叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 马鞍上的童子军(the Boy Scouts In The Saddle) 000001

2. 马鞍上的童子军(the Boy Scouts In The Saddle) 000002

3. 马鞍上的童子军(the Boy Scouts In The Saddle) 000003

4. 马鞍上的童子军(the Boy Scouts In The Saddle) 000004

5. 马鞍上的童子军(the Boy Scouts In The Saddle) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马鞍上的童子军(The Boy Scouts in the Saddle)
第1/5页

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
THE BOY SCOUTS
这 男生 侦察兵

童子军

[ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]
IN THE SADDLE
在 这 鞍

在马鞍上

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɑːbərt] ['ʃeɪlɚ]
ROBERT SHALER
罗伯特 页岩

罗伯特·沙勒

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔːr] , ”
AUTHOR OF “ BOY SCOUTS OF THE SIGNAL CORPS , ”
作者 的 ” 男生 侦察兵 的 这 信号 兵团 , ”

《信号兵团童子军》的作者

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] , ”
“ BOY SCOUTS OF PIONEER CAMP , ”
” 男生 侦察兵 的 先锋 营 , ”

“先锋营童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] , ”
“ BOY SCOUTS OF THE GEOLOGICAL SURVEY , ”
” 男生 侦察兵 的 这 地质 民意调查 , ”

“地质调查局童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [kruː] , ”
“ BOY SCOUTS OF THE LIFE SAVING CREW , ”
” 男生 侦察兵 的 这 生活 保存 全体人员 , ”

“救生童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['pɪkɪt] ['duːti] , ”
“ BOY SCOUTS ON PICKET DUTY , ”
” 男生 侦察兵 在 纠察 责任 , ”

“童子军在执行纠察任务”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] , ”
“ BOY SCOUTS OF THE FLYING SQUADRON , ”
” 男生 侦察兵 的 这 飞行 中队 , ”

“飞行中队的童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] ['penənt] , ”
“ BOY SCOUTS AND THE PRIZE PENNANT , ”
” 男生 侦察兵 和 这 奖 三角旗 , ”

“童子军与奖品三角旗”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] , ”
“ BOY SCOUTS OF THE NAVAL RESERVE , ”
” 男生 侦察兵 的 这 海军 预订 , ”

“海军后备童子军”

“ [bɔɪ] [skaʊts] [fɔːr; fər] ['sɪti] [ɪm'pruːvmənt] .
“ BOY SCOUTS FOR CITY IMPROVEMENT .
” 男生 侦察兵 为了 城市 改进 .

“童子军城市改善组织。”

” [nuː] [jɔːk]
” NEW YORK
” 新的 约克

“纽约

[hɜːrst] & ['kʌmpəni]
HURST & COMPANY
赫斯特 & 公司

赫斯特公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['stɜːrlɪŋ]
Sterling
英镑

英镑

[bɔɪ] [skaʊt] [bʊks]
Boy Scout Books
男生 侦察 图书

童子军书籍

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] [ten] ['taɪtəlz]
Bound in cloth Ten titles
边界 在 布 十 标题

精装布面，共十册

[wʌn] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔːr] .
1 Boy Scouts of the Signal Corps .
1 男生 童子军 的 这 信号 兵团 .

信号兵团童子军。

[ˌtuː'tuː] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [kæmp] .
2 Boy Scouts of Pioneer Camp .
2 男生 童子军 的 先锋 营 .

先锋营的2名童子军。

[θriː] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] .
3 Boy Scouts of the Geological Survey .
3 男生 童子军 的 这 地质 民意调查 .

地质调查局的 3 名童子军。

[fɔːr] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] ['seɪvɪŋ] [kruː] .
4 Boy Scouts of the Life Saving Crew .
4 男生 童子军 的 这 生活 保存 全体人员 .

4 名童子军救生队员。

[faɪv] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn] ['pɪkɪt] ['duːti] .
5 Boy Scouts on Picket Duty .
5 男生 童子军 在 纠察 责任 .

5名童子军正在执勤。

[sɪks] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] .

6	**Boy**	**Scouts**	**of**	**the**	**Flying**	**Squadron**	**.**
6	男生	童子军	的	这	飞行	中队	.

飞行中队的 6 名童子军。

['sɛvən] [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] ['penənt] .

7	**Boy**	**Scouts**	**and**	**the**	**Prize**	**Pennant**	**.**
7	男生	童子军	和	这	奖	三角旗	.

7 名童子军和奖旗。

[eɪt] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] .

8	**Boy**	**Scouts**	**of**	**the**	**Naval**	**Reserve**	**.**
8	男生	童子军	的	这	海军	预订	.

8 名海军后备童子军。

[naɪn] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

9	**Boy**	**Scouts**	**in**	**the**	**Saddle**	**.**
9	男生	童子军	在	这	鞍	.

9 名童子军骑马。

- [bɔɪ] [skaʊts] [fɔːr; fər] ['sɪti] [ɪm'pruːvmənt] .

10	**Boy**	**Scouts**	**for**	**City**	**Improvement**	**.**
-	男生	童子军	为了	城市	改进	.

10 名童子军参与城市改善工作。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['pɜːrtʃəs] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [juː; jʊ] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] ,

You	**can**	**purchase**	**any**	**of**	**the**	**above**	**books**	**at**	**the**	**price**	**you**	**paid**	**for**	**this**	**one**	**,**
你	能	购买	任何	的	这	多于	图书	在	这	价格	你	有薪酬的	为了	这	一	,

你可以用购买这本书的价格购买以上任何一本书。

[ɔːr][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [wɪl] [send] ['eni] [bʊk] , [ˌpoʊst'peɪd] , [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] 25c .

or	**the**	**publishers**	**will**	**send**	**any**	**book**	**,**	**postpaid**	**,**	**upon**	**receipt**	**of**	**25c**	**.**
或者	这	出版商	将要	发送	任何	书	,	后付费	,	之上	收据	的	25c	.

或者，出版商将在收到 25 美分后，将任何书籍以邮资已付的方式寄出。

[hɜːrst] & [ˌsiː 'oʊ] . ,

HURST	**&**	**CO**	**.**	**,**
赫斯特	&	一氧化碳	.	,

赫斯特公司

['pʌblɪʃərz]

Publishers
出版商

出版商

- [fɔːrθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk]

432	**Fourth**	**Avenue**	**,**	**New**	**York**
-	第四	大街	,	新的	约克

纽约第四大道432号

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [hɜːrst] & ['kʌmpəni] . -

Copyright	**,**	**1914**	**,**	**by**	**Hurst**	**&**	**Company**	**.**	**003**
版权	,	-	,	经过	赫斯特	&	公司	.	-

版权所有，1914年，赫斯特公司。003

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [su:'pɪriər] Boy5
The **Superior** **Boy5**
这 优越的 Boy5

超级男孩5

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[left] [ɑ:n][ðə; ði] Ledge17
Left **on** **the** **Ledge17**
左边 在 这 Ledge17

左侧边缘17

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['sɪ:ɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] Light56
Seeing **Things** **in** **a** **New** **Light56**
看到 事物 在 一个 新的 Light56

以全新视角看待事物56

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

['trækɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] Saddle69

Tracking	**from**	**the**	**Saddle69**
追踪	从	这	Saddle69

从 Saddle69 追踪

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ðə; ði] ['sʌŋkən] Road82

The	**Sunken**	**Road82**
这	凹陷	Road82

沉没之路82

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[æt; ət] [ræ'kuːn] ['aɪlənd] Camp95

At	**Raccoon**	**Island**	**Camp95**
在	狸	岛	Camp95

在浣熊岛营地95

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

['oʊvər][ðə; ði] Ridge108

Over	**the**	**Ridge108**
超过	这	Ridge108

翻越山脊108

[eks] .

X	**.**
X	.

X.

['laɪɪŋ] [ɪn] Ambush121

Lying	**in**	**Ambush121**
说谎	在	Ambush121

埋伏121

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[wen] [ðə; ði][ræt] Scratched137

When	**the**	**Rat**	**Scratched137**
什么时候	这	鼠	Scratched137

老鼠抓挠时137

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

[wʌt] [ðə; ði] [skaʊts] Did1485

What	**the**	**Scouts**	**Did1485**
什么	这	童子军	Did1485

侦察兵的所作所为（1485年）

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

The	Boy	Scouts	in	the	Saddle	.
这	男生	童子军	在	这	鞍	.

马背上的童子军。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] [suː'pɪrɪər] [bɔɪ] .

THE	SUPERIOR	BOY	.
这	优越的	男生	.

超能少年。

“ [hə'loʊ] !

“	Hello	!
“	你好	!

“你好!

[ðer; ðər] , ['lændlɔːrd] , [dʒʌst] [pʊt] [faɪv] ['gælənz] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ɪn][maɪ][tæŋk] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ]

there	,	landlord	,	just	put	five	gallons	of	gasoline	in	my	tank	,	and	charge
那里	,	房东	,	只是	放	五	加仑	的	汽油	在	我的	坦克	,	和	收费

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dæd] ,

it	to	dad	,
它	到	爸爸	,

房东，你给我加了五加仑汽油，记在我爸的账上。

[wɪl] [juː; jʊ] ?

will	you	?
将要	你	?

你会?

[aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [gə'rɑːʒ] [ɪn] [taʊn] .

I	forgot	to	fill	up	before	leaving	our	garage	in	town	.
我	忘了	到	充满	向上	前	离开	我们的	车库	在	镇	.

离开镇上的车库前，我忘记加满油了。

[aɪ] ['rekən] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['grænɪt] ['kwɑːri] [wiː; wi] [oʊn] [ɪf] ['gʌsti]

I	reckon	there'd	be	a	lot	of	trouble	in	the	big	granite	quarry	we	own	if	Gusty
我	估计	那里	是	一个	很多	的	麻烦	在	这	大的	花岗岩	采石场	我们	自己的	如果	强风

['mɛriˌveɪl] [feɪld] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] .

Merrivale	failed	to	show	up	to	-	day	.
梅里韦尔	失败的	到	展示	向上	到	-	天	.

我估计，如果 Gusty Merrivale 今天没来上班，我们拥有的那个大型花岗岩采石场就会出大问题。

” [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] ['nætəli] [ə'taɪərd] , [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv]

”	The	speaker	was	a	young	fellow	nattily	attired	,	of	about	eighteen	years	of
”	这	扬声器	曾是	一个	年轻的	同伴	漂亮地	穿着	,	的	关于	十八	年	的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

“演讲者是一位衣着考究的年轻人，大约十八岁。”

[æz; əz][hiː; hi] ['nɪmbli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌsti] ['rʌnəbaʊt] [kɑːr] ,

As	he	nimbly	jumped	out	of	the	dusty	runabout	car	,
作为	他	敏捷地	跳了起来	出去	的	这	尘土飞扬	小型快艇	车	,

他敏捷地从满是灰尘的敞篷车里跳了出来，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] ['ærəgənt] [ɪn][hɪz; ɪz]

it	could	be	seen	that	he	was	inclined	to	be	rather	arrogant	in	his
它	可以	是	已见	那	他	曾是	倾斜	到	是	相当	傲慢的	在	他的

['mænər] .

manner	.
方式	.

可以看出，他的态度相当傲慢。

[ɪn'diːd] , [wʌn] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɑːrk] ,

Indeed	,	one	glance	at	his	dark	,
的确	,	一	瞥一眼	在	他的	黑暗的	,

的确，只需瞥一眼他黝黑的眼睛，

['hænsəm] [feɪs] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [praʊd] , [ænd; ənd]

handsome	face	betrayed	the	fact	that	he	was	more	or	less	proud	,	and
英俊的	脸	背叛	这	事实	那	他	曾是	更多的	或者	较少的	自豪的	,	和

[ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] . [sɪks]

domineering	.	6
盛气凌人	.	6

他英俊的脸庞却透露出他或多或少有些骄傲和霸道。6

['gustɑːvəs] ['mɛriˌveɪl] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] ['nuːkʌmər] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [taʊn] [ə'raʊnd]

Gustavus	Merrivale	was	comparatively	a	newcomer	in	the	pleasant	town	around
古斯塔夫	梅里韦尔	曾是	比较	一个	新人	在	这	令人愉快的	镇	大约

[wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [skaʊt] ['sɪriːz] ['hæpənd] .

which	many	of	the	adventures	contained	in	this	Scout	Series	happened	.
哪个	许多	的	这	冒险	包含	在	这	侦察	系列	发生	.

古斯塔夫·梅里韦尔相对来说是个新来者，而这套侦察兵系列小说中的许多冒险故事都发生在这个宜人的小镇上。

['sʌmhaʊ] ['gʌsti] [hæd; həd][nɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [ker] [tuː; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rʌn] [ʌv; əv]

Somehow	Gusty	had	not	seemed	to	care	to	mix	with	the	general	run	of
不知何故	强风	有	不是	似乎	到	关心	到	混合	和	这	一般的	跑步	的

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

不知为何，格斯蒂似乎并不想和其他男孩们交往。

['pɪkɪŋ] [ʌp] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [tʃɔɪs] [kəm'pænjənz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] “ ['ʌpər] [krʌst] .

picking	up	only	a	few	choice	companions	from	among	the	“	upper	crust	.
挑选	向上	仅有的	一个	很少	选择	同伴	从	之中	这	“	上	地壳	.

只从“上流社会”中挑选少数几个合适的伙伴。

” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [mæn] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər]

”	His	father	was	said	to	be	a	very	wealthy	man	,	and	among	other
”	他的	父亲	曾是	说	到	是	一个	非常	富裕	男人	,	和	之中	其他

['prɑːpərtiz] ,

properties	,
特性	,

据说他的父亲非常富有，除了其他财产外，

[hiː; hi] [oʊnd] [ə; eɪ] ['lɔːgɪŋ] [kæmp][fɑːr] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]

he	owned	a	logging	camp	far	up	among	the	hills	together	with	a	valuable
他	拥有	一个	日志记录	营	远的	向上	之中	这	丘陵	一起	和	一个	有价值的

['grænɪt] ['kwɑːri] [wer] ['fʊli] [faɪv] [skɔːr] [ʌv; əv] ['tɔɪlərz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

granite	quarry	where	fully	five	score	of	toilers	were	employed	throughout	the	entire
花岗岩	采石场	在哪里	完全	五	分数	的	辛勤劳作者	是	受雇	自始至终	这	全部的

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

他在山间深处拥有一座伐木营地，还有一个价值不菲的花岗岩采石场，整个夏天都雇佣了整整六十名工人。

[ðə; ði]['lændlɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tævərn] [ə'pærəntli] [nu:] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmər] .

The	landlord	of	the	village	tavern	apparently	knew	his	customer	.
这	房东	的	这	村庄	酒馆	显然	知道	他的	顾客	.

村里酒馆的老板显然认识他的顾客。

['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [jʌŋ] ['mɛrɪˌveɪl] [hæd; həd] ['moʊtərd] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [dʒʌst] [tu:] [wi:ks] [ə'pɑ:rt] .

Several	times	before	young	Merrivale	had	motored	through	the	village	,	and	always	just	two	weeks	apart	.
一些	时代	前	年轻的	梅里韦尔	有	机动车	通过	这	村庄	,	和	总是	只是	二	周	除	.

年轻的梅里韦尔曾多次驾车经过这个村庄，每次都间隔两周。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] [tə'geðər] ,

By	putting	two	and	two	together	,
经过	推杆	二	和	二	一起	,

通过综合考虑，

[ðə; ði]['tævərn] ['ki:pər] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [sər'maɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erənd] [ðæt] [tʊk] [gʌs] ['mɛrɪˌveɪl] [ʌp]['ɪntu:] [ðæt] [waɪld] ['kʌntri] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] .

the	tavern	keeper	could	easily	surmise	the	nature	of	the	errand	that	took	Gus	Merrivale	up	into	that	wild	country	so	often	.
这	酒馆	守门员	可以	容易地	推测	这	自然	的	这	差事	那	采取	格斯	梅里韦尔	向上	进入	那	荒野	国家	所以	经常	.

酒馆老板很容易就能猜到格斯·梅里韦尔经常去那个荒野地区是为了什么事。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ɪn] [daʊt] [bɪ'fɔ:r] , [ði:z] [læst] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ['fʊli] . ['sɛvən]

Had	he	been	in	doubt	before	,	these	last	words	of	the	boy	must	have	enlightened	him	fully	.	7
有	他	到过	在	怀疑	前	,	这些	最后的	字	的	这	男生	必须	有	开明	他	完全	.	7

如果他之前还有所怀疑，那么男孩最后的这些话一定让他彻底明白了。[7]

“ [peɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kwɑ:ri] , [heɪ] ?

“	Pay	day	in	the	quarry	,	hey	?
“	支付	天	在	这	采石场	,	嘿	?

“采石场发工资啦，是吧？”

” [hi:; hi] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] ,

”	he	went	on	to	say	,
”	他	去	在	到	说	,

他接着说：

[æz; əz][hi:; hi] [ˌʌn'lɑ:kt] [ðə; ði]['rezərvwɑ:r] [ðæt] ['daʊtləs] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][soʊld][tu:; tə] ['pæsɪŋ] ['tʊrɪsts] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

as	he	unlocked	the	reservoir	that	doubtless	contained	the	supply	of	gasoline	which	he	sold	to	passing	tourists	and	others	.
作为	他	已解锁	这	水库	那	毫无疑问	包含	这	供应	的	汽油	哪个	他	卖	到	通过	游客	和	其他的	.

他打开了储油罐，里面无疑装着他卖给过路游客和其他人汽油的油罐。

“ [jʊr; jər][pɑ:z][gɑ:t] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['plenti] [ʌv; əv] [men] [ɪm'plɔɪd] [ʌp] [ðer; ðər] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ['mɪstər] . ['mɛrɪˌveɪl] ;

“	Your	pa's	got	quite	a	plenty	of	men	employed	up	there	,	I	understand	,	Mr	.	Merrivale	;
“	你的	爸爸的	得到	相当	一个	很多	的	男人	受雇	向上	那里	,	我	理解	,	先生	.	梅里韦尔	;

“据我所知，梅里韦尔先生，你父亲在那边雇佣了很多人；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
and **just** **as** **you** **say** **,**
和 只是 作为 你 说 ,

正如你所说，

[ðeid] [kɪk] [ʌp] [haɪ] [dʒɪŋks] [ɪf] [ðer; ðər] [peɪ] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ʌp] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
they'd **kick** **up** **high** **jinks** **if** **their** **pay** **didn't** **show** **up** **on** **Monday** **twice** **a** **month** **.**
他们会 踢 向上 高的 恶作剧 如果 他们的 支付 没有 展示 向上 在 周一 两次 一个 月 .
”
”
”

如果一个月中有两次星期一没收到工资，他们就会闹腾一番。”

“ [waɪ] , [hə'loʊ] !
“ **Why** **,** **hello** **!**
“ 为什么 , 你好 !

“你好！”

[wer] [dɪd] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['moʊtərsaɪklz] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['mɪstər] . ['tʌbz] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði]
Where **did** **that** **bunch** **of** **motorcycles** **come** **from** **,** **Mr** **.** **Tubbs** **?** **”** **demanded** **the**
在哪里 做过 那 束 的 摩托车 来 从 , 先生 . 塔布斯 ? ” 要求 这
[rɪtʃ] ['mænz] [sʌn] ,
rich **man's** **son** **,**
富有的 男人的 儿子 ,

“塔布斯先生，那堆摩托车是从哪儿来的？”富翁的儿子问道。

['pɔɪntɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
pointing **,** **as** **he** **spoke** **,**
指向 , 作为 他 辐 ,

他一边说着，一边指着……

[tuː; tə] [θriː] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [twɪn] - ['sɪlɪndər] [mə'ʃiːnz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌstər] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf]
to **three** **up** **-** **to** **-** **date** **twin** **-** **cylinder** **machines** **standing** **in** **a** **cluster** **in** **a** **safe**
到 三 向上 - 到 - 日期 双 - 圆柱 机器 常设 在 一个 簇 在 一个 安全的
['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [jɑːrd] .
corner **of** **the** **inn** **yard** **.**
角落 的 这 客栈 院子 .

三台先进的双缸发动机并排停放在客栈院子一个安全的角落里。

“ [θriː] [jʌŋ] [tʃæps] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [taʊn] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] ['jɑːndər] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] - -
“ **Three** **young** **chaps** **from** **your** **town** **are** **sitting** **yonder** **on** **the** **porch** **awatchin** **'**
“ 三 年轻的 小伙子们 从 你的 镇 是 坐着 远处 在 这 门廊 - -
[ʌv; əv][juː 'es] [raɪt] [naʊ] ,
of **us** **right** **now** **,**
的 我们 正确的 现在 ,

“你们镇上三个小伙子正坐在那边的门廊上看着我们呢。”

” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['lændlɔːrd] , ['sɔːftli] .
” **returned** **the** **landlord** **,** **softly** **.**
” 返回 这 房东 , 轻轻 .

“房东轻声回答道。”

“ [mɛ'bi] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] , ['siːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ðeə(r)] [bɔɪ] [skaʊts] ,
“ **Mebbe** **you** **happen** **to** **know** **them** **,** **seeing** **as** **how** **they're** **Boy** **Scouts** **,**
“ 也许 你 发生 到 知道 他们 , 看到 作为 如何 它们是 男生 童子军 ,

“也许你碰巧认识他们，因为他们都是童子军。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hjuː] ['hɑːrdɪn][hæz; həz] [meɪd] ['sʌmθɪn] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] , [aɪm]

and	that	Hugh	Hardin	has	made	somethin	'	of	a	name	around	this	section	,	I'm
和	那	休	哈丁	有	制成	某物	-	的	一个	姓名	大约	这	部分	,	我是

[toʊld] . " [eɪt]

told	.	"	8
讲述	.	"	8

据说休·哈丁在这个地区小有名气。"8

" [hjuː] ['hɑːrdɪn] , [eɪ] ?

"	Hugh	Hardin	,	eh	?
"	休	哈丁	,	嗯	?

"休·哈丁，是吗？"

" [ɪk'skleɪmd] [jʌŋ] ['mɛriˌveɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði][saɪd] [piˈɑːzə] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	exclaimed	young	Merrivale	with	a	swift	glance	toward	the	side	piazza	of	the
"	惊呼	年轻的	梅里韦尔	和	一个	迅速	瞥一眼	朝向	这	边	广场	的	这

['tævərn] ,

tavern	,
酒馆	,

"！"年轻的梅里韦尔惊呼道，同时迅速瞥了一眼酒馆旁边的广场。

[wer] [hiː; hi] [naʊ] [dɪ'skʌvərd] ['sevrəl] ['sprɔːlɪŋ] ['fɪgjərz] ['ɔkjupaɪŋ] [æz; əz] ['meni] [tʃerz] ,

where	he	now	discovered	several	sprawling	figures	occupying	as	many	chairs	,
在哪里	他	现在	发现	一些	蔓延	数据	占领	作为	许多	椅子	,

他发现好几个身影横七竖八地占据了好几把椅子。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['restɪŋ] [ʌp] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'naʊnst] .

and	evidently	resting	up	while	waiting	for	dinner	to	be	announced	.
和	显然	休息	向上	尽管	等待	为了	晚餐	到	是	宣布	.

显然，他们在等待晚餐时间到来时正在休息。

" [jes] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] , [ðæt] [wɜːrθ] ['feloʊ] , [ɪz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

"	Yes	,	and	his	shadow	,	that	Worth	fellow	,	is	along	with	him	,
"	是的	,	和	他的	阴影	,	那	值得	同伴	,	是	沿着	和	他	,

"是的，还有他的影子，那个沃斯先生，一直跟着他。"

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [tʃæp] [ðeɪ] [kɔːl] ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] ,

and	also	the	chap	they	call	Monkey	Stallings	,
和	还	这	小伙子	他们	称呼	猴	斯托林斯	,

还有那个被他们称作"猴子斯托林斯"的家伙，

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] [dʒʌst][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][aɪ][dɪd] .

who	came	to	town	just	a	month	after	I	did	.
WHO	来了	到	镇	只是	一个	月	后	我	做过	.

他比我晚一个月来到镇上。

[hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kɑːmən] [hɜːrd] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [truːp] ,

He	fell	in	with	that	common	herd	right	away	,	and	joined	the	troop	,
他	跌倒	在	和	那	常见的	一群	正确的	离开	,	和	加入	这	部队	,

他很快就融入了那群普通的牧羊人中，并加入了牧群。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪli] [skaʊt] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

but	none	of	that	silly	scout	business	for	me	!
但	没有任何	的	那	愚蠢的	侦察	商业	为了	我	!

但我才不干那种愚蠢的童子军勾当呢！

[aɪ][kæn; kən] [siː] [maɪ'self] ['teɪkɪŋ] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ə; eɪ][pə'troʊl] ['liːdər] , [nɪt] .

I	can	see	myself	taking	orders	from	a	patrol	leader	,	nit	.
我	能	看	我	采取	订单	从	一个	巡逻	领导者	,	尼特	.

我能想象自己听从巡逻队长的命令，真是的。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] ; [ænd; ənd] [wer] [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðoʊz] [ɪk'spensɪv]

What	are	they	doing	away	up	here	;	and	where	did	they	get	those	expensive
什么	是	他们	正在做	离开	向上	这里	;	和	在哪里	做过	他们	得到	那些	昂贵的

[mə'ʃiːnz] ,

machines	,
机器	,

他们在这里做什么？他们从哪里弄来的那些昂贵的机器?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? ”

I'd	like	to	know	?	”
ID	喜欢	到	知道	?	”

我想知道?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [aɪm]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['mɪstər] . ['mɛriˌveɪl] , ”

“	It	happens	that	I'm	able	to	supply	the	information	,	Mr	.	Merrivale	,	”
“	它	发生	那	我是	有能力的	到	供应	这	信息	,	先生	.	梅里韦尔	,	”

[riˈmɑːkt] [ðə; ði]['lændlɔːrd] ['kwɪkli] .

remarked	the	landlord	quickly	.
评论	这	房东	迅速地	.

“碰巧我能提供这些信息，梅里韦尔先生，”房东迅速说道。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] ,

Like	most	of	his	class	,
喜欢	最多	的	他的	班级	,

像班上大多数同学一样，

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['gɑːsɪp] [ænd; ənd] [dɪ'semɪneɪt] [nuːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt]

he	enjoyed	a	chance	to	gossip	and	disseminate	news	which	he	had	picked
他	享受	一个	机会	到	闲话	和	传播	消息	哪个	他	有	挑选

[ʌp] . [naɪn]

up	.	9
向上	.	9

他很享受有机会闲聊和传播他打听到的消息。9

“ [ðen] [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] [raɪt]

“	Then	I	wish	you'd	be	so	kind	and	condescending	as	to	inform	me	right
“	然后	我	希望	你会	是	所以	种类	和	居高临下的	作为	到	通知	我	正确的

[ə'weɪ] , [sɜːr] .

away	,	sir	.
离开	,	先生	.

“那么，先生，我希望您能大度地、居高临下地立即通知我。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l][maɪ'self] ;

I	was	just	speaking	about	getting	a	motorcycle	myself	;
我	曾是	只是	请讲	关于	获得	一个	摩托车	我	;

我刚才还在说我自己也想买辆摩托车呢；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [aɪm] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kætəlɔːgz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]

and	even	now	I'm	expecting	a	bunch	of	catalogues	from	which	to	select	a
和	甚至	现在	我是	期待	一个	束	的	产品目录	从	哪个	到	选择	一个

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

即使现在，我仍然期待收到一大堆产品目录，以便从中选择一台机器。

[ðoʊz] [θɪŋz] [kɔːst][ɔːl][ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ə'piːs] ,

Those	things	cost	all	of	two	hundred	apiece	,
那些	事物	成本	全部	的	二	百	一块	,

那些东西每个都要两百块。

[ænd; ənd][aɪ]['fænsi] [fjuː] [bɔɪz] [hæv; həv][gɑːt][æz; əz][ɪn'dʌldʒənt][ə; eɪ]['fɑːðər][æz; əz][aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [oʊn]

and	I	fancy	few	boys	have	got	as	indulgent	a	father	as	I	happen	to	own
和	我	想要	很少	男孩们	有	得到	作为	放纵的	一个	父亲	作为	我	发生	到	自己的

.

:

.

而且我觉得很少有男孩能像我一样拥有如此溺爱的父亲。

[soʊ] [pliːz] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][fækts] , ['mɪstər] . ['tʌbz] . ”

So	please	go	on	and	give	me	the	facts	,	Mr	.	Tubbs	.	”
所以	请	去	在	和	给	我	这	事实	,	先生	.	塔布斯	.	”

那么，请继续告诉我事实，塔布斯先生。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['stɔlɪŋz] [bɔɪ] [hæz; həz] ['mʌni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

“	Why	,	you	see	,	the	Stallings	boy	has	money	of	his	own	,
“	为什么	,	你	看	,	这	斯托林斯	男生	有	钱	的	他的	自己的	,

“你看，斯托林斯家的孩子自己就有钱。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ,

and	the	others	have	been	laying	aside	dollars	right	along	,
和	这	其他的	有	到过	躺下	旁边	美元	正确的	沿着	,

其他人也一直在默默地攒钱。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɜːrnd] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [waɪld] ['dʒɪnseŋ] [ænd; ənd]['goʊldən][rɑːd] [ruːts] [ɪn][ðə; ði]

most	of	them	earned	by	finding	wild	ginseng	and	golden	rod	roots	in	the
最多	的	他们	获得	经过	寻找	荒野	参	和	金的	杆	根	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

他们中的大多数人靠在森林里寻找野生人参和金鸡菊根为生。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['hɑːrdɪn] [bɔɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ][fæt]

they	say	that	Hardin	boy	did	something	not	long	ago	that	brought	him	in	quite	a	fat
他们	说	那	哈丁	男生	做过	某物	不是	长的	前	那	带来	他	在	相当	一个	胖的

[rɪ'wɔːrd] ,

reward	,
报酬	,

据说哈丁家的那个小子不久前做了件好事，得到了相当丰厚的奖励。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['ʃerɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃʌmz] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

which	he	insisted	on	sharing	with	the	chums	who	happened	to	be	with	him
哪个	他	坚持	在	分享	和	这	朋友们	WHO	发生	到	是	和	他

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

at	the	time	.
在	这	时间	.

他坚持要和当时恰巧与他在一起的朋友们分享。

[aɪ]['kɪndər] [ges] [ðæt] [wɜːrθ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

I	kinder	guess	that	Worth	boy	was	along	,	and	that	helped	him	out	.
我	幼儿园	猜测	那	值得	男生	曾是	沿着	,	和	那	帮助	他	出去	.

我猜想沃斯家的男孩当时也在，这对他有所帮助。

['enihaʊ] , [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst] [lɔːŋ] [rʌn] ,

Anyhow	,	they're	taking	their	first	long	run	,
无论如何	,	它们是	采取	他们的	第一的	长的	跑步	,

总之，这是他们的第一次长跑。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [sɪns] ['brekfəst] [æt; ət] [hoʊm] .

and	have	come	something	like	seventy	miles	since	breakfast	at	home	.
和	有	来	某物	喜欢	七十	英里	自从	早餐	在	家	.

从家里吃早餐到现在已经走了大约七十英里。

[aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I'm	getting	a	dinner	for	them	,	you	know	.
我是	获得	一个	晚餐	为了	他们	,	你	知道	.

你知道，我打算请他们吃顿饭。

[pər'hæps] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] ['oʊvər][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kʊk] [maɪ] [waɪf] [ɪz]

Perhaps	you'd	like	to	stay	over	a	bit	and	see	what	kind	of	a	cook	my	wife	is
也许	你会	喜欢	到	停留	超过	一个	少量	和	看	什么	种类	的	一个	厨师	我的	妻子	是

? ″ -

?	″	10
?	″	-

或许你想多待几天，看看我妻子厨艺如何？″10

“ [wʌt] , [ˌem 'iː] [teɪk] [pɑːt] [lʌk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kraʊd] ?

“	What	,	me	take	pot	luck	with	that	crowd	?
″	什么	,	我	拿	锅	运气	和	那	人群	?

“什么？让我跟那群人碰运气吗？″

″ [ɪk'skleɪmd] [gʌs] ['mɛriˌveɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɜːrl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] .

″	exclaimed	Gus	Merrivale	with	a	curl	of	his	upper	lip	.
″	惊呼	格斯	梅里韦尔	和	一个	卷曲	的	他的	上	唇	.

“！″格斯·梅里韦尔上唇撇了撇，惊呼道。

“ [wel] , [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][æt; ət] [hoʊm] ,

“	Well	,	I	hardly	know	them	enough	to	speak	to	at	home	,
″	出色地	,	我	几乎	知道	他们	足够的	到	说话	到	在	家	,

“嗯，我跟他们几乎不熟，在家都很少跟他们说话。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['laɪkli] [ðæt] [aɪl] [pʊt] [maɪ'self] [aʊt] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ðɪ] [slaɪt] [ə'kweɪntəns] .

and	it	isn't	likely	that	I'll	put	myself	out	to	improve	the	slight	acquaintance	.
和	它	不是	可能	那	患病的	放	我	出去	到	提升	这	轻微	熟人	.

我不太可能主动去改善我们之间这种浅薄的交情。

[ðɪs] [skaʊt] ['bɪznəs] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] .

This	scout	business	makes	me	sick	.
这	侦察	商业	制作	我	生病的	.

童子军这行真让我恶心。

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['fɛloʊz] [siː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [strʌt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðer; ðər][oʊld] ['kɑːki] ['suːts] ,

I	don't	understand	what	the	fellows	see	in	it	to	strut	around	in	their	old	khaki	suits	,
我	不	理解	什么	这	伙伴们	看	在	它	到	支撑	大约	在	他们的	老的	卡其色	西装	,

我不明白这些家伙穿着旧卡其布西装到处招摇过市有什么意思。

[ænd; ənd] [sə'luːt] [wen'evər] [ðeɪ] [miːt] [sʌm; səm][wʌn] [huː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪər] [ʌp][ɪn][laɪn] .

and	salute	whenever	they	meet	some	one	who	happens	to	be	higher	up	in	line	.
和	礼炮	每当	他们	见面	一些	一	WHO	发生	到	是	更高	向上	在	线	.

每当他们遇到比自己职位高的人时，都会敬礼。

[bɑː] ! [kætʃ] [ˌem 'iː] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [maɪ][hænd] [wen] [hjuː] ['hɑːrdɪn] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] .

Bah	!	catch	me	standing	at	attention	and	raising	my	hand	when	Hugh	Hardin	chances	to	pass	by	.
呸	!	抓住	我	常设	在	注意力	和	提高	我的	手	什么时候	休	哈丁	机会	到	经过	经过	.

呸！休·哈丁路过时，你会看到我笔直地站好，举起手来。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][æn; ən] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər][ɪn][ðə; ði][stɑːrt] ,

If	I	could	be	an	assistant	scout	master	in	the	start	,
如果	我	可以	是	一个	助手	侦察	掌握	在	这	开始	,

如果我一开始能担任助理童子军领队，

[aɪ] [maɪt] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ;

I	might	get	a	little	fun	out	of	the	game	;
我	可能	得到	一个	小的	乐趣	出去	的	这	游戏	;

我或许能从游戏中获得一些乐趣；

[bʌt; bət][tuː; tə] [kə'mens] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] — [wel] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,

but	to	commence	at	the	lowest	rung	of	the	ladder	—	well	,	excuse	me	,
但	到	开始	在	这	最低	梯子	的	这	梯子	—	出色地	,	原谅	我	,

[ðæts] [ɔːl] . ″ -

that's	all	.	″	11
那就是	全部	.	″	-

但要从最底层做起——好吧，抱歉，就到此为止吧。”11

[ðə; ði]['lændlɔːrd] [bent] ['loʊər] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [flitid] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	landlord	bent	lower	to	hide	the	smile	that	flitted	across	his	face	.
这	房东	弯曲	降低	到	隐藏	这	微笑	那	飞掠	穿过	他的	脸	.

房东弯下腰，掩饰住脸上掠过的笑容。

[hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [taɪp] [ʌv; əv] [haɪ] - [strʌŋ] [bɔɪ] [jʌŋ] ['mɛriˌveɪl] [wʌz; wəz] ;

He	knew	just	what	type	of	high	-	strung	boy	young	Merrivale	was	;
他	知道	只是	什么	类型	的	高的	-	串	男生	年轻的	梅里韦尔	曾是	;

他很清楚年轻的梅里韦尔是个多么神经质的男孩；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][mɪks][ɔɪl]

and	also	had	his	own	opinion	as	to	how	difficult	it	is	to	mix	oil
和	还	有	他的	自己的	观点	作为	到	如何	难的	它	是	到	混合	油

[ænd; ənd]['wɔːtər] .

and	water	.
和	水	.

他还对油和水混合有多困难有自己的看法。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] ,

From	what	he	had	observed	,
从	什么	他	有	观察到	,

根据他的观察，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] ['θɜːrəli] [ðoʊz] [θriː] [lædz] [lɔlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːrtʃ] [dʒʌst] [ðen] ,

he	understood	how	thoroughly	those	three	lads	lolling	on	his	porch	just	then	,
他	理解	如何	彻底	那些	三	小伙子们	懒散	在	他的	门廊	只是	然后	,

他完全明白了刚才在他家门廊上闲逛的那三个小伙子有多么认真。

[wɜːr; wər][ɪn'fætʃueɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [laɪf] [ðæt] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] [sɪns] [ðeɪ]

were	infatuated	with	the	new	life	that	had	opened	up	to	them	since	they
是	迷恋	和	这	新的	生活	那	有	打开	向上	到	他们	自从	他们

[θruː] [ɪn][ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] ['muːvmənt] .

threw	in	their	fortunes	with	the	scout	movement	.
扔	在	他们的	财富	和	这	侦察	移动	.

自从他们把自己的财产投入童子军运动后，他们就迷上了这种全新的生活。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ]

He	had	heard	them	talking	,	and	found	himself	deeply	interested	in	what	they
他	有	听到	他们	说	,	和	成立	他自己	深	感兴趣的	在	什么	他们

[toʊld][ʌv; əv] [dis'kʌvəriz] .

told	of	discoveries	.
讲述	的	发现	.

他听到了他们的谈话，并对他们讲述的发现产生了浓厚的兴趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdzmən] [ɪn][ˌjuə'raiə] ['tʌbz] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]

There	was	enough	of	the	woodsman	in	Uriah	Tubbs	to	appreciate	the
那里	曾是	足够的	的	这	樵夫	在	乌利亚	塔布斯	到	欣赏	这

['sentɪmənts] [ðeɪ] [ɪk'sprest] .

sentiments	they	expressed	.
情感	他们	表达	.

乌利亚·塔布斯身上有足够的樵夫特质，能够理解他们所表达的情感。

[hiː; hi] , [tuː] , ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wen] [ə'loʊn] [ɪn]

He	,	too	,	many	a	time	had	listened	to	the	voice	of	Nature	when	alone	in
他	,	也	,	许多	一个	时间	有	听着	到	这	嗓音	的	自然	什么时候	独自的	在

[ðə; ði][waɪldz] ,

the	wilds	,
这	荒野	,

他也曾多次独自在荒野中聆听大自然的声音。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv]

and	could	understand	how	fascinating	it	must	be	to	the	right	kind	of
和	可以	理解	如何	迷人	它	必须	是	到	这	正确的	种类	的

[bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['siːkrɪts] .

boy	to	be	able	to	unravel	many	of	her	secrets	.
男生	到	是	有能力的	到	绎	许多	的	她	秘密	.

并且能够理解，对于合适的男孩来说，能够解开她的许多秘密是多么令人着迷。

['evɪdəntli] [jʌŋ] ['mɛriˌveɪl] [wʊd] [nɑːt] ['bɑːðər] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

Evidently	young	Merrivale	would	not	bother	investigating	in	order	to	find	out	what	it
显然	年轻的	梅里韦尔	会	不是	打扰	调查	在	命令	到	寻找	出去	什么	它

[wʌz; wəz] [ðæt] ['lʊrd] [ðiːz] [skaʊts] [ɑːn] [deɪ] ['æftər] [deɪ] .

was	that	lured	these	scouts	on	day	after	day	.
曾是	那	诱饵	这些	侦察兵	在	天	后	天	.

显然，年轻的梅里韦尔并不打算费心调查究竟是什么吸引这些侦察兵日复一日地前来。

[hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ˌɪndə'keʃənz] ,

He	saw	only	the	surface	indications	,
他	锯	仅有的	这	表面	症状	,

他只看到了表面现象。

[ænd; ənd] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][praɪ][ɔːf][ðə; ði][lɪd] [ðæt] [hɪd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [truːθ] . -

and	resolutely	refused	to	pry	off	the	lid	that	hid	the	wonderful	truth	.	12
和	坚决地	拒绝	到	撬	离开	这	盖	那	隐藏	这	精彩的	真相	.	-

并坚决拒绝揭开掩盖美好真相的盖子。[12]

[ðə; ði]['lændlɔːrd][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .

The	landlord	did	not	attempt	to	enlighten	him	.
这	房东	做过	不是	试图	到	开导	他	.

房东没有试图给他解释清楚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jʌŋ] ['mɛriˌveɪl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪg'zæktli] ['fænsi] — [ə; eɪ][kɜːrl]

There	was	something	about	young	Merrivale	that	he	did	not	exactly	fancy	—	a	curl
那里	曾是	某物	关于	年轻的	梅里韦尔	那	他	做过	不是	确切地	想要	—	一个	卷曲

[ʌv; əv] [dɪs'deɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] ,

of	disdain	to	his	upper	lip	,
的	蔑视	到	他的	上	唇	,

年轻的梅里韦尔身上有种他不太喜欢的气质——他上唇微微翘起，带着一丝轻蔑。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][hɜːrd] .

just	as	though	he	considered	himself	a	superior	person	and	above	the	herd	.
只是	作为	尽管	他	经过考虑的	他自己	一个	优越的	人	和	多于	这	一群	.

就好像他认为自己高人一等，凌驾于众人之上。

[soʊ]['mɪstər] . ['tʌbz] ['sɪmpli] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['meʒərɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['nesəseri]

So	Mr	.	Tubbs	simply	applied	himself	to	the	task	of	measuring	out	the	necessary
所以	先生	.	塔布斯	简单地	应用	他自己	到	这	任务	的	测量	出去	这	必要的

['lɪkwɪd]['fjuːəl][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmər] [hæd; həd] [æskt] .

liquid	fuel	for	which	his	customer	had	asked	.
液体	燃料	为了	哪个	他的	顾客	有	问	.

于是，塔布斯先生便专心致志地开始计量顾客要求的液体燃料。

[wen] ['gʌsti] ['mɛriˌveɪl] ['tʃænst] [tuː; tə] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

When	Gusty	Merrivale	chanced	to	look	toward	the	porch	,
什么时候	强风	梅里韦尔	偶然	到	看	朝向	这	门廊	,

当格斯蒂·梅里韦尔偶然看向门廊时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['laʊndʒərz] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [friː] -

one	of	the	three	loungers	waved	a	hand	at	him	after	the	customary	free	-
一	的	这	三	躺椅	挥手	一个	手	在	他	后	这	习惯	自由的	-

['meɪsənri] [ʌv; əv] [juːθ] .

masonry	of	youth	.
石工	的	青年	.

三个躺椅上的其中一人向他挥了挥手，这是年轻人之间惯常的握手礼。

[ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerləs] ['moʊʃ(ə)n][æz; əz] [ðoʊ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə]

The	driver	of	the	runabout	made	a	careless	motion	as	though	meaning	to
这	司机	的	这	小型快艇	制成	一个	粗心	运动	作为	尽管	意义	到

[əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['frendli] [sə'luːt] ,

acknowledge	the	friendly	salute	,
承认	这	友好的	礼炮	,

小车司机漫不经心地做了个动作，似乎想回应友好的敬礼。

[jet] [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [ˌʌn'duː] [fəˌmɪli'ærəti] .

yet	not	wishing	to	allow	any	undue	familiarity	.
然而	不是	祝	到	允许	任何	过度	熟悉	.

但又不希望彼此之间过于亲密。

[æz; əz][ðə; ði]['triːoʊ][ʌv; əv] [skaʊts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðɚz]

As	the	trio	of	scouts	seemed	to	be	very	well	satisfied	with	each	other's
作为	这	三人组	的	侦察兵	似乎	到	是	非常	出色地	使满意	和	每个	其他的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

这三名侦察兵似乎对彼此的陪伴非常满意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [goʊ][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]

it	was	hardly	likely	that	any	one	of	them	would	go	out	of	his	way	to
它	曾是	几乎	可能	那	任何	一	的	他们	会	去	出去	的	他的	方式	到

[skreɪp] [ə; eɪ]['kloʊzər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][soʊ]['frɪdʒɪd][ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvd] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] . -

scrape	a	closer	acquaintance	with	so	frigid	and	reserved	a	person	.	13
刮	一个	更近	熟人	和	所以	寒冷	和	预订的	一个	人	.	-

他们之中几乎不可能有人会主动去接近这样一个冷漠内向的人。13

[ænd; ənd] [jet] , [hjuː] ['hɑːrdɪn] , [ðə; ði] [tɔːl] ,

And	yet	,	Hugh	Hardin	,	the	tall	,
和	然而	,	休	哈丁	,	这	高的	,

然而，身材高大的休·哈丁，

['ædʒ(ə)l] [tʃæp] [huː] [wɔːr] [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][pə'troʊl] ['liːdər] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər][ɑːn]

agile	chap	who	wore	the	badge	of	patrol	leader	and	assistant	scout	master	on
敏捷	小伙子	WHO	穿着	这	徽章	的	巡逻	领导者	和	助手	侦察	掌握	在

[hɪz; ɪz] ['kɑːki] [koʊt] ,

his	khaki	coat	,
他的	卡其色	外套	,

他身穿卡其色外套，胸前佩戴着巡逻队长兼助理童子军领队的徽章，身手敏捷。

[hæd; həd][toʊld] [hɪm'self] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [taʊn] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ]

had	told	himself	more	than	once	that	the	new	arrival	in	town	might	make	a
有	讲述	他自己	更多的	比	一次	那	这	新的	到达	在	镇	可能	制作	一个

['splendɪd] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] ,

splendid	addition	to	the	ranks	of	the	troop	,
灿烂	添加	到	这	排名	的	这	部队	,

他不止一次地告诉自己，镇上新来的这个人或许会成为队伍中的一大助力。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][drɑːp] [ðæt] [suː'pɪriər] [er] , [ænd; ənd] [miːt] ['ʌðər] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] .

if	only	he	could	drop	that	superior	air	,	and	meet	others	on	a	level	.
如果	仅有的	他	可以	降低	那	优越的	空气	,	和	见面	其他的	在	一个	等级	.

如果他能放下那副高人一等的姿态，与他人平等相处就好了。

['sevrəl] [taɪmz] [hæd; həd] [hjuː] [en'devəd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [gʌs]

Several	times	had	Hugh	endeavored	to	become	better	acquainted	with	Gus
一些	时代	有	休	努力	到	变得	更好的	熟人	和	格斯

['mɛriˌveɪl] , ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'bʌft] ,

Merrivale	,	only	to	be	rebuffed	,
梅里韦尔	,	仅有的	到	是	拒绝	,

休曾多次试图与格斯·梅里韦尔加深了解，但都遭到了拒绝。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['θrʌstɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	made	to	feel	as	though	he	were	thrusting	himself	in	where	he	was
和	制成	到	感觉	作为	尽管	他	是	推进	他自己	在	在哪里	他	曾是

[nɑːt] ['wɑːntɪd] ;

not	wanted	;
不是	通缉	;

让他感觉自己像是在不该出现的地方强行闯入；

[soʊ] , [ɪn] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][aɪ'diːə] [ʌp] .

so	,	in	time	,	he	had	given	the	idea	up	.
所以	,	在	时间	,	他	有	给定	这	主意	向上	.

所以，最终他放弃了这个想法。

[wen] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ə'bɔːrd] ,

When	the	required	amount	of	gasoline	had	been	placed	aboard	,
什么时候	这	必需的	数量	的	汽油	有	到过	放置	船上	,

当所需数量的汽油装载完毕后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [kɑːr] [spræŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] .

the	young	driver	of	the	road	car	sprang	into	his	seat	.
这	年轻的	司机	的	这	路	车	弹簧	进入	他的	座位	.

年轻的汽车司机猛地跳进驾驶座。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] ,

He	knew	that	the	three	scouts	on	the	porch	were	watching	him	closely	,
他	知道	那	这	三	侦察兵	在	这	门廊	是	观看	他	密切	,

他知道门廊上的三个侦察兵正在密切监视他。

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [wɜːrld] [wʊd] [hiː; hi] [lʊk] [ðæt] [wei] ,

but	not	for	worlds	would	he	look	that	way	,
但	不是	为了	世界	会	他	看	那	方式	,

但他不会在世界锦标赛上那样打扮。

[lest] [hiː; hi][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] ;

lest	he	be	compelled	to	wave	his	hand	again	;
免得	他	是	被迫	到	海浪	他的	手	再次	;

免得他被迫再次挥手；

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [sə'luːtɪŋ] .

and	to	his	mind	that	would	seem	too	much	like	saluting	.
和	到	他的	头脑	那	会	似乎	也	很多	喜欢	敬礼	.

在他看来，那样做太像敬礼了。

[hɪz; ɪz][kɑːr][dɪd][nɑːt] [niːd] ['kræŋkɪŋ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][self] - ['stɑːrtər] [ɪn'stɔːld] .

His	car	did	not	need	cranking	,	having	a	self	-	starter	installed	.
他的	车	做过	不是	需要	启动	,	拥有	一个	自己	-	起动机	已安装	.

他的车不需要手动启动，因为安装了自动启动器。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['tʌbz] .

"	Good	morning	,	Mr	.	Tubbs	.
"	好的	早晨	,	先生	.	塔布斯	.

“早上好，塔布斯先生。”

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [pæs] [bæk] [ðɪs] [wei] ['leɪtər][ɑːn][ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] .

I	expect	to	pass	back	this	way	later	on	in	the	day	.
我	预计	到	经过	后退	这	方式	之后	在	在	这	天	.

我预计今天晚些时候还会经过这里。

[ðoʊz] [stiːp] [hɪlz] [gɪv] [maɪ][kɑːr] [kwaɪt] [ə; eɪ] [pʊl]

Those	steep	hills	give	my	car	quite	a	pull
那些	陡	丘陵	给	我的	车	相当	一个	拉

那些陡峭的山坡让我的车子动力十足。

[juː; jʊ] [noʊ] !

you	know	!
你	知道	!

你知道！

" [hiː; hi] [sæŋ] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn] [jɑːrd] ,

"	he	sang	out	as	he	threw	on	the	power	and	started	out	of	the	inn	yard	,
"	他	唱	出去	作为	他	扔	在	这	力量	和	开始	出去	的	这	客栈	院子	,

他一边说着，一边接通电源，驶出了客栈的院子。

['prez(ə)ntli] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ʌp] [ðə; ðɪ] [roʊd] . -

presently	to	vanish	amidst	a	cloud	of	dust	up	the	road	.	14
目前	到	消失	在……之中	一个	云	的	灰尘	向上	这	路	.	-

随即消失在道路扬起的尘土之中。14

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [jʌŋ] ['mɛriˌveɪl] [meɪd] [gʊd] [taɪm] .

For	some	little	distance	young	Merrivale	made	good	time	.
为了	一些	小的	距离	年轻的	梅里韦尔	制成	好的	时间	.

年轻的梅里韦尔在一小段距离内速度很快。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] ['ferli] [flai] [ə'lɔːŋ] , ['biːɪŋ] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræðər] ['nɜːrvəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

He	liked	to	fairly	fly	along	,	being	possessed	of	a	rather	nervous	disposition	.
他	喜欢	到	相当	飞	沿着	,	存在	拥有	的	一个	相当	紧张的	处置	.

他喜欢一路飞驰，因为他生性比较神经质。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ə'sent] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [prə'naʊnst] , [hɪz; ɪz] [peɪs] ['slækənd] [kən'sɪdərəbli] .

As	the	ascent	became	more	pronounced	,	his	pace	slackened	considerably	.
作为	这	上升	成为	更多的	发音	,	他的	步伐	松弛	相当	.

随着坡度越来越陡，他的步伐也明显放慢了。

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɔːlsoʊ] .

The	country	had	changed	also	.
这	国家	有	已更改	还	.

国家也发生了变化。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] [lænd][ɑːn] ['iːðər] [hænd] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn] [dens] [wʊdz] ,

Instead	of	farming	land	on	either	hand	,	he	looked	upon	dense	woods	,
反而	的	农业	土地	在	任何一个	手	,	他	看起来	之上	稠密	树林	,

他没有在两边耕地，而是眺望着茂密的森林。

[ænd; ənd] [hɪlz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]['sɑːlɪd] [rɑːk] ,

and	hills	that	seemed	to	be	composed	of	almost	solid	rock	,
和	丘陵	那	似乎	到	是	由	的	几乎	坚硬的	岩石	,

还有那些似乎完全由坚硬岩石构成的山丘，

[ðoʊ] [triːz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] ['lɑːdʒmənt] [ɪn] [k'revɪsɪz] ,
though trees managed to find lodgment in crevices ,
尽管 树木 管理 到 寻找 提交 在 缝隙 ,

尽管树木设法在缝隙中扎根，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hɪd][ðə; ði] [rʌf] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
so that they hid the rough conformation of the ground .
所以 那 他们 隐藏 这 粗糙的 构象 的 这 地面 .

这样就掩盖了地面的粗糙地貌。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [ðæt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt]
It had been somewhere in this neighborhood that members of the Boy Scout
它 有 到过 某处 在 这 邻里 那 成员 的 这 男生 侦察
[truːp] [hæd; həd] [kʌm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['sʌmər] [wen] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]
troop had come during the previous summer when deeply interested in geological
部队 有 来 期间 这 以前的 夏天 什么时候 深 感兴趣的 在 地质
['stʌdi] ;
study ;
学习 ;

前年夏天，一群对地质学研究非常感兴趣的童子军曾到过这片街区。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
and , indeed ,
和 , 的确 ,

事实上，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] ['betər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['jiːldɪŋ]
they could hardly have found a place better fitted for the purpose of yielding
他们 可以 几乎 有 成立 一个 地方 更好的 适配 为了 这 目的 的 屈服
[ʌp] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
up valuable information .
向上 有价值的 信息 .

他们几乎找不到比这里更适合获取有价值信息的地方了。

[gʌs] ['mɛriˌveɪl] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɜːrsəneri] [wei] .
Gus Merrivale , however , only considered his surroundings in a mercenary way .
格斯 梅里韦尔 , 然而 , 仅有的 经过考虑的 他的 周围环境 在 一个 雇佣兵 方式 .

然而，格斯·梅里韦尔只是以唯利是图的方式看待他周围的环境。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [oʊnd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv] [sʌtʃ] [lænd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
His father owned thousands of acres of such land , as well as the
他的 父亲 拥有 数千 的 英亩 的 这样的 土地 , 作为 出色地 作为 这
['lɔːgɪŋ] [kæmp] ,
logging camp ,
日志记录 营 ,

他的父亲拥有数千英亩这样的土地，以及伐木营地。

['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər] [wen] [snoʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
located there when snow covered the country .
位于 那里 什么时候 雪 涵盖 这 国家 .

当大地被白雪覆盖时，它就位于那里。

[faɪv] [skɔːr] [ʌv; əv] ['hʌski] [ɪ'tæljənz] ['leɪbərd] [ɪn][ðə; ði] ['grænɪt] ['kwɑːri] [ɔːl] [θruː] [eɪt] [mʌnθs] [ʌv; əv]
Five score of husky Italians labored in the granite quarry all through eight months of
五 分数 的 沙哑 意大利人 辛勤劳作 在 这 花岗岩 采石场 全部 通过 八 几个月 的
['oʊpən] ['weðər] . -
open weather . 15
打开 天气 . -

五十名身强力壮的意大利人在花岗岩采石场里辛勤劳作了整整八个月，风吹日晒雨淋。[15]

[baɪ] [dɪ'griːz] [hɪz; ɪz][kɑːr][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm] [stiːp] [greɪdz] .

By	degrees	his	car	began	to	climb	steep	grades	.
经过	学位	他的	车	开始	到	爬	陡	成绩	.

他的车开始逐渐爬上陡坡。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ðɪs] [kə'pæsəti][fɔːr; fər]

It	had	evidently	been	carefully	selected	with	just	this	capacity	for
它	有	显然	到过	小心	已选	和	只是	这	容量	为了

['maʊntɪŋ] [hɪlz] [ɪn] [vjuː] ;

mounting	hills	in	view	;
安装	丘陵	在	看法	;

显然，它是经过精心挑选的，正是为了具备爬山的能力；

[ænd; ənd] ['stedəli] [ˌaɪ 'tiː][kept] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][loʊn] ['ɑːkjəpənt] ['ʌpwərd] .

and	steadily	it	kept	pulling	the	lone	occupant	upward	.
和	稳步	它	保留	拉	这	孤独	居住者	向上	.

它稳稳地将唯一的乘客向上拉。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] ['splendɪd] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊləndz] ,

Now	and	then	he	could	catch	splendid	views	of	the	lowlands	,
现在	和	然后	他	可以	抓住	灿烂	浏览	的	这	低地	,

他偶尔还能欣赏到低地的壮丽景色。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːgər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [gʌs] [lʊkt] [aʊt][æt; ət] [sʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːn] ['moʊmənts] ,

and	from	the	eager	way	in	which	Gus	looked	out	at	such	opportune	moments	,
和	从	这	渴望的	方式	在	哪个	格斯	看起来	出去	在	这样的	适时的	时刻	,

从格斯在这些绝佳时机里急切的眼神中可以看出，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] ['æftər][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['neɪtʃər] .

it	seemed	as	though	after	all	he	had	a	touch	of	admiration	for	Nature	.
它	似乎	作为	尽管	后	全部	他	有	一个	触碰	的	钦佩	为了	自然	.

看来他终究还是对大自然抱有一丝敬意的。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər][hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][spɑːt]

In	the	course	of	half	an	hour	he	had	arrived	close	to	a	peculiar	spot
在	这	课程	的	一半	一个	小时	他	有	到达的	关闭	到	一个	奇特	点

[wer] [ðə; ði][roʊd][ræn] [ə'lɔːŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [stiːp] ['presəpɪs] .

where	the	road	ran	along	near	a	steep	precipice	.
在哪里	这	路	跑	沿着	靠近	一个	陡	悬崖	.

半小时后，他到达了一个奇特的地方，道路沿着陡峭的悬崖延伸。

[ə; eɪ] [staʊt] ['reɪlɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] ,

A	stout	railing	had	been	erected	,
一个	肥硕	栏杆	有	到过	竖立	,

已经竖起了一道结实的栏杆。

['ʌndər] [ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] ['friːhoʊldər] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz]

under	the	supervision	of	the	township	freeholders	who	had	charge	of	bridges
在下面	这	监督	的	这	乡	自由持有者	WHO	有	收费	的	桥梁

[ænd; ənd] [roʊdz] ,

and	roads	,
和	道路	,

在负责桥梁和道路的乡镇土地所有者的监督下，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['eni]['viːəkl; 'viːhɪkl] ['tɔplɪŋ] ['oʊvər][frʌm; frəm] [ðæt] ['dɪzi]

in	order	to	lessen	the	chances	of	any	vehicle	toppling	over	from	that	dizzy
在	命令	到	减少	这	机会	的	任何	车辆	倾倒	超过	从	那	晕眩的

[haɪt] .

height	.
高度	.

为了降低车辆从如此高处翻车的可能性。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [æz; əz] [gʌs] [wel] [nuː] ,

From	this	point	,	as	Gus	well	knew	,
从	这	观点	,	作为	格斯	出色地	知道	,

从这一点开始，正如格斯很清楚的那样，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['splendɪd] [vjuː] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [fɑːr] [bɪ'loʊ]

he	would	be	able	to	obtain	a	splendid	view	not	only	of	the	road	far	below
他	会	是	有能力的	到	获得	一个	灿烂	看法	不是	仅有的	的	这	路	远的	以下

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['kʌntri] [wer] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] [leɪ] ,

but	of	the	distant	country	where	several	villages	and	towns	lay	,
但	的	这	遥远	国家	在哪里	一些	村庄	和	城镇	躺	,

他不仅可以俯瞰下方的道路，还可以远眺乡村，那里有好几个村庄和城镇。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] [spaɪəz] ['ʃoʊɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] . -

with	their	church	spires	showing	above	the	trees	.	16
和	他们的	教会	尖塔	显示	多于	这	树木	.	-

教堂尖顶高耸于树梢之上。16

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [ðə; ði] [roʊd] [leɪ] ['lev(ə)l] ,

For	a	short	distance	before	arriving	at	this	place	,	the	road	lay	level	,
为了	一个	短的	距离	前	抵达	在	这	地方	,	这	路	躺	等级	,

在到达此处之前的一小段路程中，路面平坦。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [let] [aʊt] [hɪz; ɪz][kɑːr][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] [taɪm] .

and	here	he	naturally	let	out	his	car	so	as	to	make	up	for	lost	time	.
和	这里	他	自然	让	出去	他的	车	所以	作为	到	制作	向上	为了	丢失的	时间	.

于是他自然而然地把车停了下来，以便弥补失去的时间。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [bend] ,

As	he	turned	a	bend	,
作为	他	转向	一个	弯曲	,

当他转过一个弯道时，

[ænd; ənd] [liːnd] ['slaɪtli] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['rædər]

and	leaned	slightly	forward	with	the	intention	of	cutting	down	his	rather
和	倾斜	轻微地	向前	和	这	意图	的	切割	向下	他的	相当

['rekləs] [peɪs] ,

reckless	pace	,
鲁莽	步伐	,

他微微前倾，试图放慢自己略显鲁莽的步伐。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ʃɑːk] .

he	suddenly	saw	something	that	gave	him	a	severe	shock	.
他	突然	锯	某物	那	给予	他	一个	严重	震惊	.

他突然看到一些东西，让他大吃一惊。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] ,

This	was	nothing	less	than	a	fallen	tree	across	the	road	,
这	曾是	没有什么	较少的	比	一个	倒下	树	穿过	这	路	,

那正是一棵横倒在路上的树，

['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [ɪn][fækt] ,

hardly	more	than	a	sapling	in	fact	,
几乎	更多的	比	一个	树苗	在	事实	,

事实上，它几乎只是一棵小树苗。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə][hæv; həv] [θroʊn] [hɪz; ɪz][kɑːr][ə'saɪd][ænd; ənd] [brɔːt]

but	enough	of	an	impediment	to	have	thrown	his	car	aside	and	brought
但	足够的	的	一个	障碍	到	有	抛掷	他的	车	旁边	和	带来

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [rek] ,

about	a	wreck	,
关于	一个	破坏	,

但足以构成阻碍，迫使他弃车并导致车祸。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] .

had	he	not	noticed	it	in	time	.
有	他	不是	注意到	它	在	时间	.

如果他没有及时注意到的话。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi]['waɪldlɪ] [θruː] [ɑːn][ðə; ði] [breɪk] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

And	even	as	he	wildly	threw	on	the	brake	,	he	saw	the	figure	of	a	man
和	甚至	作为	他	疯狂地	扔	在	这	制动	,	他	锯	这	数字	的	一个	男人

,

,

,

就在他猛踩刹车的瞬间，他看到了一个人影，

['berɪŋ] [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['ʃaɪnɪŋ] [tɪn][stɑːr][ɑːn][ðə; ði][left] [brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['feɪdɪd][koʊt] ,

bearing	a	massive	shining	tin	star	on	the	left	breast	of	his	faded	coat	,
轴承	一个	大量的	灼灼	锡	星星	在	这	左边	胸部	的	他的	褪色	外套	,

他褪色的外套左胸上别着一颗闪闪发光的大锡星。

[sprɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['vaɪələntlɪ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪk'saɪtɪdlɪ] :

spring	out	from	the	bushes	waving	his	arms	violently	and	shouting	excitedly	:
春天	出去	从	这	灌木丛	挥手	他的	武器	暴力	和	喊叫	兴奋地	:

他从灌木丛中跳出来，用力挥舞着手臂，兴奋地喊叫着：

“ [haɪ] ! [hoʊld][ʌp][ðer; ðər] , ['mɪstər] !

“	Hi	!	hold	up	there	,	mister	!
”	你好	!	抓住	向上	那里	,	先生	!

“嗨！先生，请稍等！”

[jʊə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt] - - [ʌp][ə; eɪ] [peɪs] [laɪk] [ðæt] !

You're	exceeding	the	speed	limit	ahittin	'	up	a	pace	like	that	!
你是	超过	这	速度	限制	-	-	向上	一个	步伐	喜欢	那	!

你这样加速，已经超速了！

[aɪm][ðə; ði] - ['kɑːnstəbl] ,

I'm	the	Squeehonk	constable	,
我是	这	-	警官	,

我是斯奎洪克镇的警员，

[ænd; ənd][aɪ]['kɪndər] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][rʌn][juː; jʊ][ɪn][fɔːr; fər]['breɪk,ɪn] - [ðə; ði] [lɔː] !

and	I	kinder	guess	I'll	have	to	run	you	in	for	breakin	'	the	law	!
和	我	幼儿园	猜测	患病的	有	到	跑步	你	在	为了	打破	-	这	法律	!

看来我得把你告上法庭了，因为你违法了！

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] - [træp] , [ˌʌndər'stænd] ? ” -

This	is	an	ortomobile	trap	,	understand	?	”	17
这	是	一个	-	陷阱	,	理解	?	”	-

这是正位运动陷阱，明白吗？”17

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[left] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] .

LEFT	ON	THE	LEDGE	.
左边	在	这	壁架	.

被遗弃在窗台上。

[ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [nɑːt][faɪv] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sæplɪŋ] [ðæt]

The	runabout	came	to	a	standstill	not	five	feet	away	from	the	sapling	that
这	小型快艇	来了	到	一个	停顿	不是	五	脚	离开	从	这	树苗	那

[hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][roʊd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] [baɪ] .

had	been	thrown	across	the	road	in	order	to	prevent	him	from	slipping	by	.
有	到过	抛掷	穿过	这	路	在	命令	到	防止	他	从	滑倒	经过	.

小汽车停了下来，距离那棵被扔在路上的树苗不到五英尺，那棵树苗是为了防止他溜过去而扔的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æŋgri] [bɔɪ] [huː] [dʒʌmpt] [aʊt][ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði][mæn] ,

It	was	an	angry	boy	who	jumped	out	and	faced	the	man	,
它	曾是	一个	生气的	男生	WHO	跳了起来	出去	和	面对	这	男人	,

跳下车面对那名男子的是一个愤怒的男孩，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

who	seemed	to	enjoy	his	confusion	,
WHO	似乎	到	享受	他的	困惑	,

他似乎很享受他的困惑，

[ɪf] [ðə; ði] [brɔːd] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [feɪs] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .

if	the	broad	grin	on	his	ugly	face	could	be	taken	for	any	indication	.
如果	这	广阔	咧嘴笑	在	他的	丑陋的	脸	可以	是	已采取	为了	任何	指示	.

如果他那张丑陋脸上咧开的笑容可以作为任何指示的话。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['stɑːpɪŋ] [ˌem 'iː][laɪk] [ðɪs] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

“	What	do	you	mean	,	stopping	me	like	this	away	up	here	in	the	wilderness	,
”	什么	做	你	意思是	,	停止	我	喜欢	这	离开	向上	这里	在	这	荒野	,

“你这是什么意思？为什么要把我拦在这样荒郊野外？”

[ænd; ənd] [ðen] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][aɪm] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt] ?

and	then	telling	me	I'm	exceeding	the	speed	limit	?
和	然后	讲述	我	我是	超过	这	速度	限制	?

然后告诉我我超速了？

” [gʌs] ['hɑːtli] [di'mɑːndid] .

”	Gus	hotly	demanded	.
”	格斯	热	要求	.

“格斯强烈要求。”

“ [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] , [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [aɪ'd] [laɪk]

“	You	say	you're	a	constable	,	but	where	is	this	village	of	Squeehonk	,	I'd	like
”	你	说	你是	一个	警官	,	但	在哪里	是	这	村庄	的	-	,	ID	喜欢

[tuː; tə] [noʊ] ?

to	know	?
到	知道	?

“你说你是警员，但我想知道，这个叫斯奎洪克的村庄在哪里？”

[aɪv] [bɪn] [ʌp] [hɪr] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['nevər] [ræn] [ə'krɔːs] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['kæbɪn] ,

I've	been	up	here	several	times	and	never	ran	across	so	much	as	a	cabin	,
我已经	到过	向上	这里	一些	时代	和	绝不	跑	穿过	所以	很多	作为	一个	舱	,

我来过这里好几次了，连个小木屋都没见过。

[let] [ə'loʊn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

let	alone	a	village	.
让	独自的	一个	村庄	.

更何况是一个村庄。

[waɪ] , [maɪ] ['fɑːðər] [oʊnz] ['prɪti] [nɪr] [hæf][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] ,

Why	,	my	father	owns	pretty	near	half	of	this	country	up	this	way	,
为什么	,	我的	父亲	拥有	漂亮的	靠近	一半	的	这	国家	向上	这	方式	,

我父亲在这片土地上几乎拥有半个国家的土地。

[aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [noʊ] .

I'd	like	you	to	know	.
ID	喜欢	你	到	知道	.

我想让你知道。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['gustɑːvəs] ['mɛriˌveɪl] , [ˌʌndər'stænd] ? ” -

My	name	is	Gustavus	Merrivale	,	understand	?	”	18
我的	姓名	是	古斯塔夫	梅里韦尔	,	理解	?	”	-

我的名字是古斯塔夫·梅里韦尔，明白吗？18

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] ['gʌsti] , [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bræg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

That	was	just	like	Gusty	,	inclined	to	brag	of	the	great	possessions	of	his
那	曾是	只是	喜欢	强风	,	倾斜	到	吹牛	的	这	伟大的	财产	的	他的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

那正是格斯蒂的风格，他喜欢炫耀自己家的巨额财富。

[pər'hæps] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɔːls] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] , [æt; ət] [ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Perhaps	he	was	under	the	false	impression	that	,	at	the	mere	mention	of	his
也许	他	曾是	在下面	这	错误的	印象	那	,	在	这	仅仅	提到	的	他的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

或许他错误地认为，只要提到他的名字，

[ðə; ði] ['kʌntri] ['klɑːdhɑːpər] [wʊd] [ɪg'zɪbɪt] [greɪt] [ə'lɑːrm] ,

the	country	clodhopper	would	exhibit	great	alarm	,
这	国家	笨蛋	会	展览	伟大的	警报	,

乡巴佬会表现出极大的惊恐。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [beg] [hɪz; ɪz] ['pɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [derd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl]

and	begin	to	beg	his	pardon	for	having	dared	to	spring	his	automobile
和	开始	到	求	他的	赦免	为了	拥有	敢于	到	春天	他的	汽车

[træp] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] .

trap	as	he	had	.
陷阱	作为	他	有	.

然后开始恳求他原谅自己胆敢像那样设置汽车陷阱。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['feloʊ] [feɪld] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪs'meɪd] [æt; ət] ['lɜːrnɪŋ] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɑːpt]

Somehow	the	fellow	failed	to	be	dismayed	at	learning	whom	he	had	stopped
不知何故	这	同伴	失败的	到	是	沮丧	在	学习	谁	他	有	停止

[ɑːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [roʊd] .

on	the	public	road	.
在	这	民众	路	.

不知为何，当他得知自己拦下的是谁时，并没有感到沮丧。

[ðə; ði] [grɪn] ['iːv(ə)n] ['waidnd] [pər'septəbli] , [ænd; ənd] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [fækt] ,

The	grin	even	widened	perceptibly	,	and	on	seeing	this	fact	,
这	咧嘴笑	甚至	扩大	明显地	,	和	在	看到	这	事实	,

他的笑容甚至明显地扩大了，看到这一点后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['draɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊdstər] [gruː] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['æŋgər] .

the	young	driver	of	the	roadster	grew	red	in	the	face	with	increased	anger	.
这	年轻的	司机	的	这	敞篷跑车	生长	红色的	在	这	脸	和	增加	愤怒	.

驾驶敞篷跑车的年轻司机怒火中烧，脸涨得通红。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [triː] [ɔːf] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ;

“	Are	you	going	to	take	that	tree	off	the	highway	and	allow	me	to	go	on	;
“	是	你	去	到	拿	那	树	离开	这	公路	和	允许	我	到	去	在	;

“你们能把那棵树从公路上移走，让我继续前进吗？”

[ɔːr] [wɪl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['breɪz(ə)n][hoʊld] - [ʌp][tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][get][juː; jʊ]

or	will	I	have	to	report	this	brazen	hold	-	up	to	my	father	,	and	get	you
或者	将要	我	有	到	报告	这	厚颜无耻	抓住	-	向上	到	我的	父亲	,	和	得到	你

['pʌnɪʃt] ?

punished	?
受到惩罚	?

还是我必须把这起明目张胆的抢劫案报告给我父亲，让你受到惩罚?

〞 [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['hɑːtli] , ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] . -

〞	he	exclaimed	hotly	,	pointing	as	he	spoke	to	the	obstruction	.	19
〞	他	惊呼	热	,	指向	作为	他	辐	到	这	梗阻	.	-

他激动地喊道，一边说着一边指着障碍物。19

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑːr] [ðæt] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv]

as	he	happened	to	glance	at	the	shining	star	that	decorated	the	breast	of
作为	他	发生	到	瞥一眼	在	这	灼灼	星星	那	装饰	这	胸部	的

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['kɑːnstəbl] ,

the	so	-	called	constable	,
这	所以	-	称为	警官	,

他偶然瞥见了装饰着那位所谓警员胸前的闪亮星徽，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][tɪn] , [ænd; ənd] ['veri] ['kruːdli] ['fæʃnd] [ɪn][ðə; ði]

he	discovered	that	it	was	made	of	tin	,	and	very	crudely	fashioned	in	the
他	发现	那	它	曾是	制成	的	锡	,	和	非常	粗略地	造型	在	这

['bɑːrgən] ,

bargain	,
便宜货	,

他发现它是用锡做的，而且做工非常粗糙。

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ɪn'sɪgniə][ʌv; əv]

as	though	some	difficulty	had	been	experienced	in	cutting	out	the	insignia	of
作为	尽管	一些	困难	有	到过	经验丰富的	在	切割	出去	这	徽章	的

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

仿佛在剪下官徽时遇到了一些困难。

[ðɪs] [fækt] [kɔːzd] [gʌs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] .

This	fact	caused	Gus	to	look	at	things	in	a	new	light	.
这	事实	导致	格斯	到	看	在	事物	在	一个	新的	光	.

这件事让格斯以全新的视角看待事物。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] ['weðər] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [maɪt] [nɑːt]

He	even	began	to	wonder	whether	the	man	who	had	stopped	him	might	not
他	甚至	开始	到	想知道	无论	这	男人	WHO	有	停止	他	可能	不是

[biː; bi][sʌm; səm] [ɪ'skeɪpt] ['luːnətɪk] [huː] ['fænsɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['duːti][ɪn] [laɪf] [wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][ʌp]

be	some	escaped	lunatic	who	fancied	that	his	sole	duty	in	life	was	to	hold	up
是	一些	逃脱	疯子	WHO	幻想	那	他的	唯一	责任	在	生活	曾是	到	抓住	向上

[spiːd] [kɑːrz][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['draɪvər] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .

speed	cars	and	make	the	drivers	recognize	his	authority	.
速度	汽车	和	制作	这	司机	认出	他的	权威	.

他甚至开始怀疑，拦住他的那个人会不会是个逃出来的疯子，自以为活着的唯一使命就是拦住超速行驶的汽车，让司机们承认他的权威。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['feloʊ] [mɔ:r] ['kloʊsli] ,

Now	that	the	boy	took	the	trouble	to	observe	the	fellow	more	closely	,
现在	那	这	男生	采取	这	麻烦	到	观察	这	同伴	更多的	密切	,

既然男孩已经仔细观察过这个人，

[hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ræðər] [ə; eɪ][hɑ:rd] ['lʊkɪŋ] ['kʌstəmər] .

he	discovered	that	he	seemed	to	be	rather	a	hard	looking	customer	.
他	发现	那	他	似乎	到	是	相当	一个	难的	寻找	顾客	.

他发现自己看起来似乎是个相当难缠的顾客。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kru:əl] [gli:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪl] [aɪz] [ðæt] [geɪv] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] ['mɜ:rsɪləs]

There	was	a	cruel	gleam	in	his	pale	eyes	that	gave	promise	of	merciless
那里	曾是	一个	残忍的	闪耀	在	他的	苍白	眼睛	那	给予	承诺	的	无情

['tri:tmənt] ,

treatment	,
治疗	,

他苍白的眼睛里闪过一丝残酷的光芒，预示着他将毫不留情地对待他人。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [wʌns] [bɪ'kʌm] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] .

should	he	once	become	aroused	and	infuriated	.
应该	他	一次	变得	被唤醒	和	愤怒的	.

如果他感到兴奋和愤怒的话。

“ [goʊ] [sloʊ] , ['jʌŋkə] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l] [snɪr] .

“	Go	slow	,	younker	,	”	advised	the	man	,	with	a	noticeable	sneer	.
“	去	慢的	,	年轻人	,	”	建议	这	男人	,	和	一个	显	冷笑	.

“慢点，小家伙，”那人带着明显的嘲讽说道。

“ [ku:l] [jʊr; jər] ['endʒɪn] [ɔ:f] [ə; eɪ] [maɪt] [waɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] .

“	Cool	your	engine	off	a	mite	while	you	have	the	chance	.
“	凉爽的	你的	引擎	离开	一个	螨虫	尽管	你	有	这	机会	.

趁现在有机会，给你的发动机稍微降降温。

[aɪl] [tɜ:rn] [ðæt] ['sæplɪŋ] [ə'saɪd] [wen] [aɪ] [get] [gʊd] [ænd; ənd] ['redi] , [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

I'll	turn	that	sapling	aside	when	I	get	good	and	ready	,	and	not	a	minute
患病的	转动	那	树苗	旁边	什么时候	我	得到	好的	和	准备好	,	和	不是	一个	分钟

[bɪ'fɔ:r] ,

before	,
前	,

等我完全准备好了，我就会把那棵树苗移到一边，一分钟也不会提前。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

even	if	you	are	in	such	a	hurry	.
甚至	如果	你	是	在	这样的	一个	匆忙	.

即使你非常着急。

[soʊ] , [ju:; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [oʊld] - [bɔɪ] , [du:][ju:; jʊ] ?

So	,	you	say	you're	Old	Merrivale's	boy	,	do	you	?
所以	,	你	说	你是	老的	-	男生	,	做	你	?

所以，你说你是老梅里韦尔的儿子，是吗?

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz][nɑ:t] [raɪt] [naʊ] [jʊə(r)] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [ʌp] ['jɑ:ndər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

And	like	as	not	right	now	you're	heading	for	the	quarries	up	yonder	with	the
和	喜欢	作为	不是	正确的	现在	你是	标题	为了	这	采石场	向上	远处	和	这

['peɪroʊl] ['mʌni] [ə'lɔ:ŋ] ?

payroll	money	along	?
工资单	钱	沿着	?

很有可能你现在正带着工资钱前往那边的采石场?

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['jʌŋkə] ? ” -

How	about	it	,	younker	?	”	20
如何	关于	它	,	年轻人	?	”	-

怎么样，小伙子? “20

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [geɪv] ['gʌsti] [ə; eɪ] [θrɪl] .

His	words	gave	Gusty	a	thrill	.
他的	字	给予	强风	一个	刺激	.

他的话让格斯蒂兴奋不已。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ðæt] [ðɪs] [hoʊld] - [ʌp] [maɪt]

For	the	first	time	a	suspicion	flashed	through	his	brain	that	this	hold	-	up	might
为了	这	第一的	时间	一个	怀疑	闪光灯	通过	他的	脑	那	这	抓住	-	向上	可能

[stænd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mæd] [wɪm] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['luːnətɪk] ;

stand	for	something	more	serious	than	the	mad	whim	of	an	escaped	lunatic	;
站立	为了	某物	更多的	严肃的	比	这	疯狂的	一时兴起	的	一个	逃脱	疯子	;

他脑海中第一次闪过一丝怀疑：这起抢劫案可能不仅仅是一个逃脱的疯子的疯狂一时兴起；

[ɔːr] [ðə; ði] ['sɪli] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['kɑːnstəbl] [tuː; tə] [laɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːkɪt] [wɪð; wɪθ] [græft]

or	the	silly	design	of	a	country	constable	to	line	his	own	pocket	with	graft
或者	这	愚蠢的	设计	的	一个	国家	警官	到	线	他的	自己的	口袋	和	接枝

['mʌni] [fɔːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [kɑːrz] ,

money	forced	from	the	owners	of	passing	cars	,
钱	强制	从	这	所有者	的	通过	汽车	,

或者，这是某个乡村警察为了中饱私囊而精心设计的愚蠢计划，他向过往车辆的车主强行索要钱财。

[huːm] [hiː; hi] [maɪt] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [ə'rest] [fɔːr; fər] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] ['limits] .

whom	he	might	threaten	to	arrest	for	violating	the	speed	limits	.
谁	他	可能	威胁	到	逮捕	为了	违反	这	速度	限制	.

他可能会威胁要逮捕那些违反限速规定的人。

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪroʊl] ['mʌni] [ri'maindid] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

The	mention	of	the	payroll	money	reminded	the	boy	of	his	charge	.
这	提到	的	这	工资单	钱	提醒	这	男生	的	他的	收费	.

提到工资钱，男孩就想起了他要照顾的人。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] [bɪlz] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɪn] [ðə; ði] [staʊt] [bæg] [ðæt]

There	were	several	thousand	dollars	in	bills	and	silver	in	the	stout	bag	that
那里	是	一些	千	美元	在	账单	和	银	在	这	肥硕	包	那

[hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] ,

he	had	placed	under	the	seat	of	the	runabout	,
他	有	放置	在下面	这	座位	的	这	小型快艇	,

他把一个结实的袋子放在快艇的座位底下，袋子里装着几千美元的钞票和银子。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tempt] ['meni] [ə; eɪ] ['despərət] [mæn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] . -

enough	to	tempt	many	a	desperate	man	to	take	the	chances	of	robbery	.	21
足够的	到	诱惑	许多	一个	绝望的	男人	到	拿	这	机会	的	抢劫	.	-

足以诱使许多走投无路的人铤而走险，去抢劫。21

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['kæri] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

He	had	been	given	a	revolver	by	his	father	to	carry	along	with	him
他	有	到过	给定	一个	左轮手枪	经过	他的	父亲	到	携带	沿着	和	他

[wen'evər] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌsemɪ'mʌnθli] [kæʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɔːriːz] .

whenever	he	had	to	take	the	semimonthly	cash	up	to	the	quarries	.
每当	他	有	到	拿	这	半月刊	现金	向上	到	这	采石场	.

他父亲给了他一把左轮手枪，让他每次去采石场领取半月一次的现金时都要随身携带。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['wepən] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːt] .

Unfortunately	,	the	weapon	happened	to	be	under	the	cushion	of	the	seat	.
很遗憾	,	这	武器	发生	到	是	在下面	这	软垫	的	这	座位	.

不幸的是，那件武器恰好就在座椅垫下面。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [duː] [ɪf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs]

He	wondered	what	the	man	would	do	if	he	started	to	try	to	get	hold	of	this
他	想知道	什么	这	男人	会	做	如果	他	开始	到	尝试	到	得到	抓住	的	这

['lɪt(ə)l] [gʌn] ,

little	gun	,
小的	枪	,

他想知道，如果那人开始试图拿到这把小枪，他会怎么做。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['despərət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ]

and	if	the	fellow	was	desperate	enough	to	strike	him	on	the	head	with
和	如果	这	同伴	曾是	绝望的	足够的	到	罢工	他	在	这	头	和

[ðə; ði] [staʊt] [stɪk] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

the	stout	stick	he	carried	in	his	right	hand	.
这	肥硕	戳	他	携带	在	他的	正确的	手	.

如果那家伙绝望到用右手拿着的粗棍子打他的头，那又会怎样呢?

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [geɪv] ['gʌsti] ['fɜːrðər] [kɔːz] [fɔːr; fər][ə'lɑːrm] .

Another	thing	gave	Gusty	further	cause	for	alarm	.
其他	事物	给予	强风	更远	原因	为了	警报	.

还有一件事让格斯蒂更加担忧。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [kloʊz] [baɪ] ['rʌsld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['feloʊ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

The	bushes	close	by	rustled	,	and	a	second	fellow	came	into	view	.
这	灌木丛	关闭	经过	沙沙作响	,	和	一个	第二	同伴	来了	进入	看法	.

附近的灌木丛沙沙作响，第二个人出现在视野中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] ['hoʊboʊ][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]

He	was	a	shorter	hobo	than	the	one	who	had	pretended	to	play	the
他	曾是	一个	较短	流浪汉	比	这	一	WHO	有	假装	到	玩	这

[pɑːrt][ʌv; əv] ['kʌntri] ['kɑːnstəbl] ;

part	of	country	constable	;
部分	的	国家	警官	;

他比那个假扮乡村警察的流浪汉矮一些;

[bʌt; bət] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [rʌf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wiːks] ['stʌbl] [bɪrd] ,

but	if	anything	his	face	,	rough	with	a	week's	stubble	beard	,
但	如果	任何事物	他的	脸	,	粗糙的	和	一个	本周	茬	胡须	,

但最引人注目的是他那张粗糙的脸，长着一周没刮的胡茬。

[lʊkt] [mɔːr] ['vɪlənəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

looked	more	villainous	than	that	of	his	companion	.
看起来	更多的	邪恶的	比	那	的	他的	伴侣	.

看起来比他的同伴更像个恶棍。

['pleɪnli] , [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

Plainly	,	if	anything	was	to	be	done	,
显然	,	如果	任何事物	曾是	到	是	完毕	,

显然，如果要采取任何行动的话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd]

it	was	high	time	he	started	in	to	make	a	move	before	the	others	could
它	曾是	高的	时间	他	开始	在	到	制作	一个	移动	前	这	其他的	可以

[dʒɔɪn] ['fɔːrsɪz] .

join	forces	.
加入	力量	.

他早就应该采取行动了，赶在其他人联合起来之前。

[æt; ət] [liːst] ['gʌsti] ['mɛriˌveɪl] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

At	least	Gusty	Merrivale	did	not	seem	to	be	a	coward	,
在	至少	强风	梅里韦尔	做过	不是	似乎	到	是	一个	懦夫	,

至少格斯蒂·梅里韦尔看起来不像个懦夫。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [pʊt] [ɑːn] [suː'pɪriər] ['ɛrz] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [hɪm'self] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːmən]

no	matter	if	he	did	put	on	superior	airs	and	imagine	himself	above	the	common
不	事情	如果	他	做过	放	在	优越的	播出	和	想象	他自己	多于	这	常见的

[rʌn] [ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd] [faɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

run	of	boys	who	went	to	make	up	the	rank	and	file	of	the	scouts	.
跑步	的	男孩们	WHO	去	到	制作	向上	这	秩	和	文件	的	这	侦察兵	.

不管他是否摆出一副高人一等的姿态，认为自己比组成童子军普通队伍的男孩们高人一等。

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [pruːvd] [ðɪs] [fækt] , [fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][æsk] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] ,

His	actions	proved	this	fact	,	for	without	waiting	to	ask	further	questions	,
他的	行动	已证实	这	事实	,	为了	没有	等待	到	问	更远	问题	,

他的行为证明了这一点，因为他没有等到提出更多问题，就

[ɔːr] ['fɪgjər] [ɑːn] [wʌt] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [maɪt] [biː; bi] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [wɜːrl] [ɑːn][hɪz; ɪz]

or	figure	on	what	the	consequences	might	be	,	he	made	a	quick	whirl	on	his
或者	数字	在	什么	这	结果	可能	是	,	他	制成	一个	快的	旋转	在	他的

[hiːl] ,

heel	,
脚跟	,

或者想想后果会是什么，他迅速转身离开。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tɔːrd] [ðə; ði][roʊd][kɑːr] . -

and	jumped	toward	the	road	car	.	22
和	跳了起来	朝向	这	路	车	.	-

然后跳向路上的汽车。22

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [tuː; tə][ɑːrm] [hɪm'self] ,

Of	course	,	his	intention	was	simply	to	arm	himself	,
的	课程	,	他的	意图	曾是	简单地	到	手臂	他自己	,

当然，他的本意只是想武装自己。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fer] ['fʊtɪŋ] .

so	as	to	meet	the	others	on	something	like	a	fair	footing	.
所以	作为	到	见面	这	其他的	在	某物	喜欢	一个	公平的	立足点	.

这样才能与其他人站在相对公平的立场上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [waɪl] [ðæt] [triː] [blɑːkt] [ðə; ði][roʊd] ,

There	was	no	way	of	escaping	while	that	tree	blocked	the	road	,
那里	曾是	不	方式	的	逃脱	尽管	那	树	已屏蔽	这	路	,

那棵树挡住了路，根本无法逃脱。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðiːz] ['ræskəlz] [wʊd] [nɑːt] [driːm] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd]

and	certainly	these	rascals	would	not	dream	of	allowing	him	to	turn	around
和	当然	这些	无赖	会	不是	梦	的	允许	他	到	转动	大约

[ænd; ənd][rɪ'taɪər][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

and	retire	the	way	he	had	come	.
和	退休	这	方式	他	有	来	.

这些恶棍当然不会让他原路返回，就此退休。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [θroʊ] [bæk] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siːz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wepən]

Before	the	boy	could	throw	back	the	cushion	so	as	to	seize	upon	the	weapon
前	这	男生	可以	扔	后退	这	软垫	所以	作为	到	抢占	之上	这	武器

[ðæt] ['snʌgəld] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	snuggled	under	it	,
那	依偎着	在下面	它	,

男孩还没来得及掀开垫子去抓取藏在垫子下的武器，

[ə; eɪ] ['hevi] ['fɪgjər] [keɪm] [daʊn] [fʊl] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

a	heavy	figure	came	down	full	upon	him	.
一个	重的	数字	来了	向下	满的	之上	他	.

一个沉重的身影猛地压在了他身上。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] ['gʌsti] [traɪ] [tuː; tə] ['rɪgl] [luːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] [ɑːrmz] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm] [ɪn]

In	vain	did	Gusty	try	to	wriggle	loose	from	the	encircling	arms	that	held	him	in
在	徒劳	做过	强风	尝试	到	扭动	松动的	从	这	包围	武器	那	握住	他	在

[ə; eɪ] [fɪrs] [hʌg] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [klæsp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['reslɪŋ] [ber] .

a	fierce	hug	resembling	the	clasp	of	a	wrestling	bear	.
一个	凶猛的	拥抱	类似	这	搭扣	的	一个	摔角	熊	.

古斯蒂徒劳地试图挣脱紧紧环抱着他的双臂，那拥抱就像摔跤熊的锁喉一样凶狠。

['gʌsti] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['waɪldkæt] .

Gusty	was	fully	aroused	and	fought	like	a	savage	wildcat	.
强风	曾是	完全	被唤醒	和	战斗	喜欢	一个	野蛮的	野猫	.

Gusty 完全被激起了性欲，像一只凶猛的野猫一样战斗。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] [wɜːrdz] [ðæt] [vɔɪst] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

All	the	while	he	was	shouting	out	words	that	voiced	his	indignation	,
全部	这	尽管	他	曾是	喊叫	出去	字	那	配音	他的	愤慨	,

他一边大声喊叫，一边表达着他的愤慨。

[ænd; ənd] ['kærid] [waɪld] [θrets] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [ðiːz] ['skaʊndrəlz] [fɔːr; fər]

and	carried	wild	threats	as	to	what	would	happen	to	these	scoundrels	for
和	携带	荒野	威胁	作为	到	什么	会	发生	到	这些	无赖	为了

['derɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [rɑːb] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [trʌst] . -

daring	to	stop	him	on	the	road	and	rob	him	of	his	trust	.	23
大胆	到	停止	他	在	这	路	和	抢	他	的	他的	相信	.	-

他还发出种种威胁，扬言要让这些恶棍付出惨痛的代价，竟敢在路上拦住他，抢走他的信任。23

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['fjʊriəs] [ɪg'zɜːʃənz] , [ðə; ði] [mæn] [held] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [riːtʃt] [ðə; ði]

Despite	his	furious	exertions	,	the	man	held	him	until	his	companion	reached	the
尽管	他的	狂怒	努力	,	这	男人	握住	他	直到	他的	伴侣	达到	这

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

尽管他拼命挣扎，那人还是控制住了他，直到他的同伴赶到。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] ['hevi] [bloʊz] [wɜːr; wər] [delt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪsts] [ʌv; əv]

and	more	than	a	few	heavy	blows	were	dealt	because	the	flying	fists	of
和	更多的	比	一个	很少	重的	打击	是	已处理	因为	这	飞行	拳头	的

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [feɪs] .

the	excited	boy	happened	to	land	in	the	fellow's	face	.
这	兴奋的	男生	发生	到	土地	在	这	同伴们	脸	.

由于兴奋的男孩挥出的拳头碰巧打中了对方的脸，结果双方都挨了几记重拳。

“ [let] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] [tɑːm'fuːləri] , ['jʌŋkə] , ” [snaːrld] [ðə; ði] ['sekənd] [mæn] ,

“	Let	up	on	that	tomfoolery	,	younker	,	”	snarled	the	second	man	,
“	让	向上	在	那	胡闹	,	年轻人	,	”	纠缠	这	第二	男人	,

“别再胡闹了，小家伙，”第二个人咆哮道。

['skaʊlɪŋ] ['blækli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ,

scowling	blackly	in	the	face	of	the	prisoner	,
皱眉	黑	在	这	脸	的	这	囚犯	,

他恶狠狠地瞪着囚犯，

“ [ɔːr] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [maɪ] - [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [jʌ] [sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] [ðæt] [mɛ'bi] [jʌ] [wəʊnt]

“	or	me	an	'	my	pal'll	have	to	give	yuh	some	medicine	that	mebbe	yuh	won't
“	或者	我	一个	-	我的	-	有	到	给	嗯	一些	药品	那	也许	嗯	惯于

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

“否则我和我的朋友就得给你吃点药，你可能不喜欢。”

[θɪŋk] [æz; əz] [haʊ] [wiːd] [let] [jʌ] [riːtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʌn] ?
Think as how we'd let yuh reach for a gun ?
思考 作为 如何 我们会 让 嗯 抵达 为了 一个 枪 ?

想想我们怎么会让你去摸枪?

[wel] , [nɑːt] ['eni] , [aɪ] ['rekənz] .
Well , not any , I reckons .
出色地 , 不是 任何 , 我 估计 .

我想，应该没有吧。

[piːt] , [jʌ] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tʊ] ['bliːdɪn] - ['laɪvli] [læst] [taɪm] [jʌ] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Pete , yuh started his nose tuh bleedin ' lively last time yuh touched him up .
皮特 , 嗯 开始 他的 鼻子 tuh 出血 - 热闹 最后的 时间 嗯 感动 他 向上 .

皮特，你上次碰他的时候，把他弄得鼻血直流。

[hoʊp] [jʌ] ['dɪdnt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [spaɪl] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] [fɔːr; fər] [kiːps] .
Hope yuh didn't break it and spile his good looks for keeps .
希望 嗯 没有 休息 它 和 桩子 他的 好的 看起来 为了 保持 .

希望你没弄坏它，毁了他的好容貌。

[naʊ] , [stænd] [stɪl] , [aɪ] [telz] [jʌ] , - [les] [jʌ] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] [tʊ] [kɪk] [jʌ] [aʊt] [oʊ] - [jʊr; jər] ['sensɪz] .
Now , stand still , I tells yuh , ' less yuh wants us tuh kick yuh out o ' your senses .
现在 , 站立 仍然 , 我 讲述 嗯 , - 较少的 嗯 想要 我们 tuh 踢 嗯 出去 o - 你的 感官 .

现在，站住别动，我告诉你，除非你想让我们把你打得失去理智。

[wiː; wi] [fɪgɜːd] [ɑːn] ['gɪtɪn] - [ðæt] [bæŋk] [roʊl] , [æn; ən] - [ðeəz; ðəz] [noʊ] [weɪ] [jʌ] [kɪn] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
We figgered on gittin ' that bank roll , an ' there's no way yuh kin save it ,
我们 计算 在 吉廷 - 那 银行 卷 , 一个 - 有 不 方式 嗯 亲属 节省 它 ,

我们原本打算搞到那笔钱，但你根本不可能保住它。

[soʊ] [let] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðiː] [moʊst] [oʊ] - [ə; eɪ] [bæd] ['bɑːrgən] .
so let up and make the most o ' a bad bargain .
所以 让 向上 和 制作 这 最多 o - 一个 坏的 便宜货 .

所以，别太苛求，尽量从这笔糟糕的交易中获利。

['rekən] [æz; əz] [haʊ] [jʌ] [dæd] ['hiːz] [gɑːt] [hiːps] [mɔːr] [oʊ] - [ðɪs] [stʌf] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kɪm] [frʌm; frəm] .
Reckon as how yuh dad he's got heaps more o ' this stuff whar it kim from .
估计 作为 如何 嗯 爸爸 他是 得到 堆积如山 更多的 o - 这 东西 码头 它 金 从 .

估计你爸还有很多这种东西，是从哪儿来的。

[wiː; wi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] , [piːt] [æn; ən] - [ˌem 'iː] .
We needs it in our business , Pete an ' me .
我们 需求 它 在 我们的 商业 , 皮特 一个 - 我 .

我们公司需要它，我和皮特都需要。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɪr] - [dʒest] [suːt] [ˌjuː 'es] [tʊ] [raɪd] [ə'weɪ] [ɪn] , [siː] ? ″ -
And this here kyar'll jest suit us tuh ride away in , see ? ″ 24
和 这 这里 - 笑话 套装 我们 tuh 骑 离开 在 , 看 ? ″ -

而这辆车正好适合我们骑车离开，明白吗? ″24

['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [sɔːr] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bruːzɪz] ,
Quivering with indignation , sore from his bruises ,
颤抖 和 愤慨 , 疮 从 他的 瘀伤 ,

他气得浑身颤抖，身上的淤青让他疼痛难忍。

[ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] ['æftər] [ðə; ði] ['fjʊriəs] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tɔːl] ['kæptər] ,
and almost out of breath after the furious struggle with his tall captor ,
和 几乎 出去 的 气息 后 这 狂怒 斗争 和 他的 高的 俘虏者 ,

与高大的俘虏激烈搏斗后，他几乎气喘吁吁。

[jʌŋ] ['mɛriˌveɪl] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
young Merrivale realized that they intended to make a complete job of it .
年轻的 梅里韦尔 已实现 那 他们 故意的 到 制作 一个 完全的 工作 的 它 .

年轻的梅里韦尔意识到，他们打算彻底完成这件事。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juːl] [stiːl] [maɪ][kɑːr][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [bæg][ʌv; əv] [kæʃ] ?
“ Do you mean that you'll steal my car as well as that bag of cash ?
” 做 你 意思是 那 你会 偷 我的 车 作为 出色地 作为 那 包 的 现金 ?

“你的意思是说，你不仅要偷走我的那袋现金，还要偷走我的车吗？”

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [əˈgæst] .
” he demanded , aghast .
” 他 要求 , 惊愕 .

他惊恐地问道。

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈhoʊboʊ] [ˈjegmən] , [stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [fæst] .
“ Sure thing , ” replied the tall hobo yeggman , still holding him fast .
” 当然 事物 , ” 回复 这 高的 流浪汉 蛋人 , 仍然 保持 他 快速地 .

“当然可以，”高个流浪汉耶格曼回答道，仍然紧紧地抓着他。

“ [wiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [per] [ʌv; əv] [tʃʌmps] [naʊ] , [ˈwʊdnt] [wiː; wi] ,
“ We'd be a nice pair of chumps now , wouldn't we ,
” 我们会 是 一个 好的 一对 的 笨蛋 现在 , 不会 我们 ,

“我们现在岂不成了两个十足的傻瓜？”

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [hɑːt] [taɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɑːri] ,
to give you a chance to make hot time up to the quarry ,
到 给 你 一个 机会 到 制作 热的 时间 向上 到 这 采石场 ,

给你一个机会，让你能抓紧时间赶到采石场，

[ænd; ənd][stɑːrt][ɔːl] [ðæt] [kraʊd] [ʌv; əv][waɪld] [ɪˈtæljənz] [ˈæftər][juː ˈes] ?
and start all that crowd of wild Italians after us ?
和 开始 全部 那 人群 的 荒野 意大利人 后 我们 ?

然后让那群意大利疯子追着我们跑?

[aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ][gæs][ˈwægən] ,
I happen to know something about running a gas wagon ,
我 发生 到 知道 某物 关于 跑步 一个 气体 车皮 ,

我碰巧懂一些开汽油车的门道。

[soʊ][aɪ] [ges] [wiː; wi][siː ən] [meɪk] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv] [ˈdɪtʃɪz] [ænd; ənd][dʒʌmp] - [ˈɔfs] .
so I guess we c'n make out to keep clear of ditches and jump - offs .
所以 我 猜测 我们 c'n 制作 出去 到 保持 清除 的 沟渠 和 跳 - 离开 .

所以我想我们可以避开沟渠和跳板。

[bɪl] , [get] [ðæt] [roʊp] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] . ”
Bill , get that rope we had in the bushes . ”
账单 , 得到 那 绳索 我们 有 在 这 灌木丛 . ”

比尔，把我们从灌木丛里拿来的那根绳子拿过来。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] ? ” [æskt] [gʌs] ,
“ What are you going to do with a rope ? ” asked Gus ,
” 什么 是 你 去 到 做 和 一个 绳索 ? ” 问 格斯 ,

“你要绳子做什么？”格斯问道。

[ˈtɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [peɪl] [æz; əz][hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪt] [lɪm] [ˈgroʊɪŋ]
turning a trifle pale as he noticed that there was a straight limb growing
转弯 一个 琐事 苍白 作为 他 注意到 那 那里 曾是 一个 直的 肢 生长
[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [triː] [kloʊz] [baɪ] ,
out from the trunk of the nearest tree close by ,
出去 从 这 树干 的 这 最近的 树 关闭 经过 ,

当他注意到附近一棵树的树干上长出一根笔直的树枝时，脸色微微苍白起来。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ˈreɪzɪŋ] [ˈeni] [wʌn] [ɔːf] [ðə; ði] [graʊnd] ,
which would offer a very fine chance for raising any one off the ground ,
哪个 会 提供 一个 非常 美好的 机会 为了 提高 任何 一 离开 这 地面 ,

这将为任何人提供一个绝佳的机会，让他们摆脱困境。

[dɪd] ['lɔːləs] ['pɝːsənz] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [ðæt] [weɪ] . -

did	lawless	persons	feel	inclined	that	way	.	25
做过	无法无天	人	感觉	倾斜	那	方式	.	-

那些不法之徒是否也有这种倾向？25

" [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [ðə; ðiː] [tɔːl] ['hoʊboʊ] [rɪ'plaɪd] ;

"	Just	wait	and	see	,	"	the	tall	hobo	replied	;
"	只是	等待	和	看	,	"	这	高的	流浪汉	回复	;

"等着瞧吧，"高个流浪汉回答道；

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [eɪnt] [əgɔɪn] - [tuː; tə] [rɪsk] ['aʊər; ɑːr] ['preʃəs] [neks] - ['eniθɪŋ] ['ðætɪd] [kɔːl]

"	but	we	ain't	agoin	'	to	risk	our	precious	necks	adoing	anything	that'd	call
"	但	我们	不是	过去	-	到	风险	我们的	宝贵的	脖子	-	任何事物	那样的话	称呼

[fɔːr; fər] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

for	capital	punishment	.
为了	首都	惩罚	.

"但我们绝不会为了任何可能被判处死刑的事情而冒失去我们宝贵的脖子的风险。"

[wiː; wi] [drɔː] [ðə; ðiː] [laɪn] [ðer; ðər] , - [bɪl] .

We	draw	the	line	there	,	me'nd	Bill	.
我们	画	这	线	那里	,	-	账单	.

我们和比尔的底线就在这里。

[ænd; ənd] [hɑːrk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [jʌŋ] ['mɛriˌveɪl] , [ɔːl] [ðə; ðiː] ['kɪkɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [wəʊnt] [help] [juː; jʊ] [ə; eɪ]

And	hark	to	me	,	young	Merrivale	,	all	the	kicking	on	earth	won't	help	you	a
和	听着	到	我	,	年轻的	梅里韦尔	,	全部	这	踢	在	地球	惯于	帮助	你	一个

[maɪt] ,

mite	,
螨虫	,

听着，年轻的梅里韦尔，就算你拼尽全力，也丝毫不会有任何帮助。

['oʊnli] [kɔːz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [bæŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [sʌm; səm] [mɔːr] .

and'll	only	cause	us	to	bang	you	up	some	more	.
并且会	仅有的	原因	我们	到	砰	你	向上	一些	更多的	.

那样只会让我们再揍你一顿。

[soʊ] [ɪf] [jʊə(r)] [hæf] [æz; əz] ['sensəb(ə)l] [æz; əz] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] , [juːl] [dʒʌst] [hoʊld] [taɪt] ,

So	if	you're	half	as	sensible	as	I	take	you	to	be	,	you'll	just	hold	tight	,
所以	如果	你是	一半	作为	明智的	作为	我	拿	你	到	是	,	你会	只是	抓住	紧的	,

所以，如果你有我想象中一半的明智，你就抓紧了。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [wɜːrk] ['aʊər; ɑːr] [wɪl] .

and	let	us	work	our	will	.
和	让	我们	工作	我们的	将要	.

让我们实现我们的意志。

[ɪts] [ɔːl] [plænd] [aʊt] , [ænd; ənd] - [meɪk] [ˌjuː 'es] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] [ðə; ðiː] [liːst] [bɪt] .

It's	all	planned	out	,	and	nothing'll	make	us	change	things	the	least	bit	.
它是	全部	计划	出去	,	和	-	制作	我们	改变	事物	这	至少	少量	.

一切都已计划好，没有任何事情能让我们做出丝毫改变。

[let] [ðæt] [soʊk] [ɪn] ,

Let	that	soak	in	,
让	那	浸泡	在	,

好好想想。

[ænd; ənd] ['itl] [peɪ] [juː; jʊ] [lɑːts] ['betər] [ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] [wen] [juː; jʊ] [eɪnt] [gɑːt] [noʊ]

and	it'll	pay	you	lots	better	than	trying	to	fight	back	when	you	ain't	got	no
和	它将	支付	你	很多	更好的	比	尝试	到	斗争	后退	什么时候	你	不是	得到	不

[tʃæns] [æt; ət] [ɔːl] .

chance	at	all	.
机会	在	全部	.

而且这样做比在毫无胜算的情况下试图反击要好得多。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

" [gʌs] ['oʊnli] [geɪv] [ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .
" Gus only gave a groan of despair .
" 格斯 仅有的 给予 一个 呻吟 的 绝望 .

"格斯只是绝望地呻吟了一声。"

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['fɑːli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [faɪt]
he realized that it would be the utmost folly for him to try and fight
他 已实现 那 它 会 是 这 极致 蠢事 为了 他 到 尝试 和 斗争
[tuː] [strɔːŋ] [men] .
two strong men .
二 强的 男人 .

他意识到，试图与两个壮汉搏斗将是极其愚蠢的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
He could not hope to escape ,
他 可以 不是 希望 到 逃脱 ,

他不可能逃脱。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['æŋgər] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] [mɔːr] ['bɑːdɪli]['ɪndʒəri] .
and in their anger they would be apt to do him more bodily injury .
和 在 他们的 愤怒 他们 会 是 易于 到 做 他 更多的 身体上的 受伤 .

他们愤怒之下，很可能会对他造成更严重的身体伤害。

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən][noʊz] ['ræðər] [teimd] [hɪz; ɪz] [ə'gresɪv] ['spɪrɪt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
The mention made of a broken nose rather tamed his aggressive spirit because
这 提到 制成 的 一个 破碎的 鼻子 相当 驯服 他的 挑衅的 精神 因为
[gʌs] [wʌz; wəz] ['veri] [veɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʊks] ,
Gus was very vain of his good looks ,
格斯 曾是 非常 徒劳 的 他的 好的 看起来 ,

提到鼻子被打断这件事，反而抑制住了他的好斗本性，因为格斯非常自负自己的英俊外表。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [daɪ][æz; əz][biː; bi] [meɪmd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə]
and would almost as soon die as be maimed in such a way as to
和 会 几乎 作为 很快 死 作为 是 残废 在 这样的 一个 方式 作为 到
['rendər] [hɪm; ɪm] ['hɪdiəs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] . -
render him hideous in the eyes of others . 26
使成为 他 可怕 在 这 眼睛 的 其他的 . -

他宁愿死也不愿遭受那种让他面目全非、令人不忍直视的残疾。26

[bɪl] ['kwɪkli] [ˌriːə'piəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Bill quickly reappeared from the bushes .
账单 迅速地 再次出现 从 这 灌木丛 .

比尔迅速从灌木丛中重新出现。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] [roʊp] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['twenti] [fiːt] [ɔːr][soʊ][ɪn]
He was carrying a stout rope that might have been twenty feet or so in
他 曾是 携带 一个 肥硕 绳索 那 可能 有 到过 二十 脚 或者 所以 在
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

他拿着一根粗绳，大概有二十英尺长。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðiːz] [roʊgz] [hæd; həd] ['daʊtləs] ['stoʊlən][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['pɝːsənz] [ˌbæk'jɑːrd]

and	which	these	rogues	had	doubtless	stolen	from	some	person's	backyard
和	哪个	这些	流氓	有	毫无疑问	被盗	从	一些	人的	后院

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [kloʊðz] [laɪn] .

where	it	had	served	as	a	clothes	line	.
在哪里	它	有	服务	作为	一个	衣服	线	.

这些恶棍无疑是从某人的后院偷来的，原本是用来晾衣服的。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] [ɪn]['ɔːrdər]

Perhaps	it	had	originally	been	their	design	to	make	use	of	the	rope	in	order
也许	它	有	起初	到过	他们的	设计	到	制作	使用	的	这	绳索	在	命令

[tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [peɪ] [kɑːr] .

to	stop	the	pay	car	.
到	停止	这	支付	车	.

或许他们最初的设计就是利用绳索来阻止收费车。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌoʊvər'tɜːrnd] ['sæplɪŋ] [haʊ'evər] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [æn; ən] ['iziə]

The	discovery	of	an	overturned	sapling	however	had	suggested	an	easier
这	发现	的	一个	翻覆	树苗	然而	有	建议	一个	更轻松

['meθəd] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] .

method	of	proceeding	.
方法	的	进行中	.

然而，一棵倒伏的树苗的发现却提示了一种更简便的解决方法。

[bɪl] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [luːp] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] .

Bill	hastened	to	arrange	a	loop	at	one	end	of	the	rope	.
账单	加快	到	安排	一个	环形	在	一	结尾	的	这	绳索	.

比尔赶紧在绳子的一端打了个环。

[ðɪs] [hiː; hi] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

This	he	passed	over	the	head	of	the	boy	,
这	他	通过了	超过	这	头	的	这	男生	,

他把东西从男孩头顶递了过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [sent] [ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]

and	the	touch	of	the	noose	on	his	face	sent	a	cold	chill	all	through	the
和	这	触碰	的	这	套索	在	他的	脸	发送	一个	寒冷的	寒意	全部	通过	这

['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['helpləs] ['prɪz(ə)nər] .

body	of	the	helpless	prisoner	.
身体	的	这	无助	囚犯	.

绳索触碰到他脸庞的那一刻，一股寒意瞬间传遍了这个无助囚犯的全身。

“ [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [bɪl] , ” [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [tɔːl] [mæn] .

“	Fix	it	just	under	his	arms	,	Bill	,	”	commanded	the	tall	man	.
“	使固定	它	只是	在下面	他的	武器	,	账单	,	”	命令	这	高的	男人	.

“比尔，就缝在他腋下，”高个子男人命令道。

“ [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] , ['jʌŋkə] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wɒts] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I	warn	you	to	keep	still	,	younker	,	if	you	know	what's	best	for	you	.
“	我	警告	你	到	保持	仍然	,	年轻人	,	如果	你	知道	是什么	最好的	为了	你	.

“我警告你，年轻人，如果你知道什么对你最好，就最好别动。”

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ɔːr][traɪ][tuː; tə][duː] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr][plænz] .

No	matter	what	you	say	,	or	try	to	do	,	you	can't	change	our	plans	.
不	事情	什么	你	说	,	或者	尝试	到	做	,	你	不能	改变	我们的	计划	.

无论你说什么，或者试图做什么，你都无法改变我们的计划。

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] ,

We	mean	to	keep	you	here	,
我们	意思是	到	保持	你	这里	,

我们想让你留在这里，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ðə; ði][əˈlɑːrm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

so	as	to	hold	back	the	alarm	as	long	as	we	can	,
所以	作为	到	抓住	后退	这	警报	作为	长的	作为	我们	能	,

为了尽可能推迟警报的发布，

[wɪtʃl] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ˈkʌvər] [ˈmeni] [maɪlz] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˈdɪŋki] [oʊld][kɑːr][hoʊldz][aʊt] .

which'll	give	us	a	chance	to	cover	many	miles	,	if	your	dinky	old	car	holds	out	.
这将	给	我们	一个	机会	到	覆盖	许多	英里	,	如果	你的	小巧玲珑	老的	车	持有	出去	.

如果你的那辆小旧车能撑得住的话，那我们就能有机会走很远的路了。

[naʊ] , [wɔːk][ˈoʊvər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [juːl] [grɪp][ɑːn] [wʌt] [ðə; ði] [skiːm] [ɪz] . ” -

Now	,	walk	over	here	with	us	,	and	you'll	grip	on	what	the	scheme	is	.	”	27
现在	,	走	超过	这里	和	我们	,	和	你会	紧握	在	什么	这	方案	是	.	”	-

现在，跟我们走到这边来，你就会明白这个计划是什么了。”27

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] [ˈgʌsti] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ædˈvæns] ,

With	one	on	either	side	Gusty	was	compelled	to	advance	,
和	一	在	任何一个	边	强风	曾是	被迫	到	进步	,

面对两边各一个敌人，格斯蒂被迫向前推进。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈnoʊtɪd][wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˌtrepɪˈdeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrd]

and	he	noted	with	considerable	trepidation	that	it	was	directly	toward
和	他	著名的	和	大量	忐忑不安	那	它	曾是	直接地	朝向

[ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [ðæt] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm] .

the	precipice	that	they	led	him	.
这	悬崖	那	他们	引领	他	.

他十分战战兢兢地注意到，他们正把他引向悬崖。

“ [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæŋ] [ˌem ˈiː][ˈoʊvər][ðer; ðər] [laɪk] [ðɪs] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

“	You	wouldn't	hang	me	over	there	like	this	,	would	you	?
“	你	不会	悬挂	我	超过	那里	喜欢	这	,	会	你	?

你不会像这样把我吊在那里吧?

” [hiː; hi][ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɔːt] [flæʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

”	he	ejaculated	,	as	a	terrible	thought	flashed	into	his	mind	.
”	他	射精	,	作为	一个	糟糕的	想法	闪光灯	进入	他的	头脑	.

他射精了，一个可怕的念头闪过他的脑海。

“ [waɪ] , [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðɪs] [roʊp] [wʊd] [kʌt][ˈɪntuː][ˌem ˈiː][soʊ][aɪˈd][biː; bi]['kreɪzi][wɪð; wɪθ][peɪn] .

“	Why	,	before	long	this	rope	would	cut	into	me	so	I'd	be	crazy	with	pain	.
“	为什么	,	前	长的	这	绳索	会	切	进入	我	所以	ID	是	疯狂的	和	疼痛	.

“为什么？用不了多久，这根绳子就会勒进我的身体，让我痛得发疯。”

[taɪ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] , [soʊ][aɪ][kɑːnt] [get] [əˈweɪ] ,

Tie	me	to	a	tree	if	you	want	,	so	I	can't	get	away	,
领带	我	到	一个	树	如果	你	想	,	所以	我	不能	得到	离开	,

如果你想的话，可以把我绑在树上，这样我就逃不掉了。

[bʌt; bət][dəunt][pʊt][ˌem ˈiː]['oʊvər][ðer; ðər] , [pliːz] !

but	don't	put	me	over	there	,	please	!
但	不	放	我	超过	那里	,	请	!

但请不要把我放在那边!

” [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['kɑːmən] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]

”	It	would	have	to	be	something	beyond	the	common	that	could	make	a
”	它	会	有	到	是	某物	超过	这	常见的	那	可以	制作	一个

[praʊd] [bɔɪ] [laɪk] ['gʌsti] ['mɛriˌveɪl] [pliːd] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] ;

proud	boy	like	Gusty	Merrivale	plead	with	anyone	;
自豪的	男生	喜欢	强风	梅里韦尔	恳求	和	任何人	;

“这一定是非同寻常的事情，才能让像格斯蒂·梅里韦尔这样骄傲的男孩向任何人乞求；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['hɔːti] ['spɪrɪt] , [nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

but	for	the	time	being	he	forgot	his	haughty	spirit	,	nor	was	it	to	be
但	为了	这	时间	存在	他	忘了	他的	傲慢	精神	,	也不	曾是	它	到	是

['wʌndɚd] [æt; ət] ,

wondered	at	,
想知道	在	,

但他暂时忘却了自己傲慢的性格，这也不足为奇。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['perəl][hiː; hi] [feɪst] .

considering	the	peril	he	faced	.
考虑	这	危险	他	面对	.

考虑到他所面临的危险。

“ [noʊ][juːz]['wɑːstɪn] - [jər] [breθ] , [kɪd] , ” [snaːrld] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] ['hoʊboʊ] .

“	No	use	wastin	'	yer	breath	,	kid	,	”	snarled	the	shorter	hobo	.
“	不	使用	浪费	-	你的	气息	,	孩子	,	”	纠缠	这	较短	流浪汉	.

“小子，别白费口舌了，”个子矮小的流浪汉咆哮道。

“ [wiː; wi][leɪd] [aʊt]['aʊər; ɑːr][plænz][æn; ən] - [wiː; wi] [miːnz] [tʊ] ['keri] [ðə; ði] [seɪm] [θruː] , [dəunt]

“	We	laid	out	our	plans	an	'	we	means	tuh	kerry	the	same	through	,	don't
“	我们	铺设	出去	我们的	计划	一个	-	我们	方法	tuh	克里	这	相同的	通过	,	不

[wiː; wi] , [piːt] ? ” -

we	,	Pete	?	”	28
我们	,	皮特	?	”	-

“我们已经制定了计划，我们的意思也是要坚持到底，对吧，皮特？”28

“ [ˌaɪ 'tiː] [eint] [kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋks] , ['jʌŋkə] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ,

“	It	ain't	quite	as	bad	as	you	thinks	,	younker	,	”	added	the	other	man	,
“	它	不是	相当	作为	坏的	作为	你	思考	,	年轻人	,	”	额外	这	其他	男人	,

“情况没你想的那么糟，小家伙，”另一个人补充道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] ['pɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] . “

who	seemed	to	have	just	a	grain	of	pity	in	his	nature	.	“
WHO	似乎	到	有	只是	一个	粮食	的	遗憾	在	他的	自然	.	“

他似乎天性中还有一丝怜悯之心。

- [baʊt] [twelv] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ledʒ] [ðæt]

'	Bout	twelve	or	fifteen	feet	down	the	face	of	the	precipice	there's	a	ledge	that
-	回合	十二	或者	十五	脚	向下	这	脸	的	这	悬崖	有	一个	壁架	那

[rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] .

runs	along	a	little	ways	.
跑步	沿着	一个	小的	方式	.

在悬崖面向下大约十二到十五英尺的地方，有一条延伸一小段距离的岩架。

[noʊ] [goʊt] [kʊd; kəd]['evər] [get] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] [seɪm] [pleɪs] .

No	goat	could	ever	get	up	or	down	from	that	same	place	.
不	山羊	可以	曾经	得到	向上或者		向下	从	那	相同的	地方	.

没有哪只山羊能从那个地方站起来或下来。

[wɪə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][lænd][juː; jʊ][ðer; ðər] , [drɑːp][ðə; ði] [ʃɔːrt] [roʊp] ,

We're	meaning	to	land	you	there	,	drop	the	short	rope	,
是	意义	到	土地	你	那里	,	降低	这	短的	绳索	,

我们打算把你送到那里，放下短绳。

[ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [tɪl] ['sʌmbɑːdi] ['hæpənz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ɪn][wʌn] ['aʊər]

and	leave	you	till	somebody	happens	to	come	along	,	which	might	be	in	one	hour
和	离开	你	直到	某人	发生	到	来	沿着	,	哪个	可能	是	在	一	小时

,

,

,

然后就把你晾在那里，直到有人碰巧路过，可能要一个小时后才会有人来。

[ænd; ənd] [mɛ'bi] [nɑ:t] [tɪl] [naɪt] [sets] [ɪn] .

and	mebbe	not	till	night	sets	in	.
和	也许	不是	直到	夜晚	套	在	.

或许要等到夜幕降临。

[ðə; ði] [roʊp] [ɪz] [ten] [taɪmz] [tu:] [ʃɔ:rt] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['laʊərɪŋ] [jɔ:r'self] [daʊn] ,

The	rope	is	ten	times	too	short	for	you	to	use	it	in	lowering	yourself	down	,
这	绳索	是	十	时代	也	短的	为了	你	到	使用	它	在	降低	你自己	向下	,

这条绳子比你用来把自己放下来的绳子短了十倍。

[soʊ] [ju:v] [dʒʌst] [gɑ:t] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [fɔ:rt] .

so	you've	just	got	to	hold	the	fort	.
所以	你已经	只是	得到	到	抓住	这	堡	.

所以你只需要坚守阵地。

[naʊ] , [leɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [noʊ] ['kɪkɪŋ] [rɪ'membər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ju:; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ˌju: 'es] [let] [goʊ]

Now	,	lay	back	,	and	no	kicking	remember	,	because	you	might	make	us	let	go
现在	,	躺	后退	,	和	不	踢	记住	,	因为	你	可能	制作	我们	让	去

,

,

,

现在，躺下，记住别踢人，因为你可能会让我们放手。

[ænd; ənd] ['ðætɪd] [mi:n] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [bɪ'loʊ] [hɪr] .

and	that'd	mean	a	tumble	on	the	rocks	two	hundred	feet	below	here	.
和	那样的话	意思是	一个	翻滚	在	这	岩石	二	百	脚	以下	这里	.

那意味着他会从这里两百英尺下的岩石上摔下去。

['stedi] [naʊ] , [bɪl] , [weɪt] [tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜ:rd] , [ænd; ənd] ['loʊər] [ə'weɪ] [sloʊ] [laɪk] .

Steady	now	,	Bill	,	wait	till	I	give	the	word	,	and	lower	away	slow	like	.
稳定的	现在	,	账单	,	等待	直到	我	给	这	单词	,	和	降低	离开	慢的	喜欢	.

稳住，比尔，等我一声令下，慢慢地降低高度。

[meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæd] ['bɑ:rgən] , ['jʌŋkə] .

Make	the	best	of	a	bad	bargain	,	younker	.
制作	这	最好的	的	一个	坏的	便宜货	,	年轻人	.

年轻人，要学会从糟糕的交易中获益。

[rɪ'membər] , [wi:; wi] [maɪt] [ə; eɪ] [dʌn] [wɜ:rs] [baɪ] [ju:; jʊ] . ” -

Remember	,	we	might	a	done	worse	by	you	.	”	29
记住	,	我们	可能	一个	完毕	更糟	经过	你	.	”	-

记住，我们可能会受到你更严厉的对待。”29

[ə'freɪd] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri] [breθ] [wɪð; wɪθ] ['dredf(ə)l] [sə'spens] ,

Afraid	to	struggle	,	and	holding	his	very	breath	with	dreadful	suspense	,
害怕的	到	斗争	,	和	保持	他的	非常	气息	和	可怕	悬念	,

他不敢挣扎，屏住呼吸，恐惧万分。

[ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] ['loʊɝd] [θru:] ['empti] [speɪs] .

the	boy	felt	himself	being	lowered	through	empty	space	.
这	男生	毛毡	他自己	存在	降低	通过	空的	空间	.

男孩感觉自己正被缓缓放入空旷的空间中。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɑ:r] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] ,

He	could	look	far	down	toward	the	winding	road	,
他	可以	看	远的	向下	朝向	这	绕线	路	,

他可以远眺蜿蜒的道路，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [tʃɪld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] [æz; əz][hiː; hi] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [hɪz; ɪz]

and	a	wave	of	horror	chilled	him	to	the	core	as	he	contemplated	his
和	一个	海浪	的	恐怖	冷藏	他	到	这	核	作为	他	思考	他的

[feɪt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][men] [let][ðə; ði][roʊp] [slɪp] [θruː] [ðer; ðər][hændz] ,

fate	should	the	men	let	the	rope	slip	through	their	hands	,
命运	应该	这	男人	让	这	绳索	滑	通过	他们的	双手	,

想到如果那些人让绳子从手中滑落，他的命运将会如何，一股恐惧感瞬间涌上心头，让他不寒而栗。

[ɔːr][ʃʊd; ʃəd][sʌm; səm] [wiːk] [spɑːt][ɪn][ðə; ði][laɪn] [dɪ'veləp] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][pɑːrt] .

or	should	some	weak	spot	in	the	line	develop	that	would	cause	it	to	part	.
或者	应该	一些	虚弱的	点	在	这	线	发展	那	会	原因	它	到	部分	.

或者线路中出现薄弱点，导致线路断裂。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊɝd] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [straɪk] [ðə; ði] [rɑːk] .

Foot	by	foot	he	was	lowered	,	until	he	felt	his	feet	strike	the	rock	.
脚	经过	脚	他	曾是	降低	,	直到	他	毛毡	他的	脚	罢工	这	岩石	.

他被一脚一脚地放下来，直到感觉双脚触碰到岩石。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ledʒ] ['spoʊkən][ʌv; əv] , [ænd; ənd] ['iːgərli] [hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə]

He	had	reached	the	ledge	spoken	of	,	and	eagerly	he	endeavored	to
他	有	达到	这	壁架	说	的	,	和	急切地	他	努力	到

[sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][fɜːrm] ['fʊtɪŋ] [ðer; ðər] ,

secure	a	firm	footing	there	,
安全的	一个	公司	立足点	那里	,

他已经到达了之前提到的岩架，并急切地想在那里站稳脚跟。

['iːv(ə)n] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] .

even	sinking	to	his	hands	and	knees	and	holding	on	.
甚至	下沉	到	他的	双手	和	膝盖	和	保持	在	.

他甚至跪倒在地，双手双膝着地，紧紧抓住扶手。

[ðə; ði][roʊp] [fel] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

The	rope	fell	beside	him	,
这	绳索	跌倒	旁	他	,

绳子落在了他身边。

['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][men] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] .

proving	that	the	men	had	done	as	they	had	said	they	intended	to	.
证明	那	这	男人	有	完毕	作为	他们	有	说	他们	故意的	到	.

这证明这些人确实按照他们所说的计划做了。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] , [ðə; ði] ['retʃɪd] [juːθ] [hɜːrd] [ðə; ði]['ræpɪd] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	minute	or	two	later	,	the	wretched	youth	heard	the	rapid	working	of	the
一个	分钟	或者	二	之后	,	这	可怜	青年	听到	这	迅速的	在职的	的	这

-		[ɪg'zɔːst] ,												
runabout's	exhaust	,												
-	排气	,												

一两分钟后，那个可怜的年轻人听到了快艇排气管急促运转的声音。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] . -

telling	him	that	the	robbers	had	started	off	.	30
讲述	他	那	这	强盗	有	开始	离开	.	-

告诉他劫匪已经开始逃跑了。30

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['perɪlz] .

SURROUNDED	BY	PERILS	.
包围	经过	危险	.

危机四伏。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['ket(ə)l][ʌv; əv] [fɪʃ] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] !

“	This	is	a	pretty	kettle	of	fish	,	I	must	say	!
”	这	是	一个	漂亮的	壶	的	鱼	,	我	必须	说	!

“这可真是个棘手的问题啊！”

” [gʌs] ['mʌtəd] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [læst] [loʊ] ['grʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [daɪ] [ə'weɪ] [ʌp]

”	Gus	muttered	as	he	heard	the	last	low	grumble	of	the	runabout	die	away	up
”	格斯	低声说道	作为	他	听到	这	最后的	低的	叽	的	这	小型快艇	死	离开	向上

[ðə; ði] [ə'sent] ,

the	ascent	,
这	上升	,

“格斯低声嘟囔着，听着快艇最后低沉的轰鸣声渐渐消失在山坡上。”

['pruːviŋ] [ðæt] [ðə; ði]['hoʊboʊz][hæd; həd] [ɪn'diːd] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .

proving	that	the	hoboes	had	indeed	abandoned	him	there	to	his	fate	.
证明	那	这	流浪汉	有	的确	弃	他	那里	到	他的	命运	.

这证明流浪汉们确实把他遗弃在那里，任其自生自灭。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [mɔːr] ['kerfəli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ; [bʌt; bət]

He	started	in	to	examine	his	surroundings	more	carefully	than	before	;	but
他	开始	在	到	检查	他的	周围环境	更多的	小心	比	前	;	但

[hiː; hi] [faʊnd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

he	found	very	little	encouragement	.
他	成立	非常	小的	鼓励	.

他开始比以前更加仔细地观察周围的环境；但他几乎没有得到任何鼓励。

[ðə; ði] [ʃɪr] [wɔːl] [ə'roʊz][fɔːr; fər] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	sheer	wall	arose	for	possibly	a	dozen	feet	above	his	head	,
这	透明	墙	出现	为了	可能	一个	打	脚	多于	他的	头	,

那堵陡峭的墙可能高出他头顶十几英尺。

[wɪð; wɪθ][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saɪn] [ʌv; əv] ['eni] [prə'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən]

with	not	the	slightest	sign	of	any	projection	that	might	serve	him	in	an
和	不是	这	丝毫	符号	的	任何	投影	那	可能	服务	他	在	一个

[ɪn'devər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [wer] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['reɪlɪŋ] [leɪ] . -

endeavor	to	reach	the	mountain	road	where	the	protecting	railing	lay	.	31
努力	到	抵达	这	山	路	在哪里	这	保护	栏杆	躺	.	-

丝毫没有迹象表明有任何突出物可以帮助他到达设有防护栏杆的山路。31

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [laɪk] [ðɪs] [ðæt] [ʃoʊz] [wʌt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] .

It	is	a	sudden	emergency	like	this	that	shows	what	a	fellow	is	made	of	.
它	是	一个	突然	紧急情况	喜欢	这	那	演出	什么	一个	同伴	是	制成	的	.

正是这种突如其来的紧急情况才能真正考验一个人的品格。

[jʌŋ] ['mɛriˌveɪl] [hæd; həd]['sɜːrt(ə)n] ['kwɑːlətiz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [diːmd]

Young	Merrivale	had	certain	qualities	about	him	that	might	be	deemed
年轻的	梅里韦尔	有	肯定	品质	关于	他	那	可能	是	被认为

[əb'dʒekʃənəbl] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] .

objectionable	in	the	eyes	of	boys	who	are	ready	to	give	and	take	.
令人反感的	在	这	眼睛	的	男孩们	WHO	是	准备好	到	给	和	拿	.

年轻的梅里韦尔身上有一些特质，在那些好斗的男孩眼中可能会被认为是不讨喜的。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['liːdər] , [ɔːr][nɑːt] [pleɪ] .

He	wanted	to	be	a	leader	,	or	not	play	.
他	通缉	到	是	一个	领导者	,	或者	不是	玩	.

他要么想当领导者，要么就不上场。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ɪn'diːd] ,

In	the	past	,	indeed	,
在	这	过去的	,	的确	,

过去的确如此，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌdɑːmɪˈnɪrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm]

he	had	been	more	or	less	domineering	in	his	treatment	of	those	with	whom
他	有	到过	更多的	或者较少的		盛气凌人	在	他的	治疗	的	那些	和	谁

[hiː; hi] [ˌkɔndɪˈsendid] [tuː; tə][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt] .

he	condescended	to	associate	.
他	居高临下的	到	联系	.

他对那些他屈尊与之交往的人，都表现得或多或少有些专横跋扈。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkaʊərd] ,

He	was	no	coward	,
他	曾是	不	懦夫	,

他并非懦夫。

[ænd; ənd] [waɪl] [stɪl] [ˈbɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] [tɔːrd] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ˈræskəlz] [huː] [hæd; həd]

and	while	still	burning	with	indignation	toward	the	pair	of	rascals	who	had
和	尽管	仍然	燃烧	和	愤慨	朝向	这	一对	的	无赖	WHO	有

[ˈteɪkən][nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [peɪ] [ˈmʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɔːriˌmɛn] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈrʌnəbaʊt] [æz; əz] [wel] ,

taken	not	only	the	pay	money	of	the	quarrymen	but	his	runabout	as	well	,
已采取	不是	仅有的	这	支付	钱	的	这	采石工人	但	他的	小型快艇	作为	出色地	,

尽管心中仍然充满对那两个无赖的愤慨——他们不仅抢走了采石工人的工钱，还抢走了他的小汽车——

[hɪz; ɪz][wʌn] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] [sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] [ˈʌðər] ,

his	one	thought	was	to	get	out	of	this	scrape	some	way	or	other	,
他的	一	想法	曾是	到	得到	出去	的	这	刮	一些	方式	或者	其他	,

他当时满脑子想的都是如何摆脱困境。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

and	then	follow	them	.
和	然后	跟随	他们	.

然后跟随他们。

[hiː; hi] [ˈgrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈglɔːri] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][kʊd; kəd]

He	gritted	his	teeth	as	he	thought	of	the	glory	that	would	be	his	could
他	磨碎的	他的	牙齿	作为	他	想法	的	这	荣耀	那	会	是	他的	可以

[hiː; hi][ˈoʊnli][ˌoʊvərˈteɪk][ðə; ði] [retʃiz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði][ˈstoʊlən] [ˈprɑːpərti] .

he	only	overtake	the	wretches	and	bring	back	the	stolen	property	.
他	仅有的	超过	这	可怜虫	和	带来	后退	这	被盗	财产	.

他咬紧牙关，想到只要能战胜那些恶棍，夺回被盗的财物，就能获得莫大的荣耀。

[ɪf] [nɑːt] [əˈbʌv] , [pərˈhæps][hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [ˈseɪfti] [bɪˈloʊ] .

If	not	above	,	perhaps	he	might	find	safety	below	.
如果	不是	多于	,	也许	他	可能	寻找	安全	以下	.

如果上面不行，或许下面能找到安全的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈklɪvəti] .

It	was	,	of	course	,	a	long	way	down	to	the	bottom	of	the	declivity	.
它	曾是	,	的	课程	,	一个	长的	方式	向下	到	这	底部	的	这	斜坡	.

当然，要走到斜坡底部还有很长一段路要走。

[hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [stiːps] [bɪˈfɔːr] , [haʊˈevər] ,

He	had	climbed	steeps	before	,	however	,
他	有	攀登	陡峭	前	,	然而	,

不过，他以前也爬过陡坡。

[wer] [ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈgrænɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈblæstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

where	the	valuable	granite	had	been	blasted	from	the	face	of	the	mountain	,
在哪里	这	有价值的	花岗岩	有	到过	炸毁	从	这	脸	的	这	山	,

那里珍贵的花岗岩已被从山体表面炸毁。

['liːvɪŋ] [greɪt] [gæps][ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] [klɪfs] [wer] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['nɪmb(ə)l] - ['fʊtɪd] [goʊt] [wʊd] [faɪnd]

leaving	great	gaps	and	towering	cliffs	where	even	a	nimble	-	footed	goat	would	find
离开	伟大的	差距	和	参天	悬崖	在哪里	甚至	一个	灵活	-	有脚的	山羊	会	寻找

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [seɪf] ['fʊtɪŋ] .

it	difficult	to	discover	safe	footing	.
它	难的	到	发现	安全的	立足点	.

留下了巨大的缝隙和高耸的悬崖，即使是身手敏捷的山羊也很难找到安全的落脚点。

[soʊ] [gʌs] [krɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] . -

So	Gus	crawled	to	the	edge	of	the	ledge	and	looked	over	.	32
所以	格斯	爬行	到	这	边缘	的	这	壁架	和	看起来	超过	.	-

于是格斯爬到窗台边缘，向下望去。32

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
“	呼！	!

“呼！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['stiːpl] - [dʒæk][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [drɑːp] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] ['evri] [boʊn] [ɪn]

it	would	take	a	steeple	-	jack	to	make	that	drop	without	breaking	every	bone	in
它	会	拿	一个	尖顶	-	杰克	到	制作	那	降低	没有	打破	每一个	骨	在

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] !

his	body	!
他的	身体	!

就算是个高空作业车司机，要从那么高的地方跳下来，全身的骨头都会摔断！

” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [leɪ] [ðə; ði] ['rɑːki] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs]

”	he	told	himself	when	he	saw	how	far	below	lay	the	rocky	base	of	the	precipice
”	他	讲述	他自己	什么时候	他	锯	如何	远的	以下	躺	这	岩石	根据	的	这	悬崖

,

,
,

“当他看到下方悬崖的岩石底部有多么深时，他这样告诉自己。”

[ænd; ənd] [mɑːrkt] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['frendli] [k'revɪsɪz] [ænd; ənd] [prət'juːbərənsɪz] .

and	marked	the	lack	of	friendly	crevices	and	protuberances	.
和	标记	这	缺少	的	友好的	缝隙	和	突起物	.

并指出缺乏友好的缝隙和凸起。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [stɪl] ['fɜːrmli] [prest] [tə'geðər] ,

With	his	teeth	still	firmly	pressed	together	,
和	他的	牙齿	仍然	牢牢	按下	一起	,

他牙齿仍然紧紧地咬在一起。

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] [rɑːk] [æz; əz]

he	forced	himself	to	examine	every	foot	of	the	surface	of	the	hard	rock	as
他	强制	他自己	到	检查	每一个	脚	的	这	表面	的	这	难的	岩石	作为

[fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪriˌeri] .

far	as	it	could	be	seen	from	his	aerie	.
远的	作为	它	可以	是	已见	从	他的	鹰巢	.

他强迫自己仔细检查了从他的巢穴所能看到的坚硬岩石表面的每一寸土地。

“ [ɪf] [maɪ] [roʊp] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

“	If	my	rope	were	only	two	or	three	times	as	long	as	it	is	,
“	如果	我的	绳索	是	仅有的	二	或者	三	时代	作为	长的	作为	它	是	,

“如果我的绳子有现在的两三倍长，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wer] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] ['rɪfl] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

I	could	see	where	I	might	make	the	riffle	,	”	he	went	on	to	say	,
我	可以	看	在哪里	我	可能	制作	这	步枪	,	”	他	去	在	到	说	,

“我可以看到我可以在哪里制作步枪，”他接着说。

[dɪs'kɑːnsələtli] , “ [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ten][ɔːr] [twelv] [fiːt] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks]

disconsolately	,	“	but	with	only	ten	or	twelve	feet	to	depend	on	,	it	looks
沮丧地	,	“	但	和	仅有的	十	或者	十二	脚	到	依赖	在	,	它	看起来

['maɪti] [slɪm] . ” -

mighty	slim	.	”	33
强大的	苗条的	.	”	-

他沮丧地说：“但只有十到十二英尺的距离可以依靠，看起来非常渺茫。”33

['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ledʒ] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l] [saɪnz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['væntɪdʒ] [pɔɪnts] ,

Crawling	along	the	ledge	,	he	tried	to	discover	more	hopeful	signs	from	other	vantage	points	,
爬行	沿着	这	壁架	,	他	尝试	到	发现	更多的	充满希望	标志	从	其他	优势	积分	,

他沿着岩架爬行，试图从其他角度发现更多有希望的迹象。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [sək'ses] .

but	with	little	success	.
但	和	小的	成功	.

但收效甚微。

[ə; eɪ] [wiːk] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

A	weak	boy	would	have	given	it	up	then	and	there	,
一个	虚弱的	男生	会	有	给定	它	向上	然后	和	那里	,

意志薄弱的男孩当时就会放弃。

[ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'trækt] ,

and	crouching	on	the	shelf	waited	for	some	one	whose	attention	he	could	attract	,
和	蹲伏	在	这	架子	等待	为了	一些	一	谁	注意力	他	可以	吸引	,

它蹲在架子上，等待着能吸引某人注意的机会。

[tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .

to	come	along	the	road	far	below	.
到	来	沿着	这	路	远的	以下	.

沿着下方很远的道路走来。

[ə'pærəntli] , [jʌŋ] ['mɛriˌveɪl] [wʌz; wəz][nɑːt] [bɪlt] [ðæt] [wei] .

Apparently	,	young	Merrivale	was	not	built	that	way	.
显然	,	年轻的	梅里韦尔	曾是	不是	建造	那	方式	.

显然，年轻的梅里韦尔并非如此。

[ðə; ði] ['stʌbərn] [striːk] [wʌz; wəz][ɪn] ['evɪdəns] [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [æk'tɪvəti] .

The	stubborn	streak	was	in	evidence	as	shown	by	his	continued	activity	.
这	固执的	条纹	曾是	在	证据	作为	所示	经过	他的	持续	活动	.

从他持续不断的行动中可以看出他顽强的性格。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] ['tʃænsɪz] ,

He	was	positively	determined	to	take	great	chances	,
他	曾是	积极地	决定	到	拿	伟大的	机会	,

他决心要承担巨大的风险，

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [stɑːrt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] .

if	only	he	could	discover	the	spot	where	a	promising	start	might	be	made	.
如果	仅有的	他	可以	发现	这	点	在哪里	一个	有前途	开始	可能	是	制成	.

如果他能找到一个可以取得好成绩的地方就好了。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] ['sevrəl] [taɪmz] ,

“	I've	got	to	be	careful	,	”	he	told	himself	several	times	,
“	我已经	得到	到	是	小心	,	”	他	讲述	他自己	一些	时代	,

“我必须小心，”他反复告诫自己。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wʌns][aɪ] [breɪk] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ʌp] [hɪr] [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [əˈgen] .

“	because	once	I	break	away	from	up	here	there's	no	coming	back	again	.
”	因为	一次	我	休息	离开	从	向上	这里	有	不	未来	后退	再次	.

“因为一旦我离开这里，就再也回不来了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [ˌem ˈiː][aɪˈd] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ][flaɪ][ɑːn][ə; eɪ] [ˈwɪndoʊ] [peɪn] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈflætnd]

And	it	strikes	me	I'd	feel	like	a	fly	on	a	window	pane	if	I	was	flattened
和	它	罢工	我	ID	感觉	喜欢	一个	飞	在	一个	窗户	窗格	如果	我	曾是	扁平的

[aʊt] [əˈgenst] [ðæt] [rɑːk] [daʊn] [ðer; ðər] ,

out	against	that	rock	down	there	,
出去	反对	那	岩石	向下	那里	,

我突然想到，如果我被压在下面那块岩石上，我会感觉自己像窗户玻璃上的一只苍蝇一样。

[ænd; ənd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ɔːr] [daʊn] .

and	no	chance	to	go	up	or	down	.
和	不	机会	到	去	向上或者		向下	.

没有上升或下降的机会。

[ʊx；ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

[ðɪs] [ledʒ] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

this	ledge	is	better	than	nothing	at	all	.
这	壁架	是	更好的	比	没有什么	在	全部	.

有了这个平台总比没有强。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs] ,

And	if	I	made	a	miss	,
和	如果	我	制成	一个	错过	,

如果我投篮不中，

[ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər][oʊld][ˈdɑːktər] [kein] [ʌv; əv] [ˈoʊkˌveɪl] .

there'd	be	a	heap	of	work	for	old	Doctor	Kane	of	Oakvale	.
那里	是	一个	堆	的	工作	为了	老的	医生	凯恩	的	奥克维尔	.

奥克维尔的老凯恩医生将会有很多工作要做。

[soʊ][pərˈhæps][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [sloʊ] , [ænd; ənd][nɑːt][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] [pæn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfaɪər] .

So	perhaps	I	ought	to	go	slow	,	and	not	jump	from	the	frying	pan	into	the	fire	.
所以	也许	我	应该	到	去	慢的	,	和	不是	跳	从	这	煎炸	平底锅	进入	这	火	.

所以或许我应该慢慢来，不要从一个火坑跳到另一个火坑。

” [ˈæftər] [ɔːl] ,

”	After	all	,
”	后	全部	,

“毕竟，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [ˈgrɪnɪŋ] [men] [ˈraɪdɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɪl] - [ˈklaɪmɪŋ]

it	was	the	thought	of	those	two	grinning	men	riding	away	in	his	hill	-	climbing
它	曾是	这	想法	的	那些	二	咧嘴笑	男人	骑术	离开	在	他的	爬坡道	-	攀登

[kɑːr] [ðæt] [ˈdʒɑːrd][hɪm; ɪm][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] .

car	that	jarred	him	most	of	all	.
车	那	罐装	他	最多	的	全部	.

最让他感到不安的是，他看到那两个咧嘴笑着的男人开着他的爬坡车扬长而去。

['evri] [taɪm] [hi:; hi] ['piktʃəd] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz]
Every **time** **he** **pictured** **them** **sitting** **there** **in** **his** **seat** **and** **enjoying** **themselves**
每一个 时间 他 如图所示 他们 坐着 那里 在 他的 座位 和 享受 他们自己
[soʊ]['hju:dʒli] ,
so **hugely** **,**
所以 非常 ,

每当他想象他们坐在他的座位上，玩得那么开心，

[gʌs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Gus **would** **make** **a** **wry** **face** **and** **say** **something** **under** **his** **breath** **.**
格斯 会 制作 一个 讽刺 脸 和 说 某物 在下面 他的 气息 .

格斯会露出嘲讽的表情，低声说些什么。

['ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
Accustomed **to** **having** **his** **own** **way** **pretty** **much** **all** **of** **the** **time** **,**
习惯 到 拥有 他的 自己的 方式 漂亮的 很多 全部 的 这 时间 ,

他习惯了几乎总是随心所欲，

[hi:; hi] [tʃeɪft] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][moʊst] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] . -
he **chafed** **under** **the** **restraint** **much** **more** **than** **most** **boys** **would** **have** **done** **.** **34** -
他 擦伤 在下面 这 克制 很多 更多的 比 最多 男孩们 会 有 完毕 . -

他比大多数男孩更难以忍受这种束缚。34

“ [aɪl] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] — [jes] , [tu:; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **I'll** **follow** **them** **if** **I** **get** **out** **of** **this** **scrape** **—** **yes** **,** **to** **the** **end** **of** **the**
“ 患病的 跟随 他们 如果 我 得到 出去 的 这 刮 — 是的 , 到 这 结尾 的 这
[wɜ:rld] ,
world **,**
世界 ,

“如果我能摆脱困境，我就会跟随他们——是的，直到世界尽头。”

[tu:; tə] [get] [ðæt] [kɑ:r] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] , [tu:] , [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [spent] [ˌaɪ 'ti:] .
to **get** **that** **car** **back** **again** **,** **and** **the** **money** **,** **too** **,** **if** **they** **haven't** **spent** **it** **.**
到 得到 那 车 后退 再次 , 和 这 钱 , 也 , 如果 他们 还没有 花费 它 .

把车要回来，如果钱还没花掉的话，也要把钱要回来。

[aɪl] ['nevər] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ,
I'll **never** **give** **it** **up** **,**
患病的 绝不 给 它 向上 ,

我永远不会放弃它。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [wʊlf] [dʌz] [wʌns] [hi:; hi] [straɪks] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]
any **more** **than** **they** **say** **the** **hungry** **wolf** **does** **once** **he** **strikes** **the** **trail** **of** **a**
任何 更多的 比 他们 说 这 饥饿的 狼 做 一次 他 罢工 这 踪迹 的 一个
[stæg][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
stag **in** **the** **snow** **.**
麇 在 这 雪 .

就像人们常说的，饥饿的狼一旦在雪地里发现雄鹿的踪迹，就会立刻扑上去一样。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ʃelf] [ænd; ənd] [teɪk]
But **somehow** **,** **I** **hate** **to** **climb** **over** **the** **edge** **of** **this** **little** **shelf** **and** **take**
, 我 恨 到 爬 超过 这 边缘 的 这 小的 架子 和 拿
[ðə; ði] [kaʊnt] .
the **count** **.**
这 数数 .

但不知为何，我就是不想爬过这个小架子的边缘去数数。

[ɪf] ['oʊnli] ['sʌmbɑːdi] [wʊd] [ʃoʊ] [ʌp] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

If	only	somebody	would	show	up	down	there	on	the	road	,	and	give	me	a
如果	仅有的	某人	会	展示	向上	向下	那里	在	这	路	,	和	给	我	一个

['helpɪŋ] [hænd] .

helping	hand	.
帮助	手	.

要是有人能出现在路边，帮帮我就好了。

" [hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][roʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz]

"	He	sat	and	looked	as	far	as	he	could	see	the	road	between	the	trees
"	他	卫星	和	看起来	作为	远的	作为	他	可以	看	这	路	之间	这	树木

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ðæt] [en'kʌmpəst] [ɪts] ['bɔːrdərz] ,

and	bushes	that	encompassed	its	borders	,
和	灌木丛	那	包括	它是	边界	,

他坐着，目光越过树木和灌木丛，一直望向远处，只见道路蜿蜒在道路两旁。

[bʌt; bət][ðer; ðər][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɔːr][ə; eɪ] ['hedʒhɔːg]

but	there	did	not	seem	to	be	as	much	as	a	rabbit	or	a	hedgehog
但	那里	做过	不是	似乎	到	是	作为	很多	作为	一个	兔子	或者	一个	刺猬

['muːvɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] .

moving	down	there	.
移动	向下	那里	.

但那里似乎连一只兔子或刺猬都没有活动。

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [flitid] [pæst][ænd; ənd] [kɔːzd] [gʌs] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] . -

A	shadow	flitted	past	and	caused	Gus	to	raise	his	eyes	.	35
一个	阴影	飞掠	过去的	和	导致	格斯	到	增加	他的	眼睛	.	-

一道黑影掠过，引得格斯抬起头来。35

“ [hə'loʊ] ! [ðæts] [æn; ən]['iːg(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [bɪg][wʌn][æt; ət] [ðæt] !

“	Hello	!	that's	an	eagle	,	and	a	whipping	big	one	at	that	!
“	你好	!	那就是	一个	鹰	,	和	一个	鞭打	大的	一	在	那	!

“你好！那是一只鹰，而且还是一只体型巨大的鹰！”

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd] [swuːp] [pæst] ,

"	he	remarked	as	he	saw	a	large	bird	swooping	past	,
"	他	评论	作为	他	锯	一个	大的	鸟	俯冲	过去的	,

他看到一只大鸟俯冲而过，便说道：“

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [skriːm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	heard	a	hoarse	scream	at	the	same	time	.
和	听到	一个	嘶哑	尖叫	在	这	相同的	时间	.

与此同时，我听到了一声嘶哑的尖叫。

“ [oʊ] ! [haʊ] ['iːzi] [hiː; hi] [kʌts] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['paʊərf(ə)l] [wɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

“	Oh	!	how	easy	he	cuts	through	the	air	with	those	powerful	wings	of	his	.
“	哦	!	如何	简单的	他	削减	通过	这	空气	和	那些	强大的	翅膀	的	他的	.

“哦！他用那双强有力的翅膀轻松地划破空气。”

[wʌt] ['wʊdnt] [aɪ] [gɪv] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] [laɪk] [ðæt] !

What	wouldn't	I	give	right	now	to	be	able	to	fly	like	that	!
什么	不会	我	给	正确的	现在	到	是	有能力的	到	飞	喜欢	那	!

我现在多么希望自己也能像那样飞翔！

[waɪ] , [aɪ'd][biː; bi][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['næsti] [skreɪp] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] !

Why	,	I'd	be	out	of	this	nasty	scrape	in	a	jiffy	!
为什么	,	ID	是	出去	的	这	可恶的	刮	在	一个	瞬间	!

那我立马就能摆脱这个棘手的困境了！

[ænd; ənd] [seɪ] , ['wʊdnt] [aɪ][ˌoʊvər'teɪk] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌs(ə)l] , [ðoʊ] ?

And	say	,	wouldn't	I	overtake	those	fellows	in	a	hustle	,	though	?
和	说	,	不会	我	超过	那些	伙伴们	在	一个	努力奋斗	,	尽管	?

说真的，如果我奋力一搏，难道不会超过那些家伙吗?

" [dʒʌst][ðə; ði] [ber] [θɔ:t] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] .

"	Just	the	bare	thought	gave	him	some	satisfaction	,	and	he	smiled	.
"	只是	这	裸	想法	给予	他	一些	满意	,	和	他	微笑	.

仅仅是想到这一点，就让他感到一丝满足，他笑了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [fraʊn] [sɪns] [ðə; ði][mæn]

It	was	the	first	time	he	had	done	anything	but	frown	since	the	man
它	曾是	这	第一的	时间	他	有	完毕	任何事物	但	皱眉	自从	这	男人

['bekənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pʊl] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['fɔ:lən] ['sæplɪŋ] [leɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['nærəʊ] [roʊd] .

beckoned	to	him	to	pull	up	at	the	fallen	sapling	laid	across	the	narrow	road	.
招手	到	他	到	拉	向上	在	这	倒下	树苗	铺设	穿过	这	狭窄的	路	.

自从那人示意他把车停在横在狭窄道路上的倒树苗旁以来，这是他第一次露出笑容。

[hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [hæd; həd] [kən'vɪnst] [gʌs] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi] [ə'temptɪd]

His	examination	of	the	precipice	had	convinced	Gus	that	,	if	he	attempted
他的	考试	的	这	悬崖	有	确信	格斯	那	,	如果	他	尝试过

['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,

anything	at	all	,
任何事物	在	全部	,

他对悬崖的观察让格斯确信，如果他胆敢尝试做任何事，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [θru:] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [roʊp][tu:; tə] ['loʊər] [hɪm'self]

it	would	have	to	be	through	making	use	of	his	short	rope	to	lower	himself
它	会	有	到	是	通过	制作	使用	的	他的	短的	绳索	到	降低	他自己

[tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ['krevɪs] [bɪ'loʊ] .

to	the	first	crevice	below	.
到	这	第一的	裂缝	以下	.

他必须利用自己的短绳把自己放到下面的第一个裂缝里。

[hɪr] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['slendər] [hoʊld][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

Here	,	if	he	could	only	manage	to	secure	a	slender	hold	for	his	feet	,
这里	,	如果	他	可以	仅有的	管理	到	安全的	一个	苗条	抓住	为了	他的	脚	,

在这里，如果他能设法找到一个可以落脚的狭窄地方就好了。

[hi:; hi] [maɪt] [dræg][ðə; ði] ['dʌbld] [roʊp] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ] [ə'gen] .

he	might	drag	the	doubled	rope	down	and	try	again	.
他	可能	拖	这	双倍	绳索	向下	和	尝试	再次	.

他可能会把双股绳子拖下来再试一次。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][kʊd; kəd] [ðɪs] [bi:; bi] [dʌn] ?

The	question	was	could	this	be	done	?
这	问题	曾是	可以	这	是	完毕	?

问题是，这能做到吗?

[ɪf] [ðə; ði][tæsk] [pru:vd] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] , [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ]

If	the	task	proved	harder	than	he	expected	,	his	condition	instead	of	improving
如果	这	任务	已证实	更难	比	他	预期的	,	他的	状况	反而	的	改善

[wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [prɪ'keriəs] . -

would	have	become	precarious	.	36
会	有	变得	岌岌可危	.	-

如果这项任务比他预想的要困难得多，他的状况不但不会好转，反而会变得岌岌可危。[36]

[hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	drew	a	long	breath	and	tried	to	make	up	his	mind	.
他	画	一个	长的	气息	和	尝试	到	制作	向上	他的	头脑	.

他深吸一口气，努力下定决心。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['ɜ:rdʒənt][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] ,

It	was	a	struggle	between	his	urgent	desire	for	action	,
它	曾是	一个	斗争	之间	他的	紧迫的	欲望	为了	行动	,

这是他急于行动的愿望与内心挣扎之间的一种矛盾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ðæt][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [soʊ]

and	the	good	sense	that	told	him	he	would	be	foolish	to	undertake	so
和	这	好的	感觉	那	讲述	他	他	会	是	愚蠢	到	承担	所以

['terəb(ə)l][ə; eɪ][rɪsk] .

terrible	a	risk	.
糟糕的	一个	风险	.

他的理智告诉他，冒如此可怕的风险是愚蠢的。

[twaɪs] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [roʊp] [treɪl] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːki] [ʃelf] ;

Twice	he	started	to	let	the	rope	trail	over	the	edge	of	the	rocky	shelf	;
两次	他	开始	到	让	这	绳索	踪迹	超过	这	边缘	的	这	岩石	架子	;

他两次试图让绳子垂到岩架边缘；

[ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli] [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [riːtʃ]

and	then	slowly	he	drew	it	up	again	as	he	found	that	it	would	not	reach
和	然后	缓慢地	他	画	它	向上	再次	作为	他	成立	那	它	会	不是	抵达

[ðə; ði][fɜːrst] ['krevɪs] [ən'les] [let] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

the	first	crevice	unless	let	out	at	full	length	.
这	第一的	裂缝	除非	让	出去	在	满的	长度	.

然后他慢慢地又把它拉了回来，因为他发现除非把它完全放出，否则它够不到第一个缝隙。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ɪn] ['eni] [wei] ,

And	if	he	fastened	it	above	in	any	way	,
和	如果	他	系紧	它	多于	在	任何	方式	,

如果他以任何方式把它固定在上面，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊp] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [wɜːrk] ,

it	would	be	impossible	to	count	on	the	rope	for	further	work	,
它	会	是	不可能的	到	数数	在	这	绳索	为了	更远	工作	,

指望这根绳子继续用于后续工作是不可能的。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [bɜːrn] [hɪz; ɪz] ['brɪdʒɪz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

so	that	he	dared	not	venture	to	burn	his	bridges	behind	him	.
所以	那	他	敢于	不是	风险投资	到	烧伤	他的	桥梁	在后面	他	.

所以他不敢冒险断送自己的后路。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [pæst] ,

As	the	minutes	passed	,
作为	这	分钟	通过了	,

随着时间一分一秒地过去，

[hiː; hi] ['rækt] [hɪz; ɪz] [breɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] ['klevər] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði]

he	racked	his	brain	trying	to	think	up	some	clever	method	of	overcoming	the
他	架子	他的	脑	尝试	到	思考	向上	一些	聪明的	方法	的	克服	这

['maʊntənəs] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

mountainous	difficulties	that	stood	in	his	way	.
多山	困难	那	站立	在	他的	方式	.

他绞尽脑汁，试图想出一个巧妙的办法来克服挡在他面前的重重困难。

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] [lʊkt] ['fɜːrðər] [ɔːf][ðæn; ðən]['evər] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪmərɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli]

The	winding	road	looked	further	off	than	ever	,	in	the	simmering	heat	of	the	early
这	绕线	路	看起来	更远	离开	比	曾经	,	在	这	煨煮	热	的	这	早期的

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

在午后闷热的天气里，蜿蜒的道路看起来比以往任何时候都更加遥远。

['nevər] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [gʌs] ['mɛriˌveɪl] [wɪʃt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt]

Never	**in**	**all**	**his**	**life**	**had**	**Gus**	**Merrivale**	**wished**	**for**	**anything**	**so**	**much**	**as**	**that**
绝不	在	全部	他的	生活	有	格斯	梅里韦尔	希望	为了	任何事物	所以	很多	作为	那

[sʌm; səm] [wʌn] [maɪt] [ʃoʊ] [ʌp] [daʊn] [ðer; ðər] ,

some	**one**	**might**	**show**	**up**	**down**	**there**	**,**
一些	一	可能	展示	向上	向下	那里	,

格斯·梅里韦尔一生中从未如此渴望过什么，那就是有人能出现在他下面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马鞍上的童子军(The Boy Scouts in the Saddle)
第2/5页

[sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['signəlz] [fɔːr; fər] [help] .
some one to whom he could make signals for help .
一些 一 到 谁 他 可以 制作 信号 为了 帮助 .

他可以向某人发出求救信号。

['mɪnɪt] ['fɑːloʊd] ['mɪnɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] . -
Minute followed minute , without a break in the monotony . 37
分钟 随后 分钟 , 没有 一个 休息 在 这 单调 . -

分分秒秒，单调乏味，没有丝毫喘息之机。37

“ [siːmz] [laɪk] [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] ,
“ Seems like I've just got to choose between one of two things ,
“ 似乎 喜欢 我已经 只是 得到 到 选择 之间 一 的 二 事物 ,

“看来我必须在两件事中做出选择，

” [hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
” he finally declared with a ring of resolution in his voice .
” 他 最后 声明 和 一个 戒指 的 解决 在 他的 嗓音 .

“他最后用坚定的语气说道。”

“ [its] [pleɪn] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [ænd; ənd] [weɪt] [ænd; ənd] [weɪt] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] ,
“ It's plain that I must stay on the ledge and wait and wait ever so long ,
“ 它是 清楚的 那 我 必须 停留 在 这 壁架 和 等待 和 等待 曾经 所以 长的 ,

“很明显，我必须待在悬崖边上，一直等啊等，直到永远。”

[ɔːr] [els] [klaɪm] ['oʊvər][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [skɪp] [daʊn] , ['hæŋɪŋ] [baɪ][maɪ] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [toʊz] .
or else climb over and try to skip down , hanging by my fingers and toes .
或者 别的 爬 超过 和 尝试 到 跳过 向下 , 绞刑 经过 我的 手指 和 脚趾 .

或者爬过去，然后试着用手指和脚趾勾着跳下去。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə'hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
I wish I could see ahead a little .
我 希望 我 可以 看 前方 一个 小的 .

我希望自己能稍微预知未来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['dɪzi] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] [aɪ'd]
It makes me dizzy to look down there and see what a pile of rocks I'd
它 制作 我 晕眩的 到 看 向下 那里 和 看 什么 一个 桩 的 岩石 ID
[lænd][ɑːn] [ɪf] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [hoʊld] .
land on if I lost my hold .
土地 在 如果 我 丢失的 我的 抓住 .

一想到如果我抓不住东西就会掉到一堆乱石上，我就觉得头晕目眩。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɔːn] [æz; əz][fɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃelf] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz][aɪ] [maɪt] .
But I haven't gone as far along the shelf over to the right as I might .
但 我 还没有 已消失 作为 远的 沿着 这 架子 超过 到 这 正确的 作为 我 可能 .

但我还没有像我可能做的那样，沿着架子向右边走得更远。

[pər'hæps][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Perhaps there's a chance for me in that direction .
也许 有 一个 机会 为了 我 在 那 方向 .

或许我在这方面还有机会。

['enihaʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːl] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [θɪŋz] [laɪ] ['jɑːndər] .
Anyhow I'm going to crawl along and find out how things lie yonder .
无论如何 我是 去 到 爬行 沿着 和 寻找 出去 如何 事物 说谎 远处 .

总之，我要慢慢爬过去，看看那边的情况如何。

〞 [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [sloʊ] ['prɑːgres] ,

〞	On	hands	and	knees	,	the	boy	made	slow	progress	,
〞	在	双手	和	膝盖	,	这	男生	制成	慢的	进步	,

男孩手脚并用，缓慢地向前挪动着。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ledʒ] [kept] ['getɪŋ] ['nɛroʊɚ] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [hiː; hi] [prə'siːdid] .

for	the	ledge	kept	getting	narrower	the	further	he	proceeded	.
为了	这	壁架	保留	获得	较窄	这	更远	他	继续	.

因为他越往前走，边缘就越窄。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [dʒɑːb][fɔːr; fər]

He	knew	that	he	must	not	continue	until	it	would	be	a	difficult	job	for
他	知道	那	他	必须	不是	继续	直到	它	会	是	一个	难的	工作	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

him	to	turn	around	when	he	wished	to	retreat	.
他	到	转动	大约	什么时候	他	希望	到	撤退	.

他知道自己不能继续下去，否则当他想撤退时，就会很难转身。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv] [hoʊp] [gəʊdɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] ['kriːpɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]

Yet	there	was	always	the	spur	of	hope	goading	him	to	keep	creeping	just	a
然而	那里	曾是	总是	这	刺	的	希望	挑衅	他	到	保持	爬行	只是	一个

['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] .

little	further	.
小的	更远	.

然而，总有一丝希望驱使着他继续向前挪动一小段距离。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] [smuːð] ['oʊvər]

He	fancied	that	the	surface	of	the	precipice	was	not	quite	as	smooth	over
他	幻想	那	这	表面	的	这	悬崖	曾是	不是	相当	作为	光滑的	超过

[ðɪs] [wei] ,

this	way	,
这	方式	,

他觉得这边的悬崖表面似乎没有那么光滑。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ə'tempt] [ðə; ði] ['rɪski] [dɪ'sent]

and	had	almost	made	up	his	mind	that	if	he	did	attempt	the	risky	descent
和	有	几乎	制成	向上	他的	头脑	那	如果	他	做过	试图	这	风险	下降

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['kwɔːrtər] . -

it	must	be	in	this	quarter	.	38
它	必须	是	在	这	四分之一	.	-

他几乎已经下定决心，如果他要尝试冒险下降，那必须是在这个区域。38

[ðen] [ðæt] ['ʃædoʊ] ['flikəd] [pæst][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Then	that	shadow	flickered	past	him	again	.
然后	那	阴影	闪烁	过去的	他	再次	.

然后，那道影子再次从他身边掠过。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['iːg(ə)l] ['wɪŋɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [speɪs] .

Of	course	,	it	was	the	eagle	winging	its	way	through	space	.
的	课程	,	它	曾是	这	鹰	翅膀	它是	方式	通过	空间	.

当然，那是雄鹰在太空中展翅翱翔。

[gʌs] ['fænsɪd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

Gus	fancied	that	the	great	bird	must	have	become	curious	about	his	presence
格斯	幻想	那	这	伟大的	鸟	必须	有	变得	好奇的	关于	他的	在场

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

格斯心想，那只大鸟一定是对他的出现感到好奇了。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][nest] [bæk] [ʌv; əv][sʌm; səm][kræg][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

Perhaps	**it**	**had**	**a**	**nest**	**back**	**of**	**some**	**crag**	**not**	**far**	**away**	**,**
也许	它	有	一个	巢	后退	的	一些	岩	不是	远的	离开	,

也许它在不远处某个峭壁的后面有个巢穴。

[ænd; ənd] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [klɪf] ['klaɪmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ventʃərsəm] [eg] ['hʌntər]

and	**might**	**take**	**a**	**notion**	**that**	**this**	**cliff**	**climber**	**was**	**a**	**venturesome**	**egg**	**hunter**
和	可能	拿	一个	概念	那	这	悬崖	登山者	曾是	一个	冒险	蛋	猎人

['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][ɪts] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

trying	**to**	**rob**	**its**	**mate**	**of**	**the**	**contents**	**of**	**his**	**retreat**	**.**
尝试	到	抢	它是	伴侣	的	这	内容	的	他的	撤退	.

并可能认为这只攀岩者是一只冒险的偷蛋者，试图从它的伴侣的隐居处偷走食物。

[ðɪs] [θɔːt] [kɔːzd] [gʌs] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːrwərd] ['prɑːgres] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

This	**thought**	**caused**	**Gus**	**to**	**bring**	**his**	**forward**	**progress**	**to**	**a**	**sudden**	**halt**	**.**
这	想法	导致	格斯	到	带来	他的	向前	进步	到	一个	突然	停止	.

想到这里，格斯突然停下了前进的步伐。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [maɪt] [biː; bi][ʌp][tuː; tə] ,

He	**even**	**turned**	**his**	**head**	**to**	**see**	**what**	**the**	**eagle**	**might**	**be**	**up**	**to**	**,**
他	甚至	转向	他的	头	到	看	什么	这	鹰	可能	是	向上	到	,

他甚至转过头去看那只鹰在做什么。

[ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [hɪm'self] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] ,

and	**counted**	**himself**	**fortunate**	**in**	**so**	**doing**	**,**
和	计数	他自己	幸运	在	所以	正在做	,

他为此感到庆幸。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][drɑːp] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

for	**it**	**gave**	**him**	**a**	**chance**	**to**	**drop**	**flat**	**on**	**his**	**face**	**,**
为了	它	给予	他	一个	机会	到	降低	平坦的	在	他的	脸	,

因为这给了他一个摔倒在地的机会。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [swuːp] [bɜːrd] . -

and	**thus**	**escape**	**being**	**struck**	**by**	**the**	**swooping**	**bird**	**.**	**39**
和	因此	逃脱	存在	击	经过	这	俯冲	鸟	.	-

从而避免被俯冲的鸟击中。39

“ [hɪr] , [get] [aʊt] , [hæŋ] [juː; jʊ] !

“	**Here**	**,**	**get**	**out**	**,**	**hang**	**you**	**!**
”	这里	,	得到	出去	,	悬挂	你	!

“滚出去，绞死你！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [naʊ] [ə'lɑːrmd] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz]

”	**shouted**	**the**	**now**	**alarmed**	**boy**	**as**	**he**	**realized**	**that**	**in**	**some**	**way**	**his**	**actions**
”	喊叫	这	现在	惊慌	男生	作为	他	已实现	那	在	一些	方式	他的	行动

[wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [əb'dʒekʃənəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

were	**extremely**	**objectionable**	**to**	**the**	**eagle**	**,**
是	极其	令人反感的	到	这	鹰	,

“！”男孩惊恐地喊道，他意识到自己的行为在某种程度上令老鹰极为反感。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

which	**had**	**started**	**to**	**make**	**war**	**upon**	**him**	**.**
哪个	有	开始	到	制作	战争	之上	他	.

它已经开始向他发动战争。

“ [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] !

“	**Don't**	**be**	**a**	**fool**	**!**
”	不	是	一个	傻子	!

别犯傻！

[aɪm][nɑːt]['æftər][jʊr; jər][nest] [ðɪs] [trɪp] .

I'm	not	after	your	nest	this	trip	.
我是	不是	后	你的	巢	这	旅行	.

我这次来不是为了你的巢穴。

[waɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ][snæp][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['iːgəlz] [egz] [ðɪs] [saɪd] — [hwjuː] !

Why	,	I	wouldn't	give	a	snap	for	all	the	eagle's	eggs	this	side	—	whew	!
为什么	,	我	不会	给	一个	折断	为了	全部	这	老鹰的	鸡蛋	这	边	—	呼！	!

哎呀，就算给我这边所有的鹰蛋，我也不想再要了——呼！

[ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] [æt; ət][ˌem 'iː] [ə'gen] .

there	he	comes	at	me	again	.
那里	他	来	在	我	再次	.

他又朝我扑过来了。

[siːmz] [laɪk][maɪ] ['trʌblz] [hæv; həv]['oʊnli] [bɪ'gʌn] .

Seems	like	my	troubles	have	only	begun	.
似乎	喜欢	我的	麻烦	有	仅有的	开始	.

看来我的麻烦才刚刚开始。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ledʒ] [ɪz] ['maɪti] ['næroʊ] ['oʊvər] [hɪr] !

And	this	ledge	is	mighty	narrow	over	here	!
和	这	壁架	是	强大的	狭窄的	超过	这里	!

这边的岩架非常窄！

" [ə'gen] [hiː; hi] ['flætnd] [hɪm'self] [aʊt] , [ænd; ənd]['oʊnli][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [mɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Again	he	flattened	himself	out	,	and	only	in	time	to	miss	connection	with	the
"	再次	他	扁平的	他自己	出去	,	和	仅有的	在	时间	到	错过	联系	和	这

['pæsɪŋ] [bɜːrd] .

passing	bird	.
通过	鸟	.

“他又一次趴了下来，结果还是错过了与飞过的鸟儿的接触机会。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][wɪnd] [meɪd] [baɪ] [ðoʊz] [brɔːd] ['pɪnjənz] [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [θruː] [speɪs]

He	could	feel	the	wind	made	by	those	broad	pinions	as	they	swept	through	space
他	可以	感觉	这	风	制成	经过	那些	广阔	小齿轮	作为	他们	扫荡	通过	空间

[dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

just	above	him	,
只是	多于	他	,

他能感觉到那宽大的翅膀在他头顶上方掠过时产生的风。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃʌdəd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi]

and	he	shuddered	to	imagine	what	was	likely	to	happen	should	he	be
和	他	颤抖	到	想象	什么	曾是	可能	到	发生	应该	他	是

[strʌk] ['ferli] [ænd; ənd] ['skwerli] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] ['ɑːbdʒekt] .

struck	fairly	and	squarely	by	such	a	heavy	object	.
击	相当	和	完全	经过	这样的	一个	重的	目的	.

他一想到如果被这么重的物体正面击中会发生什么，就不寒而栗。

[ðə; ði] [bɔɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] .

The	boy	no	longer	thought	of	pushing	on	.
这	男生	不	更长	想法	的	推动	在	.

男孩不再想继续前进了。

[hɪz; ɪz][wʌn][dɪ'zaɪər] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [krɔːl] [bæk] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ledʒ] ,

His	one	desire	now	was	to	crawl	back	and	reach	a	spot	where	the	ledge	,
他的	一	欲望	现在	曾是	到	爬行	后退	和	抵达	一个	点	在哪里	这	壁架	,

他现在唯一的愿望就是爬回去，到达一个有岩架的地方。

['biːɪŋ] ['waɪdər] , ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ['betər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]

being	wider	,	offered	him	better	opportunities	for	defending	himself	,	should	the
存在	更广泛	,	提供	他	更好的	机会	为了	防守	他自己	,	应该	这

['æŋgri] ['iːg(ə)l] [pər'sɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tæk] . -

angry	eagle	persist	in	his	attack	.	40
生气的	鹰	坚持	在	他的	攻击	.	-

更宽阔的体型，让他有更好的自卫机会，以防愤怒的雄鹰继续攻击。40

[θriː] ['ʌðər] [taɪmz] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] [dʌk] [ænd; ənd] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪp] [dɪ'zæstər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Three	other	times	did	he	have	to	duck	and	narrowly	escape	disaster	before	he
三	其他	时代	做过	他	有	到	鸭子	和	勉强	逃脱	灾难	前	他

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hɪz; ɪz][rəʊp] [leɪ] .

arrived	at	the	spot	where	his	rope	lay	.
到达的	在	这	点	在哪里	他的	绳索	躺	.

在到达放置绳索的地方之前，他还有三次不得不低头躲避，险些遭遇不测。

[æn; ən][aɪ'diːə][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ə'veɪl] [hɪm'self] .

An	idea	had	come	into	his	head	,	of	which	he	hastened	to	avail	himself	.
一个	主意	有	来	进入	他的	头	,	的	哪个	他	加快	到	可用	他自己	.

他脑海中突然冒出一个主意，并立即着手实施。

['kwɪkli] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði][rəʊp] ,

Quickly	clutching	the	rope	,
迅速地	紧握	这	绳索	,

迅速抓住绳子，

[hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd] [ðen] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp][ə; eɪ][foʊld]['oʊvər][ə; eɪ]

he	passed	it	around	his	body	and	then	managed	to	slip	a	fold	over	a
他	通过了	它	大约	他的	身体	和	然后	管理	到	滑	一个	折叠	超过	一个

['frendli] [nɑːb] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðæt] [prə'dʒektid][frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [bæk] [ʌv; əv]

friendly	knob	of	stone	that	projected	from	the	hard	face	of	the	wall	back	of
友好的	旋钮	的	石头	那	预计	从	这	难的	脸	的	这	墙	后退	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他绕着身体走了一圈，然后设法将一折塞进了他身后墙壁坚硬表面上凸出的一块友好的石头上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'ʃʊrd] [hɪm'self] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃʌv] ['ɪntuː]

In	this	way	he	fancied	that	he	had	insured	himself	against	a	sudden	shove	into
在	这	方式	他	幻想	那	他	有	投保人	他自己	反对	一个	突然	推	进入

[speɪs] ,

space	,
空间	,

他以为这样就能避免突然被推入太空。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋ] [ɪn] [swuːp] [pæst] .

should	the	eagle	manage	to	strike	him	with	its	wing	in	swooping	past	.
应该	这	鹰	管理	到	罢工	他	和	它是	翼	在	俯冲	过去的	.

如果老鹰俯冲而过时用翅膀击中了他。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [luːs] [rɑːk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][juːz][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

He	also	picked	up	a	loose	rock	which	he	meant	to	use	as	a	means	of
他	还	挑选	向上	一个	松动的	岩石	哪个	他	意思是	到	使用	作为	一个	方法	的

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

他还捡起一块松动的石头，打算用作防御手段。

[ɪf] , [baɪ][sʌm; səm] ['lʌki] [bloʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪs'eɪb(ə)l] [ðæt] [greɪt] [bɜːrd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

If	,	by	some	lucky	blow	,	he	could	disable	that	great	bird	,	it	would	be	to
如果	,	经过	一些	幸运的	吹	,	他	可以	禁用	那	伟大的	鸟	,	它	会	是	到

[hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] .

his	advantage	.
他的	优势	.

如果他能凭借一次幸运的打击，使那只大鸟失去战斗力，那对他来说将是有利的。

[ðə; ðiː][nekst][taɪm][æn; ən] [ə'tæk] [keɪm] , [ðə; ðiː][bɔɪ] [strʌk] [aʊt] , [fɔːr; fər][ðə; ðiː][fɜːrst][taɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðiː]

The	next	time	an	attack	came	,	the	boy	struck	out	,	for	the	first	time	taking	the
这	下一个	时间	一个	攻击	来了	,	这	男生	击	出去	,	为了	这	第一的	时间	采取	这

[ə'gresɪv] .

aggressive	.
挑衅的	.

下一次攻击来临时，男孩第一次采取了主动出击。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [nɑːkt] [ɔːl][ðə; ðiː] [breθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ;

He	felt	a	shock	that	almost	knocked	all	the	breath	from	his	body	;
他	毛毡	一个	震惊	那	几乎	敲门	全部	这	气息	从	他的	身体	;

他感到一阵剧痛，几乎让他喘不过气来；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

but	it	gave	him	a	keen	sense	of	satisfaction	to	know	that	he	had
但	它	给予	他	一个	敏锐的	感觉	的	满意	到	知道	那	他	有

[rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðiː] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['iːg(ə)l]['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

returned	the	blow	of	the	eagle	after	a	fashion	,
返回	这	吹	的	这	鹰	后	一个	时尚	,

但得知自己以某种方式回击了老鹰的攻击，他感到一种强烈的满足感。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wer] [ðæt] ['paʊərf(ə)l] ['pɪnjən] [hæd; həd] [strʌk] [hoʊm] [eɪkt] [æz; əz] [ðoʊ]

though	his	shoulder	where	that	powerful	pinion	had	struck	home	ached	as	though
尽管	他的	肩膀	在哪里	那	强大的	小齿轮	有	击	家	疼痛	作为	尽管

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] . -

it	had	been	broken	.	41
它	有	到过	破碎的	.	-

虽然他被那强劲的齿轮撞击过的肩膀现在疼痛难忍，仿佛骨折了一般。[41]

[haʊ] [lɔːŋ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hoʊld][aʊt] [ə'genst] [ðə; ðiː] ['fjʊriəs] [bɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['luːzɪŋ] [ɔːl]

How	long	could	he	hold	out	against	the	furious	bird	that	was	rapidly	losing	all
如何	长的	可以	他	抓住	出去	反对	这	狂怒	鸟	那	曾是	快速	输	全部

[sens] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] ?

sense	of	caution	?
感觉	的	警告	?

他能抵挡住这只愤怒的鸟多久？这只鸟正迅速失去所有谨慎。

[gʌs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔːlmoʊst] [feɪnt] ,

Gus	must	have	been	a	sight	to	have	made	his	mother	almost	faint	,
格斯	必须	有	到过	一个	视线	到	有	制成	他的	母亲	几乎	头晕的	,

格斯的样子一定很滑稽，才会让他的母亲差点晕过去。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .

could	she	have	seen	him	.
可以	她	有	已见	他	.

她有可能见过他吗?

[hɪz; ɪz][noʊz][hæd; həd] [stɑːpt] ['bliːdɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['gɔːri][mɑːrks][ɪn] ['evɪdəns] [ɔːl]

His	nose	had	stopped	bleeding	,	but	there	were	gory	marks	in	evidence	all
他的	鼻子	有	停止	出血	,	但	那里	是	血腥	标记	在	证据	全部

['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

over	his	face	.
超过	他的	脸	.

他的鼻子已经止血了，但脸上仍然留有血淋淋的伤痕。

[hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [pʌft] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [bloʊ]

His	cheek	was	more	or	less	puffed	up	as	the	result	of	a	glancing	blow
他的	脸颊	曾是	更多的	或者	较少的	膨胀的	向上	作为	这	结果	的	一个	瞥了一眼	吹

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪts] [fʊl] [fɔːrs] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz]

from	the	wing	of	the	eagle	at	the	time	its	full	force	descended	upon	his
从	这	翼	的	这	鹰	在	这	时间	它是	满的	力量	下降	之上	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

他的脸颊因为老鹰翅膀擦过肩膀而鼓了起来，当时老鹰的全力扑向他的肩膀。

[stɪl] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [geɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːr] .

Still	,	he	was	game	to	the	core	.
仍然	,	他	曾是	游戏	到	这	核	.

但他依然斗志昂扬。

[wɪð; wɪθ] [tiːθ] ['taɪtli] [klentʃt] [ænd; ənd] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] ,

With	teeth	tightly	clenched	and	eyes	blazing	with	excitement	,
和	牙齿	紧紧	紧握	和	眼睛	炽烈	和	激动	,

他紧咬牙关，双眼闪烁着兴奋的光芒，

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [ðer; ðər] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [muːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [bɜːrd] [ʌv; əv] [preɪ] .

he	crouched	there	awaiting	the	next	move	of	the	attacking	bird	of	prey	.
他	蹲着	那里	等待中	这	下一个	移动	的	这	攻击	鸟	的	猎物	.

他蹲伏在那里，等待着猛禽的下一步行动。

“ [aɪ] [gɑːt] [ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	I	got	the	hang	of	things	that	time	,	”	he	said	to	himself	,
“	我	得到	这	悬挂	的	事物	那	时间	,	”	他	说	到	他自己	,

“那一次我掌握了诀窍，”他自言自语道。

[ðoʊ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

though	even	the	sound	of	his	own	voice	gave	him	a	little	encouragement	,
尽管	甚至	这	声音	的	他的	自己的	嗓音	给予	他	一个	小的	鼓励	,

甚至连他自己的声音都给了他一点鼓励。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [hɪt] [aʊt] ['betər] ['æftər] [ðɪs] .

“	and	I	know	how	to	hit	out	better	after	this	.
“	和	我	知道	如何	到	打	出去	更好的	后	这	.

“而且我知道这次之后该如何更好地发挥了。”

[dʒʌst] [kʌm] [ɑːn] [ænd; ənd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [juː; jʊ] ['kreɪzi] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [get] ,

Just	come	on	and	try	it	again	,	you	crazy	thing	,	and	see	what	you	get	,
只是	来	在	和	尝试	它	再次	,	你	疯狂的	事物	,	和	看	什么	你	得到	,

[ðæts] [ɔːl] !

that's	all	!
那就是	全部	!

你这疯子，再试一次试试，看看你能得到什么，就这么简单！

[tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [geɪm] , [juːl] [faɪnd] .

Two	can	play	at	the	give	and	take	game	,	you'll	find	.
二	能	玩	在	这	给	和	拿	游戏	,	你会	寻找	.

你会发现，双方都可以玩这种有来有往的游戏。

[hɪəz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [rɑːk] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] , [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [oʊld] ['feloʊ] !

Here's	a	bigger	rock	I'm	going	to	use	,	and	look	out	for	yourself	,	old	fellow	!
这里是	一个	大	岩石	我是	去	到	使用	,	和	看	出去	为了	你自己	,	老的	同伴	!

″ -

″	42
″	-

我这儿有块更大的石头，老伙计，你可要小心了！″42

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [breɪv] [wɜːrdz] ,
Despite his brave words ,
尽管 他的 勇敢的 字 ,

尽管他言辞勇敢，

[ðə; ði] ['kaʊərɪŋ] [læd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the cowering lad watched the evolutions of the monarch of the air with a
这 畏缩 小伙子 观看 这 进化 的 这 君主 的 这 空气 和 一个
[sens] [ʌv; əv] [diːp] [æŋ'zaɪəti] .
sense of deep anxiety .
感觉 的 深的 焦虑 .

蜷缩着身子的男孩怀着深深的焦虑，注视着空中之王的种种变化。

[hiː; hi] ['ɪnwərdli] [hoʊpt] [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [maɪt] [dɪ'tɜːrmɪn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd]
He inwardly hoped and prayed that the eagle might determine it had had
他 内心 希望 和 祈祷 那 这 鹰 可能 决定 它 有 有
[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
enough of the fight ,
足够的 的 这 斗争 ,

他内心希望并祈祷这只鹰能意识到它已经厌倦了这场战斗。

[ænd; ənd][flaɪ] [ə'weɪ] .
and fly away .
和 飞 离开 .

然后飞走。

[ɪn][fækt] , [gʌs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [drɔː] ,
In fact , Gus was more than willing to call it a draw ,
在 事实 , 格斯 曾是 更多的 比 愿意的 到 称呼 它 一个 画 ,

事实上，格斯非常乐意宣布比赛为平局。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [let] [ə'loʊn] [tuː; tə] ['græpl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['trʌblz] .
so that he might be let alone to grapple with his other troubles .
所以 那 他 可能 是 让 独自的 到 抓钩 和 他的 其他 麻烦 .

这样他就可以独自一人去应对其他麻烦事了。

“ [aɪ] [ʃʊr] [bɪ'liːv] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [swɪŋ] [ɪn][æt; ət][ˌem 'iː] [ə'gen] ! ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [læd] ,
“ I sure believe he's going to swing in at me again ! ” muttered the lad ,
“ 我 当然 相信 他是 去 到 摇摆 在 在 我 再次 ! ” 低声说道 这 小伙子 ,

“我敢肯定他又要朝我挥拳了！”男孩嘟囔道。

['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [sə'dʒestɪv] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd] .
noticing the suggestive actions of the great bird .
注意到 这 暗示性的 行动 的 这 伟大的 鸟 .

注意到这只大鸟的暖昧举动。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kept] [ɪn] [daʊt] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːg(ə)l] [wʌns] [mɔːr] ['hedɪd] [streɪt] [tɔːrd]
He was not kept in doubt long for the eagle once more headed straight toward
他 曾是 不是 保留 在 怀疑 长的 为了 这 鹰 一次 更多的 标题 直的 朝向
[ðə; ði][spɑːt] [wer] [gʌs] [kraʊtʃt] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] .
the spot where Gus crouched awaiting the attack .
这 点 在哪里 格斯 蹲着 等待中 这 攻击 .

他很快就确信无疑，那只鹰再次径直朝着格斯蹲伏等待攻击的地方飞去。

[gʌs] [druː] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [breθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [nɜːrv] [streɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst]
Gus drew in a full breath , and with every nerve strained to the utmost
格斯 画 在 一个 满的 气息 , 和 和 每一个 神经 紧张 到 这 极致
['tenʃ(ə)n] ,
tension ,
紧张 ,

格斯深吸了一口气，全身的神经都绷到了极致。

[reɪzd] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [gript] [ðə; ði] [rɑːk] ,
raised **the** **hand** **that** **gripped** **the** **rock** **,**
提高 这 手 那 紧握 这 岩石 ,

举起紧握岩石的手，

['straɪvɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['pɪnjən] . -
striving **thus** **to** **protect** **his** **head** **against** **the** **stroke** **of** **that** **terrible** **pinion** **.** **43**
努力 因此 到 保护 他的 头 反对 这 中风 的 那 糟糕的 小齿轮 . -

他如此竭力保护自己的头部，免受那可怕的翅膀的打击。[43]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[skaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
SCOUTS **TO** **THE** **RESCUE** **.**
侦察兵 到 这 救援 .

童子军前来救援。

[wen] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] [keɪm] ,
When **the** **collision** **came** **,**
什么时候 这 碰撞 来了 ,

碰撞发生时，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kɑː'mɪŋglɪŋ; kə'mɪŋglɪŋ][ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd]
the **boy** **uttered** **a** **shout** **that** **was** **a** **curious** **commingling** **of** **pain** **and**
这 男生 说出 一个 喊 那 曾是 一个 好奇的 混杂 的 疼痛 和
[ˌegzʌl'teɪʃn] .
exultation **.**
大喜 .

男孩发出了一声喊叫，那是一种痛苦与欢欣交织在一起的奇特声音。

[hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][hænd] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [gæl'vænɪk]
His **arm** **and** **hand** **felt** **as** **though** **they** **had** **been** **given** **a** **severe** **galvanic**
他的 手臂 和 手 毛毡 作为 尽管 他们 有 到过 给定 一个 严重 电化学
[ʃɑːk] ,
shock **,**
震惊 ,

他的手臂和手感觉像是受到了严重的电击。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [fækt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk]
but **he** **was** **conscious** **of** **the** **pleasing** **fact** **that** **he** **must** **have** **struck**
但 他 曾是 有意识的 的 这 令人愉悦 事实 那 他 必须 有 击
[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ə; eɪ][hɑːrd] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɑːk] ,
the **eagle** **a** **hard** **blow** **with** **the** **rock** **,**
这 鹰 一个 难的 吹 和 这 岩石 ,

但他欣慰地意识到，他用石头狠狠地击中了那只鹰。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp][ænd; ənd] [gɔːn] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
which **had** **been** **knocked** **from** **his** **grasp** **and** **gone** **over** **the** **edge** **of** **the**
哪个 有 到过 敲门 从 他的 抓牢 和 已消失 超过 这 边缘 的 这
[ʃelf] ,
shelf **,**
架子 ,

东西从他手中滑落，掉下了架子边缘。

['rætlɪŋ] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] . -
rattling **down** **along** **the** **face** **of** **the** **precipice** **.** **44**
嘎嘎作响 向下 沿着 这 脸 的 这 悬崖 . -

沿着悬崖面噼里啪啦地往下掉。44

“ [wer] [dɪd][hiː; hi][goʊ][tuː; tə] ? ” ['stæməd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ Where did he go to ? ” stammered the boy , beginning to recover from the
” 在哪里 做过 他 去 到 ? ” 结结巴巴 这 男生 , 开始 到 恢复 从 这
[kən'kʌʃn] ,
concussion ,
脑震荡 ,

“他去哪儿了？”男孩结结巴巴地问道，他开始从脑震荡中恢复过来。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['wepən] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv] ['grænɪt]
and casting about for another weapon in the shape of a fragment of granite
和 铸件 关于 为了 其他 武器 在 这 形状 的 一个 分段 的 花岗岩
.
:
.

于是他四处寻找另一件武器，那是一块花岗岩碎片。

“ [oʊ] ! [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ðæt] [spɜːr] [daʊn] [bɪ'loʊ] .
“ Oh ! there he is perched on that spur down below .
” 哦 ! 那里 他 是 栖息 在 那 刺 向下 以下 .

“哦！他正栖息在下面的那个山脊上。”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [hæŋz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
And see how his wing hangs , will you ?
和 看 如何 他的 翼 悬挂 , 将要 你 ?

你看看他的翅膀是怎么垂下来的?

[pər'hæps] [its] ['broʊkən] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [maɪ] [stoʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪl] ['draɪvər] .
Perhaps it's broken , for it struck my stone like a pile driver .
也许 它是 破碎的 , 为了 它 击 我的 石头 喜欢 一个 桩 司机 .

或许它坏了，因为它像打桩机一样击中了我的石头。

[dəunt][aɪ][hoʊp] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [ðoʊ] !
Don't I hope that's a fact , though !
不 我 希望 那就是 一个 事实 , 尽管 !

我真希望这是事实！

[aɪ] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] ['hiːd] [get] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːrgən] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['fuːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
I warned him he'd get the worst of the bargain if he kept on fooling with
我 警告 他 他会 得到 这 最差 的 这 便宜货 如果 他 保留 在 愚弄 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我警告他，如果他继续跟我胡闹，他肯定会吃亏的。

[səːvz] [ðə; ði][oʊld] ['paɪrət] [raɪt] .
Serves the old pirate right .
服务 这 老的 海盗 正确的 .

活该，老海盗。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən] ['evər] ,
But now I'm worse off than ever ,
但 现在 我是 更糟 离开 比 曾经 ,

但现在我的处境比以往任何时候都更糟。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [leɪm] ['ʃoʊldər] [aɪ] ['wʊdnt] [der] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə]
because with this lame shoulder I wouldn't dare take the risk of hanging to
因为 和 这 瘸 肩膀 我 不会 敢 拿 这 风险 的 绞刑 到
[ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] ['flætnɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .
a rope and flattening out against the face of the precipice .
一个 绳索 和 扁平化 出去 反对 这 脸 的 这 悬崖 .

因为我肩膀有伤，我不敢冒险挂在绳子上，然后摔到悬崖边上。

" [hiː; hi] [kept] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪm] ['ʃoʊldər] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] .

"	He	kept	rubbing	his	lame	shoulder	while	talking	.
"	他	保留	擦	他的	瘸	肩膀	尽管	说	.

“他一边说话一边不停地揉着他受伤的肩膀。”

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃər] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] ['veri] ['prɑːmɪsɪŋ] .

The	immediate	future	did	not	look	very	promising	.
这	即时	未来	做过	不是	看	非常	有前途	.

短期前景并不乐观。

[haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] , [gʌs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪ] ,

How	much	time	had	elapsed	while	he	had	been	there	in	his	predicament	,	Gus	could	not	say	,
如何	很多	时间	有	过去	尽管	他	有	到过	那里	在	他的	困境	,	格斯	可以	不是	说	,

格斯无法说清自己身处困境究竟过了多久。

[bʌt; bət] [noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['meni] [taɪmz] [lɔːŋgər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [keɪs] .

but	no	doubt	it	seemed	many	times	longer	in	his	mind	than	was	actually	the	case	.
但	不	怀疑	它	似乎	许多	时代	更长	在	他的	头脑	比	曾是	实际上	这	案件	.

但毫无疑问，在他看来，时间似乎比实际时间要长得多。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] ,

Not	being	a	scout	,
不是	存在	一个	侦察	,

我不是球探，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] [ɔːr] [stɑːrz] ,

he	had	never	learned	how	to	tell	time	from	the	position	of	the	sun	,	moon	or	stars	,
他	有	绝不	学习	如何	到	告诉	时间	从	这	位置	的	这	太阳	,	月亮	或者	明星	,

他从未学过如何根据太阳、月亮或星星的位置来判断时间。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [rʌf] [ges] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːn] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] . -

so	that	he	could	only	give	a	rough	guess	as	to	how	much	of	the	summer	afternoon	had	slipped	away	.	45
所以	那	他	可以	仅有的	给	一个	粗糙的	猜测	作为	到	如何	很多	的	这	夏天	下午	有	滑倒了	离开	.	-

因此，他只能粗略估计一下夏日午后究竟过去了多久。45

[ænd; ənd] [naʊ] , [nuː] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [dred] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'seɪl] [hɪm; ɪm] .

And	now	,	new	sources	of	dread	began	to	assail	him	.
和	现在	,	新的	来源	的	恐惧	开始	到	攻击	他	.

而现在，新的恐惧开始侵袭他。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [krept] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ɪts] ['skɔːrtʃɪŋ] ['reɪz] [fel] [fʊl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] ,

The	sun	had	crept	around	so	that	its	scorching	rays	fell	full	upon	the	face	of	the	cliff	above	,
这	太阳	有	悄悄地爬	大约	所以	那	它是	灼热	射线	跌倒	满的	之上	这	脸	的	这	悬崖	多于	,

太阳缓缓移动，灼热的阳光直射到上方悬崖的峭壁上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'raʊzd] [gʌs] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [ɪk'siːdɪŋli]

and	this	aroused	Gus	to	the	fact	that	he	was	beginning	to	get	exceedingly
和	这	被唤醒	格斯	到	这	事实	那	他	曾是	开始	到	得到	非常

['θɜːrsti] .

thirsty	.
渴	.

这让格斯意识到自己开始感到非常口渴。

[wʌns] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Once	he	allowed	himself	to	think	of	this	,
一次	他	允许	他自己	到	思考	的	这	,

一旦他允许自己去想这件事，

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ]

he	imagined	that	his	tongue	was	trying	to	cling	to	the	roof	of	his	mouth
他	想象	那	他的	舌头	曾是	尝试	到	黏着	到	这	屋顶	的	他的	嘴

[fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

for	lack	of	a	drink	.
为了	缺少	的	一个	喝	.

他想象着自己的舌头因为缺水而努力地想要贴住上颚。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [rɪ'membər] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋz]

and	he	even	remembered	reading	a	short	time	before	of	the	terrible	sufferings
和	他	甚至	记得	阅读	一个	短的	时间	前	的	这	糟糕的	苦难

[ə; eɪ] [boʊt] [loʊd] [ʌv; əv] ['ʃɪprekt] ['piːp(ə)l] [ɪn'dʊrd] [waɪl] [ə'drɪft] [ɑːn][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] .

a	boat	load	of	shipwrecked	people	endured	while	adrift	on	the	heaving	ocean	.
一个	船	加载	的	遭遇海难	人们	忍受	尽管	漂流	在	这	起伏	海洋	.

他甚至还记得不久前读到过一篇报道，讲述了一船遇难者在波涛汹涌的大海上漂流时所遭受的可怕苦难。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [bɪ'loʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌæftər'nuːn] ,

Supposing	that	no	one	appeared	on	the	road	below	during	the	whole	afternoon	,
假如	那	不	一	出现	在	这	路	以下	期间	这	所有的	下午	,

假设整个下午下面路上都没有人出现，

[haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] ?

how	was	he	going	to	pass	the	coming	night	?
如何	曾是	他	去	到	经过	这	未来	夜晚	?

他打算如何度过接下来的夜晚?

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [der] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [roʊl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌɪnsɪ'kjʊr]

He	would	not	dare	go	to	sleep	for	fear	that	he	might	roll	from	his	insecure
他	会	不是	敢	去	到	睡觉	为了	害怕	那	他	可能	卷	从	他的	不安全

['lɑːdʒmənt] ,

lodgment	,
提交	,

他不敢睡觉，生怕从不安全的住处滚下来。

[ən'les] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [tuː; tə] ['fæsn] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frendli] [roʊp] ,

unless	he	took	the	precaution	to	fasten	himself	with	the	friendly	rope	,
除非	他	采取	这	预防	到	系	他自己	和	这	友好的	绳索	,

除非他事先采取预防措施，用那根友好的绳子把自己绑起来。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][æz; əz][hɪz; ɪz][moʊst]['vælјuːd] [pə'zeʃn] .

which	he	was	beginning	to	look	upon	as	his	most	valued	possession	.
哪个	他	曾是	开始	到	看	之上	作为	他的	最多	有价值的	拥有	.

他开始把它视为自己最珍贵的财产。

[mɔːr] [taɪm] [ɪ'læpst] ,
More time elapsed ,
更多的 时间 过去 ,

时间又过去了一段时间，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [gʌs] [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fə'tiːg] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
during which Gus was recovering in some degree from the fatigue following his
期间 哪个 格斯 曾是 恢复中 在 一些 程度 从 这 疲劳 下列的 他的
['despərət] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['iːg(ə)l] .
desperate battle with the eagle .
绝望的 战斗 和 这 鹰 .

在此期间，格斯从与老鹰的殊死搏斗中恢复过来，逐渐从疲惫中恢复过来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ðɪ][bɪg][bɜːrd] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ðæt] ['loʊər] [kræg] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['noʊtɪst] ,
He could still see the big bird perched on that lower crag , and he noticed ,
他 可以 仍然 看 这 大的 鸟 栖息 在 那 降低 岩 , 和 他 注意到 ,

他仍然可以看到那只大鸟栖息在较低的岩壁上，他注意到：

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sævɪdʒ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['priːnɪŋ] [ɪts]
not without more or less savage satisfaction , that it seemed to be preening its
不是 没有 更多的 或者较少的 野蛮的 满意 , 那 它 似乎 到 是 梳理 它是
['fɛðɚz] ,
feathers ,
羽毛 ,

它似乎在梳理自己的羽毛，这其中不乏一丝野蛮的满足感。

['peɪɪŋ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['druːpɪŋ] [wɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]
paying particular attention to the drooping wing which had come in contact with
付费 特别的 注意力 到 这 下垂 翼 哪个 有 来 在 接触 和
[ðə; ðɪ] [rɑːk] . -
the rock . 46
这 岩石 . -

特别注意那只与岩石接触过的下垂的翅膀。46

“ [fɔːr; fər] [tuː] [sents] , [aɪ'd][stɑːrt] ['bɔmbaːdiŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][flaɪ] ,
“ For two cents , I'd start bombarding you , and see if you could fly ,
“ 为了 二 分 , ID 开始 轰炸 你 , 和 看 如果 你 可以 飞 ,

“我愿意花两分钱就开始轰炸你，看看你能不能飞起来。”

” [hiː; hi][toʊld][ðə; ðɪ][bɜːrd] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] ,
” he told the bird , as he shook his fist in that quarter ,
” 他 讲述 这 鸟 , 作为 他 摇晃 他的 拳头 在 那 四分之一 ,

“他一边说着，一边朝那个方向挥舞着拳头，”

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɪli] [muːv] ,
“ but I suppose that would be a silly move ,
“ 但 我 认为 那 会 是 一个 愚蠢的 移动 ,

但我认为那样做很愚蠢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɪŋ] ['wɔznt] ['broʊkən]['æftər][ɔːl] ,
because if it turned out that the wing wasn't broken after all ,
因为 如果 它 转向 出去 那 这 翼 不是 破碎的 后 全部 ,

因为如果结果发现翅膀其实并没有断，

[juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][ˌem 'iː] [ə'gen] .
you might take a notion to start at me again .
你 可能 拿 一个 概念 到 开始 在 我 再次 .

你或许会萌生再次攻击我的想法。

[soʊ][aɪ] [ges] [aɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [fər'get] [ɔːl][aɪ] [oʊ] [juː; jʊ] , [oʊld] [tʃæp] .
So I guess I'll call it off , and try to forget all I owe you , old chap .
所以 我 猜测 患病的 称呼 它 离开 , 和 尝试 到 忘记 全部 我 欠 你 , 老的 小伙子 .

所以我想我还是取消这次合作吧，老兄，试着忘记我欠你的一切。

[hə'loʊ] !
Hello **!**
你好 !

你好!

[wɒts] [ðæt] [aɪ] [hɪr] ?
what's **that** **I** **hear** **?**
是什么 那 我 听到 ?

我听到了什么?

[saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [maɪt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːf] ['jɑːndər] !
Sounds **as** **if** **a** **machine** **of** **some** **kind** **might** **be** **coming** **away** **off** **yonder** **!**
声音 作为 如果 一个 机器 的 一些 种类 可能 是 未来 离开 离开 远处 !

听起来好像有某种机器要从那边脱落了!

" [hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə] ['betər] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊndz] .
" **He** **strained** **his** **ear** **to** **better** **catch** **the** **sounds** **.**
" 他 紧张 他的 耳朵 到 更好的 抓住 这 声音 .

他竖起耳朵仔细聆听声音。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɪk(ə)l] [briːz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,
As **the** **fickle** **breeze** **came** **and** **went** **,**
作为 这 反复无常 微风 来了 和 去 ,

随着变幻莫测的微风来来去去,

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪr] ['ræt(ə)l] [kept] ['getɪŋ] [dɪ'stɪŋktər] [iːtʃ] ['moʊmənt] .
he **managed** **to** **make** **out** **that** **the** **queer** **rattle** **kept** **getting** **distincter** **each** **moment** **.**
他 管理 到 制作 出去 那 这 酷儿 嘎嘎作响 保留 获得 更清晰 每个 片刻 .

他勉强分辨出,那奇怪的嘎嘎声每时每刻都变得越来越清晰。

[ðɪs] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [wət'evər] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [vent] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [mʌst; məst][biː; bi]
This **would** **indicate** **that** **whatever** **was** **giving** **vent** **to** **the** **sounds** **must** **be**
这 会 表明 那 任何 曾是 给予 发泄 到 这 声音 必须 是
[ə'proʊtʃɪŋ] ,
approaching **,**
接近 ,

这表明发出声音的物体一定正在靠近。

[ænd; ənd][nɑːt]['goʊɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .
and **not** **going** **the** **other** **way** **.**
和 不是 去 这 其他 方式 .

而不是反其道而行之。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['prɪz(ə)nər][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [ledʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θrɪl] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] . -
The **boy** **prisoner** **on** **the** **rocky** **ledge** **began** **to** **thrill** **with** **excitement** **.** **47** **-**
这 男生 囚犯 在 这 岩石 壁架 开始 到 刺激 和 激动 . -

被关在岩石峭壁上的男孩囚犯开始兴奋地颤抖起来。47

" [bʌt; bət] ['riːəli] , [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ][kɑːr][ækt] [laɪk] [ðæt] ,
" **But** **really** **,** **I** **never** **heard** **a** **car** **act** **like** **that** **,**
" 但 真的 , 我 绝不 听到 一个 车 行为 喜欢 那 ,

"但说真的,我从没听过哪辆车有这样的表现。"

" [hiː; hi] ['mʌtəd] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [θrɑːbɪŋ] [ə'gen] ['welɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
" **he** **muttered** **as** **he** **heard** **the** **peculiar** **throbbing** **again** **welling** **up** **from** **below** **.**
" 他 低声说道 作为 他 听到 这 奇特 悸动 再次 井 向上 从 以下 .

"他低声嘟囔着,因为他再次听到了从下方涌起的那种奇特的悸动声。"

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtərboʊt][ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] , ['oʊnli] — [oʊ] !
" **It** **might** **be** **the** **exhaust** **of** **a** **motorboat** **or** **of** **a** **motorcycle** **,** **only** **—** **oh** **!**
" 它 可能 是 这 排气 的 一个 汽艇 或者 的 一个 摩托车 , 仅有的 — 哦 !

"这可能是摩托艇或摩托车的尾气,只是——哦!

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

there	were	three	of	them	at	the	inn	.
那里	是	三	的	他们	在	这	客栈	.

客栈里有三个人。

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðoʊz] [skaʊts] [ˈhedɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] !

Yes	,	it	must	be	those	scouts	heading	up	this	way	!
是的	,	它	必须	是	那些	侦察兵	标题	向上	这	方式	!

没错，一定是那些侦察兵朝这边去了！

〞 [æt; ət][fɜːrst] ,

〞	At	first	,
〞	在	第一的	,

“起初，

[ðə; ði] [ˈveri] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈpɑːsəbli] [ˈoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈreskjuː] [tuː; tə] [hjuː] [ˈhɑːrdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː]

the	very	thought	of	possibly	owing	his	rescue	to	Hugh	Hardin	and	his	two
这	非常	想法	的	可能	欠款	他的	救援	到	休	哈丁	和	他的	二

[tʃʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

chums	of	the	saddle	,
朋友们	的	这	鞍	,

一想到自己可能要感谢休·哈丁和他的两个马术伙伴才得以获救，他就激动不已。

[geɪv] [gʌs] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃə'grɪn] .

gave	Gus	a	feeling	of	chagrin	.
给予	格斯	一个	感觉	的	懊恼	.

这让格斯感到懊恼。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] ,

If	he	had	his	choice	,
如果	他	有	他的	选择	,

如果他有选择的话，

['veri] ['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːrd] [ðæt] [sʌm; səm]['streɪndʒər] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ʌp]

very	naturally	he	would	have	much	preferred	that	some	stranger	pull	him	up
非常	自然	他	会	有	很多	首选	那	一些	陌生人	拉	他	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'dɪkəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [θrʌst] [hɪm; ɪm] .

from	the	predicament	in	which	a	cruel	fortune	had	thrust	him	.
从	这	困境	在	哪个	一个	残忍的	财富	有	推力	他	.

他很自然地更希望有陌生人能把他从命运残酷捉弄的困境中拉出来。

[bʌt; bət] [ðen] , ['æftər][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] , [ðə; ði] ['bɔɪz] [praɪd][hæd; həd] [bɪn] ['sædli]

But	then	,	after	all	he	had	gone	through	,	the	boy's	pride	had	been	sadly
但	然后	,	后	全部	他	有	已消失	通过	,	这	男孩们	自豪	有	到过	令人遗憾的是

['bætərd] ,

battered	,
伤痕累累	,

但是，经历了这一切之后，男孩的自尊心受到了沉重的打击。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ][gɪft] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .

and	he	did	not	feel	like	looking	a	gift	horse	in	the	mouth	.
和	他	做过	不是	感觉	喜欢	寻找	一个	礼物	马	在	这	嘴	.

他不想对别人送的礼物挑三拣四。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] [træp] ,

So	long	as	he	escaped	from	this	miserable	trap	,
所以	长的	作为	他	逃脱	从	这	悲惨的	陷阱	,

只要他能逃离这个悲惨的陷阱，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [drɔː] [dɪ'stɪŋkʃənz] .

he	felt	that	he	would	be	foolish	to	draw	distinctions	.
他	毛毡	那	他	会	是	愚蠢	到	画	区别	.

他觉得如果做出区分，那就太愚蠢了。

[bɪ'saɪdz] , ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaʊts]

Besides	**,**	**somehow**	**he**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**feel**	**quite**	**the**	**same**	**way**	**toward**	**the**	**scouts**
除了	,	不知何故	他	做过	不是	似乎	到	感觉	相当	这	相同的	方式	朝向	这	侦察兵

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

as	**before**	**.**
作为	前	.

此外，不知为何，他对童子军的感觉似乎和以前不太一样了。

[wen] [wɔːrn][baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] ,

When	**worn**	**by**	**those**	**who**	**were**	**in**	**a**	**position**	**to**	**do**	**him**	**a**	**great**	**favor**	**,**
什么时候	磨损	经过	那些	WHO	是	在	一个	位置	到	做	他	一个	伟大的	偏爱	,

当那些有能力帮助他的人佩戴它时，

[ðoʊz] [dʒɪəd] - [æt; ət] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrmz] [maɪt] [lʊk] ['iːv(ə)n] ['frendli] . -

those	**jeered**	**-**	**at**	**khaki**	**uniforms**	**might**	**look**	**even**	**friendly**	**.**	**48**
那些	嘲笑	-	在	卡其色	制服	可能	看	甚至	友好的	.	-

那些曾被嘲笑的卡其色制服，看起来或许更友善一些。48

[ænd; ənd][soʊ] , [gʌs] ['mɛriˌveɪl] [kept] [tæbz][ɑːn][ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] [fɑːr] [bɪ'loʊ] ,

And	**so**	**,**	**Gus**	**Merrivale**	**kept**	**tabs**	**on**	**the**	**dusty**	**road**	**far**	**below**	**,**
和	所以	,	格斯	梅里韦尔	保留	标签页	在	这	尘土飞扬	路	远的	以下	,

于是，格斯·梅里韦尔一直关注着下方尘土飞扬的道路。

['iːgərli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['pɑːrti] .

eagerly	**waiting**	**to**	**catch**	**the**	**first**	**glimpse**	**of**	**the**	**coming**	**party**	**.**
急切地	等待	到	抓住	这	第一的	一瞥	的	这	未来	派对	.

翘首以盼，想要一睹即将到来的派对的风采。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [ə'pɪr] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend]

As	**he**	**looked**	**,**	**he**	**suddenly**	**saw**	**a**	**swiftly**	**moving**	**object**	**appear**	**around**	**a**	**bend**
作为	他	看起来	,	他	突然	锯	一个	迅速地	移动	目的	出现	大约	一个	弯曲

[ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

in	**the**	**road**	**,**
在	这	路	,

他抬头望去，突然看到一个快速移动的物体出现在道路拐弯处。

[ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [glɪntɪŋ] [frʌm; frəm] ['pɑːlɪʃt] [stiːl] [ænd; ənd] ['nɪkəld] [pɑːrts] .

the	**sun's**	**rays**	**glinting**	**from**	**polished**	**steel**	**and**	**nickeled**	**parts**	**.**
这	太阳的	射线	闪闪发光	从	抛光	钢	和	镀镍	部分	.

阳光照射在抛光的钢材和镀镍部件上，闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ][ʌv; əv] [skaʊts] [ɑːn][hɪz; ɪz]['moʊtərsaɪk(ə)l] ,

It	**was**	**one**	**of**	**the**	**trio**	**of**	**scouts**	**on**	**his**	**motorcycle**	**,**
它	曾是	一	的	这	三人组	的	侦察兵	在	他的	摩托车	,

骑摩托车的是三名侦察兵中的一人。

[ænd; ənd] ['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] !

and	**heading**	**directly**	**toward**	**the**	**base**	**of**	**the**	**cliff**	**!**
和	标题	直接地	朝向	这	根据	的	这	悬崖	!

径直朝着悬崖底部走去！

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [gʌs] [meɪd] [ə; eɪ] ['megəfoʊn] [aʊt] [ʌv; əv][bəuθ][hændz][baɪ] ['kʌpɪŋ]

Filled	**with**	**excitement**	**,**	**Gus**	**made**	**a**	**megaphone**	**out**	**of**	**both**	**hands**	**by**	**cupping**
已填	和	激动	,	格斯	制成	一个	扩音器	出去	的	两个都	双手	经过	拔罐

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

格斯兴奋不已，双手拢成喇叭状。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌsti] [vɔɪs] .

and	**shouted**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**lusty**	**voice**	**.**
和	喊叫	在	这	顶部	的	他的	好色的	嗓音	.

他用充满欲望的声音大声喊叫。

“ [hə'loʊ] ! [hə'loʊ] !
“ Hello ! hello !
“ 你好 ! 你好 !

“你好！你好！”

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[help] !
help !
帮助 !

帮助!

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [wiːl] [mʌst; məst][hæv; həv]
” He was pleased to see that the rider of the flashing wheel must have
” 他 曾是 高兴 到 看 那 这 骑士 的 这 闪烁 车轮 必须 有
[hɜːrd] [hɪz; ɪz] [laʊd] [kɔːl][baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌpwərd] .
heard his loud call by the way he turned his head upward .
听到 他的 大声 称呼 经过 这 方式 他 转向 他的 头 向上 .

“他很高兴地看到，骑着闪光轮的骑士一定听到了他的大声呼喊，因为他抬起了头。”

[gʌs] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] ,
Gus immediately started waving his handkerchief ,
格斯 立即地 开始 挥手 他的 手帕 ,

格斯立刻开始挥舞他的手帕，

['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] [duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪgnəl][flæg]
somewhat after the fashion he remembered seeing a scout do with his signal flag
有些 后 这 时尚 他 记得 看到 一个 侦察 做 和 他的 信号 旗帜
, [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
, and which ,
, 和 哪个 ,

有点像他记忆中看到侦察兵使用信号旗的方式，而且，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [prə'siːdʒər] . -
at the time , he had only thought was a silly procedure . 49
在 这 时间 , 他 有 仅有的 想法 曾是 一个 愚蠢的 程序 . -

当时，他只觉得这是一个愚蠢的程序。49

“ [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] !
“ He sees me !
“ 他 看到 我 !

他看见我了!

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] !
He lifted his hand and waved it !
他 抬起 他的 手 和 挥手 它 !

他举起手挥了挥!

” [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ɪk'skleɪmd] , [θrɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
” the prisoner of the ledge exclaimed , thrilled with delight .
” 这 囚犯 的 这 壁架 惊呼 , 激动不已 和 喜 .

“被困在窗台上的囚犯惊呼道，欣喜若狂。”

“ [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ['æftər][ɔːl] !
“ It's going to be all right after all !
“ 它是 去 到 是 全部 正确的 后 全部 !

“一切都会好起来的！”

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ə'bʌv] [soʊ][æz; əz]

If	only	I	can	make	them	understand	that	they've	got	to	get	above	so	as
如果	仅有的	我	能	制作	他们	理解	那	他们有	得到	到	得到	多于	所以	作为

[tuː; tə] [pʊl] [ˌem 'iː][ʌp] .

to	pull	me	up	.
到	拉	我	向上	.

如果我能让它们明白，它们必须先超越自己，才能把我拉上来就好了。

" [baɪ] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['spiːdɪŋ] ['moʊtər] [flæʃ]

"	By	now	he	had	discovered	a	second	and	then	a	third	speeding	motor	flash
"	经过	现在	他	有	发现	一个	第二	和	然后	一个	第三	超速	发动机	闪光

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɜːrv] .

around	the	curve	.
大约	这	曲线	.

“这时，他发现弯道处又出现了第二道、第三道疾驰而过的汽车闪光。”

[ʌn'daʊtɪdli] , [ðə; ði] ['peɪsmeɪkər] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [ˌpriːə'reɪndʒd] ['sɪgnəl] , [fɔːr; fər]

Undoubtedly	,	the	pacemaker	must	have	made	some	prearranged	signal	,	for
无疑	,	这	起搏器	必须	有	制成	一些	预先安排	信号	,	为了

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'miːdiətli] [kʌt] [daʊn] [ðer; ðər] [spiːd] ,

the	others	immediately	cut	down	their	speed	,
这	其他的	立即地	切	向下	他们的	速度	,

毫无疑问，起搏器一定发出了某种预先设定的信号，因为其他起搏器立即降低了速度。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sædlz] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][fɜːrst]

and	a	minute	later	jumped	from	their	saddles	at	the	spot	where	the	first
和	一个	分钟	之后	跳了起来	从	他们的	马鞍	在	这	点	在哪里	这	第一的

['raɪdər][hæd; həd] [dɪs'maʊntɪd] .

rider	had	dismounted	.
骑士	有	下马	.

一分钟后，他们从马鞍上跳下来，落在了第一个骑手下马的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ledʒ] ,

He	was	pointing	upward	toward	the	ledge	,
他	曾是	指向	向上	朝向	这	壁架	,

他指着上方的岩架，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːgər] [gʌs] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ðæt] [keɪm] ['treɪlɪŋ] [θruː]

and	the	eager	Gus	was	able	to	catch	a	few	words	that	came	trailing	through
和	这	渴望的	格斯	曾是	有能力的	到	抓住	一个	很少	字	那	来了	尾随	通过

[speɪs] .

space	.
空间	.

而急切的格斯则设法捕捉到了一些从太空飘来的词语。

“ [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

“	What	happened	to	you	?
"	什么	发生	到	你	?

“你怎么了？

" [hjuː] ['haːrdɪn][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] , ['ɔːlsoʊ] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][help]

"	Hugh	Hardin	was	shouting	,	also	making	use	of	his	hands	in	order	to	help
"	休	哈丁	曾是	喊叫	,	还	制作	使用	的	他的	双手	在	命令	到	帮助

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'lɔːŋ] .

his	voice	along	.
他的	嗓音	沿着	.

“休·哈丁大声喊叫，还用手辅助他的声音。

“ [ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] — [kɑːnt] [get] [ʌp] [ɔːr] [daʊn] — ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][lɔːg][reɪl] ,

“	On	a	ledge	—	can't	get	up	or	down	—	follow	the	road	to	log	rail	,
"	在	一个	壁架	—	不能	得到	向上或者		向下	—	跟随	这	路	到	日志	轨	,

“被困在悬崖边——上不去也下不来——沿着路走到伐木场。”

[ænd; ənd] [get] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] — ['gʌsti] ['mɛriˌveɪl] — [bɪn] [stɑːpt] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd]

and	get	me	out	of	this	—	Gusty	Merrivale	—	been	stopped	on	the	road	and
和	得到	我	出去	的	这	—	强风	梅里韦尔	—	到过	停止	在	这	路	和

[rɔbd] !

robbed	!
被抢劫	!

救我脱离困境——格斯蒂·梅里韦尔——我在路上被拦下抢劫了！

" [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [wʌn] [ə'bʌv] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . -

"	was	what	the	one	above	shouted	down	to	them	.	50
"	曾是	什么	这	一	多于	喊叫	向下	到	他们	.	-

“这是上面那个人朝他们喊的话。”50

[noʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [kri'eɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

No	doubt	his	words	created	something	of	a	sensation	,
不	怀疑	他的	字	创建	某物	的	一个	感觉	,

毫无疑问，他的言论引起了不小的轰动。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [kloʊz] [tə'geðər] [æz; əz] [ðoʊ]

for	he	could	see	the	three	scouts	putting	their	heads	close	together	as	though
为了	他	可以	看	这	三	侦察兵	推杆	他们的	头部	关闭	一起	作为	尽管

[kən'fɜːrɪŋ] .

conferring	.
授予	.

因为他看到那三个侦察兵把头靠在一起，好像在商量什么。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [hjuː] , [huː] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['liːdər] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

Then	once	more	Hugh	,	who	was	looked	upon	as	the	leader	by	his	comrades	,
然后	一次	更多的	休	,	WHO	曾是	看起来	之上	作为	这	领导者	经过	他的	同志们	,

[kɔːld] [aʊt] .

called	out	.
称为	出去	.

然后，被同志们视为领导者的休再次高声喊道。

“ [ɔːl] [raɪt] — [hoʊld] [ðə; ði] [fɔːrt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] — [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [fæst] [æz; əz]

“	All	right	—	hold	the	fort	a	little	while	longer	—	we're	coming	up	as	fast	as
“	全部	正确的	—	抓住	这	堡	一个	小的	尽管	更长	—	是	未来	向上	作为	快速地	作为

[wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðer; ðər] — [teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] — [wiːl] [ʃʊr] [jæŋk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɔːf] [ðæt] [ledʒ] —

we	can	get	there	—	take	things	easy	—	we'll	sure	yank	you	up	off	that	ledge	—
我们	能	得到	那里	—	拿	事物	简单的	—	出色地	当然	扬克	你	向上	离开	那	壁架	—

[soʊ] - [lɔːŋ] !

so	-	long	!
所以	-	长的	!

“好了——再坚持一会儿——我们会尽快赶上——别着急——我们一定会把你从悬崖上拉上来——再见！”

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] ['strædl] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn]

"	Without	wasting	another	minute	,	the	speaker	was	seen	to	straddle	his	machine
"	没有	浪费	其他	分钟	,	这	扬声器	曾是	已见	到	跨骑	他的	机器

[ænd; ənd] [stɑːrt] [ɔːf] ,

and	start	off	,
和	开始	离开	,

“演讲者没有浪费一分钟，只见他跨坐在机器上，启动了设备。”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .

the	others	following	his	example	shortly	afterward	.
这	其他的	下列的	他的	例子	不久	之后	.

其他人随后也纷纷效仿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɔːrmər] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [skaʊts] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər]

With	a	warmer	feeling	in	his	heart	toward	the	scouts	than	he	had	ever
和	一个	更温暖	感觉	在	他的	心	朝向	这	侦察兵	比	他	有	曾经

[noʊn] [bɪ'fɔːr] ,

known	before	,
已知	前	,

他对童子军的感情比以往任何时候都更加温暖。

[gʌs] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['ʃuːtɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][raɪz] .

Gus	watched	them	shooting	toward	the	foot	of	the	rise	.
格斯	观看	他们	射击	朝向	这	脚	的	这	上升	.

格斯看着他们朝山脚射击。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['raɪdər][ɔːr] [ðæt] [wʌn] ,

Now	and	then	he	would	lose	sight	of	this	rider	or	that	one	,
现在	和	然后	他	会	失去	视线	的	这	骑士	或者	那	一	,

他时不时会跟丢这个骑手或那个骑手。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [treɪs] [ðer; ðər] ['prɑːgres] [baɪ][ðə; ðɪ] [dʌst] [ðæt]

and	for	several	minutes	he	could	only	trace	their	progress	by	the	dust	that
和	为了	一些	分钟	他	可以	仅有的	痕迹	他们的	进步	经过	这	灰尘	那

[ə'roʊz] .

arose	.
出现	.

有好几分钟，他只能通过扬起的尘土来判断他们的行进路线。

[ðen] [ðə; ðɪ][læst] ['feloʊ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [vjuː] .

Then	the	last	fellow	had	vanished	from	view	.
然后	这	最后的	同伴	有	消失了	从	看法	.

然后，最后一个人也消失在了视线中。

[hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

He	knew	from	the	sounds	that	came	occasionally	to	his	ears	that	they	were
他	知道	从	这	声音	那	来了	偶尔	到	他的	耳朵	那	他们	是

['klaɪmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'sent] [wɪtʃ] [hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] - ['paʊɝz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] .

climbing	the	ascent	which	had	tried	his	little	runabout's	powers	to	the	utmost	.
攀登	这	上升	哪个	有	尝试	他的	小的	-	权力	到	这	极致	.

-

51
-

他从偶尔传入耳中的声音判断出，他们正在攀登那座已经让他的小车性能捉襟见肘的山坡。51

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['terəbli] [lɔːŋ] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [bɔɪ] .

It	seemed	a	terribly	long	wait	to	the	impatient	boy	.
它	似乎	一个	可怕	长的	等待	到	这	不耐烦	男生	.

对于这个性急的男孩来说，等待似乎无比漫长。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ə'weɪ] [baɪ] ['piktʃərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd]

He	tried	to	pass	the	time	away	by	picturing	to	himself	how	he	would
他	尝试	到	经过	这	时间	离开	经过	想象	到	他自己	如何	他	会

[ɪ'miːdiətli] [stɑːrt] [ɔːf] ['æftər] [ðoʊz] [boʊld]['hoʊboʊz] [huː] [hæd; həd] [held] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [roʊd] ,

immediately	start	off	after	those	bold	hoboes	who	had	held	him	up	on	the	road	,
立即地	开始	离开	后	那些	大胆的	流浪汉	WHO	有	握住	他	向上	在	这	路	,

他试图通过想象自己如何立即追赶那些在路上拦住他的胆大流浪汉来打发时间。

['evɪdəntli] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [duː] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mʌni] [tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

evidently	knowing	that	he	was	due	with	the	money	to	settle	with	the
显然	会心	那	他	曾是	到期的	和	这	钱	到	定居	和	这

['kwɑːri] ['wɜːrkərz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌsemɪ'mʌnθli] [peɪ] [deɪ] .

quarry	workers	on	the	semimonthly	pay	day	.
采石场	工人	在	这	半月刊	支付	天	.

他显然知道，在半月一次的发薪日，他应该带着钱去和采石场的工人们结算工资。

" [hə'loʊ] , [daʊn] [ðer; ðər] , ['gʌsti] !
" Hello , down there , Gusty !
" 你好 , 向下 那里 , 强风 !

"你好啊，下面的Gusty！"

[wɪə(r)] [hɪr] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] !
We're here on deck , and ready to give you a helping hand !
是 这里 在 甲板 , 和 准备好 到 给 你 一个 帮助 手 !

我们已准备就绪，随时为您提供帮助!

" [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] .
" called out a voice from directly above .
" 称为 出去 一个 嗓音 从 直接地 多于 .

"一个声音从上方传来。"

[ðə; ði] [bɔɪ] , [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] , ['lʊkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ʌp] , [sɔː] [ə; eɪ]
The boy , aroused from his train of thought , looking directly up , saw a
这 男生 , 被唤醒 从 他的 火车 的 想法 , 寻找 直接地 向上 , 锯 一个
['frendli] [feɪs] ,
friendly face ,
友好的 脸 ,

男孩从沉思中回过神来，抬头望去，看到一张友善的脸。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hjuː] ['hɑːrdɪn] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv]
which he immediately recognized as belonging to Hugh Hardin , the leader of
哪个 他 立即地 认可 作为 属于 到 休 哈丁 , 这 领导者 的
[ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] .
the Wolf Patrol .
这 狼 巡逻 .

他立刻认出那是狼队队长休·哈丁的。

[ɪ'miːdiətli] [ə'nʌðər] ['kaʊntənəns] [ə'pɪrd] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ðɪs] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['roʊzi][wʌn][ʌv; əv]
Immediately another countenance appeared alongside , this time being the rosy one of
立即地 其他 面容 出现 旁边 , 这 时间 存在 这 红润 一 的
['bɪli] [wɜːrθ] ,
Billy Worth ,
比利 值得 ,

紧接着，旁边又出现了一张脸，这次是比利·沃斯那红润的脸庞。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] [skaʊt] [lɔːŋ] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ʌp] [nɪr] [baɪ] .
nor was the third scout long in showing up near by .
也不 曾是 这 第三 侦察 长的 在 显示 向上 靠近 经过 .

第三名侦察兵也很快出现在附近。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][get][ˌem 'iː][ʌp][ðer; ðər] ? " [æskt] [gʌs] ['æŋkʃəsli] .
" How can you get me up there ? " asked Gus anxiously .
" 如何 能 你 得到 我 向上 那里 ? " 问 格斯 焦虑地 .

"你怎样才能把我弄上去？"格斯焦急地问道。

[naʊ] [ðæt] [ə'nʌðər] ['kraɪsɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'ferz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə] [fiːl] ['duːbiəs]
Now that another crisis in his affairs had arrived , he began to feel dubious
现在 那 其他 危机 在 他的 事务 有 到达的 , 他 开始 到 感觉 可疑
[ə'gen] . -
again . 52
再次 . -

如今，他的事务又出现了新的危机，他开始再次感到疑虑重重。52

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] .
" I'm trying to figure it out , " the other replied .
" 我是 尝试 到 数字 它 出去 , " 这 其他 回复 .

"我正在想办法，"另一个人回答道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrst] ,
“ If it comes to the worst ,
“ 如果 它 来 到 这 最差 ,

“如果情况变得最糟，

[wiː; wi][kæn; kən][juːz][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [ðæt][aɪ] ['noʊtɪst] ['laɪɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][roʊd] [bɪ'loʊ] [hɪr] ,
we can use a sapling that I noticed lying alongside the road below here ,
我们 能 使用 一个 树苗 那 我 注意到 说谎 旁边 这 路 以下 这里 ,

我们可以用我在下面路边看到的一棵小树苗。

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [ðæt] . ”
and have you climb up that . ”
和 有 你 爬 向上 那 . ”

然后让你爬上去。”

“ [oʊ] ! [ðæt] [seɪm] ['sæplɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][maɪ] ['trʌblz] !
“ Oh ! that same sapling has already played a part in my troubles !
“ 哦 ! 那 相同的 树苗 有 已经 玩 一个 部分 在 我的 麻烦 !

“哦！这棵小树苗已经给我带来了麻烦！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'loʊ] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
” exclaimed the boy below , with something like a smile ,
” 惊呼 这 男生 以下 , 和 某物 喜欢 一个 微笑 ,

“下面的男孩带着一丝微笑，惊呼道，”

“ [ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪf] [juː; jʊ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ˌem 'iː]
“ and perhaps it would be only evening it up if you used it to get me
“ 和 也许 它 会 是 仅有的 晚上 它 向上如果 你 用过的 它 到 得到 我
[aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
out of here .
出去 的 这里 .

“如果你用它来救我出去，也许这样才公平。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['maɪti] [leɪm] ['ʃoʊldər] , [juː; jʊ] [siː] .
But I've got a mighty lame shoulder , you see .
但 我已经 得到 一个 强大的 瘸 肩膀 , 你 看 .

但我肩膀严重受伤，你知道的。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['iːg(ə)l]['oʊvər][ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] [stoʊn] [kæp] ,
I had a fight with that eagle over there on that stone cap ,
我 有 一个 斗争 和 那 鹰 超过 那里 在 那 石头 帽 ,

我跟那边那块石头顶上的那只鹰打了一架。

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [aɪ] ['nɪrli] [broʊk] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] , [bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['ʌgli]
and I reckon I nearly broke his wing , but first he gave me some ugly
和 我 估计 我 几乎 打破 他的 翼 , 但 第一的 他 给予 我 一些 丑陋的
[klɪps] .
clips .
片段 .

我估计我差点弄断了他的翅膀，但他先给了我几记难看的耳光。

[waɪ] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][taɪ][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][roʊp]
Why , I had to tie myself to the rock with this piece of rope
为什么 , 我 有 到 领带 我 到 这 岩石 和 这 片 的 绳索

为什么？我得用这根绳子把自己绑在岩石上。

[soʊ][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [nɑːkt] [ɔːf] ! ”
so I wouldn't be knocked off ! ”
所以 我 不会 是 敲门 离开 ! ”

这样我就不会被击倒了！

“ [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [roʊp] ? ” ['kwɪkli] [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] ['liːdər] .

“	Did	you	say	a	rope	?	”	quickly	asked	the	scout	leader	.
”	做过	你	说	一个	绳索	?	”	迅速地	问	这	侦察	领导者	.

“你说的是绳子吗？”童子军领队急忙问道。

“ [jes] , [ðɪs] [ʃɔːrt] [piːs] [ðæt] [ðə; ði] [men] ['loʊɝd] [ˌem 'iː] [daʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] ['æftər] [ˌem 'iː] ,

“	Yes	,	this	short	piece	that	the	men	lowered	me	down	here	with	,	and	then	threw	after	me	,
”	是的	,	这	短的	片	那	这	男人	降低	我	向下	这里	和	,	和	然后	扔	后	我	,

“是的，就是这根短棍，男人们用它把我放到这里，然后又扔到我身后。”

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [get] ['eni] ['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] ['presəpɪs] ,

knowing	that	I	couldn't	use	it	to	get	any	further	down	the	precipice	,
会心	那	我	不能	使用	它	到	得到	任何	更远	向下	这	悬崖	,

我知道我无法利用它进一步坠入悬崖之下，

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] . -

”	and	the	boy	on	the	shelf	held	it	up	as	he	spoke	.	53
”	和	这	男生	在	这	架子	握住	它	向上	作为	他	辐	.	-

“书架上的男孩一边说话一边举着它。”53

“ [oʊ] ! [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [lɔːg] , ” [keɪm] [frʌm; frəm] [hjuː] ['tʃɪrfəli] .

“	Oh	!	that	makes	it	as	easy	as	falling	off	a	log	,	”	came	from	Hugh	cheerfully	.
”	哦	!	那	制作	它	作为	简单的	作为	坠落	离开	一个	日志	,	”	来了	从	休	愉快地	.

“哦！那岂不是易如反掌吗？”休兴高采烈地说。

“ [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [luːp] ['ʌndər] [jʊr; jər] [ɑːrmz] ,

“	All	you	have	to	do	is	to	fix	the	loop	under	your	arms	,
”	全部	你	有	到	做	是	到	使固定	这	环形	在下面	你的	武器	,

你只需要把腋下的环扣固定好就行了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['loʊər] [ə; eɪ] [kɔːrd] , [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [roʊp] .

and	when	I	lower	a	cord	,	tie	it	to	the	other	end	of	your	rope	.
和	什么时候	我	降低	一个	绳索	,	领带	它	到	这	其他	结尾	的	你的	绳索	.

当我放下绳子时，把它系在你绳子的另一端。

[ðen] [wiːl] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʌp] [juː; jʊ] [kʌm] ! ”

Then	we'll	get	hold	of	it	,	and	up	you	come	!	”
然后	出色地	得到	抓住	的	它	,	和	向上	你	来	!	”

然后我们就能把它弄到手，你上来吧！

“ [ðæt] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! ” [dɪ'klerd] [gʌs] ,

“	That	sounds	good	to	me	!	”	declared	Gus	,
”	那	声音	好的	到	我	!	”	声明	格斯	,

“听起来不错！”格斯说道。

[ɔːl'redi] ['wɔːrmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['reskjuːər] .

already	warming	toward	the	boy	who	it	seemed	was	fated	to	become	his	rescuer	.
已经	变暖	朝向	这	男生	WHO	它	似乎	曾是	命中注定	到	变得	他的	救援人员	.

他已经开始对那个似乎注定要成为他救星的男孩产生好感。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [kɔːrd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] ,

A	minute	later	and	the	dangling	cord	came	within	his	reach	,
一个	分钟	之后	和	这	悬挂	绳索	来了	之内	他的	抵达	,

一分钟后，垂下的绳子就到了他够得着的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðə; ði] [nuːs] [sɪ'kjʊr] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

and	**as**	**he**	**had**	**already**	**made**	**the**	**noose**	**secure**	**around**	**his**	**body**	**,**
和	作为	他	有	已经	制成	这	套索	安全的	大约	他的	身体	,

因为他已经将绳索牢牢地套在了身上，

[gʌs] ['heɪsnd] [tuː; tə][taɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊp] .

Gus	**hastened**	**to**	**tie**	**this**	**to**	**the**	**end**	**of**	**his**	**rope**	**.**
格斯	加快	到	领带	这	到	这	结尾	的	他的	绳索	.

格斯赶紧把这个绑在绳子的末端。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [maʊnt] ['spiːdəli] ['ʌpwərd] ,

He	**saw**	**it**	**mount**	**speedily**	**upward**	**,**
他	锯	它	山	迅速地	向上	,

他看到它迅速向上攀升，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] ['bɪli] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [roʊp] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː]

and	**presently**	**a**	**shout**	**from**	**Billy**	**announced**	**that**	**the**	**rope**	**had**	**come**	**into**
和	目前	一个	喊	从	比利	宣布	那	这	绳索	有	来	进入

[ðer; ðər][hændz] .

their	**hands**	**.**
他们的	双手	.

这时，比利大喊一声，宣布他们已经拿到了绳子。

“ [ɔːl] ['redi] [ðer; ðər] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] .

“	**All**	**ready**	**there**	**?**	**”**	**demanded**	**the**	**patrol**	**leader**	**.**
”	全部	准备好	那里	?	”	要求	这	巡逻	领导者	.

“那边都准备好了吗？”巡逻队长问道。

“ [ded] [ʃʊr] [ðə; ði] [luːp] [wɪl] [hoʊld] ? ”

“	**Dead**	**sure**	**the**	**loop**	**will**	**hold**	**?**	**”**
”	死的	当然	这	环形	将要	抓住	?	”

“你完全确定这个循环会一直有效吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [ðeɪ] [let] [ˌem 'iː] [daʊn] , ” [rɪ'plaɪd] [gʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɑːnfɪdəns] .

“	**It**	**did**	**when**	**they**	**let**	**me**	**down**	**,**	**”**	**replied**	**Gus**	**with**	**the**	**utmost**	**confidence**	**.**
”	它	做过	什么时候	他们	让	我	向下	,	”	回复	格斯	和	这	极致	信心	.

“当他们让我失望的时候，确实如此，”格斯无比自信地回答道。

“ [pliːz] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gɪn] .

“	**Please**	**hurry**	**up**	**and**	**begin**	**.**
”	请	匆忙	向上	和	开始	.

请快点开始。

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə][slɪp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] ['prɪti] [fɑːr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

And	**be**	**sure**	**not**	**to**	**slip**	**,**	**because**	**it's**	**pretty**	**far**	**down**	**to**	**the**	**bottom**	**.**
和	是	当然	不是	到	滑	,	因为	它是	漂亮的	远的	向下	到	这	底部	.

千万别滑倒，因为它离底部很远。

[ə; eɪ] ['feloʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [hɪt][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [drɑːp] . ” -

A	**fellow**	**wouldn't**	**know**	**what**	**hit**	**him**	**if**	**he**	**took**	**that**	**drop**	**.**	**”**	**54**
一个	同伴	不会	知道	什么	打	他	如果	他	采取	那	降低	.	”	-

如果有人摔下去，他肯定不知道会发生什么。”54

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ! ” [sed] ['bɪli] [wɜːrθ] .

“	**Don't**	**worry**	**about**	**us**	**!**	**”**	**said**	**Billy**	**Worth**	**.**
”	不	担心	关于	我们	!	”	说	比利	值得	.

“别担心我们！”比利·沃思说道。

“ [wiːv] ['præktɪst] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] .

“	**We've**	**practiced**	**this**	**same**	**thing**	**many**	**a**	**time**	**just**	**for**	**fun**	**.**
”	我们已经	练习	这	相同的	事物	许多	一个	时间	只是	为了	乐趣	.

“我们为了好玩，已经练习过很多次了。”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['feloʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

You	never	can	tell	when	it	pays	to	know	how	to	get	a	fellow	out	of	a
你	绝不	能	告诉	什么时候	它	支付	到	知道	如何	到	得到	一个	同伴	出去	的	一个

[hoʊl] .

hole	.
洞	.

你永远无法预料什么时候懂得如何帮助别人摆脱困境会有什么用。

[skaʊts] [lɜːrn] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['klevər] [stʌnts] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['gʌsti] .

Scouts	learn	all	kinds	of	clever	stunts	,	you	know	,	Gusty	.
童子军	学习	全部	种类	的	聪明的	特技	,	你	知道	,	强风	.

你知道，古斯蒂，童子军会学到各种各样的巧妙特技。

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hiːp] , [siːmz] [laɪk] .

This	one	is	going	to	help	you	a	heap	,	seems	like	.
这	一	是	去	到	帮助	你	一个	堆	,	似乎	喜欢	.

这个看起来会对你大有帮助。

" [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [gʌs] ['mɛriˌveɪl] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ðiːz]

"	Right	then	and	there	Gus	Merrivale	realized	that	he	had	been	judging	these
"	正确的	然后	和	那里	格斯	梅里韦尔	已实现	那	他	有	到过	评判	这些

[bɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['stændpɔɪnt] .

boys	from	the	wrong	standpoint	.
男孩们	从	这	错误的	立场	.

“就在那一刻，格斯·梅里韦尔意识到，他一直以来都是从错误的角度来评判这些男孩的。”

['riːəli] ,

Really	,
真的	,

真的吗，

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [lɑːt]

he	had	refused	to	give	them	credit	for	being	other	than	a	lot
他	有	拒绝	到	给	他们	信用	为了	存在	其他	比	一个	很多

[ʌv; əv] ['sɪli] [tʃæps] [huː] ['weɪstɪd] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['kæmpɪŋ] [aʊt] ,

of	silly	chaps	who	wasted	their	time	in	camping	out	,
的	愚蠢的	小伙子们	WHO	浪费	他们的	时间	在	野营	出去	,

他拒绝承认他们除了是一群浪费时间露营的傻瓜之外还有什么价值。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] ['ɜːrθli] [gʊd] [tuː; tə] ['eniwʌn] .

and	learning	things	that	could	never	be	of	any	earthly	good	to	anyone	.
和	学习	事物	那	可以	绝不	是	的	任何	尘世的	好的	到	任何人	.

学习一些对任何人都没有实际用处的东西。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['muːvmənt] .

After	this	he	was	bound	to	look	deeper	into	the	movement	.
后	这	他	曾是	边界	到	看	更深	进入	这	移动	.

此后，他势必会对这场运动进行更深入的研究。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɔːmd] [tɔːrd] [hjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd]

And	his	heart	warmed	toward	Hugh	and	his	chums	in	a	way	he	would
和	他的	心	温暖	朝向	休	和	他的	朋友们	在	一个	方式	他	会

[hæv; həv] ['nevər] [biˈliːvd] ['pɑːsəb(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪˈfɔːr] .

have	never	believed	possible	a	few	hours	before	.
有	绝不	相信	可能的	一个	很少	小时	前	.

几个小时前，他做梦也想不到自己会对休和他的朋友们产生如此温暖的感情。

[ðə; ði] [roʊp] [gruː] [tɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ledʒ] ,

The	rope	grew	taut	,	and	then	he	felt	himself	being	lifted	from	the	ledge	,
这	绳索	生长	紧绷	,	和	然后	他	毛毡	他自己	存在	抬起	从	这	壁架	,

绳子绷紧了，然后他感觉自己被从岩架上提了起来。

[ænd; ənd] ['stedəli] [reɪzd] [fʊt] [baɪ] [fʊt] .

and	steadily	raised	foot	by	foot	.
和	稳步	提高	脚	经过	脚	.

然后一步一步地稳稳地抬起头。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ləuəməust] [lɔːg] [ðæt] [sɜːrvd]

Presently	he	could	reach	up	and	catch	hold	of	the	lowermost	log	that	served
目前	他	可以	抵达	向上	和	抓住	抓住	的	这	最底层	日志	那	服务

[æz; əz] [ə; eɪ] ['bæriər] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['æksədənts] [tuː; tə] ['viːək(ə)lz]

as	a	barrier	alongside	the	mountain	road	to	prevent	accidents	to	vehicles
作为	一个	障碍	旁边	这	山	路	到	防止	事故	到	车辆

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] . -

coming	down	the	grade	.	55
未来	向下	这	年级	.	-

现在他可以伸手抓住最下面的那根原木，那根原木是山路旁用来阻挡下坡车辆的屏障。55

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θæŋkfulnəs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [faɪnd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðæt]

It	was	with	a	thankfulness	he	could	hardly	find	words	to	express	that
它	曾是	和	一个	感恩	他	可以	几乎	寻找	字	到	表达	那

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,

the	boy	was	assisted	over	the	railing	,
这	男生	曾是	协助	超过	这	栏杆	,

他感激涕零，几乎找不到合适的词语来表达他帮助男孩翻过栏杆时的心情。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['fɜːrmli] [pla:ntid] [ɑːn] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] .

and	found	his	feet	firmly	planted	on	the	roadway	.
和	成立	他的	脚	牢牢	已种植	在	这	道路	.

他发现自己的双脚稳稳地踩在了路面上。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,

He	drew	a	long	breath	of	relief	,
他	画	一个	长的	气息	的	宽慰	,

他长长地舒了一口气。

['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [derd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sɪns] ['biːɪŋ] [held] [ʌp] [baɪ] [ðoʊz]

possibly	the	very	first	that	he	had	dared	indulge	in	since	being	held	up	by	those
可能	这	非常	第一的	那	他	有	敢于	放纵	在	自从	存在	握住	向上	经过	那些

[tuː] ['breɪz(ə)n] [roʊgz] .

two	brazen	rogues	.
二	厚颜无耻	流氓	.

这或许是他自从被那两个厚颜无耻的恶棍绑架后，第一次敢于放纵自己。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɜːdʒd] [baɪ] [sʌm; səm] ['betər] ['elɪmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,

And	then	,	urged	by	some	better	element	in	his	nature	,
和	然后	,	敦促	经过	一些	更好的	元素	在	他的	自然	,

然后，在某种更善良的本性的驱使下，他

['gʌsti] ['mɛriˌveɪl] [grɑːspt] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['liːdər] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Gusty	Merrivale	grasped	the	hand	of	the	patrol	leader	and	squeezed	it	in	his
强风	梅里韦尔	抓住	这	手	的	这	巡逻	领导者	和	挤压	它	在	他的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

古斯蒂·梅里韦尔抓住巡逻队长的手，紧紧地攥在自己的手里。

['pæsɪŋ] [frʌm; frəm] [hjuː] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] . -

passing	from	Hugh	to	each	of	the	other	scouts	.	56
通过	从	休	到	每个	的	这	其他	侦察兵	.	-

休将话筒递给其他每一位侦察兵。56

['tʃæptə] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['siːɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [laɪt] .
SEEING THINGS IN A NEW LIGHT .
看到 事物 在 一个 新的 光 .

以全新的视角看待事物。

“ [naʊ] [tel] [ˌjuː ˈes] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ Now tell us what happened to you .
“ 现在 告诉 我们 什么 发生 到 你 .

“现在告诉我们你身上发生了什么事。”

[wɪə(r)] [ɔːl]['waɪərd][ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
We're all wired up about it ,
是 全部 有线 向上 关于 它 ,

我们都对此感到非常兴奋，

” [sed] ['bɪli] [wɜːrθ] [wen] [gʌs] [hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði] [raʊndz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
” said Billy Worth when Gus had gone the rounds and shaken each of his
” 说 比利 值得 什么时候 格斯 有 已消失 这 回合 和 摇晃 每个 的 他的
['rɛsˌkjuːɜ-z][moʊst] ['kɔːrdʒəli] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
rescuers most cordially by the hand ,
救援人员 最多 诚挚地 经过 这 手 ,

“比利·沃斯说道，当时格斯已经和每一位救命恩人热情地握手致意。”

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ment] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [wʌz; wəz] [sɪn'sɪr] .
as though he meant them to feel that his gratitude was sincere .
作为 尽管 他 意思是 他们 到 感觉 那 他的 感激 曾是 真诚 .

仿佛他想让他们感受到他真挚的感激之情。

“ [jes] , [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [rɔbd] ,
“ Yes , you said something that sounded like robbed ,
“ 是的 , 你 说 某物 那 听起来 喜欢 被抢劫 ,

“是的，你说的话听起来像是被抢劫了，

[ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['evər] [sɪns] , ” ['ædɪd] ['mʌŋki]
and we've been trying to figure out what it meant ever since , ” added Monkey
和 我们已经 到过 尝试 到 数字 出去 什么 它 意思是 曾经 自从 , ” 额外 猴
['stɔlɪŋz] ,
Stallings ,
斯托林斯 ,

“从那以后，我们一直在试图弄清楚它的含义，”Monkey Stallings补充道。

[huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [leɪt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] ,
who was really a late addition to the troop ,
WHO 曾是 真的 一个 晚的 添加 到 这 部队 ,

他其实是后来才加入部队的。

[ðoʊ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] ,
though making his way up the ladder by leaps and bounds ,
尽管 制作 他的 方式 向上 这 梯子 经过 跳跃 和 界限 ,

尽管他一路高歌猛进，但

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [læd] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [skaʊt] [mʌst; məst]
being a lad eager to learn all the things of which a first - class scout must
存在 一个 小伙子 渴望的 到 学习 全部 这 事物 的 哪个 一个 第一的 - 班级 侦察 必须
[hæv; həv][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [bædʒ] . -
have a knowledge in order to obtain his badge . 57
有 一个 知识 在 命令 到 获得 他的 徽章 . -

他是个渴望学习所有一流童子军必须掌握的知识才能获得徽章的少年。57

“ [wel] , ” [bɪ'gæn] ['gʌsti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [grɪn] , “ [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] [weɪ] .

“	Well	,	”	began	Gusty	with	a	whimsical	grin	,	“	it's	just	this	way	.
”	出色地	,	”	开始	强风	和	一个	异想天开	咧嘴笑	,	“	它是	只是	这	方式	.

“嗯，”格斯蒂带着一丝异想天开的笑容说道，“就是这样。”

[aɪv] [bɪn] [sent] [ʌp] [hɪr] ['sevrəl] [taɪmz] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mʌni] [juːst] [tuː; tə]

I've	been	sent	up	here	several	times	twice	a	month	to	carry	the	money	used	to
我已经	到过	发送	向上	这里	一些	时代	两次	一个	月	到	携带	这	钱	用过的	到

[peɪ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɪ'tæljənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrənərz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['grænɪt] ['kwɔːriːz] .

pay	the	hundred	Italians	and	other	foreigners	working	in	our	granite	quarries	.
支付	这	百	意大利人	和	其他	外国人	在职的	在	我们的	花岗岩	采石场	.

我每个月会被派到这里两次，好几次，目的是运送用来支付在我们花岗岩采石场工作的100名意大利人和其他外国人的工资的钱。

[aɪ] [ges] ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][hæv; həv] ['spɑːtɪd] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] .

I	guess	somebody	must	have	spotted	me	this	time	.
我	猜测	某人	必须	有	斑	我	这	时间	.

看来这次肯定有人发现我了。

[tuː] [men] , [huː] [lʊkt] [laɪk] [træmps] [bʌt; bət] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

Two	men	,	who	looked	like	tramps	but	who	may	have	been	worse	than	that	,
二	男人	,	WHO	看起来	喜欢	流浪汉	但	WHO	可能	有	到过	更糟	比	那	,

两个看起来像流浪汉的男人，但他们的境况可能比流浪汉更糟。

[leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][dʒʌst] [bɪ'loʊ] [hɪr] .

lay	in	wait	for	me	just	below	here	.
躺	在	等待	为了	我	只是	以下	这里	.

你就在下面等着我吧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] ['sæplɪŋ] [fɪkst] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːst] [ðə; ði] [roʊd] ,

They	had	that	sapling	fixed	so	that	it	crossed	the	road	,
他们	有	那	树苗	固定的	所以	那	它	交叉	这	路	,

他们把那棵小树苗固定好，让它横跨马路。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [hæv; həv][gɑːt][pæst]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [traɪd] . ”

and	I	couldn't	have	got	past	even	if	I	tried	.	”
和	我	不能	有	得到	过去的	甚至	如果	我	尝试	.	”

就算我想过去，也过不去。

“ [dʒiː] ! [wʌt] [-] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !

“	Gee	!	what	d'ye	think	of	that	!
”	吉	!	什么	染料	思考	的	那	!

“哇！你觉得怎么样！”

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz] [ʌv; əv] ['oʊkˌveɪl] , [tuː] ? ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['bɪli] ,

And	right	here	within	twenty	miles	of	Oakvale	,	too	?	”	ejaculated	Billy	,
和	正确的	这里	之内	二十	英里	的	奥克维尔	,	也	?	”	射精	比利	,

“而且就在离奥克维尔不到二十英里的地方？”比利脱口而出。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] , “ [bʌt; bət][ɪk'skjuːs][maɪ] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [juː; jʊ] ,

his	face	expressing	the	most	intense	interest	,	“	but	excuse	my	interrupting	you	,
他的	脸	表达	这	最多	激烈的	兴趣	,	“	但	原谅	我的	打断	你	,

['gʌsti] .

Gusty	.
强风	.

他脸上露出极其浓厚的兴趣，“但是请原谅我打断你，Gusty。”

[pliːz] [goʊ][ɑːn] .

Please	go	on	.
请	去	在	.

请继续。

[juːv] [gɑːt][ˌem ˈiː] [tʃeɪnd] [fæst] .

You've	got	me	chained	fast	.
你已经	得到	我	连锁	快速地	.

你把我牢牢地束缚住了。

[stɑːpt] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][roʊd][dɪd] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [rɔbd] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][peɪ] ['mʌni] ? ” -

Stopped	you	on	the	road	did	they	,	and	robbed	you	of	the	pay	money	?	”	58
停止	你	在	这	路	做过	他们	,	和	被抢劫	你	的	这	支付	钱	?	”	-

他们在路上拦住你，抢走了你的工钱吗？”58

“ [wen] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] ,

“	When	I	managed	to	pull	up	,
”	什么时候	我	管理	到	拉	向上	,

“当我终于把车停稳后，

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][roʊd] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər]

I	was	right	on	the	tree	they	had	thrown	across	the	road	,	”	continued	the	other
我	曾是	正确的	在	这	树	他们	有	抛掷	穿过	这	路	,	”	持续	这	其他

.

:
.

“我就站在他们扔到路中间的那棵树上，”另一个人接着说。

“ [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][tɔːl][mæn] [prɪˈtendɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈkɑːnstəbl] ,

“	At	first	the	tall	man	pretended	he	was	a	country	constable	,
”	在	第一的	这	高的	男人	假装	他	曾是	一个	国家	警官	,

“起初，这个高个子男人假装自己是乡村巡警，

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [əˈrest] [ˌem ˈiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

meaning	to	arrest	me	because	I	was	speeding	,	though	of	course	,
意义	到	逮捕	我	因为	我	曾是	超速	,	尽管	的	课程	,

他们本想逮捕我，因为我超速了，当然，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sɪli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈweɪ] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

it	was	silly	to	think	of	such	a	thing	away	up	here	in	the	mountains	.
它	曾是	愚蠢的	到	思考	的	这样的	一个	事物	离开	向上	这里	在	这	山脉	.

在山上居然会想到这种事，真是太傻了。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [ʃoʊd] [ʌp] ,

Then	the	other	fellow	showed	up	,
然后	这	其他	同伴	显示	向上	,

然后另一个人出现了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [let][ˌem ˈiː] [noʊ] [ðæt] [ðeid] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]

and	they	let	me	know	that	they'd	been	waiting	for	me	in	order	to	steal	the
和	他们	让	我	知道	那	他们会	到过	等待	为了	我	在	命令	到	偷	这

['mʌni] [aɪ] ['kærid] .

money	I	carried	.
钱	我	携带	.

他们告诉我，他们一直在等我，准备偷走我身上的钱。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [əˈgen] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [dæd] [meɪks]

I	tried	to	jump	into	the	runabout	again	to	get	hold	of	the	gun	dad	makes
我	尝试	到	跳	进入	这	小型快艇	再次	到	得到	抓住	的	这	枪	爸爸	制作

[ˌem ˈiː] ['kæri] ,

me	carry	,
我	携带	,

我再次试图跳进那辆小车，去拿爸爸让我随身携带的枪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['bætərd] [ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [dɪd][ˌem ˈiː][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .

but	they	battered	me	on	the	head	,	and	nearly	did	me	as	you	can	see	.
但	他们	伤痕累累	我	在	这	头	,	和	几乎	做过	我	作为	你	能	看	.

但他们打了我的头，差点把我打死，你看。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] ['loʊɝd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðæt] [ledʒ] ,
In the end they lowered me to that ledge ,
在 这 结尾 他们 降低 我 到 那 壁架 ,

最后他们把我放到了那个平台上。

[soʊ][ðæt][aɪ] ['kudnt] [get] ['eniwer] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .
so that I couldn't get anywhere and give the alarm .
所以 那 我 不能 得到 任何地方 和 给 这 警报 .

所以我哪儿也去不了，也没办法发出警报。

[oʊ] ! [aɪv] [bɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] !
Oh ! I've been having the time of my life , let me tell you !
哦 ! 我已经 到过 拥有 这 时间 的 我的 生活 , 让 我 告诉 你 !

哦！我简直过得太开心了，跟你说！

[bʌt; bət][ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dʒɑːb][soʊ] ['iːzi] ,
But if they think they're going to get away with this job so easy ,
但 如果 他们 思考 它们是 去 到 得到 离开 和 这 工作 所以 简单的 ,

但如果他们认为能如此轻易地逃脱惩罚，

[ðeə(r)] ['bɑːkiŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɔːŋ] [triː] .
they're barking up the wrong tree .
它们是 叫声 向上 这 错误的 树 .

他们找错方向了。

[naʊ] [aɪm][aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə][get]['æftər][ðem; ðəm] ['lɪkəti] - [splɪt] . ”
Now I'm out of that hole , I mean to get after them lickety - split . ”
现在 我是 出去 的 那 洞 , 我 意思是 到 得到 后 他们 快快 - 分裂 . ”

现在我终于摆脱困境了，我打算立刻追击他们。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːrt][hæv; həv] [ðeɪ] [gɑːt] ? ” [æskt] [hjuː] ['soʊbərli] .
“ How much of a start have they got ? ” asked Hugh soberly .
“ 如何 很多 的 一个 开始 有 他们 得到 ? ” 问 休 清醒地 .

“他们开局有多好？”休冷静地问道。

“ ['riːəli] [aɪ] ['kudnt] [tel] [juː; jʊ] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Really I couldn't tell you , ” came the reply .
“ 真的 我 不能 告诉 你 , ” 来了 这 回复 .

“我真的不知道，”对方回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [ʃɔːrt] ['ræskl] [snætʃt] [maɪ][goʊld] [wɑːtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['loʊɝd] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði]
“ You see , that short rascal snatched my gold watch before they lowered me down the
“ 你 看 , 那 短的 恶棍 抢夺 我的 金子 手表 前 他们 降低 我 向下 这
['presəpɪs] .
precipice .
悬崖 .

“你看，那个矮个子家伙在我被放下悬崖之前抢走了我的金表。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər]['aʊərz] . ” -
It seemed to me as if I must have been there for hours . ” 59
它 似乎 到 我 作为 如果 我 必须 有 到过 那里 为了 小时 . ” -

我感觉自己好像在那里待了好几个小时。”59

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə'goʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [left]
“ It was just a little more than an hour and a half ago that you left
“ 它 曾是 只是 一个 小的 更多的 比 一个 小时 和 一个 一半 前 那 你 左边
[ðə; ði]['tævərn] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] ['dɪnər] ,
the tavern where we were waiting to be called to dinner ,
这 酒馆 在哪里 我们 是 等待 到 是 称为 到 晚餐 ,

“就在大约一个半小时前，你离开了我们等候叫你吃饭的小酒馆。”

" [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Hugh told him .
" 休 讲述 他 .

休告诉他。

[gʌs] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [sərˈpraɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [taɪm] [tuː; tə][dræg][soʊ]
Gus expressed the greatest surprise , for he had never known time to drag so
格斯 表达 这 最 惊喜 , 为了 他 有 绝不 已知 时间 到 拖 所以
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

格斯感到非常惊讶，因为他以前从未感觉时间过得如此漫长。

“ [bʌt; bət] [lets] [tɔːk] [ʌv; əv] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈteɪk] [ðoʊz] [men] [ænd; ənd] [get]
“ But let's talk of what can be done to overtake those men and get
“ 但 我们来吧 讲话 的 什么 能 是 完毕 到 超过 那些 男人 和 得到
[bæk] [ɔːl] [ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ,
back all they took from me ,
后退 全部 他们 采取 从 我 ,

“但我们来谈谈如何才能战胜那些人，夺回他们从我这里夺走的一切。”

" [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] [ˈdɔːgɪdli] .
" he suggested doggedly .
" 他 建议 顽强地 .

他执拗地建议道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] [maɪt] [tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [hoʊm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]
“ One of us might turn around and make a run for home to get the
“ 一 的 我们 可能 转动 大约 和 制作 一个 跑步 为了 家 到 得到 这
[pəˈliːs] [ɑːn][ðə; ði] [træk] ,
police on the track ,
警察 在 这 追踪 ,

“我们中的一人可能会转身跑回家，让警察赶到现场。”

" [ˈventʃərd] [ˈbɪli] , “ [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [bɪg] [ˈtʃænsɪz] [tuː; tə][stɑːrt][ˌem ˈiː][ˈoʊvər] [ðæt]
" ventured Billy , “ though it would be taking big chances to start me over that
" 冒险 比利 , " 尽管 它 会 是 采取 大的 机会 到 开始 我 超过 那
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

“比利试探性地说，” “虽然让我走这条路风险很大，”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪm][ə; eɪ] [bʌm] [ˈraɪdər][soʊ][fɑːr] ,
because I'm a bum rider so far ,
因为 我是 一个 屁股 骑士 所以 远的 ,

因为我骑车骑得一直不太好，

[ænd; ənd][æpt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈhedər] [ɪf] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrætld] . "
and apt to take a header if I get a little rattled . "
和 易于 到 拿 一个 标题 如果 我 得到 一个 小的 摇晃 . "

如果我稍微慌乱一下，就很容易头球攻门。”

“ [haʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈkwɔːriːz] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər] , [gʌs] ? " [æskt] [hjuː] .
“ How far away are the quarries you were making for , Gus ? " asked Hugh .
“ 如何 远的 离开 是 这 采石场 你 是 制作 为了 , 格斯 ? " 问 休 .

“格斯，你要去的采石场离这里有多远？”休问道。

“ [oʊ] , [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ten] [maɪlz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ Oh , something like ten miles , I should say , " came the reply .
“ 哦 , 某物 喜欢 十 英里 , 我 应该 说 , " 来了 这 回复 .

“哦，大概十英里吧，”对方回答道。

“ [tuː] [fɑːr][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][help] .
“ Too far to go for help .
” 也 远的 到 去 为了 帮助 .

“去寻求帮助太远了。”

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪld][ɪ'tæliən] ['læbɔːərz] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [θiːf]
what good would a dozen or two of those wild Italian laborers be in a thief
什么 好的 会 一个 打 或者 二 的 那些 荒野 意大利语 劳工 是 在 一个 贼
[tʃeɪs] ?
chase ?
追赶 ?

十几二十个这样的意大利野蛮劳工在追捕窃贼时能起到什么作用?

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði][men] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] ['getəweɪ] .
Chances are the men would make a clean getaway .
机会 是 这 男人 会 制作 一个 干净的 逃离 .

这些人很可能会成功逃脱。

[noʊ] ,
No ,
不 ,

不，

['sʌmθɪŋ] [els] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [ɪf] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
something else will have to be tried if we hope to bring them up with
某物 别的 将要 有 到 是 尝试 如果 我们 希望 到 带来 他们 向上 和
[ə; eɪ] [raʊnd] [tɜːrn] . ” -
a round turn . ” 60
一个 圆形的 转动 . ” -

如果我们希望彻底扭转局面，就必须尝试其他方法。”60

“ [wɒts] [tuː; tə] ['hɪndər] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][juː 'es]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ]['æftər][ðem; ðəm] ,
“ What's to hinder the lot of us whooping after them ,
” 是什么 到 阻碍 这 很多 的 我们 欢呼 后 他们 ,

“有什么能阻止我们所有人为他们欢呼呢？”

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [tʃæns] ['iːðər] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'restɪd] ,
and finding some chance either to have them arrested ,
和 寻找 一些 机会 任何一个 到 有 他们 被捕 ,

并想方设法将他们逮捕，

[ɔːr][pər'hæps][duː][ðə; ði][dʒɑːb][æz; əz] [slɪk] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [waɪl] [ðeɪ] [sliːp] ? ” [di'mɑːndid]
or perhaps do the job as slick as you please , while they sleep ? ” demanded
或者 也许 做 这 工作 作为 光滑 作为 你 请 , 尽管 他们 睡觉 ? ” 要求
['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] ,
Monkey Stallings ,
猴 斯托林斯 ,

“或者趁他们睡觉的时候，你想怎么干就怎么干？”猴子斯托林斯问道。

[huː] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] [θruː] [hɪz; ɪz]['fæk(ə)lti][fɔːr; fər] ['duːɪŋz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['æntɪks] ,
who came by his name through his faculty for doings all sorts of antics ,
WHO 来了 经过 他的 姓名 通过 他的 学院 为了 行为 全部 排序 的 滑稽动作 ,

他因擅长各种滑稽行为而得名。

[frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ] [griːst] [poʊlz] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [maʊnt] ,
from climbing greased poles that no other boy could mount ,
从 攀登 涂油 杆子 那 不 其他 男生 可以 山 ,

他爬上了其他男孩都爬不上去的涂满油脂的杆子，

[tuː; tə] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] ['lɔːfti] [lɪmz] [ʌv; əv] [triːz] [baɪ][hɪz; ɪz][toʊz] , [ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [sliːp]

to	hanging	from	lofty	limbs	of	trees	by	his	toes	,	and	pretending	to	sleep
到	绞刑	从	高远	四肢	的	树木	经过	他的	脚趾	,	和	假装	到	睡觉

[ðæt] [weɪ] ,

that	way	,
那	方式	,

他用脚趾倒挂在高高的树枝上，假装那样睡着了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['sɪmiən] [ɪn] [truːθ] .

just	as	though	he	were	a	simian	in	truth	.
只是	作为	尽管	他	是	一个	猿猴	在	真相	.

就好像他实际上是一只猿猴一样。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['grændəst] [θɪŋ] ['evər] !

“	If	you	only	would	,	it	might	turn	out	to	be	the	grandest	thing	ever	!
“	如果	你	仅有的	会	,	它	可能	转动	出去	到	是	这	最宏伟	事物	曾经	!

“如果你愿意，它可能会成为有史以来最伟大的事情！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['mɛriˌveɪl] [bɔɪ] ,

”	exclaimed	the	Merrivale	boy	,
”	惊呼	这	梅里韦尔	男生	,

“梅里韦尔的男孩惊呼道，”

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [hoʊp] [æz; əz][hiː; hi] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ]

his	face	lighting	up	with	sudden	hope	as	he	contemplated	the	shining
他的	脸	灯光	向上	和	突然	希望	作为	他	思考	这	灼灼

['moʊtərsaɪklz] [ˌnɪr'baɪ] ,

motorcycles	nearby	,
摩托车	附近	,

当他注视着附近闪闪发光的摩托车时，脸上突然燃起了希望。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ɪn]

and	remembered	what	wonderful	things	they	were	capable	of	accomplishing	in
和	记得	什么	精彩的	事物	他们	是	有能力的	的	完成	在

[ðə; ðɪ] [raɪt] [hændz] . -

the	right	hands	.	61
这	正确的	双手	.	-

并想起它们在合适的人手中能够成就多么伟大的事情。[61]

“ [juː; jʊ] [siː] ,

“	You	see	,
“	你	看	,

“你看，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ][kæmp] [wer] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ]

we	were	making	our	way	up	to	a	camp	where	a	few	of	our	fellow
我们	是	制作	我们的	方式	向上	到	一个	营	在哪里	一个	很少	的	我们的	同伴

[skaʊts] [hæv; həv] [bɪn] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] ,

scouts	have	been	spending	a	week	,
侦察兵	有	到过	开支	一个	星期	,

我们正前往一个营地，我们的一些童子军伙伴已经在那里待了一周了。

” [hjuː] [ɪk'spleɪnd] .

”	Hugh	explained	.
”	休	解释	.

休解释道。

“ [wiː; wi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,

“	We	declined	to	go	along	because	we	expected	these	machines	to	arrive	,
“	我们	拒绝	到	去	沿着	因为	我们	预期的	这些	机器	到	到达	,

“我们拒绝前往，因为我们预料到这些机器会运到。”

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːl] ['ferli] [waɪld][tuː; tə][get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	were	all	fairly	wild	to	get	busy	with	them	.
和	是	全部	相当	荒野	到	得到	忙碌的	和	他们	.

他们都相当疯狂地想要和他们发生关系。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ɑːr'selvz] [wiː; wi][hæd; həd] ['siːkrətli] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ə; eɪ][bɪg]

And	between	ourselves	we	had	secretly	arranged	to	give	the	boys	a	big
和	之间	我们自己	我们	有	偷偷	安排	到	给	这	男孩们	一个	大的

[sər'praɪz] ['æftər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][gɑːt][soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][raɪd] ['ferli] [wel] .

surprise	after	all	of	us	got	so	we	could	ride	fairly	well	.
惊喜	后	全部	的	我们	得到	所以	我们	可以	骑	相当	出色地	.

我们私下里商量好，等我们所有人都能骑得比较好之后，要给男孩们一个大大的惊喜。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skaʊts] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

But	you	must	know	that	it	is	a	part	of	a	scout's	education	to	give	up
但	你	必须	知道	那	它	是	一个	部分	的	一个	侦察兵的	教育	到	给	向上

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒər] [wen'evər] [hiː; hi][kæn; kən][help] ['eniwʌn] [huː] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ;

his	own	pleasure	whenever	he	can	help	anyone	who	is	in	trouble	;
他的	自己的	乐趣	每当	他	能	帮助	任何人	WHO	是	在	麻烦	;

但你必须知道，童子军教育的一部分就是，只要能帮助有困难的人，就要放弃自己的享乐；

[ænd; ənd][soʊ] , [gʌs] , [wiː; wi] [wɪl] [duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [jʊr; jər]

and	so	,	Gus	,	we	will	do	what	we	can	to	assist	you	to	recover	your
和	所以	,	格斯	,	我们	将要	做	什么	我们	能	到	协助	你	到	恢复	你的

['rʌnəbaʊt] ,

runabout	,
小型快艇	,

所以，格斯，我们会尽我们所能帮助你找回你的小艇。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . ”

as	well	as	the	money	they	took	from	you	.	”
作为	出色地	作为	这	钱	他们	采取	从	你	.	”

还有他们从你那里拿走的钱。”

“ [ðæts] [faɪn] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [hjuː] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪ] , ['flʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

“	That's	fine	of	you	,	Hugh	!	”	declared	the	other	boy	,	flushing	with	pleasure	,
“	那就是	美好的	的	你	,	休	!	”	声明	这	其他	男生	,	冲洗	和	乐趣	,

“你真好，休！”另一个男孩高兴地说道，脸涨得通红。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪs'dʒʌdʒd]

as	well	as	with	shame	at	the	recollection	of	how	he	had	misjudged
作为	出色地	作为	和	耻辱	在	这	回忆	的	如何	他	有	判断失误

[ðiːz] ['splendɪd] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ðɪ][pæst] .

these	splendid	fellows	in	the	past	.
这些	灿烂	伙伴们	在	这	过去的	.

同时，回想起自己过去是如何误判这些杰出人物的，他也感到羞愧。

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][maɪ] [aɪz] ['oʊpənd][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [skaʊt]

“	I'm	beginning	to	get	my	eyes	opened	to	a	lot	of	things	about	this	scout
“	我是	开始	到	得到	我的	眼睛	打开	到	一个	很多	的	事物	关于	这	侦察

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

“我开始对童子军这个行业有了很多新的认识，

[ænd; ənd] [ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][kæn; kən][help] [ˌem 'iː] [aʊt] , [aɪ] ['rekən] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ]

and	if	only	you	can	help	me	out	,	I	reckon	I'll	just	have	to	join	the
和	如果	仅有的	你	能	帮助	我	出去	,	我	估计	患病的	只是	有	到	加入	这

[truːp] ,

troop	,
部队	,

如果你能帮我，我想我就只能加入部队了。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [aɪ][stɑːrt][ɪn][æz; əz][ðə; ði][wɜːrst] ['tendərfʊt] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] . ”

no	matter	if	I	start	in	as	the	worst	tenderfoot	you	ever	saw	.	”
不	事情	如果	我	开始	在	作为	这	最差	嫩脚	你	曾经	锯	.	”

就算我一开始是你见过的最菜的新手也无所谓。”

“ ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['gʌsti] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] ['bɪli] .

“	Bully	for	you	,	Gusty	!	”	cried	the	explosive	Billy	.
“	欺负	为了	你	,	强风	!	”	哭	这	爆炸物	比利	.

“干得好，格斯蒂！”脾气暴躁的比利喊道。

“ [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Take	my	word	for	it	,
“	拿	我的	单词	为了	它	,

相信我，

[juːl] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðə; ði] [step] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [hɪtʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

you'll	never	have	any	reason	to	regret	the	step	if	you	do	hitch	up	with	the
你会	绝不	有	任何	原因	到	后悔	这	步	如果	你	做	拴住	向上	和	这

[skaʊts] .

scouts	.
侦察兵	.

如果你加入童子军，你永远不会后悔这一步。

[fækt][ɪz] [juːl] ['wʌndər] [haʊ] [juː; jʊ]['evər][gɑːt]['eni] [fʌn] [ɪn][laɪf] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [nɑːkt] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɔːf]

Fact	is	you'll	wonder	how	you	ever	got	any	fun	in	life	before	you	knocked	the	scales	off
事实	是	你会	想知道	如何	你	曾经	得到	任何	乐趣	在	生活	前	你	敲门	这	秤	离开

[jʊr; jər] [aɪz] ,

your	eyes	,
你的	眼睛	,

事实上，你会纳闷，在你拨开迷雾之前，你以前是怎么享受生活的。

[ænd; ənd] [sɔː] [θɪŋz] ['evriwer] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

and	saw	things	everywhere	around	you	.
和	锯	事物	到处	大约	你	.

你会发现周围到处都是东西。

[wiː; wi] [noʊ] .

We	know	.
我们	知道	.

我们知道。

[lɑːts] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] [mɪl] , ['hævnt] [wiː; wi] , ['mʌŋki] ? ” -

Lots	of	us	have	been	through	the	mill	,	haven't	we	,	Monkey	?	”	62
很多	的	我们	有	到过	通过	这	磨	,	还没有	我们	,	猴	?	”	-

我们很多人都经历过磨难，不是吗，猴子？”62

“ [wiː; wi] [ʃʊr] [hæv; həv] , ['bɪli] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɑːləmli] ,

“	We	sure	have	,	Billy	,	”	answered	the	other	solemnly	,
“	我们	当然	有	,	比利	,	”	回答	这	其他	庄严地	,

“当然有，比利，”另一个人严肃地回答道。

“ [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]['haɪər][ˌem 'iː][tuː; tə] [θroʊ] [ʌp] [maɪ]['prez(ə)nt][dʒɑːb][ʌv; əv][dʒɪm'næstɪk]

“	and	nothing	could	hire	me	to	throw	up	my	present	job	of	gymnastic
“	和	没有什么	可以	聘请	我	到	扔	向上	我的	展示	工作	的	体操

['tiːtʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [truːp] .

teacher	to	the	troop	.
老师	到	这	部队	.

“没有什么能让我放弃目前在部队担任体操老师的工作。”

[æz; əz][tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] [θɪŋz] ,

As	to	learning	things	,
作为	到	学习	事物	,

至于学习方面，

[aɪv] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [stoʊ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [mɔːr] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] [ˈevri] [miːl] [baɪ] [dʒʌst]

I've	found	out	how	to	stow	away	a	quarter	more	rations	every	meal	by	just
我已经	成立	出去	如何	到	存放	离开	一个	四分之一	更多的	口粮	每一个	一顿饭	经过	只是

[ˈwɑtʃɪŋ] [juː; jʊ] [wɜːrk] [jʊr; jər] [dʒɔːz] ,

watching	you	work	your	jaws	,
观看	你	工作	你的	下颚	,

我发现只要观察你咀嚼食物的动作，就能每顿饭多藏四分之一的口粮。

[ˈbɪli] . ”

Billy	.	”
比利	.	”

比利。”

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈfɑːloʊ] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈrʌnəbaʊt] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌns] [wiː; wi] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði]

“	We	can	follow	after	the	runabout	without	much	trouble	once	we	examine	the
“	我们	能	跟随	后	这	小型快艇	没有	很多	麻烦	一次	我们	检查	这

[maːrks] [meɪd] [baɪ] [ɪts] [ˈtaɪərz] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈmʌdi] [spɑːt] ,

marks	made	by	its	tires	in	some	muddy	spot	,
标记	制成	经过	它是	轮胎	在	一些	浑	点	,

“只要我们检查一下这辆小车的轮胎在泥泞地上留下的痕迹，就能毫不费力地跟踪它。”

” [hjuː] [sed] , [ˈspiːkɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

”	Hugh	said	,	speaking	directly	to	the	boy	who	had	been	taken	from	the
”	休	说	,	请讲	直接地	到	这	男生	WHO	有	到过	已采取	从	这

[ledʒ] ,

ledge	,
壁架	,

休直接对着从窗台上抱下来的男孩说道：“

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɪn] [ˈnɪrli] [ˈevri] [keɪs] [juːl] [faɪnd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktɪv] [mɑːrk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [træk]

“	because	in	nearly	every	case	you'll	find	there's	a	distinctive	mark	about	the	track
“	因为	在	几乎	每一个	案件	你会	寻找	有	一个	独特的	标记	关于	这	追踪

[left] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈrʌbər] - [ʃɑːd] [wiːl] .

left	by	a	rubber	-	shod	wheel	.
左边	经过	一个	橡皮	-	鞋子	车轮	.

“因为几乎在所有情况下，你都会发现橡胶轮胎车轮在车辙上留下了明显的痕迹。

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [treɪl] [maɪ] [ˈmoʊtərsaɪk(ə)l] [meɪks] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] ;

I	can	tell	the	trail	my	motorcycle	makes	among	a	dozen	;
我	能	告诉	这	踪迹	我的	摩托车	制作	之中	一个	打	;

我能从十几辆摩托车留下的痕迹中分辨出我的摩托车留下的痕迹；

[bəuθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæv; həv] [ˌɪndəˌvɪdʒuːˈælɪtiːz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd]

both	the	others	have	individualities	about	them	that	all	of	us	have	learned
两个都	这	其他的	有	个性	关于	他们	那	全部	的	我们	有	学习

[tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] .

to	recognize	.
到	认出	.

另外两人也都各有特色，我们大家都已经学会了识别这些特色。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪkˈspekt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [maːrks] [jʊr; jər] [kɑːr] [liːvz]

And	I	expect	you	may	have	noticed	something	about	the	marks	your	car	leaves
和	我	预计	你	可能	有	注意到	某物	关于	这	标记	你的	车	树叶

[ðæt] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [roʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] ,

that	would	tell	you	which	road	it	took	,
那	会	告诉	你	哪个	路	它	采取	,

而且，我想你可能已经注意到，你的车留下的痕迹可以告诉你它走了哪条路。

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɔːrk] ? ” -

in	case	we	came	to	a	fork	?	”	63
在	案件	我们	来了	到	一个	叉	?	”	-

万一我们走到岔路口呢？“63

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə]['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
“ **Well , I don't think I ever took the trouble to notice anything like that ,**
“ 出色地 , 我 不 思考 我 曾经 采取 这 麻烦 到 注意 任何事物 喜欢 那 ,

“嗯，我想我从来没有费心去注意过这类事情。”

” [gʌs] [kən'fest] [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,
” **Gus confessed not without more or less confusion ,**
” 格斯 坦白 不是 没有 更多的 或者较少的 困惑 ,

格斯坦白道，语气中带着些许困惑。

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [maɪt] [ɔ:l'redi] [bi:; bi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [haʊ] ['lækɪŋ] [ɪn]['præktɪk(ə)l]
as though he might already be beginning to realize how lacking in practical
作为 尽管 他 可能 已经 是 开始 到 意识到 如何 缺乏 在 实际的
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ,
information his education was ,
信息 他的 教育 曾是 ,

仿佛他已经开始意识到自己所受的教育在实用信息方面有多么匮乏。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
“ **but now that you speak of it ,**
” 但 现在 那 你 说话 的 它 ,

“不过既然你提到了这件事，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [pʊt][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] ['taɪərz] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wʊd] [li:v]
there was a patch put on one of the rear tires that I should think would leave
那里 曾是 一个 修补 放 在 一 的 这 后部 轮胎 那 我 应该 思考 会 离开
[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] .
an impression something like a diamond .
一个 印象 某物 喜欢 一个 钻石 .

其中一个后轮胎上贴了一块补丁，我想那补丁应该会留下类似钻石的印记。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðoʊ] , [ðæt] ['wʊdnt] [ʃoʊ] [hɪr] [wer] [ðə; ði][roʊd][ɪz] ['rɑ:ki] ;
Of course , though , that wouldn't show here where the road is rocky ;
的 课程 , 尽管 , 那 不会 展示 这里 在哪里 这 路 是 岩石 ;

当然，这并不能说明这里的道路有多么崎岖；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [tʃæns] [wi:; wi][kʊd; kəd] [wɑ:tʃ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
but at the first chance we could watch out for it .
但 在 这 第一的 机会 我们 可以 手表 出去 为了 它 .

但我们可以在第一时间留意它。

” [hju:] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
” **Hugh looked at him with a half smile on his face .**
” 休 看起来 在 他 和 一个 一半 微笑 在 他的 脸 .

休看着他，脸上带着一丝微笑。

“ [ju:; jʊ] [tɔ:k] [æz; əz] [ðoʊ] [ju:; jʊ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , ['gʌsti] ? ” [hi:; hi]
“ **You talk as though you expected to go along with us , Gusty ? ” he**
“ 你 讲话 作为 尽管 你 预期的 到 去 沿着 和 我们 , 强风 ? ” 他
[əb'zɜ:rvd] .
observed .
观察到 .

“你说话的口气好像觉得你会和我们一起走，古斯蒂？”他说道。

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [aɪm] ['hoʊpɪŋ] [ju:l] [æsk][ˌem 'i:][tu:; tə] [hæŋ] [ɑ:n][bɪ'haɪnd] ,
“ **And to tell the truth I'm hoping you'll ask me to hang on behind ,**
” 和 到 告诉 这 真相 我是 希望 你会 问 我 到 悬挂 在 在后面 ,

“说实话，我希望你能让我跟在你后面，”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪnstəntli] [rɪ'plaɪd] .
” **the other instantly replied .**
” 这 其他 即刻 回复 .

另一个人立即回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] ,
“ You see ,
〃 你 看 ,

“你看，

[aɪv] ['rɪdn] [ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [maɪ] ['ʃoʊldər] ['iznt] [soʊ] [leɪm] [bʌt; bət] [wʌt]
I've ridden a motorcycle before and I guess my shoulder isn't so lame but what
我已经 骑 一个 摩托车 前 和 我 猜测 我的 肩膀 不是 所以 瘸 但 什么
[aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [maɪ] [siːt] .
I could keep my seat .
我 可以 保持 我的 座位 .

我以前骑过摩托车，我想我的肩膀没那么糟糕，但我能保住我的座位吗？

[ðoʊz] [men] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [æz; əz] [miːn] [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] ,
Those men treated me about as mean as they knew how ,
那些 男人 治疗 我 关于 作为 意思是 作为 他们 知道 如何 ,

那些人对我的态度极其恶劣，简直无可挑剔。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['telɪŋ] [maɪ'self] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ,
and I've been telling myself all along that ,
和 我已经 到过 讲述 我 全部 沿着 那 ,

我一直都这样告诉自己：

[ɪf] ['oʊnli] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌæprɪ'henʃn] ,
if only I could have a hand in their apprehension ,
如果 仅有的 我 可以 有 一个 手 在 他们的 忧虑 ,

如果我能参与抓捕他们就好了。

['ɪtəd] [goʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [tuː; tə] ['iːvnɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] .
it'd go a great way to evening things up .
它会 去 一个 伟大的 方式 到 晚上 事物 向上 .

这样做对平衡各方利益大有裨益。

[duː] [juː; jʊ] ['rekən] [naʊ] , [hjuː] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌem 'iː] [ɑːn] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] ? 〃 -
Do you reckon now , Hugh , that if you took me on behind it would go ? 〃 64
做 你 估计 现在 , 休 , 那 如果 你 采取 我 在 在后面 它 会 去 ? 〃 -

休，你现在觉得如果你从后面带我过去，它就能成功吗？64

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['mænər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['liːdər] [felt] [ɪn'klaɪnd]
His whole manner was so imploring that even had the patrol leader felt inclined
他的 所有的 方式 曾是 所以 恳求 那 甚至 有 这 巡逻 领导者 毛毡 倾斜
[tuː; tə] ['hezɪteɪt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] ['gʌsti] .
to hesitate he must have found it very difficult to disappoint Gusty .
到 犹豫 他 必须 有 成立 它 非常 难的 到 辜负 强风 .

他那副恳求的模样，即使巡逻队长想要犹豫，也一定很难让格斯蒂失望。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hjuː] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv]
It chanced , however , that Hugh knew more about a motorcycle than either of
它 偶然 , 然而 , 那 休 知道 更多的 关于 一个 摩托车 比 任何一个 的
[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,
his chums ,
他的 朋友们 ,

然而，碰巧的是，休对摩托车的了解比他的两个朋友都多。

[ɔːr] [bəuθ] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
or both together for that matter .
或者 两个都 一起 为了 那 事情 .

或者两者兼而有之。

[ænd; ənd][hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [siːt]

And	he	believed	that	if	the	other	boy	had	the	nerve	to	keep	his	seat
和	他	相信	那	如果	这	其他	男生	有	这	神经	到	保持	他的	座位

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] .

he	could	take	him	along	.
他	可以	拿	他	沿着	.

他认为，如果那个男孩胆敢继续坐在那里，他就可以把他带走。

“ [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][traɪ] , [ˈenihaʊ] , [ˈgʌsti] , ” [wʌz; wəz] [wʌt] [hjuː] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	I'm	willing	to	make	the	try	,	anyhow	,	Gusty	,	”	was	what	Hugh	told	him	.
“	我是	愿意的	到	制作	这	尝试	,	无论如何	,	强风	,	”	曾是	什么	休	讲述	他	.

“无论如何，我都愿意尝试一下，格斯蒂，”休对他说。

“ [oʊ] ! [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [fɔːr; fər] [juːv] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] ['evər][soʊ]

“	Oh	!	thank	you	,	thank	you	a	dozen	times	,	for	you've	made	me	feel	ever	so
“	哦	!	感谢	你	,	感谢	你	一个	打	时代	,	为了	你已经	制成	我	感觉	曾经	所以

['hæpi] !

happy	!
快乐的	!

“哦！谢谢你，谢谢你，谢谢你让我感到无比幸福！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmɛriˌveɪl] [bɔɪ] .

”	cried	the	Merrivale	boy	.
”	哭	这	梅里韦尔	男生	.

“梅里韦尔的男孩喊道。”

[əˈpærəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [wen] [hiː; hi] [θruː] [ðæt] [praɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Apparently	he	had	made	a	clean	sweep	when	he	threw	that	pride	of	his
显然	他	有	制成	一个	干净的	扫	什么时候	他	扔	那	自豪	的	他的

['oʊvərbɔːrd] ,

overboard	,
落水	,

显然，当他把那份骄傲抛诸脑后时，他就彻底摆脱了它。

[fɔːr; fər] [wʌns] [əˈgen] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [hjuː] ,

for	once	again	he	reached	out	and	shook	the	hand	of	Hugh	,
为了	一次	再次	他	达到	出去	和	摇晃	这	手	的	休	,

他再次伸出手，与休握手。

[æz; əz] [ðoʊ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [best] [frend] .

as	though	determined	to	look	on	him	as	his	best	friend	.
作为	尽管	决定	到	看	在	他	作为	他的	最好的	朋友	.

仿佛决心要把他视为最好的朋友。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn] [ˈʌðər] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ,

“	And	there's	one	other	thing	you	ought	to	know	,
“	和	有	一	其他	事物	你	应该	到	知道	,

“还有一件事你应该知道，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kʌt] [sʌm; səm] [ˈfɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] . ” -

because	it	may	cut	some	figure	in	the	chase	.	”	65
因为	它	可能	切	一些	数字	在	这	追赶	.	”	-

因为它或许能在追逐中起到一定的作用。”65

“ [wʌt] [maɪt] [ðæt] [biː; bi] ? ” [æskt] [ˈbɪli] ,

“	What	might	that	be	?	”	asked	Billy	,
“	什么	可能	那	是	?	”	问	比利	,

“那会是什么呢？”比利问道。

['evɪdəntli] [mɔːr] [ɔːr] [les] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['wɑːntɪŋ]

evidently	more	or	less	relieved	to	know	the	patrol	leader	would	not	be	wanting
显然	更多的	或者	较少的	松了口气	到	知道	这	巡逻	领导者	会	不是	是	想要

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [hed] [bæk] ['oʊvər][ðer; ðər] [treɪl] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv]

him	to	head	back	over	their	trail	so	as	to	carry	the	startling	news	of
他	到	头	后退	超过	他们的	踪迹	所以	作为	到	携带	这	令人震惊	消息	的

[ðə; ði][hoʊld] - [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ɪn] ['dɪstənt] ['oʊkˌveɪl] .

the	hold	-	up	to	the	authorities	in	distant	Oakvale	.
这	抓住	-	向上	到	这	当局	在	遥远	奥克维尔	.

显然，得知巡逻队长不希望他沿着他们的踪迹返回，将抢劫案的惊人消息带给远在奥克维尔的当局，他感到或多或少松了一口气。

" [aɪ]['oʊnli] [tʊk] [ɑːn] [faɪv] ['gæləlnz] [ʌv; əv][dʒuːs][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] , [juː; jʊ] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] ['gʌsti] ,

"	I	only	took	on	five	gallons	of	juice	at	the	inn	,	you	see	,	"	continued	Gusty	,
"	我	仅有的	采取	在	五	加仑	的	汁	在	这	客栈	,	你	看	,	"	持续	强风	,

"你知道，我在客栈里只带了五加仑果汁，"格斯蒂继续说道。

['iːgər] [tuː; tə] [æd'væns] ['eni] ['aɪtəm] , [haʊ'evər] [smɔːl] ,

eager	to	advance	any	item	,	however	small	,
渴望的	到	进步	任何	物品	,	然而	小的	,

渴望推进任何项目，无论多么微小，

[ðæt] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bæd] [men] ,

that	might	have	a	bearing	on	the	successful	pursuit	of	the	two	bad	men	,
那	可能	有	一个	轴承	在	这	成功的	追逐	的	这	二	坏的	男人	,

这或许会对成功抓捕两名坏人产生影响。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ə'bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , ['iːðər]

"	and	I	don't	believe	there	could	have	been	much	aboard	at	the	time	,	either
"	和	我	不	相信	那里	可以	有	到过	很多	船上	在	这	时间	,	任何一个

.

.

"而且我认为当时船上也不可能有什么东西。"

[soʊ] [ðeɪ] ['kudnt] [rʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [aʊt] .

So	they	couldn't	run	more	than	twenty	miles	before	it	would	give	out	.
所以	他们	不能	跑步	更多的	比	二十	英里	前	它	会	给	出去	.

所以他们跑不了二十英里，脚就撑不住了。

[ɪf] [ðeɪ] [feɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [stɑːk] ,

If	they	fail	to	take	on	a	new	stock	,
如果	他们	失败	到	拿	在	一个	新的	库存	,

如果他们未能收购新股，

[pər'hæps][wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][maɪ] ['rʌnəbaʊt] [ə'bændənd] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ['sʌmwer] . " -

perhaps	we	might	find	my	runabout	abandoned	on	the	road	somewhere	.	"	66
也许	我们	可能	寻找	我的	小型快艇	弃	在	这	路	某处	.	"	-

或许我们会在路边某个地方发现我那辆被遗弃的小汽车。"66

" ['iːðər] [ðæt] , [ɔːr] [rekt] , " [sə'dʒestɪd] ['mʌŋki] ,

"	Either	that	,	or	wrecked	,	"	suggested	Monkey	,
"	任何一个	那	,	或者	损毁	,	"	建议	猴	,

"要么就是这样，要么就彻底完蛋了，"猴子建议道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] ['feloʊ] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [rʌn] [ə; eɪ][kɑːr] ['dʌznt] [sək'siːd] .

"	because	every	fellow	who	thinks	he	can	run	a	car	doesn't	succeed	.
"	因为	每一个	同伴	WHO	思考	他	能	跑步	一个	车	不	成功	.

"因为每个自认为能开汽车的人都不会成功。"

[aɪ] [noʊ] ,

I	know	,
我	知道	,

我知道，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][maɪn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][hɑːrd] [kæʃ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]

because	it	cost	an	uncle	of	mine	a	pile	of	hard	cash	to	get	his
因为	它	成本	一个	叔叔	的	矿	一个	桩	的	难的	现金	到	得到	他的

[mə'ʃiːn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skræp] [hiːp] ['æftər][aɪ'd] [tɜːrnd] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

machine	saved	from	the	scrap	heap	after	I'd	turned	over	at	the	foot	of	a
机器	已保存	从	这	废料	堆	后	ID	转向	超过	在	这	脚	的	一个

['lɪt(ə)l] [hɪl] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kɜːrv] [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [luːs] [sænd] .

little	hill	where	there	was	a	sharp	curve	and	lots	of	loose	sand	.
小的	爬坡道	在哪里	那里	曾是	一个	锋利的	曲线	和	很多	的	松动的	沙	.

因为我在一个小山脚下，那里有个急弯，还有很多松散的沙子，结果翻车了，我叔叔花了一大笔钱才把他的机器从废品堆里救出来。

[siː] [ðæt] [skɑːr] ['ʌndər] [maɪ] [her] — [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [hɑːrd][ə; eɪ][kɑːr][kæn; kən] [kɪk]

See	that	scar	under	my	hair	—	that	makes	me	think	of	how	hard	a	car	can	kick
看	那	瘢痕	在下面	我的	头发	—	那	制作	我	思考	的	如何	难的	一个	车	能	踢

,

,

,

你看我头发下面的那道疤——它让我想到汽车踢人有多狠。

['evri] [taɪm] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪm] ['brʌʃɪŋ] [maɪ] ['lɑːks] . ”

every	time	I	look	at	it	when	I'm	brushing	my	locks	.	”
每一个	时间	我	看	在	它	什么时候	我是	刷牙	我的	锁	.	”

每次梳头的时候我都会看到它。

“ [ɪf] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][stɑːrt] [ðɪs] [tʃeɪs] , [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] , ” ['bɪli] [əd'vaɪzd]

“	If	we	mean	to	start	this	chase	,	we'd	better	be	making	a	move	,	”	Billy	advised
“	如果	我们	意思是	到	开始	这	追赶	,	我们会	更好的	是	制作	一个	移动	,	”	比利	建议

.

:

.

“如果我们打算开始这场追逐，最好现在就采取行动，”比利建议道。

“ [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] , ” [sed] [hjuː] ,

“	The	crown	of	the	hill	seems	to	be	just	a	little	way	off	,	”	said	Hugh	,
“	这	王冠	的	这	爬坡道	似乎	到	是	只是	一个	小的	方式	离开	,	”	说	休	,

“山顶似乎还有一小段距离，”休说道。

“ [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊʃ] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] [ʌp][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ]

“	and	so	I	think	we	ought	to	push	our	machines	up	the	rest	of	the	way
“	和	所以	我	思考	我们	应该	到	推	我们的	机器	向上	这	休息	的	这	方式

,

,

,

所以我认为我们应该把机器继续推进去，

[ænd; ənd] [maʊnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][koʊst] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] .

and	mount	for	a	coast	down	the	grade	.
和	山	为了	一个	海岸	向下	这	年级	.

然后滑下坡道。

[wʌns] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [mɔɪst] [kleɪ] ,

Once	we	reach	the	bottom	where	there's	a	chance	to	find	some	moist	clay	,
一次	我们	抵达	这	底部	在哪里	有	一个	机会	到	寻找	一些	潮湿	黏土	,

一旦我们到达底部，那里有可能找到一些潮湿的黏土，

[wiːl] [traɪ] [skaʊt] ['tæktɪks] , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [kluː] [ə'baʊt] [ðæt] ['mɛndɪd] ['taɪər] [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] ,

we'll	try	scout	tactics	,	and	get	a	clew	about	that	mended	tire	you	spoke	of	,
出色地	尝试	侦察	策略	,	和	得到	一个	线索	关于	那	已修复	胎	你	辐	的	,

['gʌsti] .

Gusty	.
强风	.

我们会尝试侦察战术，打探一下你提到的那条修好的轮胎的情况，古斯蒂。

[kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] ！ ” -

Come	on	,	boys	!	”	67
来	在	,	男孩们	！	”	-

加油，伙计们！“67

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [aɪm] ['fiːlɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [pər] [sent] .

“	I	tell	you	fellows	I'm	feeling	two	hundred	per	cent	.
”	我	告诉	你	伙伴们	我是	感觉	二	百	每	中心	.

“我告诉你们，伙计们，我感觉自己百分之两百健康。”

['betər] [ɔːl'redi] ,

better	already	,
更好的	已经	,

已经好多了。

” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ledʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv]

”	announced	the	boy	who	had	been	rescued	from	the	ledge	over	the	brow	of
”	宣布	这	男生	WHO	有	到过	获救	从	这	壁架	超过	这	眉头	的

[ðə; ði] ['presəpɪs] .

the	precipice	.
这	悬崖	.

“从悬崖顶边缘获救的男孩宣布道。”

“ [ɪf] ['oʊnli] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðoʊz] ['ʌgli] ['skaʊndrəlz] [baɪ] [ðə; ði] [hiːlz] ,

“	If	only	we	could	lay	those	ugly	scoundrels	by	the	heels	,
”	如果	仅有的	我们	可以	躺	那些	丑陋的	无赖	经过	这	高跟鞋	,

“如果我们能把那些丑陋的恶棍按倒在地就好了，

[aɪ'd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pər] [sent] .

I'd	call	it	a	thousand	per	cent	.
ID	称呼	它	一个	千	每	中心	.

我敢说百分之百。

[jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['trækɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kluː] [ʌv; əv] [maɪ] ['mɛndɪd] ['taɪər] [meɪks]

Your	talking	about	tracking	them	by	following	the	clew	of	my	mended	tire	makes
你的	说	关于	追踪	他们	经过	下列的	这	线索	的	我的	已修复	胎	制作

[ˌem 'iː] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪv] [bɪn] ['mɪsɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ]

me	see	how	much	I've	been	missing	all	this	while	by	thinking	scouts	were	a	foolish
我	看	如何	很多	我已经	到过	丢失的	全部	这	尽管	经过	思维	侦察兵	是	一个	愚蠢

[bʌntʃ] [ʌv; əv] [kræk] - [breɪnd] [bɔɪz] ,

bunch	of	crack	-	brained	boys	,
束	的	裂缝	-	脑子	男孩们	,

你说的通过追踪我修补过的轮胎留下的痕迹来追踪他们，让我意识到我一直以来都错过了多少东西，我一直认为童子军是一群愚蠢的、脑子不好使的男孩。

['rʌnɪŋ] ['æftər] [ə; eɪ] ['liːdər] [laɪk] [ʃiːp] ['æftər] [ðə; ði] [bel] ['weðər] .

running	after	a	leader	like	sheep	after	the	bell	wether	.
跑步	后	一个	领导者	喜欢	羊	后	这	钟	是否	.

像羊群追逐领头羊一样追逐领头羊。

[aɪ] [ges] [aɪm][ðə; ðɪ] [tʃʌmp] ['æftər][ɔːl] [huː] [hæz; həz] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]['predʒədɪs][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ]

I	guess	I'm	the	chump	after	all	who	has	allowed	his	prejudice	to	run	away
我	猜测	我是	这	嚼	后	全部	WHO	有	允许	他的	偏见	到	跑步	离开

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːmən] [sens] .

with	his	common	sense	.
和	他的	常见的	感觉	.

看来我终究还是个傻瓜，让偏见蒙蔽了双眼，丧失了理智。

[ðæts] [ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ][pæst] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

That's	all	in	the	past	,	let	me	tell	you	.
那就是	全部	在	这	过去的	,	让	我	告诉	你	.

那些都过去了，我告诉你。

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] ,

I'm	beginning	to	see	a	great	light	,
我是	开始	到	看	一个	伟大的	光	,

我开始看到一道曙光，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪ'diːəz] [aɪv] [bɪn] ['hæŋɪŋ]

and	this	experience	is	going	to	change	a	lot	of	the	ideas	I've	been	hanging
和	这	经验	是	去	到	改变	一个	很多	的	这	想法	我已经	到过	绞刑

[ɑːn][tuː; tə] ,

on	to	,
在	到	,

这次经历将会改变我一直以来坚持的许多想法。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

believe	me	.
相信	我	.

相信我。

〞 [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] , [ðə; ðɪ] [fɔːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][raɪz] .

〞	While	talking	in	this	strain	,	the	four	boys	were	pushing	up	the	rise	.
〞	尽管	说	在	这	拉紧	,	这	四	男孩们	是	推动	向上	这	上升	.

“在这种紧张的交谈声中，四个男孩正奋力向上攀登。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ][pə'troʊl] ['liːdər] [hæd; həd] [ri'mɑːkt] ,

Just	as	the	patrol	leader	had	remarked	,
只是	作为	这	巡逻	领导者	有	评论	,

正如巡逻队长所说，

[ðə; ðɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'jɑːnd] [wer]

the	crown	of	the	hill	was	in	plain	sight	only	a	little	distance	beyond	where
这	王冠	的	这	爬坡道	曾是	在	清楚的	视线	仅有的	一个	小的	距离	超过	在哪里

['gʌsti] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns]

Gusty	had	met	with	his	strange	adventure	and	passed	through	an	experience
强风	有	遇见	和	他的	奇怪的	冒险	和	通过了	通过	一个	经验

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] [suːn] . -

he	would	not	be	likely	to	forget	soon	.	68
他	会	不是	是	可能	到	忘记	很快	.	-

山顶就在不远处，清晰可见，格斯蒂刚刚经历了一场奇遇，那是一段他恐怕难以忘怀的经历。[68]

['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['gʌsti] [maɪt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [kən'sentɪd] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] [slɪŋ]

Under	ordinary	conditions	Gusty	might	possibly	have	consented	to	adopt	a	sling
在下面	普通的	状况	强风	可能	可能	有	同意	到	采纳	一个	吊索

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bruːzd] [ɑːrm] ,

for	his	bruised	arm	,
为了	他的	瘀伤	手臂	,

在正常情况下，格斯蒂或许会同意用吊带固定他受伤的手臂。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['mɑ:rtər] ,

and	even	walk	around	for	a	day	or	two	while	playing	the	part	of	martyr	,
和	甚至	走	大约	为了	一个	天	或者	二	尽管	玩耍	这	部分	的	烈士	,

甚至可以扮演殉道者的角色四处走动一两天，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['nɑ:nsens] .

but	there	was	no	time	for	such	nonsense	.
但	那里	曾是	不	时间	为了	这样的	废话	.

但我们没有时间理会这种无聊的事情。

[ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [θi:vz] ,

The	prospect	of	overtaking	the	two	thieves	,
这	前景	的	超车	这	二	窃贼	,

追上那两个窃贼的前景，

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['efərt] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]['stoʊlən]

and	at	least	making	some	sort	of	effort	to	recover	what	they	had	stolen
和	在	至少	制作	一些	种类	的	努力	到	恢复	什么	他们	有	被盗

,

,

,

至少他们还做出了一些努力来追回被盗的财物。

[geɪv] [hɪm; ɪm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [streŋθ] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði][peɪn] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['grɪməs] .

gave	him	unexpected	strength	to	endure	the	pain	without	even	a	grimace	.
给予	他	意外	力量	到	忍受	这	疼痛	没有	甚至	一个	鬼脸	.

这给了他意想不到的力量，让他能够忍受痛苦而不露出丝毫表情。

[waɪ] , [hi:; hi] [stʊd] ['redi] [tu:; tə][grɪt][hɪz; ɪz] [ti:θ] ,

Why	,	he	stood	ready	to	grit	his	teeth	,
为什么	,	他	站立	准备好	到	砂砾	他的	牙齿	,

他摆出一副咬牙切齿的样子。

[ænd; ənd] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv] [wɜ:rs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]

and	make	light	of	worse	conditions	than	this	while	the	hope	of	turning	the
和	制作	光	的	更糟	状况	比	这	尽管	这	希望	的	转弯	这

[teiblz] [ɑ:n] [ðoʊz] ['hoʊboʊz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['braɪt(ə)n] !

tables	on	those	hoboes	continued	to	brighten	!
表格	在	那些	流浪汉	持续	到	提亮	!

而比这更糟糕的情况却被轻视了，与此同时，扭转局面、欺压流浪汉的希望也越来越光明!

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

When	the	boys	arrived	at	the	brow	of	the	hill	,
什么时候	这	男孩们	到达的	在	这	眉头	的	这	爬坡道	,

当男孩们到达山顶时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [haʊ] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][dɪp] .

they	could	see	how	the	road	was	beginning	to	dip	.
他们	可以	看	如何	这	路	曾是	开始	到	蘸	.

他们可以看到路面开始下沉。

[hju:] [æskt] [ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['gʌsti] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Hugh	asked	a	few	questions	of	Gusty	,	who	had	been	over	it	a	number	of
休	问	一个	很少	问题	的	强风	,	WHO	有	到过	超过	它	一个	数字	的

[taɪmz] [bɪ'fɔ:r] ,

times	before	,
时代	前	,

休问了格斯蒂几个问题，格斯蒂之前已经讨论过这个问题好几次了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [gɪv] [əd'vaɪs] .

and	was	therefore	competent	to	give	advice	.
和	曾是	所以	胜任的	到	给	建议	.

因此他有能力提供建议。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] ['sʌd(ə)n] [bend] [wʊd] [krɑːp] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ]

He	wished	to	make	sure	that	no	sudden	bend	would	crop	out	to	serve	as	a
他	希望	到	制作	当然	那	不	突然	弯曲	会	庄稼	出去	到	服务	作为	一个

[træp] [fɔːr; fər] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['raɪdərz] .

trap	for	inexperienced	riders	.
陷阱	为了	缺乏经验	骑手	.

他希望确保不会出现任何突然的弯道，以免给经验不足的骑手造成陷阱。

[wen] [ðɪs] [pɔɪnt] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] , [hjuː] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [bɔɪ] [maʊnt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm]

When	this	point	had	been	settled	,	Hugh	had	the	fourth	boy	mount	behind	him
什么时候	这	观点	有	到过	定居	,	休	有	这	第四	男生	山	在后面	他

,

,

,

此事解决后，休把第四匹男孩马骑在了身后。

[klæsp] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz]

clasp	his	arms	around	his	waist	,	and	then	the	descent	of	the	hill	was
搭扣	他的	武器	大约	他的	腰部	,	和	然后	这	下降	的	这	爬坡道	曾是

[bɪ'gʌn] . -

begun	.	69
开始	.	-

他双手抱腰，然后开始下山。69

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['trækɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

TRACKING	FROM	THE	SADDLE	.
追踪	从	这	鞍	.

从马鞍上追踪。

[hjuː] ['hɑːrdɪn] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] ['peɪsmeɪkər] .

Hugh	Hardin	was	accustomed	to	serving	as	pacemaker	.
休	哈丁	曾是	习惯	到	服务	作为	起搏器	.

休·哈丁早已习惯担任心脏起搏器的角色。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['bɪli] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'lɔːŋd] ,

Besides	being	leader	of	the	Wolf	Patrol	,	to	which	Billy	also	belonged	,
除了	存在	领导者	的	这	狼	巡逻	,	到	哪个	比利	还	属于	,

除了担任狼队队长（比利也是狼队成员之一）之外，

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːp] .

he	had	long	ago	been	elected	assistant	scout	master	to	the	troop	.
他	有	长的	前	到过	当选	助手	侦察	掌握	到	这	部队	.

他很久以前就被选为童子军小队的助理童子军领队。

[wen] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] ,

When	Lieutenant	Denmead	,
什么时候	中尉	丹米德	,

当丹米德中尉

[ə; eɪ] [rɪ'taɪərd] ['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

a	retired	army	officer	who	had	taken	great	interest	in	the	boys	of	the	town	,
一个	退休	军队	官	WHO	有	已采取	伟大的	兴趣	在	这	男孩们	的	这	镇	,

一位对镇上男孩们非常关心的退役军官

[kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['prez(ə)nt] , [hjuː] [sɜːrvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .

could	not	be	present	,	Hugh	served	in	his	stead	.
可以	不是	是	展示	,	休	服务	在	他的	坚定	.

他本人无法到场，休代替他出席。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [skaʊt] ,
Being a first - class scout ,
存在 一个 第一的 - 班级 侦察 ,

作为一名一流的球探，

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [hɪz; ɪz] [krə'denʃ(ə)lz] [tuː; tə][ækt][ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
he had found no difficulty in securing his credentials to act in this important
他 有 成立 不 困难 在 确保 他的 证书 到 行为 在 这 重要的
[kə'pæsəti][frʌm; frəm] [bɔɪ] [skaʊt] ['hedkwɔːrtərz] [ɔːf][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
capacity from Boy Scout Headquarters off in New York City .
容量 从 男生 侦察 总部 离开 在 新的 约克 城市 .

他毫不费力地就从纽约市的童子军总部获得了担任这一重要职务的资格证书。

['kɑːnsɪkwentli] , [wen] [hiː; hi][led][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði]
Consequently , when he led the procession of saddle boys down the slope of the
最后 , 什么时候 他 引领 这 游行 的 鞍 男孩们 向下 这 坡 的 这
[rɪdʒ] ,
ridge ,
岭 ,

因此，当他带领着一群鞍童沿着山脊斜坡向下走时，

[hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] . -
he felt quite at home . 70
他 毛毡 相当 在 家 . -

他感觉很自在。70

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [spiːd] .
There was no attempt to make great speed .
那里 曾是 不 试图 到 制作 伟大的 速度 .

他们并没有试图追求极致的速度。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['fɑːli] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'kaʊnts] .
This would have been looked upon as the essence of folly on several accounts .
这 会 有 到过 看起来 之上 作为 这 本质 的 蠢事 在 一些 账户 .

从很多方面来看，这都会被视为愚蠢至极的行为。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['bɪli] [wɜːrθ] [huː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [wɪð; wɪθ]
In the first place there was good - natured Billy Worth who , being a novice with
在 这 第一的 地方 那里 曾是 好的 - 自然 比利 值得 WHO , 存在 一个 新手 和
[ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l] ,
the motorcycle ,
这 摩托车 ,

首先是性格温和的比利·沃思，他是个摩托车新手，

[wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][get] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .
was apt to get himself into trouble at any moment .
曾是 易于 到 得到 他自己 进入 麻烦 在 任何 片刻 .

他随时都可能给自己惹麻烦。

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['trækɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['hoʊboʊz] [huː]
Then they must remember that they were really tracking the two hoboes who
然后 他们 必须 记住 那 他们 是 真的 追踪 这 二 流浪汉 WHO
[hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'liːvd] ['gʌsti] ['mɛriˌveɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪ] [roʊl] ,
had stolen the runabout as well as relieved Gusty Merrivale of the pay roll ,
有 被盗 这 小型快艇 作为 出色地 作为 松了口气 强风 梅里韦尔 的 这 支付 卷 ,

他们必须记住，他们实际上是在追踪偷走那辆敞篷车并剥夺了格斯蒂·梅里韦尔工资的两个流浪汉。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['læbɔːərz] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kwɔːriːz] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəsli] [ɪk'spektɪŋ] .
which the Italian laborers up in his father's quarries were anxiously expecting .
哪个 这 意大利语 劳工 向上 在 他的 父亲的 采石场 是 焦虑地 期待 .

在他父亲的采石场里，意大利工人们正焦急地等待着。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [tuː] ['riːz(ə)nz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪ'nʌf] ,

And	if	these	two	reasons	were	not	enough	,
和	如果	这些	二	原因	是	不是	足够的	,

如果这两个理由还不够充分的话，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪsmeɪkər] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['dʌb(ə)l] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,

there	was	the	fact	that	the	pacemaker	was	carrying	double	on	his	machine	,
那里	曾是	这	事实	那	这	起搏器	曾是	携带	双倍的	在	他的	机器	,

还有一个事实是，他的起搏器承受着双倍的负荷。

[wɪtʃ] [meɪd] [θɪŋz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌn'wiːldi] .

which	made	things	just	a	bit	unwieldy	.
哪个	制成	事物	只是	一个	少量	笨重	.

这使得事情变得有点笨拙。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['stretʃɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wer] [ðeɪ] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] [tuː; tə] “ [hɪt]

there	would	be	stretches	along	the	road	where	they	might	reasonably	expect	to	“	hit
那里	会	是	伸展	沿着	这	路	在哪里	他们	可能	合理	预计	到	“	打

[hɜːr; hər] [ʌp] ,

her	up	,
她	向上	,

沿途有些路段，他们可能会合理地预期会“搭讪她”，

” [æz; əz] ['bɪli] [wʌz; wəz] [wɔːnt] [tuː; tə] [seɪ] .

”	as	Billy	was	wont	to	say	.
”	作为	比利	曾是	惯于	到	说	.

正如比利常说的那样。

[ðiːz] [wʊd] [ə'kɜːr] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ferli] ['lev(ə)l] , [ɔːr] ['slaɪtli] [ʌp] -

These	would	occur	where	the	ground	happened	to	be	fairly	level	,	or	slightly	up	-
这些	会	发生	在哪里	这	地面	发生	到	是	相当	等级	,	或者	轻微地	向上	-

[greɪd] . -

grade	.	71
年级	.	-

这些情况通常发生在地面比较平坦或略微抬升的地方。71

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

Nothing	happened	up	to	the	time	the	boys	arrived	at	the	foot	of	the	mountain
没有什么	发生	向上	到	这	时间	这	男孩们	到达的	在	这	脚	的	这	山

.

:
.

直到男孩们到达山脚下，什么事也没发生。

[hjuː] [hæd; həd] [nɑːt] [fər'gɑːtn] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði]

Hugh	had	not	forgotten	what	he	had	said	about	taking	a	good	look	at	the
休	有	不是	被遗忘的	什么	他	有	说	关于	采取	一个	好的	看	在	这

[maːrks] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['taɪərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] .

marks	left	by	the	tires	of	the	runabout	.
标记	左边	经过	这	轮胎	的	这	小型快艇	.

休没有忘记他曾说过要仔细查看那辆小汽车轮胎留下的痕迹。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm'self] [wʌt] [ðæt] ['daɪmənd] - [ʃeɪpt] [pætʃ] ,

He	was	desirous	of	seeing	for	himself	what	that	diamond	-	shaped	patch	,
他	曾是	渴望	的	看到	为了	他自己	什么	那	钻石	-	形状	修补	,

['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['gʌsti] ,

mentioned	by	Gusty	,
提及	经过	强风	,

他很想亲眼看看格斯蒂提到的那块菱形斑块到底是什么。

[wʊd] [lʊk] [laɪk] [wen] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [sɔɪl] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [wer] ['mɔɪstʃər]

would	look	like	when	reproduced	in	the	soft	soil	at	some	point	where	moisture
会	看	喜欢	什么时候	复制品	在	这	柔软的	土壤	在	一些	观点	在哪里	水分

['tʃænst] [tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn][ə; eɪ] [loʊ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

chanced	to	lie	upon	a	low	portion	of	the	road	,
偶然	到	说谎	之上	一个	低的	部分	的	这	路	,

如果是在路面低洼处，水分恰好停留在松软的土壤中，就会形成类似这样的景象。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][sʌm; səm] [kriːk] .

as	,	for	instance	,	in	the	vicinity	of	some	creek	.
作为	,	为了	实例	,	在	这	附近	的	一些	溪	.

例如，在某条小溪附近。

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [keɪm] [mʌtʃ] ['suːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

The	opportunity	came	much	sooner	than	he	had	hoped	would	be	the	case	.
这	机会	来了	很多	很快	比	他	有	希望	会	是	这	案件	.

机会来得比他预想的要早得多。

[ðer; ðər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'hed] ,

There	,	a	little	way	ahead	,
那里	,	一个	小的	方式	前方	,

就在前面不远处，

[hjuː] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [krɔːst] [sʌm; səm] [dɪ'preʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] .

Hugh	discovered	that	the	road	crossed	some	depression	by	means	of	a	bridge	.
休	发现	那	这	路	交叉	一些	沮丧	经过	方法	的	一个	桥	.

休发现这条路通过一座桥跨越了一处洼地。

[ðɪs] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] , [pər'hæps][ə; eɪ] [mɪr] [θred] [ʌv; əv]

This	would	indicate	the	presence	of	a	small	stream	,	perhaps	a	mere	thread	of
这	会	表明	这	在场	的	一个	小的	溪流	,	也许	一个	仅仅	线	的

['wɔːtər][ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] ,

water	in	midsummer	,
水	在	盛夏	,

这表明附近可能有一条小溪，或许只是盛夏时节的一缕细流。

[bʌt; bət]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['tɔːrənt] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪnz] [wɜːr; wər][ɑːn] .

but	capable	of	becoming	a	boiling	torrent	when	the	Spring	rains	were	on	.
但	有能力的	的	成为	一个	沸腾	激流	什么时候	这	春天	雨	是	在	.

但当春雨来临时，它却能变成奔腾的洪流。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [wei] ,

He	immediately	threw	up	his	hand	several	times	in	a	suggestive	way	,
他	立即地	扔	向上	他的	手	一些	时代	在	一个	暗示性的	方式	,

他随即多次做出挑衅的手势，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊd][ʌv; əv] ['signəlz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][bəuθ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

which	was	a	part	of	the	code	of	signals	understood	by	both	his	chums	.
哪个	曾是	一个	部分	的	这	代码	的	信号	理解	经过	两个都	他的	朋友们	.

这是他两个朋友之间相互理解的信号代码的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [sloʊɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] .

It	meant	that	he	intended	slowing	up	,	and	possibly	stopping	short	.
它	意思是	那	他	故意的	减速	向上	,	和	可能	停止	短的	.

这意味着他打算减速，甚至可能提前停车。

['moʊtərsaɪk(ə)l]['raɪdərz][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [goʊ][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [ðeɪ] ['seldəm] ['træv(ə)l] ['eni]

Motorcycle	**riders**	**as**	**a**	**rule**	**go**	**at**	**such**	**a**	**pace**	**that**	**they**	**seldom**	**travel**	**any**
摩托车	骑手	作为	一个	规则	去	在	这样的	一个	步伐	那	他们	很少	旅行	任何

['ʌðər] [weɪ] [ðæn; ðən]['tændəm] ;

other	**way**	**than**	**tandem**	**;**
其他	方式	比	串联	;

摩托车骑手通常以这样的速度行驶，他们很少会采用双人骑行以外的其他方式；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['feloʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['weri] [aɪ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]

and	**it**	**is**	**expected**	**of**	**each**	**fellow**	**to**	**keep**	**a**	**wary**	**eye**	**from**	**time**	**to**
和	它	是	预期的	的	每个	同伴	到	保持	一个	警惕	眼睛	从	时间	到

[taɪm] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] [saɪn] ,

time	**on**	**the**	**one**	**ahead**	**of**	**him**	**so**	**as**	**to**	**discover**	**any**	**sign**	**,**
时间	在	这	一	前方	的	他	所以	作为	到	发现	任何	符号	,

每个人都应该时不时地警惕前面的人，以便发现任何迹象。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pæs] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] .

which	**he**	**is**	**expected**	**to**	**pass**	**on**	**down**	**the**	**line**	**.**
哪个	他	是	预期的	到	经过	在	向下	这	线	.

预计他会将这些经验传承下去。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['æksədənts] [duː] [tuː; tə] [spiːd] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'vɔɪdɪd] . -

In	**this**	**way**	**accidents**	**due**	**to**	**speed**	**are**	**usually**	**avoided**	**.**	**72**
在	这	方式	事故	到期的	到	速度	是	通常	避免	.	-

这样通常可以避免因超速造成的事故。72

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][bəuθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

A	**minute**	**later**	**both**	**the**	**other**	**boys**	**had**	**come**	**to**	**a**	**halt**	**.**
一个	分钟	之后	两个都	这	其他	男孩们	有	来	到	一个	停止	.

一分钟后，另外两个男孩也停了下来。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] ,

Leaving	**their**	**machines**	**alongside**	**the**	**road**	**,**
离开	他们的	机器	旁边	这	路	,

他们将机器留在路边，

[ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə] [wer] [bəuθ] [hjuː] [ænd; ənd] ['gʌsti] [wɜːr; wər] ['stuːpɪŋ] [daʊn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

they	**hurried**	**to**	**where**	**both**	**Hugh**	**and**	**Gusty**	**were**	**stooping**	**down**	**searching**	**for**
他们	慌忙	到	在哪里	两个都	休	和	强风	是	弯腰	向下	搜索	为了

[ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛndɪd] ['taɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] .

a	**positive**	**imprint**	**of**	**the**	**mended**	**tire**	**of**	**the**	**runabout**	**.**
一个	积极的	印记	的	这	已修复	胎	的	这	小型快艇	.

他们赶紧跑到休和格斯蒂弯腰寻找修补好的小汽车轮胎留下的清晰印记的地方。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] , ” [ri'mɑːkt] ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] .

“	**Here's**	**a**	**good**	**impression**	**,**	**”**	**remarked**	**Monkey**	**Stallings**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**arrived**	**.**
“	这里是	一个	好的	印象	,	”	评论	猴	斯托林斯	作为	很快	作为	他	到达的	.

“这印象不错，”猴子斯托林斯一到就说道。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [truːp] ,

He	**had**	**the**	**quickest**	**eyes**	**in**	**the**	**whole**	**troop**	**,**
他	有	这	最快	眼睛	在	这	所有的	部队	,

他是全队眼力最好的人。

[ænd; ənd] [siːmd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] ['bɪli] ['meni] [taɪmz]

and	**seemed**	**able**	**to**	**discover**	**things**	**that**	**it**	**would**	**have**	**taken**	**Billy**	**many**	**times**
和	似乎	有能力的	到	发现	事物	那	它	会	有	已采取	比利	许多	时代

[æz; əz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ʌn'ɜːrθ] .

as	**long**	**to**	**unearth**	**.**
作为	长的	到	挖掘	.

而且似乎能够发现比利需要花费多得多的时间才能挖掘出来的东西。

“ ['kudnt] [biː; bi] ['betər] , ” [əb'zɜːrvd] [hjuː] , ['hʌriŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , “ [ænd; ənd] , [æz; əz]

“	**Couldn't**	**be**	**better**	**,**	”	**observed**	**Hugh**	**,**	**hurrying**	**to**	**his**	**side**	**,**	“	**and**	**,**	**as**
“	不能	是	更好的	,	”	观察到	休	,	匆忙	到	他的	边	,	“	和	,	作为

['juːʒuəl] ,

usual	**,**
通常	,

“再好不过了,”休一边说着，一边赶紧走到他身边，“而且，像往常一样，

[juːv] ['biːtn] [ˌjuː 'es][ɔːl] [aʊt] [ə'gen] , ['mʌŋki] .

you've	**beaten**	**us**	**all**	**out**	**again**	**,**	**Monkey**	**.**
你已经	被打败	我们	全部	出去	再次	,	猴	.

猴子，你又一次把我们所有人都打败了。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , ['gʌsti] ?

How	**about**	**this**	**,**	**Gusty**	**?**
如何	关于	这	,	强风	?

古斯蒂，你觉得这个怎么样?

[wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pætʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ? ” -

We're	**looking**	**at**	**the**	**sign**	**of**	**the**	**patch**	**,**	**of**	**course**	**?**	**”**	**73**
是	寻找	在	这	符号	的	这	修补	,	的	课程	?	”	-

我们当然是在看补丁的标志吧? “73

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马鞍上的童子军(The Boy Scouts in the Saddle)
第3/5页

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [ment] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

“	That	was	what	I	meant	,	”	replied	the	other	.
“	那	曾是	什么	我	意思是	,	”	回复	这	其他	.

“我就是这个意思，”另一个人回答道。

“ [bʌt; bət] , [ˈɑːnɪst] [naʊ] ,

“	But	,	honest	now	,
“	但	,	诚实的	现在	,

“但是，老实说，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈnoʊtɪst] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːrk][maɪ][oʊld][ˈtaɪər]

this	is	the	first	time	I've	so	much	as	noticed	what	sort	of	a	mark	my	old	tire
这	是	这	第一的	时间	我已经	所以	很多	作为	注意到	什么	种类	的	一个	标记	我的	老的	胎

[meɪks] .

makes	.
制作	.

这是我第一次注意到我的旧轮胎会留下什么样的痕迹。

[aɪ] [nuː] [əˈbaʊt][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [rɪˈper] - [ʃɑːp] [mæn] [ˈmɛndɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

I	knew	about	the	way	the	repair	-	shop	man	mended	it	,	and	that	was	all	.
我	知道	关于	这	方式	这	维修	-	店铺	男人	已修复	它	,	和	那	曾是	全部	.

我知道修理店老板是怎么修的，仅此而已。

[θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈrekəgnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [duː][juː; jʊ] , [hjuː] ?

Think	we	can	recognize	it	if	we	see	it	again	,	do	you	,	Hugh	?
思考	我们	能	认出	它	如果	我们	看	它	再次	,	做	你	,	休	?

你觉得如果我们再次看到它，还能认出它吗，休?

” [ˈiːv(ə)n] [ˈbɪli] [snɔːtid] [æt; ət] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ɪkˈskleɪmd] :

”	Even	Billy	snorted	at	that	,	as	he	quickly	exclaimed	:
”	甚至	比利	哼了一声	在	那	,	作为	他	迅速地	惊呼	:

就连比利也嗤之以鼻，他随即惊呼道：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [mɔːr] [əˈbaʊt] [haʊ] [skaʊts] [ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [aɪz] , [ɪrz] , [ænd; ənd]

“	If	you	knew	more	about	how	scouts	are	trained	to	use	their	eyes	,	ears	,	and
“	如果	你	知道	更多的	关于	如何	侦察兵	是	受过训练	到	使用	他们的	眼睛	,	耳朵	,	和

[ˈdɪtoʊ] ,

ditto	,
同上	,

“如果你更了解童子军是如何训练他们运用眼睛、耳朵等等的，

[ðer; ðər] [ˈθɪŋkɪŋ] [bɑːksɪz] , [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [æsk] [ðæt] , [maɪ] [frend] .

their	thinking	boxes	,	you	wouldn't	ask	that	,	my	friend	.
他们的	思维	盒子	,	你	不会	问	那	,	我的	朋友	.

你不会问他们思维定式的问题吧，我的朋友。

[waɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ə; eɪ]

Why	,	one	of	the	first	of	experiments	a
为什么	,	一	的	这	第一的	的	实验	一个

[ˈtendərfʊt] [hæz; həz][tuː; tə] [pæs] [θruː] ,

tenderfoot	has	to	pass	through	,
嫩脚	有	到	经过	通过	,

为什么？这是新手必须经历的首批考验之一。

[ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [stɔːr] ['wɪndoʊ] [wer] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [θɪŋz]

is	to	take	a	quick	look	in	at	a	store	window	where	scores	of	different	things
是	到	拿	一个	快的	看	在	在	一个	店铺	窗户	在哪里	得分	的	不同的	事物

[ɑːr; ər][ɑːn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

are	on	exhibition	,
是	在	展览	,

就是快速浏览一下商店橱窗，那里展出了许多不同的商品。

[goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [raɪt] [daʊn] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'membər] .

go	away	and	immediately	write	down	all	he	can	remember	.
去	离开	和	立即地	写	向下	全部	他	能	记住	.

离开后，立刻把他能记住的一切都写下来。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪg'zækt][hiː; hi] [gets] [ðə; ði] ['haɪər] [hɪz; ɪz] [skɔːr] .

The	more	exact	he	gets	the	higher	his	score	.
这	更多的	精确的	他	获得	这	更高	他的	分数	.

他答得越准确，得分就越高。

[ðæt] ['influənsiz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] ['meməri] .

That	influences	him	to	begin	to	exercise	his	memory	.
那	影响	他	到	开始	到	锻炼	他的	记忆	.

这促使他开始锻炼记忆力。

[its] [kwɪr] [haʊ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kæn; kən] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ðæt] [wei] .

It's	queer	how	a	fellow	can	increase	his	powers	that	way	.
它是	酷儿	如何	一个	同伴	能	增加	他的	权力	那	方式	.

一个人竟然能用这种方式增强自己的能力，真是匪夷所思。

[waɪ] , [maɪ][kə'pæsəti][hæz; həz] ['ferli] ['dʌbld] [sɪns] [aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði] [skaʊts] ,

Why	,	my	capacity	has	fairly	doubled	since	I	joined	the	scouts	,
为什么	,	我的	容量	有	相当	双倍	自从	我	加入	这	侦察兵	,

为什么呢？自从我加入童子军以来，我的能力几乎翻了一番。

[ænd; ənd][aɪ] [sər'praɪz] [maɪ][foʊks] ['evri] [deɪ] [baɪ] [rɪ'membərɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][get]

and	I	surprise	my	folks	every	day	by	remembering	things	they	promised	to	get
和	我	惊喜	我的	各位	每一个	天	经过	记住	事物	他们	承诺	到	得到

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [bæk] .

for	me	away	back	.
为了	我	离开	后退	.

我每天都能让父母感到惊喜，因为他们总能想起以前答应给我买的东西。

" ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] ['bɪliːz] [aɪ] , [ænd; ənd]['kwaɪətli] [əb'zɜːrvd] : -

"	Monkey	Stallings	grinned	as	he	caught	Billy's	eye	,	and	quietly	observed	:	74
"	猴	斯托林斯	咧嘴一笑	作为	他	捕捉	比利	眼睛	,	和	悄悄	观察到	:	-

"猴子斯托林斯咧嘴一笑，与比利目光相遇，然后静静地观察着：74

" [naʊ] [aɪm]['riːəl][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ['bɪli] ,

"	Now	I'm	real	glad	to	hear	that	,	Billy	,
"	现在	我是	真实的	高兴的	到	听到	那	,	比利	,

"听到这个消息我真高兴，比利。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [tʃæns] [ðæt] [juːl] ['iːv(ə)n] [rɪ'membər] [ðæt] ['kwɔːrtər][juː; jʊ] ['bɔːroʊd]

because	there's	some	chance	that	you'll	even	remember	that	quarter	you	borrowed
因为	有	一些	机会	那	你会	甚至	记住	那	四分之一	你	借来的

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] - [ə'weɪ] [bæk] - [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm]

from	me	'	away	back	'	when	we	were	on	the	train	coming	home	from
从	我	-	离开	后退	-	什么时候	我们	是	在	这	火车	未来	家	从

['aʊər; ɑːr] [trɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [rɪ'zɜːrv] .

our	trip	with	the	Naval	Reserve	.
我们的	旅行	和	这	海军	预订	.

因为说不定你还会记得当年我们一起从海军预备役旅行回家，坐火车的时候你向我借的那25美分硬币呢。

[aɪ'd] [kliːn] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] ; [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [its] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] . ”

I'd	clean	given	up	hope	;	but	I	know	it's	all	right	now	.	”
ID	干净的	给定	向上	希望	;	但	我	知道	它是	全部	正确的	现在	.	”

我本来已经彻底放弃希望了；但我知道现在一切都好起来了。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [skwɪnt] [æt; ət] [ðɪs] [mɑːrk] , ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] , ” [sed] [hjuː] ,

“	Take	a	good	squint	at	this	mark	,	everybody	,	”	said	Hugh	,
”	拿	一个	好的	眯	在	这	标记	,	大家	,	”	说	休	,

“大家仔细看看这个标记，”休说道。

['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [wiːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mɛndɪd] ['taɪər] [hæd; həd] [pæst]

pointing	down	to	where	the	wheel	which	had	the	mended	tire	had	passed
指向	向下	到	在哪里	这	车轮	哪个	有	这	已修复	胎	有	通过了

[θruː] [ə; eɪ] [jɑːrd] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [kleɪ] ,

through	a	yard	or	two	of	clay	,
通过	一个	院子	或者	二	的	黏土	,

指着下方，那里是车轮（修好的轮胎就装在这里）碾过一两码黏土的地方。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] .

making	a	splendid	impression	.
制作	一个	灿烂	印象	.

给人留下了深刻的印象。

“ [wiːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪmz] [æz; əz] [wiː; wi] [goʊ] [ə'lɔːŋ] , [juː; jʊ]

“	We'll	want	to	look	for	it	plenty	of	times	as	we	go	along	,	you
”	出色地	想	到	看	为了	它	很多	的	时代	作为	我们	去	沿着	,	你

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

“我们一路走来，会多次寻找它的，你明白的。”

” [wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'greɪvd] [ɪn'deləbli] [ɑːn] [ðer; ðər]

”	When	all	of	them	announced	that	they	had	it	engraved	indelibly	on	their
”	什么时候	全部	的	他们	宣布	那	他们	有	它	刻	不可磨灭地	在	他们的

['maɪndz] [aɪ] ,

mind's	eye	,
心灵的	眼睛	,

“当他们都宣布这件事已经深深地铭刻在他们的脑海中时，

[hjuː] [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

Hugh	once	more	started	off	along	the	road	.
休	一次	更多的	开始	离开	沿着	这	路	.

休再次踏上了旅程。

“ [aɪl] [kiːp] [tæbz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] , ” [hiː; hi] [hæd; həd] [toʊld] ['bɪli] [ænd; ənd] ['mʌŋki] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left]

“	I'll	keep	tabs	on	the	right	,	”	he	had	told	Billy	and	Monkey	before	he	left
”	患病的	保持	标签页	在	这	正确的	,	”	他	有	讲述	比利	和	猴	前	他	左边

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我会密切关注右边的情况，”他在离开比利和猴子之前这样告诉他们。

“ [waɪl] [juː; jʊ] [tuː] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] ['telɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

“	while	you	two	watch	the	other	side	of	the	road	for	any	sign	telling	that	the
”	尽管	你	二	手表	这	其他	边	的	这	路	为了	任何	符号	讲述	那	这

[men] [tɜːrnd] [ɪn] .

men	turned	in	.
男人	转向	在	.

“你们两个注意观察马路对面，看看有没有迹象表明那些人已经拐弯了。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wʌt] [trɪk] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] ,

There's	no	saying	what	trick	they	may	be	up	to	,
有	不	说	什么	诡计	他们	可能	是	向上	到	,

谁也说不准他们会耍什么花招。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['fuːlz] ['erənd] .

and	we	don't	want	to	go	speeding	along	on	a	fool's	errand	.
和	我们	不	想	到	去	超速	沿着	在	一个	傻瓜	差事	.

我们不想白跑一趟。

[get] [ðæt] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ? ” -

Get	that	,	both	of	you	?	”	75
得到	那	,	两个都	的	你	?	”	-

你们俩都明白了吗？“75

“ [ʃʊr] [wiː; wi][duː] , [hjuː] , ” ['bɪli] [rɪ'plaɪd] .

“	Sure	we	do	,	Hugh	,	”	Billy	replied	.
”	当然	我们	做	,	休	,	”	比利	回复	.

“当然，休，”比利回答道。

“ ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'bændən] [ðə; ði]

“	Chances	are	they	mean	to	cover	a	good	many	miles	before	they	abandon	the
”	机会	是	他们	意思是	到	覆盖	一个	好的	许多	英里	前	他们	放弃	这

['moʊtər][kɑːr] .

motor	car	.
发动机	车	.

“他们很可能打算在弃车前行驶很长一段距离。”

” ['gʌsti] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [wen'evər] [ðə; ði]['spɪrɪt] [muːvd] [hɪm; ɪm] ,

”	Gusty	was	in	a	position	to	speak	whenever	the	spirit	moved	him	,
”	强风	曾是	在	一个	位置	到	说话	每当	这	精神	已搬	他	,

“只要灵感涌现，古斯蒂就能开口说话。”

[æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

as	his	head	came	close	to	that	of	the	one	who	sat	in	the	saddle	.
作为	他的	头	来了	关闭	到	那	的	这	一	WHO	卫星	在	这	鞍	.

他的头靠近了坐在马鞍上的人的头。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['goʊɪŋ][æt; ət] [kwaɪt] [ə; eɪ][smɑːrt] [peɪs] ,

They	were	as	a	rule	going	at	quite	a	smart	pace	,
他们	是	作为	一个	规则	去	在	相当	一个	聪明的	步伐	,

他们通常都以相当快的速度行进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][get] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen'evər] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	dust	was	apt	to	get	in	his	mouth	whenever	he	opened	it	,
和	这	灰尘	曾是	易于	到	得到	在	他的	嘴	每当	他	打开	它	,

每当他张开嘴，灰尘就很容易进入他的嘴里。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [mʌtʃ] ['juːsləs] ['tɔːkɪŋ] .

so	that	he	did	not	indulge	in	much	useless	talking	.
所以	那	他	做过	不是	放纵	在	很多	无用	说	.

所以他没有进行太多无意义的谈话。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm]['pɜːrt(ə)nənt] [rɪ'mɑːrk] .

Now	and	then	,	however	,	he	would	make	some	pertinent	remark	.
现在	和	然后	,	然而	,	他	会	制作	一些	相关	评论	.

不过，他偶尔也会发表一些中肯的评论。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ,

This	was	usually	in	connection	with	the	character	of	the	road	,
这	曾是	通常	在	联系	和	这	特点	的	这	路	,

这通常与道路的特性有关。

[ɔːr] [els] [hæd; həd] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] [leɪ] [ə; eɪ]['hæmlət]

or	else	had	reference	to	the	fact	that	a	short	distance	ahead	lay	a	hamlet
或者	别的	有	参考	到	这	事实	那	一个	短的	距离	前方	躺	一个	村庄

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'membər] .

which	he	remembered	.
哪个	他	记得	.

或者，他可能想起前方不远处有一个小村庄。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][roʊd] ['bræntʃɪz] [ɔːf][frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌn] , [tuː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	There's	a	road	branches	off	from	this	one	,	too	,	"	he	went	on	to	say	,
"	有	一个	路	分支	离开	从	这	一	,	也	,	"	他	去	在	到	说	,

"这条路还有另一条岔路，"他接着说。

['æftər] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , " [ænd; ənd][wʌns][aɪ][ræn]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

after	giving	this	information	,	"	and	once	I	ran	over	it	,
后	给予	这	信息	,	"	和	一次	我	跑	超过	它	,

在提供这些信息之后，"当我跑过去之后，

['hævɪŋ] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [pæs] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]

having	been	told	that	while	it	didn't	pass	through	the	little	village	it	had	a
拥有	到过	讲述	那	尽管	它	没有	经过	通过	这	小的	村庄	它	有	一个

['smuːðər] ['sɜːrfɪs] .

smoother	surface	.
更平滑	表面	.

有人告诉我，虽然这条路没有穿过那个小村庄，但它的路面比较平坦。

[ænd; ənd][maɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kə'rekt] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [dʒɔɪnd] [ðɪs] [roʊd]

And	my	information	was	correct	to	the	dot	,	because	it	joined	this	road
和	我的	信息	曾是	正确的	到	这	点	,	因为	它	加入	这	路

['fɜːrðər] [ɑːn] . " -

further	on	.	"	76
更远	在	.	"	-

我的信息完全正确，因为它与这条路继续向前延伸的方向相吻合。"76

" [ɪf] [ðoʊz] [men] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [duː] ,

"	If	those	men	know	the	country	as	well	as	I	think	they	do	,
"	如果	那些	男人	知道	这	国家	作为	出色地	作为	我	思考	他们	做	,

"如果这些人真的像我想象的那样了解这个国家，

" [hjuː] [tɜːrnd] ['pɑːrtli] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ,

"	Hugh	turned	partly	in	his	saddle	to	say	,
"	休	转向	部分	在	他的	鞍	到	说	,

休在马鞍上转过身，说道：

" [ðeɪl] [æz; əz] [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [teɪk] [ðæt] [seɪm] [roʊd] ,

"	they'll	as	like	as	not	take	that	same	road	,
"	他们会	作为	喜欢	作为	不是	拿	那	相同的	路	,

"他们很可能不会走同一条路，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['æftər] [kə'mitiŋ] [soʊ] ['derɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑːbəri] [ðeɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp]

because	it	seems	that	after	committing	so	daring	a	robbery	they'll	want	to	keep
因为	它	似乎	那	后	提交	所以	大胆	一个	抢劫	他们会	想	到	保持

[aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

out	of	sight	as	much	as	they	can	.
出去	的	视线	作为	很多	作为	他们	能	.

因为看起来，在犯下如此大胆的抢劫罪后，他们会尽可能地躲避公众视线。

[jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [wer] [ðə; ði][fɔːrk] [laɪz] [ə'hed] ,

Yes	,	I	can	see	where	the	fork	lies	ahead	,
是的	,	我	能	看	在哪里	这	叉	谎言	前方	,

是的，我看到了前方的岔路口。

〞 [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ɪn] [laɪn] ,

〞	and	with	that	he	held	out	his	hand	as	a	sign	to	the	next	in	line	,
	和	和	那	他	握住	出去	他的	手	作为	一个	符号	到	这	下一个	在	线	,

说完，他伸出手向下一个排队的人示意。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪli] [ðɪs] [taɪm] .

who	happened	to	be	Billy	this	time	.
WHO	发生	到	是	比利	这	时间	.

这次碰巧是比利。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [hjuːz] [prɪ'dɪkʃn] [wʌz; wəz] [kə'rekt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli]

It	proved	that	Hugh's	prediction	was	correct	,	for	the	runabout	had	certainly
它	已证实	那	休的	预言	曾是	正确的	,	为了	这	小型快艇	有	当然

['stɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [roʊd] .

started	into	the	other	road	.
开始	进入	这	其他	路	.

这证明休的预测是正确的，因为那辆小车确实已经驶入了另一条路。

[ðɪs] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['ræskəlz][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [wel]

This	would	indicate	that	the	pair	of	precious	rascals	must	be	pretty	well
这	会	表明	那	这	一对	的	宝贵的	无赖	必须	是	漂亮的	出色地

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌntri] .

acquainted	with	the	section	of	country	.
熟人	和	这	部分	的	国家	.

这表明，这两个小淘气一定对这个地区非常熟悉。

[ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːlər] ['feloʊ] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [nɑːt] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ]

It	afterward	turned	out	that	the	taller	fellow	had	been	raised	not	many	miles	away
它	之后	转向	出去	那	这	更高	同伴	有	到过	提高	不是	许多	英里	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [left] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

from	the	village	which	was	being	left	in	the	rear	.
从	这	村庄	哪个	曾是	存在	左边	在	这	后部	.

后来发现，那个个子较高的人是在离后面那个村庄不远的地方长大的。

[pər'hæps][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [went]

Perhaps	he	feared	that	some	one	might	happen	to	recognize	him	if	he	went
也许	他	害怕	那	一些	一	可能	发生	到	认出	他	如果	他	去

[θruː] [ðə; ði] [pleɪs] ,

through	the	place	,
通过	这	地方	,

或许他担心如果经过那里，会被人认出来。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌntriːmɪn] [hæv; həv] [lɔːŋ] ['meməriz] . -

for	some	of	these	countrymen	have	long	memories	.	77
为了	一些	的	这些	同胞们	有	长的	回忆	.	-

因为这些同胞中有些人记忆力很好。77

['fɜːrðər] [ɑːn] [ðeɪ] [ə'gen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːriːz] .

Further	on	they	again	came	back	to	the	road	that	led	to	the	quarries	.
更远	在	他们	再次	来了	后退	到	这	路	那	引领	到	这	采石场	.

他们继续前行，再次回到了通往采石场的路上。

[ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ə'nʌðər] [tɜːrn][wʌz; wəz] [meɪd] .

A	mile	or	so	beyond	the	junction	,	however	,	another	turn	was	made	.
一个	英里	或者	所以	超过	这	交汇处	,	然而	,	其他	转动	曾是	制成	.

然而，过了路口大约一英里后，又拐了个弯。

['æftər] [ðæt] ['gʌsti] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [liːst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

After	that	Gusty	could	not	venture	to	give	the	least	information	,
后	那	强风	可以	不是	风险投资	到	给	这	至少	信息	,

此后，格斯蒂再也不敢透露哪怕是最细微的信息了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['kʌvərɪŋ] [graʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [nu:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

because	they	were	now	covering	ground	that	was	entirely	new	to	him	.
因为	他们	是	现在	覆盖	地面	那	曾是	完全	新的	到	他	.

因为他们现在所处的领域对他来说完全是全新的。

[hju:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ɑ:n][wʌn] [skɔ:r] .

Hugh	had	already	made	up	his	mind	on	one	score	.
休	有	已经	制成	向上	他的	头脑	在	一	分数	.

休在一件事上已经下定了决心。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðoʊz] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pər'sʊ] [mʌst; məst][bi:; bi]

This	was	to	the	effect	that	those	whom	they	were	pursuing	must	be
这	曾是	到	这	影响	那	那些	谁	他们	是	追求	必须	是

['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ,

heading	for	some	place	which	they	had	knowledge	of	,
标题	为了	一些	地方	哪个	他们	有	知识	的	,

也就是说，他们追捕的人必定是前往他们所知道的某个地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [bi'li:vd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['ferli] [seɪf] [frʌm; frəm] [dɪ'skʌvəri] .

and	where	they	believed	they	would	be	fairly	safe	from	discovery	.
和	在哪里	他们	相信	他们	会	是	相当	安全的	从	发现	.

他们认为在那里可以比较安全地避免被发现。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [prə'si:did] ['stedəli] [ə'lɔ:ŋ] ,

As	the	boys	proceeded	steadily	along	,
作为	这	男孩们	继续	稳步	沿着	,

男孩们稳步向前走去，

[ðə; ði] ['peɪsmeɪkər] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [fækt] [ðæt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ɪn'kri:sɪŋ]

the	pacemaker	became	aware	of	another	fact	that	began	to	give	him	increasing
这	起搏器	成为	意识到的	的	其他	事实	那	开始	到	给	他	增加

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

起搏器操作员意识到了另一个事实，这个事实开始让他越来越满意。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [tʃʌmz] [hæd; həd] [bɪn] ['hedɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɪstənt] [spɑ:t] [wer]

He	and	his	two	chums	had	been	heading	for	the	distant	spot	where
他	和	他的	二	朋友们	有	到过	标题	为了	这	遥远	点	在哪里

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] [skaʊts] [wɜ:r; wər][ɪn][kæmp][ɑ:n][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

some	of	their	fellow	scouts	were	in	camp	on	an	island	in	the	river	.
一些	的	他们的	同伴	侦察兵	是	在	营	在	一个	岛	在	这	河	.

他和他的两个伙伴正前往远处，那里的一些童子军同伴正在河中的一个岛上扎营。

[ði:z] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtərboʊt] [ləund] [tu:; tə]

These	other	boys	had	come	a	long	way	by	means	of	a	motorboat	loaned	to
这些	其他	男孩们	有	来	一个	长的	方式	经过	方法	的	一个	汽艇	借出的	到

[ðem; ðəm][baɪ][æn; ən] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] ,

them	by	an	enthusiastic	gentleman	of	the	home	town	,
他们	经过	一个	热情的	绅士	的	这	家	镇	,

其他男孩们长途跋涉而来，靠的是家乡一位热心绅士借给他们的摩托艇。

[hu:] , ['bi:ɪŋ] [ə'brɔ:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ,

who	,	being	abroad	for	the	summer	,
WHO	,	存在	国外	为了	这	夏天	,

他暑假在国外，

[dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mænli] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] . -

desired	to	show	his	appreciation	for	the	manly	conduct	of	the	scouts	.	78
想要的	到	展示	他的	欣赏	为了	这	男子气概	执行	的	这	侦察兵	.	-

他想表达对侦察兵英勇行为的赞赏。78

[hjuː] [hæd; həd][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Hugh	had	a	map	of	the	country	with	him	.
休	有	一个	地图	的	这	国家	和	他	.

休随身带着一张全国地图。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['oʊvər][sʌm; səm] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi]

He	had	never	been	over	some	sections	of	it	,	but	,	having	made	a	study
他	有	绝不	到过	超过	一些	部分	的	它	,	但	,	拥有	制成	一个	学习

[ʌv; əv] [tə'pɑːgrəfi] ,

of	topography	,
的	地形	,

他从未去过其中的某些区域，但是，在研究过地形之后，

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ] [dɪ'griːz] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [wʊd]

he	believed	that	they	were	by	degrees	drawing	nearer	to	the	river	,	and	would
他	相信	那	他们	是	经过	学位	绘画	更近	到	这	河	,	和	会

,

,

,

他认为他们正逐渐靠近河流，并且会.....

[ɪf] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] , [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ræ'kuːn] ['aɪlənd] , [wer] [dɑːn] ['mɪlər] ,

if	they	kept	on	,	strike	it	not	far	away	from	Raccoon	Island	,	where	Don	Miller	,
如果	他们	保留	在	,	罢工	它	不是	远的	离开	从	狸	岛	,	在哪里	大学教师	磨坊主	,

如果他们继续下去，就在离浣熊岛不远的地方发动袭击，唐·米勒就在那里。

['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks][pə'troʊl] , [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn]

leader	of	the	Fox	Patrol	,	had	the	boys	in	charge	in	the	absence	of	others	in
领导者	的	这	狐狸	巡逻	,	有	这	男孩们	在	收费	在	这	缺席	的	其他的	在

[ə'θɔːrəti] .

authority	.
权威	.

狐狸巡逻队的队长在其他负责人不在的情况下，让男孩们负责指挥。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [hɔːlt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sleɪk] [ðer; ðər] [θɜːrst] [æt; ət][ə; eɪ] ['gəːgliŋ] [sprɪŋ]

When	they	made	a	brief	halt	in	order	to	slake	their	thirst	at	a	gurgling	spring
什么时候	他们	制成	一个	简短的	停止	在	命令	到	熄灭	他们的	口渴	在	一个	淙淙	春天

[ðæt] [gʌʃt] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][roʊd] ,

that	gushed	up	alongside	the	road	,
那	滔滔不绝	向上	旁边	这	路	,

当他们短暂停下来，在路边汩汩涌出的泉水边解渴时，

[hjuː] [pʊt][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [bɪt][ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Hugh	put	his	comrades	in	possession	of	this	astonishing	bit	of	information	.
休	放	他的	同志们	在	拥有	的	这	惊人	少量	的	信息	.

休将这条惊人的消息透露给了他的战友们。

['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [pliːzd] , [ɪ'speʃəli] ['bɪli] , [huːz] ['meri] [feɪs] [gləud] [wɪð; wɪθ]

Naturally	they	were	greatly	pleased	,	especially	Billy	,	whose	merry	face	glowed	with
自然	他们	是	非常	高兴	,	尤其	比利	,	谁	欢乐	脸	发光	和

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪn'spaɪərɪŋ] [θɔːt] . -

a	sudden	inspiring	thought	.	79
一个	突然	鼓舞人心	想法	.	-

他们自然非常高兴，尤其是比利，他脸上洋溢着喜悦，仿佛突然想到了什么了不起的事情。79

“ [wiː] ! [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] !

“	Whee	!	talk	to	me	about	the	luck	of	the	Wolf	Patrol	!
“	轮子	!	讲话	到	我	关于	这	运气	的	这	狼	巡逻	!

“哇！跟我说说狼群巡逻队的运气吧！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" ['iznt] [ðɪs] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [oʊld] ['stɔːri] ?
" Isn't this just like the old story ?
" 不是 这 只是 喜欢 这 老的 故事 ?

“这不就是老一套吗？”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['hoʊboʊ] - [goʊ] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [nɑːt] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ]
chances are those hobo footpads'll go into hiding in the woods not three miles away
机会 是 那些 流浪汉 - 去 进入 隐藏 在 这 树林 不是 三 英里 离开
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [kæmp] .
from the island camp .
从 这 岛 营 .

那些流浪汉的脚印很可能会躲进离岛屿营地不到三英里的树林里。

[wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ?
What's the answer ?
是什么 这 回答 ?

答案是什么?

[waɪ] , [wiːl] [send] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeə(r)] ['wɑːntɪd] ,
Why , we'll send a signal to the boys that they're wanted ,
为什么 , 出色地 发送 一个 信号 到 这 男孩们 那 它们是 通缉 ,

为什么？我们要向孩子们发出信号，告诉他们他们是被通缉的。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪl] [laɪn] [ʌp] [tɪl] [wiːl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['beɪkɚz] ['dʌz(ə)n] [ɔːl] [toʊld] .
and pretty soon one by one they'll line up till we'll be a baker's dozen all told .
和 漂亮的 很快 一 经过 一 他们会 线 向上 直到 出色地 是 一个 面包师的 打 全部 讲述 .

很快，他们就会一个接一个地排成一队，直到总共有十三个人。

[aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] [retʃiz] [ðæt] [tʊk] [jʊr; jər] ['rʌnəbaʊt] [wen] [ðæt] [kʌmz] [ə'baʊt] ,
I'm sorry for the poor wretches that took your runabout when that comes about ,
我是 对不起 为了 这 贫穷的 可怜虫 那 采取 你的 小型快艇 什么时候 那 来 关于 ,
['gʌsti] .
Gusty .
强风 .

Gusty，如果真发生了那种事，我会为那些偷走你小车的倒霉蛋们感到难过。

[juːl] [get] [jʊr; jər] [fɜːrst] ['les(ə)n] [ɑːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [skaʊt] ,
You'll get your first lesson on what it means to be a scout ,
你会 得到 你的 第一的 课 在 什么 它 方法 到 是 一个 侦察 ,

你将接受关于童子军意义的第一堂课。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [wɜːrk] [ðɪs] [diːl] .
when you see how we work this deal .
什么时候 你 看 如何 我们 工作 这 交易 .

当你看到我们是如何完成这笔交易的时候。

[sɪns] [rælf; reɪf] ['kɛnjən] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [truːp] ,
Since Ralph Kenyon joined the troop ,
自从 拉尔夫 肯扬 加入 这 部队 ,

自从拉尔夫·肯扬加入童子军以来，

['hiːz] [ʃoʊn] [ʌp][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [nuː] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['wʊdkræft] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

he's	shown	up	a	heap	of	new	things	connected	with	woodcraft	and	the	like	.
他是	所示	向上	一个	堆	的	新的	事物	连接	和	木工	和	这	喜欢	.

他展示了很多与木工技艺等相关的新东西。

['iːv(ə)n] [hjuː] [hɪr] [hæz; həz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [juːst] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] ['wɪntɜ-z]

Even	Hugh	here	has	admitted	that	the	boy	who	used	to	spend	his	winters
甚至	休	这里	有	承认	那	这	男生	WHO	用过的	到	花费	他的	冬天

['træpɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pelts] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [baɪ][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] ['mʌni]

trapping	wild	animals	for	their	pelts	so	he	could	lay	by	a	store	of	money
诱捕	荒野	动物	为了	他们的	毛皮	所以	他	可以	躺	经过	一个	店铺	的	钱

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [maɪnz] [sʌm; səm] [deɪ] ,

to	take	him	to	the	School	of	Mines	some	day	,
到	拿	他	到	这	学校	的	矿山	一些	天	,

就连休也承认，那个曾经在冬天捕捉野生动物以获取皮毛，以便攒钱将来去矿业学院读书的男孩，

[nuː] [mə'rɛn] [hiː; hi] ['evər] [dɪd] .

knew	more'n	he	ever	did	.
知道	更多	他	曾经	做过	.

他知道的比他多得多。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['ɑːrθər] ['kæmərən] , [bʌd] ['mɔːrgən] , [dʒæk] ['dɜːrəm] ,

And	there's	Arthur	Cameron	,	Bud	Morgan	,	Jack	Durham	,
和	有	亚瑟	卡梅伦	,	芽	摩根	,	杰克	达勒姆	,

还有亚瑟·卡梅隆、巴德·摩根、杰克·杜伦，

[spaɪk] ['welɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [gʊd] ['fɛloʊz] [ɪn][kæmp][ʌp] [hɪr] , [tuː] .

Spike	Welling	and	a	lot	of	other	good	fellows	in	camp	up	here	,	too	.
长钉	韦林	和	一个	很多	的	其他	好的	伙伴们	在	营	向上	这里	,	也	.

斯派克·韦林和营地里的许多其他好兄弟也都在这里。

[hjuː] , [aɪ]['oʊnli][hoʊp][ʃiː; ʃi][tɜːrnz] [aʊt] [laɪk] [juː; jʊ] [seɪ] .

Hugh	,	I	only	hope	she	turns	out	like	you	say	.
休	,	我	仅有的	希望	她	转弯	出去	喜欢	你	说	.

休，我只希望她能像你说的那样。

[ɑːr; ər][wiː; wi] [ɔːf] [ə'gen] [naʊ] ? ” -

Are	we	off	again	now	?	”	80
是	我们	离开	再次	现在	?	”	-

我们现在又要出发了吗？80

“ [jes] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ['ferli] ['iːzi] , [tuː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['liːdər] [æz; əz][hiː; hi] ['strædld]

“	Yes	,	and	taking	things	fairly	easy	,	too	,	”	replied	the	leader	as	he	straddled
“	是的	,	和	采取	事物	相当	简单的	,	也	,	”	回复	这	领导者	作为	他	跨骑

[hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,

his	machine	,
他的	机器	,

“是的，而且我们也采取了相当轻松的方式，”领队一边跨坐在机器上一边回答道。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['gʌsti] [tuː; tə] [get] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] .

and	waited	for	Gusty	to	get	in	position	before	starting	.
和	等待	为了	强风	到	得到	在	位置	前	开始	.

然后等 Gusty 就位后才开始。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][haɪd] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['riːdʒən] , [wiːl] [bʌmp] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm] [suːn]

“	If	they	expect	to	hide	somewhere	around	this	region	,	we'll	bump	in	on	them	soon
“	如果	他们	预计	到	隐藏	某处	大约	这	地区	,	出色地	撞	在	在	他们	很快

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

“如果他们以为可以躲藏在这个地区附近，我们很快就会撞见他们。”

[soʊ] , ['stedi] , ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] , [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

So	,	steady	,	everybody	,	from	now	on	.
所以	,	稳定的	,	大家	,	从	现在	在	.

好了，大家稳住，从现在开始。

" [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

"	While	at	the	spring	,
"	尽管	在	这	春天	,

“在泉水边，

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [hɪz; ɪz] [roʊd] [mæp][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]

he	had	taken	out	his	road	map	and	allowed	all	of	them	to	see	their
他	有	已采取	出去	他的	路	地图	和	允许	全部	的	他们	到	看	他们的

[loʊ'keɪʃ(ə)n] .

location	.
地点	.

他拿出地图，让大家都能看到自己的位置。

[ðə; ði]['rɪvər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [roʊd] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

The	river	was	not	many	miles	away	,	and	this	road	crossed	it	by	means	of
这	河	曾是	不是	许多	英里	离开	,	和	这	路	交叉	它	经过	方法	的

[ə; eɪ] [brɪdʒ] .

a	bridge	.
一个	桥	.

河流离这里不远，这条路通过一座桥跨越了河流。

[ræ'kuːn] ['aɪlənd] [leɪ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv] ,

Raccoon	Island	lay	some	distance	above	,
狸	岛	躺	一些	距离	多于	,

浣熊岛位于上方不远处，

[wer] [ðə; ði] [striːm] ['waidnd] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [leɪk] - [laɪk] [lə'guːn] [wɪð; wɪθ]

where	the	stream	widened	and	formed	quite	a	shallow	lake	-	like	lagoon	with
在哪里	这	溪流	扩大	和	形成	相当	一个	浅的	湖	-	喜欢	泻湖	和

[waɪld]['bɔːrdərz] ,

wild	borders	,
荒野	边界	,

溪流在此处变宽，形成了一个相当浅的、类似湖泊的泻湖，四周边界崎岖不平。

[æn; ən][aɪ'diːəl][spɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪz] - [kæmp] .

an	ideal	spot	for	a	boys	'	camp	.
一个	理想的	点	为了	一个	男孩们	-	营	.

这里是举办男孩夏令营的理想场所。

['bɪli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['getəweɪ] .

Billy	managed	to	meet	with	some	trifling	trouble	in	making	his	getaway	.
比利	管理	到	见面	和	一些	琐事	麻烦	在	制作	他的	逃离	.

比利在逃跑过程中遇到了一些小麻烦。

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] , [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɑːkjupaɪd] , [baɪ]

This	caused	him	to	bring	up	the	rear	,	a	position	he	usually	occupied	,	by
这	导致	他	到	带来	向上	这	后部	,	一个	位置	他	通常	占领	,	经过

[ðə; ði] [wei] ,

the	way	,
这	方式	,

这导致他落到了队伍的最后，顺便说一句，这通常是他的位置。

[ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪps] , [fɔːr; fər] ['bɪli] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['slʌgɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz]

in	most	of	their	trips	,	for	Billy	was	inclined	to	be	sluggish	in	his
在	最多	的	他们的	旅行	,	为了	比利	曾是	倾斜	到	是	迟缓	在	他的

['muːvmənts] ,

movements	,
移动	,

在他们的大多数旅行中，比利行动都比较迟缓。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['æktɪv] [ɪ'nʌf] .

though	his	mind	was	active	enough	.
尽管	他的	头脑	曾是	积极的	足够的	.

虽然他的思维还算活跃。

['moʊtərsaɪklz] [ɑːr; ər] ['splendɪd] [maʊnts] [tuː; tə] ['kæri] [wʌn] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər] ['ferli] ['diːsnt]

Motorcycles	are	splendid	mounts	to	carry	one	swiftly	along	over	fairly	decent
摩托车	是	灿烂	安装	到	携带	一	迅速地	沿着	超过	相当	体面的

['θɜːrəʊˌfeəz] ,

thoroughfares	,
干道	,

摩托车是极好的交通工具，可以载着人在相当不错的道路上快速行驶。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['nɔɪzi] ,

but	being	more	or	less	noisy	,
但	存在	更多的	或者较少的		嘈杂	,

但或多或少有些吵闹，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['efərts] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌflər] ,

in	spite	of	all	efforts	to	stifle	the	explosions	by	means	of	the	muffler	,
在	尽管如此	的	全部	努力	到	窒息	这	爆炸	经过	方法	的	这	围巾	,

尽管采取了各种措施，试图通过消音器来抑制爆炸声，

[ðeɪ] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [diːmd] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][juːz] [wen] ['saɪləns][ɪz] ['nesəseri] . -

they	can	hardly	be	deemed	just	the	thing	to	use	when	silence	is	necessary	.	81
他们	能	几乎	是	被认为	只是	这	事物	到	使用	什么时候	沉默	是	必要的	.	-

它们很难被认为是在需要保持沉默时使用的理想选择。81

[hjuː] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [men] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][kæmp] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] [ðeɪ]

Hugh	knew	that	if	the	men	they	were	following	had	a	camp	near	the	road	they
休	知道	那	如果	这	男人	他们	是	下列的	有	一个	营	靠近	这	路	他们

[wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

would	be	apt	to	discover	the	approach	of	the	boys	long	before	he	and	his
会	是	易于	到	发现	这	方法	的	这	男孩们	长的	前	他	和	他的

[tʃʌmz] [kʊd; kəd] [leɪ] ['eni] [plænz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kæptʃər] .

chums	could	lay	any	plans	looking	to	their	capture	.
朋友们	可以	躺	任何	计划	寻找	到	他们的	捕获	.

休知道，如果他们跟踪的那些人在路边扎营，那么在他和他的伙伴们来得及制定任何抓捕他们的计划之前，他们很可能会发现男孩们的到来。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

he	had	already	decided	in	his	own	mind	that	whenever	it	looked	as	if	the
他	有	已经	决定	在	他的	自己的	头脑	那	每当	它	看起来	作为	如果	这

[θiːvz] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

thieves	were	near	the	end	of	their	journey	,
窃贼	是	靠近	这	结尾	的	他们的	旅行	,

他心里已经决定，每当盗贼们看起来快要到达终点时，

[ðə; ði] ['nɔɪzi] [wi:lz] [wʊd] [bi:; bi] [ˌtempə'rerəli] [ə'bændənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	noisy	wheels	would	be	temporarily	abandoned	,	and	the	balance	of	the
这	嘈杂	车轮	会	是	暂时地	弃	,	和	这	平衡	的	这

['trækɪŋ] ['nesəseri] [dʌn] [ə'fʊt] ,

tracking	necessary	done	afoot	,
追踪	必要的	完毕	步行	,

嘈杂的车轮将被暂时弃用，剩余的跟踪工作将步行完成。

[wer] [ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['tæktɪks] [maɪt] [bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [sək'sesf(ə)l] [pleɪ] .

where	their	knowledge	of	Indian	tactics	might	be	brought	into	successful	play	.
在哪里	他们的	知识	的	印度	策略	可能	是	带来	进入	成功的	玩	.

他们对印度战术的了解或许能帮助他们取得成功。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['kʌvərd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] ,

They	could	not	have	covered	more	than	a	mile	,
他们	可以	不是	有	涵盖	更多的	比	一个	英里	,

他们不可能走过超过一英里的路程。

['æftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][koʊld] [sprɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'freʃt] [ðəm'selvz] ,

after	leaving	the	cold	spring	at	which	they	had	refreshed	themselves	,
后	离开	这	寒冷的	春天	在	哪个	他们	有	焕然一新	他们自己	,

他们离开刚才沐浴过清凉泉水后，

[wen] ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] ['pleɪnli] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ðæt] [ə'naʊnst] [ðə; ði]

when	Monkey	Stallings	plainly	heard	a	sound	from	the	rear	that	announced	the
什么时候	猴	斯托林斯	显然	听到	一个	声音	从	这	后部	那	宣布	这

['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['raɪdər] [hu:] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði][teɪl] [end][ʌv; əv]

coming	of	some	sort	of	trouble	to	the	rider	who	brought	up	the	tail	end	of
未来	的	一些	种类	的	麻烦	到	这	骑士	WHO	带来	向上	这	尾巴	结尾	的

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

the	procession	.
这	游行	.

这时，猴子斯托林斯清楚地听到后面传来一声响动，预示着队伍末尾的骑手将要遇到一些麻烦。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ,

Upon	which	,
之上	哪个	,

在此基础上，

[hi:; hi] ['ɪnstəntli] [ju:st] [hɪz; ɪz][hɔ:rn][tu:; tə][let][ðə; ði] ['lidər] [noʊ] [ðæt] [ə'nʌðər] [hɔ:lt][mʌst; məst][bi:; bi]

he	instantly	used	his	horn	to	let	the	leaders	know	that	another	halt	must	be
他	即刻	用过的	他的	喇叭	到	让	这	领导人	知道	那	其他	停止	必须	是

[kɔ:ld] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'sɪst] ['bɪli] . -

called	in	order	to	assist	Billy	.	82
称为	在	命令	到	协助	比利	.	-

他立即吹响号角，通知领队们必须再次停车，以便帮助比利。82

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] [roʊd] .

THE	SUNKEN	ROAD	.
这	凹陷	路	.

沉没之路。

[hju:] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [wɪð; wɪθ] ['gʌsti] ['treɪlɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

Hugh	came	running	back	,	with	Gusty	trailing	after	him	,
休	来了	跑步	后退	,	和	强风	尾随	后	他	,

休跑了回来，格斯蒂跟在他后面。

[kwaɪt] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [rest] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn]

quite	as	anxious	as	the	rest	to	learn	what	had	happened	to	the	one
相当	作为	焦虑的	作为	这	休息	到	学习	什么	有	发生	到	这	一

['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] .

bringing	up	the	rear	of	the	motorcycle	procession	.
带来	向上	这	后部	的	这	摩托车	游行	.

和其他人一样，他们都迫切想知道走在摩托车队最后面的那个人发生了什么事。

[ðeɪ] [faʊnd] ['bɪli] ['bendɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [woʊ] - [bɪ'gɔːn]

They	found	Billy	bending	down	and	examining	his	machine	with	a	woe	-	begone
他们	成立	比利	弯曲	向下	和	检查	他的	机器	和	一个	悲哀	-	走开

[lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [feɪs] .

look	on	his	good	-	natured	face	.
看	在	他的	好的	-	自然	脸	.

他们发现比利弯下腰，一脸沮丧地检查着他的机器，他那和蔼的脸上带着一丝悲伤。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp][æt; ət][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

He	glanced	up	at	their	approach	.
他	瞥了一眼	向上	在	他们的	方法	.

他抬头瞥了一眼走过来的人群。

['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [stɪl] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv]

Monkey	Stallings	was	on	the	other	side	,	and	still	searching	for	the	cause	of
猴	斯托林斯	曾是	在	这	其他	边	,	和	仍然	搜索	为了	这	原因	的

[ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] ,

the	trouble	,
这	麻烦	,

猴子斯托林斯在另一边，仍在寻找麻烦的根源。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [staʊt] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['ɪntrɪkət]

though	he	did	not	know	much	more	than	the	stout	boy	about	the	intricate
尽管	他	做过	不是	知道	很多	更多的	比	这	肥硕	男生	关于	这	错综复杂

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['moʊtɚz] .

construction	of	motors	.
建造	的	电机	.

虽然他对发动机的复杂构造了解不多，并不比那个壮实的男孩多多少。

“ [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] [naʊ] , ['bɪli] ? ” [æskt] [hjuː] ,

“	What	ails	you	now	,	Billy	?	”	asked	Hugh	,
”	什么	疾病	你	现在	,	比利	?	”	问	休	,

“比利，你现在又有什么不舒服？”休问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]

for	he	did	not	have	to	be	told	that	the	individual	in	question	was	the
为了	他	做过	不是	有	到	是	讲述	那	这	个人	在	问题	曾是	这

[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['breɪkdaʊn] . -

cause	of	the	breakdown	.	83
原因	的	这	分解	.	-

因为他无需被告知，那个人就是导致崩溃的原因。83

“ [wɪʃ] [aɪ] [nuː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , ['doʊlfəli] , “ [ðæts] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] .

“	Wish	I	knew	,	”	replied	the	other	,	dolefully	,	“	that's	the	trouble	.
”	希望	我	知道	,	”	回复	这	其他	,	悲伤地	,	“	那就是	这	麻烦	.

“真希望我知道，”另一个人沮丧地回答说，“这就是问题所在。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪv] ['noʊtɪst] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [ɔːr] [les]

You	see	I've	noticed	for	some	little	time	that	I	had	to	make	more	or	less
你	看	我已经	注意到	为了	一些	小的	时间	那	我	有	到	制作	更多的	或者	较少的

[ʌv; əv][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪn] .

of	an	effort	to	keep	my	place	in	the	line	.
的	一个	努力	到	保持	我的	地方	在	这	线	.

你看，我早就注意到，我必须或多或少地努力才能保住我在队伍中的位置。

[waɪl] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['glaɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [sɪlk] ,

While	you	fellows	were	gliding	along	as	smooth	as	silk	,
尽管	你	伙伴们	是	滑翔	沿着	作为	光滑的	作为	丝绸	,

当你们如丝般顺滑地滑行时，

[maɪ]['bɔːlkiˌbɔːki] ['endʒɪn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kəukst] [ænd; ənd] [kɪkt] [tuː; tə][hoʊld][ɪts] [oʊn] .

my	balky	engine	had	to	be	coaxed	and	kicked	to	hold	its	own	.
我的	顽固的	引擎	有	到	是	哄骗	和	踢	到	抓住	它是	自己的	.

我的那台不太灵光的发动机需要费一番功夫才能启动。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['æftər] [ðæt] [læst] ['lɪt(ə)l] [hɔːlt] [ʃiːz] [gɔːn] [bæk] [ɑːn][ˌem 'iː] [ˌɔːltə'geðər] .

And	now	,	after	that	last	little	halt	she's	gone	back	on	me	altogether	.
和	现在	,	后	那	最后的	小的	停止	她是	已消失	后退	在	我	共	.

而现在，在她最后一次短暂的停顿之后，她彻底背叛了我。

[aɪ] [kiːp] ['luːzɪŋ] [graʊnd] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [hʌl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

I	keep	losing	ground	right	along	,	and	would	soon	be	hull	down	in	the	distance	.
我	保持	输	地面	正确的	沿着	,	和	会	很快	是	船体	向下	在	这	距离	.

我一直在节节败退，很快就会被远远地击沉。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [let] [aʊt] [ðə; ði] [tuːt] [fɔːr; fər] [help] .

That's	why	I	let	out	the	toot	for	help	.
那就是	为什么	我	让	出去	这	嘟	为了	帮助	.

这就是我鸣笛求助的原因。

" [hjuː] [lʊkt] ['sɪriəs] .

"	Hugh	looked	serious	.
"	休	看起来	严肃的	.

休的表情很严肃。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [waɪl] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	It	means	a	delay	while	we	examine	things	,	"	he	remarked	,
"	它	方法	一个	延迟	尽管	我们	检查	事物	,	"	他	评论	,

"这意味着我们需要一些时间来调查情况，"他说道。

['θroʊɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] [æz; əz] [ðoʊ] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

throwing	off	his	coat	as	though	getting	ready	for	business	.
投掷	离开	他的	外套	作为	尽管	获得	准备好	为了	商业	.

他脱下外套，仿佛准备开始工作似的。

" [aɪm] ['sɑːri] [ɪf] [aɪv] [gɔːn] [ænd; ənd] ['blʌndəd] [ə'gen] , " ['bɪli] [kən'tɪnjuːd] ['sædli] .

"	I'm	sorry	if	I've	gone	and	blundered	again	,	"	Billy	continued	sadly	.
"	我是	对不起	如果我已经	已消失	和	犯错	再次	,	"	比利	持续	令人遗憾的是	.

"如果我又犯了错，我很抱歉，"比利悲伤地继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [ˌem 'iː][dʒʌst] [ə'baʊt] [raɪt] [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː]

"	It	would	serve	me	just	about	right	if	the	rest	of	you	went	on	and	left	me
"	它	会	服务	我	只是	关于	正确的	如果	这	休息	的	你	去	在	和	左边	我

[tuː; tə][maɪ] [feɪt] . "

to	my	fate	.	"
到	我的	命运	.	"

"如果你们其他人继续前进，把我一个人丢下不管，那也算是咎由自取。"

" [oʊ] , [ræts] , [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mʌŋki] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Oh	,	rats	,	don't	mention	it	,	"	said	Monkey	indignantly	.
"	哦	,	老鼠	,	不	提到	它	,	"	说	猴	愤慨地	.

"哎呀，老鼠，别提了。"猴子愤愤不平地说。

" [wʌt] [-] [teɪk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] , ['eniweɪ] ?

"	What	d'ye	take	us	for	,	anyway	?
"	什么	染料	拿	我们	为了	,	反正	?

"你们把我们当成什么人了？"

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hoʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [tuː; tə] [ə; eɪ]

What's	the	use	of	being	a	scout	if	you	won't	hold	out	a	helping	hand	to	a
是什么	这	使用	的	存在	一个	侦察	如果	你	惯于	抓住	出去	一个	帮助	手	到	一个

['kɑːmræd] [ɪn] [dɪ'stres] ?

comrade	in	distress	?
同志	在	痛苦	?

如果当童子军却不向身处困境的战友伸出援手，那当童子军还有什么用?

[wiːd] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] [θruː] [ʌp] [ðə; ði] [spʌndʒ]

We'd	expect	you	to	do	the	same	if	one	of	our	machines	threw	up	the	sponge
我们会	预计	你	到	做	这	相同的	如果	一	的	我们的	机器	扔	向上	这	海绵

，

,
，

如果我们的机器把海绵吐出来，我们也希望您能这样做。

[ænd; ənd] [sʌlkt] .

and	sulked	.
和	生闷气	.

然后生闷气。

[liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hjuː] ; ['hiːl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [oʊ] . [keɪ] . ” -

Leave	it	to	Hugh	;	he'll	bring	you	around	O	.	K	.	”	84
离开	它	到	休	;	地狱	带来	你	大约	哦	.	K	.	”	-

交给休吧，他会带你顺利通过的”84

[ðæt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

That	was	an	old	story	with	the	boys	.
那	曾是	一个	老的	故事	和	这	男孩们	.

那可是男孩们之间的老故事了。

“ [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hjuː] ” [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['sloʊgən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

“	Leave	it	to	Hugh	”	had	become	a	sort	of	slogan	with	the	members	of
“	离开	它	到	休	”	有	变得	一个	种类	的	口号	和	这	成员	的

[ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] .

the	Wolf	Patrol	.
这	狼	巡逻	.

“交给休吧”已经成了狼巡逻队成员们的一句口号。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] ['bɪli] , [bʌd] ['mɔːrgən] , ['ɑːrθər] ['kæmərən] [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv]

Many	a	time	had	Billy	,	Bud	Morgan	,	Arthur	Cameron	or	some	other	member	of
许多	一个	时间	有	比利	,	芽	摩根	,	亚瑟	卡梅伦	或者	一些	其他	成员	的

[ðə; ði] ['feɪməs] [pə'troʊl] ,

the	famous	patrol	,
这	著名的	巡逻	,

比利、巴德·摩根、亚瑟·卡梅伦或其他一些著名巡逻队的成员曾多次.....

['æftər] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [sɑːlv] [ə; eɪ] ['nɑːti] ['prɑːbləm] , [tɜːrnd] ['hoʊpfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstənt]

after	trying	in	vain	to	solve	a	knotty	problem	,	turned	hopefully	to	the	assistant
后	尝试	在	徒劳	到	解决	一个	棘手	问题	,	转向	希望	到	这	助手

[skaʊt] ['mæstər] ;

scout	master	;
侦察	掌握	;

在徒劳地尝试解决一个棘手的问题后，满怀希望地转向童子军助理领队；

[ænd; ənd] ['seldəm] [hæd; həd] [ðer; ðər] [sə'blaɪm] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['remədi]

and	seldom	had	their	sublime	confidence	in	his	ability	to	find	a	remedy
和	很少	有	他们的	升华	信心	在	他的	能力	到	寻找	一个	补救

[bɪn] [ˌmɪs'pleɪst] .

been	misplaced	.
到过	放错地方了	.

他们对他找到解决办法的能力抱有极大的信心，而这种信心很少落空。

[æz; əz] [hjuː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] - [rentʃ] , [ʌn'fæsənɪŋ] ['sevrəl] [nʌts] ,

As	Hugh	began	to	use	his	little	monkey	-	wrench	,	unfastening	several	nuts	,
作为	休	开始	到	使用	他的	小的	猴	-	扳手	,	解开	一些	坚果	,

[ænd; ənd] ['testɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

and	testing	one	thing	after	another	,
和	测试	一	事物	后	其他	,

休开始使用他的小型扳手，拧开几个螺母，逐一进行测试。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] .

the	others	watched	with	considerable	interest	.
这	其他的	观看	和	大量	兴趣	.

其他人饶有兴趣地看着。

['mɪnɪts] [krept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] ['nɪrli] [hæf]

Minutes	crept	on	until	it	began	to	look	as	though	they	had	lost	nearly	half
分钟	悄悄地爬	在	直到	它	开始	到	看	作为	尽管	他们	有	丢失的	几乎	一半

[æn; ən] ['aʊər] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

an	hour	on	the	road	.
一个	小时	在	这	路	.

时间一分一秒地过去，他们似乎已经在路上浪费了将近半个小时。

“ ['bɪli] [wʊlf] , ” [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] , ['fretɪd] ['terəbli] .

“	Billy	Wolf	,	”	as	he	was	often	called	by	his	chums	,	fretted	terribly	.
“	比利	狼	,	”	作为	他	曾是	经常	称为	经过	他的	朋友们	,	有格纹的	可怕	.

他的朋友们经常称他为“比利·沃尔夫”，他为此忧心忡忡。

“ ['betər] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪr] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [goʊ] [ɑːn] ,

“	Better	leave	me	here	while	the	rest	of	you	go	on	,
“	更好的	离开	我	这里	尽管	这	休息	的	你	去	在	,

“你们其他人先走吧，把我留在这里。”

” [hiː; hi] [sed] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] .

”	he	said	for	the	fourth	time	.
”	他	说	为了	这	第四	时间	.

“他第四次说道。”

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['gɑːtn] [ðə; ði] [wɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hjuː] [gɪv]

He	had	hardly	gotten	the	words	out	of	his	mouth	when	he	heard	Hugh	give
他	有	几乎	获得	这	字	出去	的	他的	嘴	什么时候	他	听到	休	给

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sætɪsfaɪd] ['tʃʌk(ə)l] . -

a	little	satisfied	chuckle	.	85
一个	小的	使满意	轻笑	.	-

他话音未落，就听到休满意地轻笑了一声。85

“ ['loʊkeɪtɪd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ” [æskt] ['mʌŋki] ['iːgərli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [glæns] [tɔːrd]

“	Located	the	trouble	?	”	asked	Monkey	eagerly	,	with	a	triumphant	glance	toward
“	位于	这	麻烦	?	”	问	猴	急切地	,	和	一个	凯	瞥一眼	朝向

['gʌsti] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [seɪ] :

Gusty	,	as	though	to	say	:
强风	,	作为	尽管	到	说	:

“找到问题所在了吗？”猴子急切地问道，得意地瞥了一眼古斯蒂，仿佛在说：

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
“	那里	!

“那里！

[wʌt] [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ; [hjuː] [ɪz] [ðə; ði] [bɔːs] [hænd] [tuː; tə] [siː] [θruː] [θɪŋz] , ['iznt] [hiː; hi] ? ”

what	did	I	tell	you	;	Hugh	is	the	boss	hand	to	see	through	things	,	isn't	he	?	”
什么	做过	我	告诉	你	;	休	是	这	老板	手	到	看	通过	事物	,	不是	他	?	”

我跟你说过什么来着？休是那个能看透一切的关键人物，对吧？

“ ['æftər] [ɔ:l] , ” [ɪk'spleɪnd] [hju:] , “ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] ,

“	**After**	**all**	**,**	”	**explained**	**Hugh**	**,**	“	**it**	**was**	**a**	**mighty**	**simple**	**thing**	**,**
“	后	全部	,	”	解释	休	,	“	它	曾是	一个	强大的	简单的	事物	,

“毕竟，”休解释说，“这是一件非常简单的事情。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ] [traɪd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['ʌðər] ['pɑ:səb(ə)l] ['kɔ:zɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['grædʒuəl]

but	**it**	**happened**	**that**	**I**	**tried**	**about**	**seven**	**other**	**possible**	**causes**	**for**	**a**	**gradual**
但	它	发生	那	我	尝试	关于	七	其他	可能的	原因	为了	一个	逐渐地

[sloʊɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kɑ:rbəreɪtər] .

slowing	**up**	**of**	**the**	**motor**	**before**	**I**	**reached**	**the**	**carburetor**	**.**
减速	向上	的	这	发动机	前	我	达到	这	化油器	.

但实际上，在检查化油器之前，我已经尝试了大约七种其他可能导致发动机转速逐渐降低的原因。

[waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]['ni:d(ə)l] [vælv] [ðæt] [stʌk] .

Why	**,**	**it**	**was**	**only**	**the**	**needle**	**valve**	**that**	**stuck**	**.**
为什么	,	它	曾是	仅有的	这	针	阀门	那	卡住	.

原来只是针阀卡住了。

[aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:rkɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evər] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ;

I'll	**have**	**it**	**working**	**as**	**good**	**as**	**ever**	**in**	**a**	**jiffy**	**;**
患病的	有	它	在职的	作为	好的	作为	曾经	在	一个	瞬间	;

我马上就能让它恢复到以前的良好状态；

[ænd; ənd] [ju:l] [nɑ:t][bi:; bi] ['bɑ:ðərd] [ə'gen] [frʌm; frəm] [ðæt] [kɔ:z] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , ['bɪli] , [oʊld] ['feloʊ]

and	**you'll**	**not**	**be**	**bothered**	**again**	**from**	**that**	**cause**	**in**	**a**	**hurry**	**,**	**Billy**	**,**	**old**	**fellow**
和	你会	不是	是	烦恼	再次	从	那	原因	在	一个	匆忙	,	比利	,	老的	同伴

. ” -

.	**”**	**86**

. ” -

“这样一来，你以后就不会再为那件事烦恼了，比利老伙计。”86

“ [oʊ] ! [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] [rɪ'li:vd] ['bɪli] .

“	**Oh**	**!**	**was**	**that**	**it**	**?**	**”**	**remarked**	**the**	**relieved**	**Billy**	**.**
“	哦	!	曾是	那	它	?	”	评论	这	松了口气	比利	.

“哦！这就完了？”比利松了口气说道。

“ [aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [bʌm] ,

“	**I**	**began**	**to**	**think**	**the**	**whole**	**business**	**must**	**be**	**on**	**the**	**bum**	**,**
“	我	开始	到	思考	这	所有的	商业	必须	是	在	这	屁股	,

“我开始觉得整个公司肯定是在倒闭，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] [pleɪgd] [mə'ʃi:n] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:]

and	**that**	**I'd**	**have**	**to**	**walk**	**and**	**push**	**the**	**plagued**	**machine**	**along**	**with**	**me**
和	那	ID	有	到	走	和	推	这	饱受困扰	机器	沿着	和	我

[tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [θri:] [maɪlz] [bæk] .

to	**the**	**village**	**three**	**miles**	**back**	**.**
到	这	村庄	三	英里	后退	.

而且我还得推着这台故障的机器走三英里回到村子里。

[hʌ] ! [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [aɪl] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] [ðæt] ['trɪki] [vælv] ['æftər] [ðɪs] .

Huh	**!**	**believe**	**me**	**,**	**I'll**	**keep**	**an**	**eye**	**on**	**that**	**tricky**	**valve**	**after**	**this**	**.**
嗯	!	相信	我	,	患病的	保持	一个	眼睛	在	那	棘手	阀门	后	这	.

咦！相信我，以后我会密切关注那个棘手的阀门。

[aɪ] [meɪ] [meɪk] [lɑ:ts][ʌv; əv] [mɪ'steɪks] , [bʌt; bət] [ɪts] ['seldəm] [aɪ]['tʌmb(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [hoʊl]

I	**may**	**make**	**lots**	**of**	**mistakes**	**,**	**but**	**it's**	**seldom**	**I**	**tumble**	**into**	**the**	**same**	**old**	**hole**
我	可能	制作	很多	的	错误	,	但	它是	很少	我	翻滚	进入	这	相同的	老的	洞

[twaɪs] .

twice	**.**
两次	.

我可能会犯很多错误，但我很少会两次掉进同一个陷阱。

[aɪm][ɑːn] , [hjuː] ; [aɪ] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

I'm	on	,	Hugh	;	I	see	how	you	do	it	.
我是	在	,	休	;	我	看	如何	你	做	它	.

我明白了，休；我看透你是怎么做到的。

[aɪm] [ˈlɜːrnɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] [ˈevri] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [deɪ] .

I'm	learning	something	new	every	hour	of	the	day	.
我是	学习	某物	新的	每一个	小时	的	这	天	.

我每天每小时都在学习新东西。

[siːmz] [laɪk] [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ][dəunt][græsp] [jet] .

Seems	like	there's	an	everlasting	lot	of	things	I	don't	grasp	yet	.
似乎	喜欢	有	一个	永恒	很多	的	事物	我	不	抓牢	然而	.

似乎还有很多事情我还没有理解。

[ðə; ðiˈ] [mɔːr] [aɪ] [noʊ] [ðə; ðiˈ] [mɔːr] [aɪ][dəunt] [noʊ] .

The	more	I	know	the	more	I	don't	know	.
这	更多的	我	知道	这	更多的	我	不	知道	.

我知道的越多，我越觉得自己不知道的越多。

[læf] [naʊ] , [ˈmʌŋki] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ɪn][ðə; ðiˈ] [seɪm] [boʊt] [jɔːrˈself] .

Laugh	now	,	Monkey	,	but	you're	in	the	same	boat	yourself	.
笑	现在	,	猴	,	但	你是	在	这	相同的	船	你自己	.

猴子，你现在笑吧，但你其实也处在同样的境地。

“ [hjuː] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɑːb] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈhændɪd][ðə; ðiˈ][ˈmoʊtərsaɪk(ə)l][ˈoʊvər]

“	Hugh	made	short	work	of	his	job	,	and	presently	handed	the	motorcycle	over
”	休	制成	短的	工作	的	他的	工作	,	和	目前	递交	这	摩托车	超过

[tuː; tə][ɪts] [ˈoʊnər] .

to	its	owner	.
到	它是	所有者	.

“休很快就完成了他的工作，并立即将摩托车交给了车主。”

[ɑːn][ðə; ðiˈ] [wei] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [oʊn] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [bɪn] [left] ,

On	the	way	back	to	where	his	own	machine	had	been	left	,
在	这	方式	后退	到	在哪里	他的	自己的	机器	有	到过	左边	,

在返回他停放机器的地方的途中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ˈgʌsti] [rɪˈmɑːrk] [wɪð; wɪθ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [vɪm] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

he	was	pleased	to	hear	Gusty	remark	with	considerable	vim	,	as	though	he
他	曾是	高兴	到	听到	强风	评论	和	大量	vim	,	作为	尽管	他

[ment] [ˌaɪ ˈtiː] :

meant	it	:
意思是	它	:

听到格斯蒂语气兴高采烈地说道，他很高兴，仿佛他是认真的：

“ [aɪ] [laɪk] [ðə; ðiˈ] [wei] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [ˈkæri] [ɑːn] , [ˈɑːnɪst] [aɪ][duː] .

“	I	like	the	way	you	fellows	carry	on	,	honest	I	do	.
”	我	喜欢	这	方式	你	伙伴们	携带	在	,	诚实的	我	做	.

“我喜欢你们的行事方式，真的。”

[aɪv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [set] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [left] [ə; eɪ] [tʃæp] [ɪn][ðə; ðiˈ] [lɜːrtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ker]

I've	been	with	a	set	that	would	have	left	a	chap	in	the	lurch	to	take	care
我已经	到过	和	一个	放	那	会	有	左边	一个	小伙子	在	这	困境	到	拿	关心

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wiːl] [waɪl] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeid] [weɪt] [æt; ət][ðə; ðiˈ][nekst]

of	his	own	wheel	while	they	rode	on	and	told	him	they'd	wait	at	the	next
的	他的	自己的	车轮	尽管	他们	骑	在	和	讲述	他	他们会	等待	在	这	下一个

[ˈweɪsaɪd] [ɪn] ,

wayside	inn	,
路边	客栈	,

我曾经遇到过这样一群人，他们会把一个骑车不在家的家伙丢下，让他自己去修车轮，然后告诉他会在下一个路边客栈等他。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['mɪnərəl] ['wɔːtər] ,

where	they	could	get	a	cool	drink	of	mineral	water	,
在哪里	他们	可以	得到	一个	凉爽的	喝	的	矿物	水	,

在那里他们可以喝到冰镇矿泉水，

[ænd; ənd][laɪ] [ə'raʊnd] ['restɪŋ] [ʌp] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] .

and	lie	around	resting	up	till	he	came	.
和	说谎	大约	休息	向上	直到	他	来了	.

然后他们就躺着休息，直到他来。

[juː; jʊ] [skaʊts] [stænd][baɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

You	scouts	stand	by	each	other	.
你	侦察兵	站立	经过	每个	其他	.

你们这些童子军要互相支持。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [juː; jʊ] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] .

And	I	understand	now	why	they	elected	you	assistant	scout	master	of	the	troop	.
和	我	理解	现在	为什么	他们	当选	你	助手	侦察	掌握	的	这	部队	.

我现在明白他们为什么选举你担任童子军助理领队了。

[jʊə(r)] ['dʒɑːni] - [ɑːn] - [ðə; ði] - [spɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] , [ɔːl] [raɪt] , [hjuː] ['hɑːrdɪn] .

You're	Johnny	-	on	-	the	-	spot	for	the	job	,	all	right	,	Hugh	Hardin	.
你是	约翰尼	-	在	-	这	-	点	为了	这	工作	,	全部	正确的	,	休	哈丁	.

休·哈丁，你真是这项工作的最佳人选。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][æsk][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪ] [skaʊts] ['mænɪdʒ] .

Excuse	me	if	I	ask	all	sorts	of	foolish	questions	about	the	way	scouts	manage	.
原谅	我	如果	我	问	全部	排序	的	愚蠢	问题	关于	这	方式	侦察兵	管理	.

如果我问了一些关于童子军管理方式的愚蠢问题，请见谅。

[aɪm] ['getɪŋ] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [ɪrz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] .

I'm	getting	up	to	my	ears	interested	in	this	game	.
我是	获得	向上	到	我的	耳朵	感兴趣的	在	这	游戏	.

我对这款游戏越来越感兴趣了。

[aɪ] ['nevər] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

I	never	dreamed	it	could	be	so	fascinating	.
我	绝不	梦见	它	可以	是	所以	迷人	.

我做梦也没想到它会如此引人入胜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [hɪr] , [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] . ” -

And	the	more	you	hear	,	the	more	you	want	to	know	.	”	87
和	这	更多的	你	听到	,	这	更多的	你	想	到	知道	.	”	-

你听到的越多，就越想知道。”87

“ [ðæts] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['muːvmənt] , ” [hjuː] [toʊld]

“	That's	the	secret	of	the	rapid	growth	of	the	scout	movement	,	”	Hugh	told
“	那就是	这	秘密	的	这	迅速的	生长	的	这	侦察	移动	,	”	休	讲述

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“这就是童子军运动迅速发展的秘诀，”休告诉他。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɔɪ] ['ɪntrəstɪd] [hiː; hi][æsks] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][wʌns]

“	As	soon	as	you	get	the	average	boy	interested	he	asks	questions	,	and	once
“	作为	很快	作为	你	得到	这	平均的	男生	感兴趣的	他	问	问题	,	和	一次

[ðæt] ['hæpənz] ,

that	happens	,
那	发生	,

“一旦你引起了普通男孩的兴趣，他就会问问题，一旦这种情况发生，

[hiː; hi] [ləːnz] [θɪŋz] [ðæt] [set] [hɪm; ɪm] [ə'goʊɪŋ] .

he	learns	things	that	set	him	agoing	.
他	学习	事物	那	放	他	过去	.

他学到了一些让他兴奋的东西。

['æftər] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [stɑːp] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['jɪrz] [taɪm] ,

After	that	nothing	can	stop	him	;	and	in	a	year's	time	,
后	那	没有什么	能	停止	他	;	和	在	一个	年	时间	,

此后便无人能阻挡他；一年后，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] ,

you	wouldn't	know	it	was	the	same	boy	,
你	不会	知道	它	曾是	这	相同的	男生	,

你根本认不出这是同一个男孩。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [teɪks] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['hæpənɪŋ] [ɔːl]

because	he	takes	such	an	interest	in	a	thousand	things	that	are	happening	all
因为	他	需要	这样的	一个	兴趣	在	一个	千	事物	那	是	发生	全部

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

around	him	.
大约	他	.

因为他对周围发生的无数事情都非常感兴趣。

〞 [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ɑːn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['signəlz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm]

〞	Soon	they	were	moving	on	again	,	and	from	the	signals	that	came	from
〞	很快	他们	是	移动	在	再次	,	和	从	这	信号	那	来了	从

[ðə; ði] [rɪr] ,

the	rear	,
这	后部	,

“很快他们又继续前进，从后方传来的信号来看，

[hjuː] [nuː] [ðæt] [ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] .

Hugh	knew	that	all	was	well	with	Billy	.
休	知道	那	全部	曾是	出色地	和	比利	.

休知道比利一切都好。

[pər'hæps] [tuː] [mɔːr] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

Perhaps	two	more	miles	had	been	placed	behind	them	,
也许	二	更多的	英里	有	到过	放置	在后面	他们	,

或许他们身后又走了两英里。

[wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['peɪsmeɪkər] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [blæst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrn] ,

when	all	of	a	sudden	the	pacemaker	gave	a	short	blast	on	his	horn	,
什么时候	全部	的	一个	突然	这	起搏器	给予	一个	短的	爆炸	在	他的	喇叭	,

突然，心脏起搏器发出了一声短促的鸣笛声。

[ænd; ənd] [sləud] [ʌp] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] .

and	slowed	up	as	though	he	had	made	a	discovery	of	some	sort	.
和	减速	向上	作为	尽管	他	有	制成	一个	发现	的	一些	种类	.

他放慢了脚步，仿佛发现了什么似的。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['gʌsti] [wɜːr; wər] [ɔːf] , [hiː; hi] [liːnd] [hɪz; ɪz] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]

Immediately	he	and	Gusty	were	off	,	he	leaned	his	motorcycle	up	against	a
立即地	他	和	强风	是	离开	,	他	倾斜	他的	摩托车	向上	反对	一个

[kən'viːniənt] [triː] ,

convenient	tree	,
方便的	树	,

他和格斯蒂立刻出发，他把摩托车靠在一棵方便的树上。

[nɑːt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][stænd] , [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [θruː] [ə; eɪ]

not	waiting	to	make	use	of	the	stand	,	and	leading	the	other	through	a
不是	等待	到	制作	使用	的	这	站立	,	和	领导	这	其他	通过	一个

[frɪndʒ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,

fringe	of	bushes	,
边缘	的	灌木丛	,

他没有等到找到观景台，而是带着另一个人穿过一片灌木丛。

[əb'zɜːrvd] : -

observed	:	88
观察到	:	-

观察值：88

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər][kɑːr] , ['gʌsti] ?

“	Is	that	your	car	,	Gusty	?
“	是	那	你的	车	,	强风	?

“那是你的车吗，格斯蒂？”

” [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [sʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv] ['miŋgld] [sər'praɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

”	The	rich	man's	son	gave	a	low	cry	of	mingled	surprise	and	joy	.
”	这	富有的	男人的	儿子	给予	一个	低的	哭	的	混合	惊喜	和	喜悦	.

“富翁的儿子低声惊呼，既惊讶又高兴。”

“ [aɪ] [dɪ'kler] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [maɪ] ['rʌnəbaʊt] !

“	I	declare	if	it	isn't	my	runabout	!
“	我	宣布	如果	它	不是	我的	小型快艇	!

“我敢说，这不是我的代步车！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['iːzəli] [juː; jʊ] [glimpst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] .

“	And	to	think	how	easily	you	glimpsed	it	ahead	.
“	和	到	思考	如何	容易地	你	瞥见	它	前方	.

“想想你多么轻易地就预见到了它。”

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [druː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] , [hjuː] ?

But	what	do	you	expect	they	drew	it	in	here	for	,	Hugh	?
但	什么	做	你	预计	他们	画	它	在	这里	为了	,	休	?

但你觉得他们在这里画它是为了什么呢，休?

[hæz; həz][ðə; ði][gæs]['gɪv(ə)n] [aʊt] , [ɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [smæʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ?

Has	the	gas	given	out	,	or	was	there	a	smash	of	some	sort	?
有	这	气体	给定	出去	,	或者	曾是	那里	一个	粉碎	的	一些	种类	?

是气体泄漏了，还是发生了某种碰撞?

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [æz; əz]['fɑːrz][aɪ][kæn; kən] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] . ”

Seems	to	be	all	right	,	as	far's	I	can	see	at	a	glance	.	”
似乎	到	是	全部	正确的	,	作为	远方的	我	能	看	在	一个	瞥一眼	.	”

乍一看，似乎没什么问题。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɪgjər] [ðæt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	We'll	have	to	figure	that	out	in	a	minute	or	so	,	”	replied	the	other	.
“	出色地	有	到	数字	那	出去	在	一个	分钟	或者	所以	,	”	回复	这	其他	.

“我们得马上想办法解决这个问题，”另一个人回答道。

“ [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [waɪl] [aɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [tuː]
“ You keep on examining the car while I look around to see which way the two
“ 你 保持 在 检查 这 车 尽管 我 看 大约 到 看 哪个 方式 这 二
[men] [went] [frʌm; frəm] [hɪr] .
men went from here .
男人 去 从 这里 .

“你继续检查汽车，我四处看看这两个人是从哪里逃走的。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [kluː] . ”
That would be apt to give us a clew . ”
那 会 是 易于 到 给 我们 一个 线索 . ”

那或许能给我们提供一些线索。

“ [ɪn] [wʌt] [wei] ? ” [diˈmɑːndid] [ˈgʌsti] , [waɪl] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [ˈoʊvər] ,
“ In what way ? ” demanded Gusty , while he started to look his property over ,
“ 在 什么 方式 ? ” 要求 强风 , 尽管 他 开始 到 看 他的 财产 超过 ,

“怎么回事？”格斯蒂一边环顾自己的房产，一边问道。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [left] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ˈrɔbəz] .
in order to learn the condition in which it had been left by the two robbers .
在 命令 到 学习 这 状况 在 哪个 它 有 到过 左边 经过 这 二 强盗 .
-
89
-

为了了解两名劫匪留下时的状况。89

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
if they kept on along the road it would look as if they had been unable to
如果 他们 保留 在 沿着 这 路 它 会 看 作为 如果 他们 有 到过 无法 到
[juːz][ðə; ði] [ˈrʌnəbaʊt] [ˈfɜːrðər] ,
use the runabout further ,
使用 这 小型快艇 更远 ,

如果他们继续沿着这条路走，看起来就好像他们无法继续使用这辆小车了。

” [ˈænsər] [ðə; ði][pəˈtroʊl] [ˈliːdər] , [æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [ˈpræktɪst]
” answered the patrol leader , as he stooped and began to use his practiced
” 回答 这 巡逻 领导者 , 作为 他 弯腰 和 开始 到 使用 他的 练习
[aɪz] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] .
eyes to advantage .
眼睛 到 优势 .

“巡逻队长回答道，他弯下腰，开始利用自己训练有素的眼睛观察。”

“ [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
“ On the other hand ,
“ 在 这 其他 手 ,

“另一方面，

[ɪf] [ðeɪ] [plʌndʒd] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
if they plunged right into the woods I would think they had come as far as
如果 他们 暴跌 正确的 进入 这 树林 我 会 思考 他们 有 来 作为 远的 作为
[ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][ɑːn] [wiːlz] ,
they expected to on wheels ,
他们 预期的 到 在 车轮 ,

如果他们直接冲进树林，我会认为他们已经到达了他们预期的车轮行驶的极限。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ə'fʊt] . ”

and	finished	their	journey	afoot	.	”
和	完成的	他们的	旅行	步行	.	”

他们徒步走完了剩下的旅程。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['griːnhɔːrn] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər]

“	What	a	greenhorn	I	am	not	to	have	understood	that	!	”	declared	the	other
”	什么	一个	菜鸟	我	是	不是	到	有	理解	那	!	”	声明	这	其他

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

“我真是个菜鸟，竟然没听懂！”另一个男孩说道。

['θɜːrəli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['eksərsaɪz]

thoroughly	disgusted	with	himself	for	not	having	taken	the	trouble	to	exercise
彻底	厌恶	和	他自己	为了	不是	拥有	已采取	这	麻烦	到	锻炼

[hɪz; ɪz] [breɪn] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,

his	brain	more	in	the	past	,
他的	脑	更多的	在	这	过去的	,

他对自己过去没有花心思多锻炼大脑感到非常厌恶。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [æz; əz] [ðɪs] ;

so	as	to	be	alive	to	such	situations	as	this	;
所以	作为	到	是	活	到	这样的	情况	作为	这	;

所以要对这类情况保持警觉；

[ˌaɪ 'tiː] [gɔːld] [hɪz; ɪz] [praɪd] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] ['eniwʌn] [els] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

it	galled	his	pride	to	have	to	depend	on	anyone	else	for	information	.
它	恼怒	他的	自豪	到	有	到	依赖	在	任何人	别的	为了	信息	.

让他感到自尊心受挫的是，他不得不依靠别人来获取信息。

['mʌŋki] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

Monkey	came	along	and	dropped	out	of	his	saddle	beside	them	.
猴	来了	沿着	和	掉落	出去	的	他的	鞍	旁	他们	.

猴子走了过来，从马鞍上掉到了他们旁边。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði][kɑːr][æz; əz][ðə; ði]

He	was	just	as	much	surprised	and	tickled	at	seeing	the	car	as	the
他	曾是	只是	作为	很多	惊讶	和	挠痒	在	看到	这	车	作为	这

['oʊnər] [hæd; həd] [bɪn] ;

owner	had	been	;
所有者	有	到过	;

看到这辆车，他和车主一样感到既惊讶又高兴；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [proʊ'siːd] [tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .

but	he	did	not	immediately	proceed	to	ask	questions	.
但	他	做过	不是	立即地	继续	到	问	问题	.

但他并没有立即提问。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hjuː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['bendɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]

He	knew	what	Hugh	was	doing	when	he	saw	him	bending	down	and
他	知道	什么	休	曾是	正在做	什么时候	他	锯	他	弯曲	向下	和

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ɜːrθ] . -

examining	the	surrounding	earth	.	90
检查	这	周围	地球	.	-

当他看到休弯下腰查看周围的泥土时，他就知道休在做什么了。90

[dʒʌst][æz; əz] ['bɪli] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [sləud] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

Just	as	Billy	hove	in	sight	and	slowed	down	so	that	he	could	join	his	chums	,
只是	作为	比利	霍夫	在	视线	和	减速	向下	所以	那	他	可以	加入	他的	朋友们	,

就在比利出现在视线中，并放慢速度以便与他的伙伴们会合时，

[ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ræn] [ɔːf] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː]

the	patrol	leader	remarked	that	the	trail	of	the	two	men	ran	off	directly	into
这	巡逻	领导者	评论	那	这	踪迹	的	这	二	男人	跑	离开	直接地	进入

[ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

the	thick	of	the	woods	,
这	厚的	的	这	树林	,

巡逻队长说，那两个人的踪迹直接延伸到了茂密的树林深处。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [spɑːt] [gruː] ['ræðər] ['densli] .

which	at	this	particular	spot	grew	rather	densely	.
哪个	在	这	特别的	点	生长	相当	密集地	.

这个地方的这种植物长得相当茂密。

“ [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][faɪnd][ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ][kɑːr] , ” ['gʌsti] [əb'zɜːrvd] .

“	And	I	can't	find	the	least	thing	the	matter	with	my	car	,	”	Gusty	observed	.
“	和	我	不能	寻找	这	至少	事物	这	事情	和	我的	车	,	”	强风	观察到	.

“我怎么也找不到我的车有什么问题，”格斯蒂说道。

“ [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ɪn][ðə; ði][tæŋk] , [tuː] .

“	There	seems	to	be	some	gasoline	in	the	tank	,	too	.
“	那里	似乎	到	是	一些	汽油	在	这	坦克	,	也	.

“油箱里似乎还有一些汽油。”

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔːr] [maɪlz] [ɪf] [ðeid] [wɪʃt] .

So	that	they	could	have	gone	a	good	many	more	miles	if	they'd	wished	.
所以	那	他们	可以	有	已消失	一个	好的	许多	更多的	英里	如果	他们会	希望	.

所以如果他们愿意的话，他们还可以走更远的路。

[jes] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] , [hjuː] .

Yes	,	you	were	right	,	Hugh	.
是的	,	你	是	正确的	,	休	.

是的，休，你是对的。

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] .

They	abandoned	it	for	another	reason	.
他们	弃	它	为了	其他	原因	.

他们放弃它是出于另一个原因。

[aɪ'd]['iːv(ə)n] [seɪ] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

I'd	even	say	they	might	know	of	some	hiding	place	in	this	region	,
ID	甚至	说	他们	可能	知道	的	一些	隐藏	地方	在	这	地区	,

我甚至觉得他们可能知道这个地区有哪些藏身之处。

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [kʌt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	right	here	is	a	short	-	cut	to	it	.	”
和	正确的	这里	是	一个	短的	-	切	到	它	.	”

而这里就有一个捷径。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [juː; jʊ] [strʌk] [ðə; ði] [raɪt] [neɪl][ɑːn][ðə; ði] [hed] , ['gʌsti] , ” [riˈmɑːkt]

“	That	was	a	time	you	struck	the	right	nail	on	the	head	,	Gusty	,	”	remarked
“	那	曾是	一个	时间	你	击	这	正确的	指甲	在	这	头	,	强风	,	”	评论

[hjuː] .

Hugh	.
休	.

“那次你真是说到点子上了，格斯蒂，”休说道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][end] . ”

“	I	believe	that's	what	it	will	turn	out	to	be	in	the	end	.	”
“	我	相信	那就是	什么	它	将要	转动	出去	到	是	在	这	结尾	.	”

“我相信最终结果会是这样。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [pʊʃ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [dəunt][wiː; wi] ? ” ['kwiərid] ['mʌŋki] . -

“	Of	course	we	push	through	the	woods	,	don't	we	?	”	queried	Monkey	.	91
”	的	课程	我们	推	通过	这	树林	,	不	我们	?	”	查询	猴	.	-

“我们当然要穿过树林，对吧？”猴子91问道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [mə'ʃiːnz] [hɪd] [ə'weɪ] ['sʌmwer] , ”

“	And	that	means	we'll	have	to	leave	our	machines	hid	away	somewhere	,	”
”	和	那	方法	出色地	有	到	离开	我们的	机器	隐藏	离开	某处	,	”

['bɪli] ['ædɪd] ,

Billy	added	,
比利	额外	,

“这意味着我们得把机器藏起来，”比利补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [sə'lɪsɪtuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

with	a	ring	of	solicitude	in	his	voice	.
和	一个	戒指	的	关怀	在	他的	嗓音	.

他的语气中带着一丝关切。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [tuː; tə]

“	I'd	like	to	do	something	so	as	to	make	it	impossible	for	anybody	to
”	ID	喜欢	到	做	某物	所以	作为	到	制作	它	不可能的	为了	任何人	到

[raɪd] [ə'weɪ] [ɑːn][maɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] .

ride	away	on	my	motorcycle	while	I'm	gone	.
骑	离开	在	我的	摩托车	尽管	我是	已消失	.

“我想采取一些措施，防止在我离开期间有人骑走我的摩托车。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʌf] [dʒoʊk][ɑːn][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [ðoʊz] [roʊgz] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm]

It	would	be	a	tough	joke	on	us	to	chase	after	those	rogues	while	they	came
它	会	是	一个	艰难的	开玩笑	在	我们	到	追赶	后	那些	流氓	尽管	他们	来了

[bæk] [ɑːn][ðə; ði][slaɪ][ænd; ənd] [hʊkt] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['preʃəs] [wiːlz] . ”

back	on	the	sly	and	hooked	two	of	our	precious	wheels	.	”
后退	在	这	狡猾	和	钩子	二	的	我们的	宝贵的	车轮	.	”

如果我们追着那些歹徒跑，结果他们又偷偷溜回来，偷走了我们两个宝贵的车轮，那对我们来说就太讽刺了。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] .

“	We	can	fix	that	all	right	.
”	我们	能	使固定	那	全部	正确的	.

“我们可以解决这个问题。”

['miːnwaɪl] , ['gʌsti] , [juː; jʊ][dɪs'eɪb(ə)l][jʊr; jər] ['rʌnəbaʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['tempəreri] [wei] ,

Meanwhile	,	Gusty	,	you	disable	your	runabout	in	some	temporary	way	,
同时	,	强风	,	你	禁用	你的	小型快艇	在	一些	暂时的	方式	,

与此同时，Gusty，你暂时以某种方式禁用你的小型飞船。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə] ['enibɑːdi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [pɑːrt][ɪz] [sə'plaɪd] .

so	that	it	couldn't	be	of	any	use	to	anybody	until	the	missing	part	is	supplied	.
所以	那	它	不能	是	的	任何	使用	到	任何人	直到	这	丢失的	部分	是	供应	.

”
”
”

因此，在缺失的零件到位之前，它对任何人都没有用处。”

“ [ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] [bɔːrn] !

“	A	great	idea	,	as	sure	as	you're	born	!
”	一个	伟大的	主意	,	作为	当然	作为	你是	出生	!

“真是个好主意，就像你天生就会一样！”

[aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] !

I	can	do	it	as	easy	as	anything	!
我	能	做	它	作为	简单的	作为	任何事物	!

对我来说，这简直易如反掌！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪ] ,
" exclaimed the other boy ,
" 惊呼 这 其他 男生 ,

“另一个男孩惊呼道，”

['heɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ðɪ] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər]
hastening to carry out the suggestion without even stopping to consider
加速 到 携带 出去 这 建议 没有 甚至 停止 到 考虑
[ðæt] ['oʊnli] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] [bæk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [læft] ['skɔːrnfəli] [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn]
that only an hour or so back he would have laughed scornfully if some one
那 仅有的 一个 小时 或者 所以 后退 他 会 有 笑了 轻蔑地 如果 一些 一
[hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [hjuː] ['hɑːrdɪn]
had told him that before long he would be taking orders from Hugh Hardin
有 讲述 他 那 前 长的 他 会 是 采取 订单 从 休 哈丁
[æz; əz] ['miːkli] [æz; əz] ['eni] ['praɪvət] [ɪn] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [truːp] . -
as meekly as any private in the scout troop . 92
作为 温顺地 作为 任何 私人的 在 这 侦察 部队 . -

他急于执行这个建议，甚至没有停下来想一想，就在大约一个小时前，如果有人告诉他，不久之后他就会像童子军小队里的任何一名士兵一样，唯唯诺诺地听从休·哈丁的命令，他一定会嗤之以鼻。92

[ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [æd'væns] [ə'lɔːŋ]
All this took but little time , and presently they were ready to advance along
全部 这 采取 但 小的 时间 , 和 目前 他们 是 准备好 到 进步 沿着
[ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [treɪl] .
the forest trail .
这 森林 踪迹 .

这一切只用了很短的时间，很快他们就准备沿着林间小路继续前进了。

['gʌsti] [faʊnd] [hɪm'self] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðiːz] [bɔɪz] [wʊd] ['mænɪdʒ]
Gusty found himself quivering with eagerness to see how these boys would manage
强风 成立 他自己 颤抖 和 渴望 到 看 如何 这些 男孩们 会 管理
[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['trækɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] .
to carry out the tracking part of the business .
到 携带 出去 这 追踪 部分 的 这 商业 .

Gusty 激动得浑身颤抖，迫不及待地想看看这些男孩会如何完成追踪工作。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [left] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɑːri] [mes] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Had it been left to him , he would have made a sorry mess of it ,
有 它 到过 左边 到 他 , 他 会 有 制成 一个 对不起 混乱 的 它 ,

如果由他来做，他肯定会把事情搞砸。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
he admitted to himself .
他 承认 到 他自己 .

他向自己承认了这一点。

[hɪz; ɪz] [praɪd] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] ,
His pride was touched ,
他的 自豪 曾是 感动 ,

他的自尊心受到了打击。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] ['nevər] [ə'gen] [wʊd] [hiː; hi] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi]
and he began to reflect that never again would he allow himself to be
和 他 开始 到 反映 那 绝不 再次 会 他 允许 他自己 到 是
[pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] ['bɪli] [wɜːrθ] ,
placed in a position where even a boy like Billy Worth ,
放置 在 一个 位置 在哪里 甚至 一个 男生 喜欢 比利 值得 ,

他开始反思，他绝不会再让自己陷入那种境地，哪怕是像比利·沃斯这样的男孩，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz] ['ræðər] ['stuːpɪd] , [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['pɔɪntərz] .

whom	he	had	previously	looked	on	as	rather	stupid	,	could	give	him	pointers	.
谁	他	有	之前	看起来	在	作为	相当	愚蠢的	,	可以	给	他	指针	.

他之前认为相当愚笨的人，却能给他一些建议。

[hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

He	would	learn	these	things	for	himself	.
他	会	学习	这些	事物	为了	他自己	.

他会自己去了解这些事情。

[pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ] [nuː] [pə'troʊl] , [ænd; ənd][biː; bi][ɪts] ['liːdər] , [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli] ['bizid] [hɪm'self] ,

Perhaps	he	might	even	organize	a	new	patrol	,	and	be	its	leader	,	if	he	only	busied	himself	,
也许	他	可能	甚至	组织	一个	新的	巡逻	,	和	是	它是	领导者	,	如果	他	仅有的	忙碌	他自己	,

如果他肯忙起来，或许还能组织一支新的巡逻队，并担任队长。

[ænd; ənd] ['stɑːkt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ]['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['skajtkrɑːft; -kræft] .

and	stocked	his	head	with	useful	knowledge	along	the	line	of	scoutcraft	.
和	库存充足	他的	头	和	有用	知识	沿着	这	线	的	童军技能	.

并积累了丰富的童军技能方面的实用知识。

“ [hɪəz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] !

“	Here's	what	they	were	heading	for	!
”	这里是	什么	他们	是	标题	为了	!

这就是他们要去的地方！

” [sed] [hjuː] ['sɔːftli] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ten] ['mɪnɪts] .

”	said	Hugh	softly	after	they	had	been	moving	along	for	some	ten	minutes	.
”	说	休	轻轻	后	他们	有	到过	移动	沿着	为了	一些	十	分钟	.

“他们走了大约十分钟后，休轻声说道。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [feɪnt] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [fuːt'prints] [tuː; tə] ['gʌsti] .

He	had	several	times	pointed	out	faint	indications	of	footprints	to	Gusty	.
他	有	一些	时代	尖	出去	头晕的	症状	的	脚印	到	强风	.

他曾多次向格斯蒂指出模糊的脚印痕迹。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [æn; ən][oʊld] [ə'bændənd] [roʊd] [ɔːl] [groʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd]['braɪər] !

“	Why	,	it	looks	like	an	old	abandoned	road	all	grown	up	with	grass	and	briars	!
”	为什么	,	它	看起来	喜欢	一个	老的	弃	路	全部	生长	向上	和	草	和	荆棘	!

“哎呀，它看起来像一条废弃的旧路，上面长满了杂草和荆棘！”

” [dɪ'klerd] ['mʌŋki] . -

”	declared	Monkey	.	93	-
”	声明	猴	.		-

猴子93宣称

“ [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [hjuː] .

“	Just	what	it	is	,	”	replied	Hugh	.
”	只是	什么	它	是	,	”	回复	休	.

“就是这样，”休回答道。

“ [aɪv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ][mæp] [ʃoʊz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] .

“	I've	been	expecting	to	run	across	it	right	along	,	because	my	map	shows	where	it	lies	.
”	我已经	到过	期待	到	跑步	穿过	它	正确的	沿着	,	因为	我的	地图	演出	在哪里	它	谎言	.

“我一直以为会很快遇到它，因为我的地图上显示了它的位置。”

[juː; jʊ] [siː] , [wʌns] ['evər] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['meni] ['wægənz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [hɪr] ['evri] [deɪ] ,

You	see	,	once	ever	so	many	years	ago	many	wagons	came	along	here	every	day	,
你	看	,	一次	曾经	所以	许多	年	前	许多	马车	来了	沿着	这里	每一个	天	,

你看，很久以前，每天都有很多篷车经过这里。

[sʌm; səm] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [kɔːrn] [ɔːr] [wiːt] [ɔːr] [raɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['teɪkɪŋ] ['flaʊər] [bæk] [hoʊm] [tuː; tə]

some	loaded	with	corn	or	wheat	or	rye	,	and	others	taking	flour	back	home	to
一些	已加载	和	玉米	或者	小麦	或者	黑麦	,	和	其他的	采取	面粉	后退	家	到

[ðə; ði] [fɑːrm] . ”

the	farm	.	”
这	农场	.	”

有些车上装满了玉米、小麦或黑麦，有些车上则装着面粉带回农场。

“ [oʊ] ! [aɪ] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [hjuː] , ” [sed] ['bɪli] .

“	Oh	!	I	know	now	what	you	mean	,	Hugh	,	”	said	Billy	.
“	哦	!	我	知道	现在	什么	你	意思是	,	休	,	”	说	比利	.

“哦！我现在明白你的意思了，休，”比利说。

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [spɑːt] [mɑːrkt] [ɑːn] [jʊr; jər] [mæp] , [ænd; ənd] [aɪ] [riːd] [ðə; ði] [wɜːrdz] - [oʊld] [mɪl] .

“	There	was	a	spot	marked	on	your	map	,	and	I	read	the	words	'	old	mill	.
“	那里	曾是	一个	点	标记	在	你的	地图	,	和	我	读	这	字	-	老的	磨	.

“你的地图上标记了一个地方，我读到上面写着‘老磨坊’。

- [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [tel] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [pleɪs] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði]

'	Yes	,	and	I	remember	hearing	tell	about	some	such	place	up	here	in	the
-	是的	,	和	我	记住	听力	告诉	关于	一些	这样的	地方	向上	这里	在	这

['wɪldərnəs] .

wilderness	.
荒野	.

“是的，我记得听说过这片荒野里有这样一个地方。”

['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ə; eɪ] ['mɪlər] [juːst] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kriːk] [ðæt] ['emptiz] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Thirty	years	ago	a	miller	used	the	water	power	of	a	creek	that	empties	into	the
三十	年	前	一个	磨坊主	用过的	这	水	力量	的	一个	溪	那	空瓶	进入	这

['rɪvər] [tuː; tə] [graɪnd] [hɪz; ɪz] [grɪst] .

river	to	grind	his	grist	.
河	到	研磨	他的	磨粉	.

三十年前，一位磨坊主利用流入河流的小溪的水力来磨面。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [wer] [ðiːz] [tuː] [θiːvz] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] , [hjuː] ? ”

Do	you	think	that's	where	these	two	thieves	were	heading	for	,	Hugh	?	”
做	你	思考	那就是	在哪里	这些	二	窃贼	是	标题	为了	,	休	?	”

休，你觉得那两个窃贼是要去那里吗？

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ðə; ði] [pə'troʊl] ['liːdər] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] .

“	Looks	like	it	,	”	nodded	the	patrol	leader	,	pointing	down	.
“	看起来	喜欢	它	,	”	点头	这	巡逻	领导者	,	指向	向下	.

“看起来是这样，”巡逻队长点点头，指了指下方。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðɪs] ['sʌŋkən] [roʊd] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [hɔːlt]

“	You	can	see	that	as	soon	as	they	struck	this	sunken	road	they	didn't	even	halt
“	你	能	看	那	作为	很快	作为	他们	击	这	凹陷	路	他们	没有	甚至	停止

,

,

,

你可以看到，他们一遇到这条下沉式道路，甚至都没有停下来。

[bʌt; bət] ['stɑːrtɪd] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['hedɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

but	started	right	along	it	,	heading	that	way	.
但	开始	正确的	沿着	它	,	标题	那	方式	.

但却径直沿着这条路走下去了。

[wiːl] [duː][ðə; ði] [seɪm] ,
We'll do the same ,
出色地 做 这 相同的 ,

我们也会这样做。

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [pliːz] [spiːk] [ɪn] [loʊ] ['hwispəz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
and after this please speak in low whispers if you have to say anything .
和 后 这 请 说话 在 低的 低语 如果 你 有 到 说 任何事物 .

之后如果有什么要说的，请小声点。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [mɪl] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [ɪf] [its] [ðæt] . ″ -
I don't believe that mill can be more than half a mile away if it's that . ″ 94
我 不 相信 那 磨 能 是 更多的 比 一半 一个 英里 离开 如果 它是 那 . ″ -

如果真是那样的话，我不相信那家磨坊离这里会超过半英里。"94

[ðeɪ] [muːvd] [ɑːn] ,
They moved on ,
他们 已搬 在 ,

他们继续前行。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæf] [bent] ['oʊvər][æz; əz] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːt'prints]
all of them half bent over as they sought to keep track of the footprints
全部 的 他们 一半 弯曲 超过 作为 他们 寻求 到 保持 追踪 的 这 脚印
[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .
of the two men .
的 这 二 男人 .

他们都半弯着腰，试图追踪那两个男人的脚印。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['θrɪlɪŋ] , ['gʌsti] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
It was quite thrilling , Gusty admitted to himself every little while .
它 曾是 相当 惊险 , 强风 承认 到 他自己 每一个 小的 尽管 .

“真是太刺激了，”格斯蒂时不时地自言自语道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
He was enjoying it very much .
他 曾是 享受 它 非常 很多 .

他非常享受这个过程。

[ɪf] [bɔɪ] [skaʊts] ['præktɪst] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌnt] ['veri] ['ɔːf(ə)n][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['wʌndər] [ðæt] [soʊ] ['meni]
If Boy Scouts practiced this sort of stunt very often he did not wonder that so many
如果 男生 童子军 练习 这 种类 的 特技 非常 经常 他 做过 不是 想知道 那 所以 许多
['fɛloʊz] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ;
fellows had joined the organization ;
伙伴们 有 加入 这 组织 ;

如果童子军经常进行这种特技表演，那么他也就不奇怪为什么有这么多人加入了这个组织了；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][grɪp][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
and the resolution he had taken continued to grip him more and more
和 这 解决 他 有 已采取 持续 到 紧握 他 更多的 和 更多的
[ðə; ði] [diːpər] [hiː; hi] [praɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] .
the deeper he pried into the matter .
这 更深 他 撬开 进入 这 事情 .

随着他对事情的深入探究，他所作出的决定也越来越坚定。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] ['wɔːtər] ['splæʃɪŋ] [ə'hed] [ðer; ðər] , [hjuː] ! ″ ['wɪspəd] ['mʌŋki] ,
“ I think I hear water splashing ahead there , Hugh ! ” whispered Monkey ,
“ 我 思考 我 听到 水 溅起水花 前方 那里 , 休 ! ″ 低声说道 猴 ,

“休，我好像听到前面有水花声！”猴子低声说道。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kiːn] [per] [ʌv; əv] [ɪrz] .
who had a very keen pair of ears .
WHO 有 一个 非常 敏锐的 一对 的 耳朵 .

他有一双非常敏锐的耳朵。

“ [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][dæm] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][fɔːlz] ,
“ Yes , we must be getting close to the dam where the water falls ,
“ 是的 , 我们 必须 是 获得 关闭 到 这 坝 在哪里 这 水 瀑布 ,

“是的，我们应该快到水坝那里了。”

” [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
” the patrol leader told him .
” 这 巡逻 领导者 讲述 他 .

巡逻队长告诉他。

“ ['prɪti] [suːn] [wiːl] [noʊ] ['weðər] [wiːv] ['kɔːrnərd] [ðə; ði][ræts][ɔːr][nɑːt] .
“ Pretty soon we'll know whether we've cornered the rats or not .
“ 漂亮的 很快 出色地 知道 无论 我们已经 被逼到绝境 这 老鼠 或者 不是 .

“很快我们就会知道我们是否已经把老鼠逼到了绝境。”

['stedi] [naʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] ['ʌndər] ['kʌvər] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Steady now , and keep under cover the best you can .
稳定的 现在 , 和 保持 在下面 覆盖 这 最好的 你 能 .

保持冷静，尽量隐藏好自己。

[rɪ'membər] , [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] , ['fɛloʊz] ! ” -
Remember , not a sound , fellows ! ” 95
记住 , 不是 一个 声音 , 伙伴们 ! ” -

记住，伙计们，别出声！95

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[æt; ət] [ræ'kuːn] ['aɪlənd] [kæmp] .
AT RACCOON ISLAND CAMP .
在 狸 岛 营 .

在浣熊岛营地。

“ [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
“ There it is !
“ 那里 它 是 !

“找到了！”

” ['bɪli] [gript] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [toʊn] .
” Billy gripped the arm of the patrol leader when he said this in a faint tone .
” 比利 紧握 这 手臂 的 这 巡逻 领导者 什么时候 他 说 这 在 一个 头晕的 语气 .

“比利紧紧抓住巡逻队长的胳膊，声音很轻。”

[ɪn'diːd] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [glimpst] [ðə; ði][oʊld] [mɪl] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Indeed , all of them must have glimpsed the old mill at about the same time ,
的确 , 全部 的 他们 必须 有 瞥见 这 老的 磨 在 关于 这 相同的 时间 ,

事实上，他们肯定都是在同一时间瞥见了那座旧磨坊。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [θɪnd] [aʊt] ['sʌmwʌt] [ə'hed] ;
for the trees had thinned out somewhat ahead ;
为了 这 树木 有 变薄 出去 有些 前方 ;

因为前面的树木已经变得有些稀疏了；

[ænd; ənd] [ðæt] ['gɜ:rgl] [ʌv; əv] ['drɪpɪŋ] ['wɔ:tər] [dru:] [ðer; ðər] [aɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði]

and	that	gurgle	of	dripping	water	drew	their	eyes	toward	the	spot	where	the
和	那	咕噜声	的	滴落	水	画	他们的	眼睛	朝向	这	点	在哪里	这

[fər'lɔ:rn] ['strʌktʃər] [stʊd] .

forlorn	structure	stood	.
绝望	结构	站立	.

汩汩的滴水声吸引了他们的目光，让他们看向那座凄凉的建筑所在之处。

['hævɪŋ] [bɪn] [nɪ'glektɪd] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [rek]

Having	been	neglected	for	many	years	,	it	was	now	only	a	tumble	-	down	wreck
拥有	到过	被忽视的	为了	许多	年	,	它	曾是	现在	仅有的	一个	翻滚	-	向下	破坏

.

:
.

由于多年无人照管，如今它已沦为一座摇摇欲坠的废墟。

[ðə; ði][bɪg] [wi:l] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [gri:n] [mɔ:s] ['oʊvər] [wɪtʃ] ['taɪni] [stri:mz] [ʌv; əv]['wɔ:tər]

The	big	wheel	was	covered	with	green	moss	over	which	tiny	streams	of	water
这	大的	车轮	曾是	涵盖	和	绿色的	苔藓	超过	哪个	微小的	溪流	的	水

['trikld] [tu:; tə][drɑ:p][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [pu:l] [bɪ'ni:θ] . -

trickled	to	drop	with	a	splash	into	the	pool	beneath	.	96
涓涓细流	到	降低	和	一个	溅	进入	这	水池	下面	.	-

巨大的摩天轮上覆盖着绿色的苔藓，细小的水流从苔藓上缓缓流淌，最终溅入下方的水池中。96

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['bɪli] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɔ:ntɪd] [lʊk] .

In	the	eyes	of	Billy	,	it	had	a	haunted	look	.
在	这	眼睛	的	比利	,	它	有	一个	闹鬼的	看	.

在比利眼中，它看起来阴森森的。

[hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [mʌtʃ] ['fænsi] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]

He	admitted	to	himself	that	he	would	not	much	fancy	paying	a	visit	to	the
他	承认	到	他自己	那	他	会	不是	很多	想要	付费	一个	访问	到	这

[oʊld] [mɪl] ['æftər] ['dɑ:rknəs] [hæd; həd][set][ɪn] .

old	mill	after	darkness	had	set	in	.
老的	磨	后	黑暗	有	放	在	.

他承认，天黑以后，他不太想去参观那座老磨坊。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn] ['goʊsts] , [fɔ:r; fər] [wʌt] [bɔɪ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] ['wi:knəs] ?

Of	course	,	he	did	not	believe	in	ghosts	,	for	what	boy	will	admit	that	weakness	?
的	课程	,	他	做过	不是	相信	在	鬼魂	,	为了	什么	男生	将要	承认	那	弱点	?

当然，他并不相信鬼魂，哪个男孩会承认自己的这种弱点呢?

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [aulz] [ænd; ənd][bæts] , [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [praʊlɪŋ] [mɪŋk]

But	even	the	presence	of	owls	and	bats	,	and	perhaps	a	prowling	mink
但	甚至	这	在场	的	猫头鹰	和	蝙蝠	,	和	也许	一个	潜行	貂

[frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:m] ,

from	the	stream	,
从	这	溪流	,

但即便有猫头鹰和蝙蝠出没，或许还有一只在溪流中徘徊的水貂，

[wʊd] [bi:; bi][æpt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] [fleʃ] [kri:p] [ɪf] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [left] [ə'loʊn] [ɪn] [sʌtʃ]

would	be	apt	to	make	a	fellow's	flesh	creep	if	he	found	himself	left	alone	in	such
会	是	易于	到	制作	一个	同伴们	肉	潜行者	如果	他	成立	他自己	左边	独自的	在	这样的

[ə; eɪ] [pleɪs] .

a	place	.
一个	地方	.

如果一个人独自一人被留在这样的地方，肯定会感到毛骨悚然。

“ [θɪŋk] [ðeə(r)] [ðer; ðər] , [hju:] ?

“	Think	they're	there	,	Hugh	?
“	思考	它们是	那里	,	休	?

“你觉得他们在那里吗，休？”

" ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] ['mɜːmɜd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðɜz] [ɪr] .
" Monkey Stallings murmured in the other's ear .
" 猴 斯托林斯 低声说道 在 这 其他的 耳朵 .

"猴子斯托林斯在对方耳边低语道。"

" ['sʌmbɑːdi] [ɪz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , " [keɪm] [ðə; ði] ['redi] [rɪ'spɑːns] ,
" Somebody is , for a fact , " came the ready response ,
" 某人 是 , 为了 一个 事实 , " 来了 这 准备好 回复 ,

"确实有人是，"对方脱口而出。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʃɑːrp] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smoʊk] ['kɜːrlɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" because if you look sharp you can see a little smoke curling up from the
" 因为 如果 你 看 锋利的 你 能 看 一个 小的 抽烟 冰壶 向上 从 这
['tʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .

"因为如果你仔细看，就能看到烟囱里冒出一缕缕青烟。"

" ['gʌsti] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [bɪ'fɔːr] .
" Gusty had not thought to glance at that part of the mill before .
" 强风 有 不是 想法 到 瞥一眼 在 那 部分 的 这 磨 前 .

"古斯蒂之前从未想过要去看一眼磨坊的那个部分。"

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] .
Now he saw that this was so .
现在 他 锯 那 这 曾是 所以 .

现在他明白了事实的确如此。

['evɪdəntli] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] [wɪ'ðɪn] .
Evidently there must be some sort of a fire within .
显然 那里 必须 是 一些 种类 的 一个 火 之内 .

显然，他内心深处一定燃烧着某种火焰。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [mɪl] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][ɪts] ['oʊnər] ['jɪrz] [bæk] ,
And as the mill was said to have been deserted by its owner years back ,
和 作为 这 磨 曾是 说 到 有 到过 荒凉的 经过 它是 所有者 年 后退 ,

据说这座磨坊多年前就被它的主人遗弃了。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [bleɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [træmps] .
the chances seemed to be that this blaze had been made by the tramps .
这 机会 似乎 到 是 那 这 火焰 有 到过 制成 经过 这 流浪汉 .

这场火灾很可能是流浪汉放的。

" [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [its] [soʊ] ,
" Wait here for me while I take a scout and find out if it's so ,
" 等待 这里 为了 我 尽管 我 拿 一个 侦察 和 寻找 出去 如果 它是 所以 ,

"你们在这里等我，我去侦察一下是不是真的。"

" [hjuː] [toʊld][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , " [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] ,
" Hugh told his companions , " and be sure to keep down ,
" 休 讲述 他的 同伴 , " 和 是 当然 到 保持 向下 ,

休告诉他的同伴们，"一定要控制好自己，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [step] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [juː; jʊ] .
because one of them might step out suddenly and discover you .
因为 一 的 他们 可能 步 出去 突然 和 发现 你 .

因为他们中的一个可能会突然走出来发现你。

[ðæt] [wʊd] [pʊt][ðə; ði][fæt][ɪn][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [faɪn] [plænz] .
That would put the fat in the fire , and spoil all our fine plans .
那 会 放 这 胖的 在 这 火 , 和 剧透 全部 我们的 美好的 计划 .

那无异于火上浇油，毁了我们所有的美好计划。

[aɪ] [dɪ'pend] [ɑːn][juː; jʊ] , ['bɪli] , [ænd; ənd] ['mʌŋki] . ” -

I	depend	on	you	,	Billy	,	and	Monkey	.	”	97
我	依赖	在	你	,	比利	,	和	猴	.	”	-

我得靠你，比利，还有猴子。”97

“ [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn] [tuː] , [hjuː] , ” ['ɝːdʒd] ['gʌsti] , [pər'hæps] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [sər'praɪz] ,

“	Count	me	in	too	,	Hugh	,	”	urged	Gusty	,	perhaps	considerably	to	his	own	surprise	,
“	数数	我	在	也	,	休	,	”	敦促	强风	,	也许	相当	到	他的	自己的	惊喜	,

“也算我一个，休，”格斯蒂热情地说道，这或许让他自己都颇感意外。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [roʊl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] “ ['sekənd] ['fɪdl] ” [tuː; tə] ['enibɑːdi] .

for	it	was	a	new	role	for	him	to	play	“	second	fiddle	”	to	anybody	.
为了	它	曾是	一个	新的	角色	为了	他	到	玩	“	第二	小提琴	”	到	任何人	.

因为对他来说，扮演“配角”是一个全新的角色。

[soʊ] [hjuː] [krɔːld] [ə'weɪ] .

So	Hugh	crawled	away	.
所以	休	爬行	离开	.

于是休爬走了。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['oʊpən][roʊd] ,

He	went	on	his	hands	and	knees	,	and	avoiding	the	open	road	,
他	去	在	他的	双手	和	膝盖	,	和	避免	这	打开	路	,

他手脚并用地爬行，避开了开阔的道路。

[tʃoʊz] ['rædər] [tuː; tə] [kriːp] [ə'lɔːŋ] [wer] [ðə; ði][waɪld] ['groʊɪŋ] [bʊʃɪz] [wʊd] ['ʃeltər] [hɪm; ɪm]

chose	rather	to	creep	along	where	the	wild	growing	bushes	would	shelter	him
选择	相当	到	潜行者	沿着	在哪里	这	荒野	生长	灌木丛	会	庇护所	他

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] .

from	being	observed	.
从	存在	观察到	.

他选择悄悄地沿着野生灌木丛走，这样可以避免被人发现。

[soʊ] ['klevərli] [dɪd][hiː; hi] [æd'væns] , ['gʌsti] ['noʊtɪst] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [træmps]

So	cleverly	did	he	advance	,	Gusty	noticed	,	that	even	should	one	of	the	tramps
所以	巧妙地	做过	他	进步	,	强风	注意到	,	那	甚至	应该	一	的	这	流浪汉

[biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] ,

be	watching	,
是	观看	,

古斯蒂注意到，他行动如此巧妙，即使有流浪汉在旁观察，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] [ə'mɪs] .

there	was	little	chance	that	he	might	discover	anything	amiss	.
那里	曾是	小的	机会	那	他	可能	发现	任何事物	错误	.

他几乎不可能发现任何异常情况。

['pleɪnli] [ðiːz] [skaʊts] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['les(ə)n] [ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]

Plainly	these	scouts	had	learned	their	little	lesson	and	knew	how	to	play	the
显然	这些	侦察兵	有	学习	他们的	小的	课	和	知道	如何	到	玩	这

[geɪm] ,

game	,
游戏	,

显然，这些侦察兵已经吸取了教训，知道如何玩转这场游戏了。

[hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hjuː] ['slaɪdɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'spoʊzd][spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz]

he	told	himself	,	as	he	saw	Hugh	sliding	across	a	more	exposed	spot	on	his
他	讲述	他自己	,	作为	他	锯	休	滑动	穿过	一个	更多的	裸露	点	在	他的

['stʌmək] ,

stomach	,
胃	,

他看着休滑过他腹部更暴露的部位，心想：

['hɪtʃɪŋ] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ] [sneɪk] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .

hitching	himself	along	almost	as	a	snake	might	have	done	.
搭便车	他自己	沿着	几乎	作为	一个	蛇	可能	有	完毕	.

他像蛇一样搭着什么东西往前走。

[hjuː] [wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˌriːə'piəd] ,

Hugh	was	gone	for	some	little	time	,	and	then	he	reappeared	,
休	曾是	已消失	为了	一些	小的	时间	,	和	然后	他	再次出现	,

休离开了一段时间，然后又出现了。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [seɪm] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] .

returning	over	the	same	course	he	had	taken	before	.
返回	超过	这	相同的	课程	他	有	已采取	前	.

沿着他之前走过的同一条路线返回。

['bɪli] [ɪ'miːdiətli] [riːd] [sək'ses] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['lʌðɝz] [feɪs] . -

Billy	immediately	read	success	upon	the	other's	face	.	98
比利	立即地	读	成功	之上	这	其他的	脸	.	-

比利立刻从对方脸上读出了成功的迹象。98

“ [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [hjuː] ?

“	Then	they	are	there	,	is	that	it	,	Hugh	?
”	然后	他们	是	那里	,	是	那	它	,	休	?

“那么他们就在那里，是这样吗，休？”

” [hiː; hi] ['kwiərid] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪs] [hɪz; ɪz][lɪps] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lʌðɝz] [ɪr] .

”	he	queried	when	he	could	place	his	lips	close	to	the	other's	ear	.
”	他	查询	什么时候	他	可以	地方	他的	嘴唇	关闭	到	这	其他的	耳朵	.

他问自己什么时候才能把嘴唇贴近对方的耳朵。

“ [jes] , [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn] .

“	Yes	,	I	managed	to	get	a	look	-	in	.
”	是的	,	我	管理	到	得到	一个	看	-	在	.

“是的，我设法进去看了一眼。”

[bəuθ] [men] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

Both	men	are	lying	down	,
两个都	男人	是	说谎	向下	,

两人都躺着。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kʊkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

and	I	think	they	must	have	been	cooking	something	to	eat	from	the
和	我	思考	他们	必须	有	到过	烹饪	某物	到	吃	从	这

[smel] [aɪ][gɑːt] .

smell	I	got	.
闻	我	得到	.

我闻到了香味，我觉得他们应该是在做吃的。

[wʌn] [ɪz] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lʌðər] ['doʊzɪŋ] ,

One	is	smoking	a	pipe	,	and	the	other	dozing	,
一	是	吸烟	一个	管道	,	和	这	其他	打盹	,

一个在抽烟斗，另一个在打盹。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][nɪp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [blæk] ['bɑːt(ə)l] [ðæt] [ɪz] [pæst] [bɪ'twiːn]

every	now	and	then	taking	a	nip	from	a	black	bottle	that	is	passed	between
每一个	现在	和	然后	采取	一个	掐	从	一个	黑色的	瓶子	那	是	通过了	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们时不时会从两人之间传递的黑色瓶子里抿一口。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [wʌn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈlʊkɪŋ] [gʌn] .

I	saw	the	short	one	examining	a	wicked	looking	gun	.
我	锯	这	短的	一	检查	一个	邪恶	寻找	枪	.

我看到那个个子矮的家伙正在仔细查看一把看起来很厉害的枪。

[aɪ] [ges] [ˈhiːz] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ˈhiːd] [θɪŋk] [ʌv; əv]

I	guess	he's	just	the	kind	of	a	bad	man	to	use	it	before	he'd	think	of
我	猜测	他是	只是	这	种类	的	一个	坏的	男人	到	使用	它	前	他会	思考	的

[ˈgɪvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] .

giving	up	to	a	pack	of	Boy	Scouts	.
给予	向上	到	一个	盒	的	男生	童子军	.

我猜他就是那种宁愿用它也不会向一群童子军投降的坏人。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [sloʊ] [ɪf] [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [wɪn] [aʊt] [hɪr] . ”

We've	got	to	go	slow	if	we	hope	to	win	out	here	.	”
我们已经	得到	到	去	慢的	如果	我们	希望	到	赢	出去	这里	.	”

如果我们想在这里取得胜利，就必须稳扎稳打。

“ [wel] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈproʊgræm] , [hjuː] ? ” [æskt] [ˈgʌsti] [ˈiːgərli] .

“	Well	,	what's	the	program	,	Hugh	?	”	asked	Gusty	eagerly	.
”	出色地	,	是什么	这	程序	,	休	?	”	问	强风	急切地	.

“休，节目是什么？”格斯蒂急切地问道。

“ [aɪv] [ˈfɪgjərd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] .

“	I've	figured	it	out	this	way	,	”	came	the	answer	.
”	我已经	想	它	出去	这	方式	,	”	来了	这	回答	.

“我是这样想的，”对方回答道。

“ [aɪl] [liːv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [hɪr] [ɑːn] [gɑːrd] [waɪl] [aɪ] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

“	I'll	leave	the	rest	of	you	here	on	guard	while	I	make	my	way	to	the	river	,
”	患病的	离开	这	休息	的	你	这里	在	警卫	尽管	我	制作	我的	方式	到	这	河	,

“我留下你们其他人守在这里，我去河边走。”

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wer] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [ɑːr; ər] [ɪn] [kæmp] [ˈʌndər] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

and	find	the	island	where	some	of	the	scouts	are	in	camp	under	charge	of
和	寻找	这	岛	在哪里	一些	的	这	侦察兵	是	在	营	在下面	收费	的

[dɑːn] [ˈmɪlər] .

Don	Miller	.
大学教师	磨坊主	.

找到唐·米勒带领一些童子军驻扎的岛屿。

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [laɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈnevər] [duː] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [let]

All	you	have	to	do	is	to	lie	low	and	never	do	the	least	thing	to	let
全部	你	有	到	做	是	到	说谎	低的	和	绝不	做	这	至少	事物	到	让

[ðem; ðəm] [noʊ] [ðeə(r)] [wɑːtʃt] . ” -

them	know	they're	watched	.	”	99
他们	知道	它们是	观看	.	”	-

你只需要保持低调，千万不要做任何让他们知道自己被监视的事情。”99

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈnoʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [skɪp] [aʊt] ? ” [səˈdʒestɪd] [ˈmʌŋki] [ˈstɔlɪŋz] .

“	But	what	if	they	take	a	notion	to	skip	out	?	”	suggested	Monkey	Stallings	.
”	但	什么	如果	他们	拿	一个	概念	到	跳过	出去	?	”	建议	猴	斯托林斯	.

“但如果他们想逃课呢？”猴子斯托林斯问道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːrkt] [stɪk]

“	Then	you	must	be	ready	to	leave	a	message	for	us	in	a	forked	stick
”	然后	你	必须	是	准备好	到	离开	一个	信息	为了	我们	在	一个	分叉	戳

[raɪt] [hɪr] ,

right	here	,
正确的	这里	,

“那么，你必须准备好在这里用一根分叉的树枝给我们留言。”

[waɪl] [juː; jʊ][traɪ][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['æftər][ðem; ðəm] .

while	you	try	and	follow	after	them	.
尽管	你	尝试	和	跟随	后	他们	.

当你试图跟随他们时。

[ɪf] [ðæt] ['hæpənz] , [meɪk] [æz; əz] [brɔːd] [ə; eɪ] [treɪl] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

If	that	happens	,	make	as	broad	a	trail	as	you	can	,
如果	那	发生	,	制作	作为	广阔	一个	踪迹	作为	你	能	,

如果这种情况发生，尽可能开辟一条宽阔的道路。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [hiːps] [ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] ['fɑːloʊɪŋ] .

because	it	will	save	the	rest	of	us	heaps	of	hard	work	following	.
因为	它	将要	节省	这	休息	的	我们	堆积如山	的	难的	工作	下列的	.

因为这将为我们其他人省去很多后续的繁重工作。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [dəunt] [let] [ðem; ðəm] ['kæptʃər] [juː; jʊ] ,

And	above	all	things	don't	let	them	capture	you	,
和	多于	全部	事物	不	让	他们	捕获	你	,

最重要的是，不要让这些事情控制你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [lʊks] [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ][hɑːrd] [ɪf] [juː; jʊ] [fel] ['ɪntuː]

because	from	their	looks	I	rather	think	it	would	go	hard	if	you	fell	into
因为	从	他们的	看起来	我	相当	思考	它	会	去	难的	如果	你	跌倒	进入

[ðer; ðər][hændz] .

their	hands	.
他们的	双手	.

因为从他们的外表来看，我觉得如果你落入他们手中，后果不堪设想。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [tʌf] ['lʊkɪŋ] [lɑːt][ɔːl][toʊld] . ”

They're	a	tough	looking	lot	all	told	.	”
它们是	一个	艰难的	寻找	很多	全部	讲述	.	”

总的来说，他们看起来都很强悍。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] , [hjuː] , ” [əd'mɪtɪd] ['gʌsti] , [huː] [hæd; həd] ['riːz(ə)n]

“	I	should	say	they	were	all	of	that	,	Hugh	,	”	admitted	Gusty	,	who	had	reason
“	我	应该	说	他们	是	全部	的	那	,	休	,	”	承认	强风	,	WHO	有	原因

[tuː; tə] [noʊ] .

to	know	.
到	知道	.

“我应该说他们都是这样的人，休，”格斯蒂承认道，他有理由知道这一点。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] , [hjuː] [ə'gen] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Before	he	left	them	,	Hugh	again	examined	his	pocket	map	of	the	country	.
前	他	左边	他们	,	休	再次	检查	他的	口袋	地图	的	这	国家	.

在离开他们之前，休又仔细查看了他口袋里的全国地图。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fæʃnd] ['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][roʊd] [gaɪd] [fɔːr; fər] ['tʊrɪsts] ,

It	was	fashioned	only	as	a	sort	of	road	guide	for	tourists	,
它	曾是	造型	仅有的	作为	一个	种类	的	路	指导	为了	游客	,

它最初只是作为旅游指南而制作的。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː]

but	anyone	could	judge	from	the	formation	of	things	about	how	far	it
但	任何人	可以	法官	从	这	形成	的	事物	关于	如何	远的	它

[wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊld] [mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [brɪdʒ]

was	between	the	old	mill	and	the	river	at	the	place	where	a	bridge
曾是	之间	这	老的	磨	和	这	河	在	这	地方	在哪里	一个	桥

[spænd] [ðə; ði] [striːm] .

spanned	the	stream	.
跨越	这	溪流	.

但任何人都可以从事物的形态判断出旧磨坊和河流之间的距离，也就是桥梁横跨小溪的地方。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ə'bʌv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [spɑːt] ,

And	not	a	great	way	above	this	particular	spot	,
和	不是	一个	伟大的	方式	多于	这	特别的	点	,

而且离这里也不远，

[ðə; ði]['aɪlənd] [leɪ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər][ɪn][kæmp] . -

the	island	lay	upon	which	the	scouts	were	in	camp	.	100
这	岛	躺	之上	哪个	这	侦察兵	是	在	营	.	-

侦察兵们扎营的岛屿就位于岛上。100

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ænd; ənd] [hjuː] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][mæp][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Five	minutes	later	,	and	Hugh	replaced	the	map	in	his	pocket	.
五	分钟	之后	,	和	休	替换	这	地图	在	他的	口袋	.

五分钟后，休把地图放回了口袋里。

“ [gɑːt][jʊr; jər] ['beərɪŋz] [ɔːl] [raɪt] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['bɪli] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sə'lɪsɪtuːd]

“	Got	your	bearings	all	right	,	have	you	?	”	asked	Billy	,	with	more	or	less	solicitude
“	得到	你的	轴承	全部	正确的	,	有	你	?	”	问	比利	,	和	更多的	或者	较少的	关怀

,

,

,

“你没搞错方向吧？”比利带着几分关切地问道。

[fɔːr; fər] ['evrɪθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['liːdər] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .

for	everything	depended	on	the	leader	finding	the	camp	of	their	comrades	.
为了	一切	取决于	在	这	领导者	寻找	这	营	的	他们的	同志们	.

一切都取决于领队能否找到战友们的营地。

“ [aɪ] ['rekən] ['itl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [hjuː] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	I	reckon	it'll	be	all	right	,	”	Hugh	assured	him	.
“	我	估计	它将	是	全部	正确的	,	”	休	保证	他	.

“我想应该没问题，”休向他保证道。

“ [juː; jʊ] [siː] [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [left] ['aʊər; ɑːr] ['moʊtərsaɪklz]

“	You	see	I	expect	to	go	back	first	of	all	to	where	we	left	our	motorcycles
“	你	看	我	预计	到	去	后退	第一的	的	全部	到	在哪里	我们	左边	我们的	摩托车

.

.

.

“你看，我首先希望回到我们停放摩托车的地方。”

[wʌns] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][aɪ][kæn; kən] [suːn] [faɪnd][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

Once	in	the	saddle	I	can	soon	find	my	way	to	that	bridge	across	the	river	.
一次	在	这	鞍	我	能	很快	寻找	我的	方式	到	那	桥	穿过	这	河	.

一旦骑上马，我很快就能找到通往河对岸那座桥的路。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz]['oʊnli][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] [ə'bʌv] , [wer] [ðə; ði]['rɪvər] ['waidnz] ;

The	island	is	only	half	a	mile	or	so	above	,	where	the	river	widens	;
这	岛	是	仅有的	一半	一个	英里	或者	所以	多于	,	在哪里	这	河	加宽	;

岛屿位于河流变宽处上游约半英里处；

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [treɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] [wer] [aɪ][kæn; kən] [pʊʃ]

and	I	hope	to	find	some	sort	of	trail	along	the	bank	where	I	can	push
和	我	希望	到	寻找	一些	种类	的	踪迹	沿着	这	银行	在哪里	我	能	推

[maɪ] [mə'ʃiːn] . ”

my	machine	.	”
我的	机器	.	”

我希望能沿着河岸找到一条小路，这样我就可以推着我的机器走了。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ? ” [æskt] ['mʌŋki] .

“	Will	you	come	back	the	same	way	?	”	asked	Monkey	.
“	将要	你	来	后退	这	相同的	方式	?	”	问	猴	.

“你会原路返回吗？”猴子问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [hjuː] [rɪ'plaɪd] .
“ I don't know about that , ” Hugh replied .
“ 我 不 知道 关于 那 , ” 休 回复 .

“我对此并不了解，”休回答道。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sɪns] [ðeɪv] [bɪn] [ʌp]
“ The boys must have been tramping around more or less since they've been up
“ 这 男孩们 必须 有 到过 徒步旅行 大约 更多的 或者较少的 自从 他们有 到过 向上
[ðə; ði] ['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

“自从他们沿河而上以来，这些男孩肯定一直在四处走动。”

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [noʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʃɔːrt] - [kʌt] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] .
and perhaps they may know of some short - cut over the hills to the mill .
和 也许 他们 可能 知道 的 一些 短的 - 切 超过 这 丘陵 到 这 磨 .

或许他们知道翻过山丘到磨坊的捷径。

[bʌt; bət][aɪm][ɔːf] .
But I'm off .
但 我是 离开 .

但我走了。

[dəunt][ɪk'spekt][ˌjuː 'es][ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . ” -
Don't expect us until late in the afternoon . ” 101
不 预计 我们 直到 晚的 在 这 下午 . ” -

预计要到下午晚些时候我们才会到。”101

“ [dʒiː] !
“ Gee !
“ 吉 !

“哎呀！”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [get] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [sets] [ɪn] ,
I hope you get here before night sets in ,
我 希望 你 得到 这里 前 夜晚 套 在 ,

希望你能在天黑前赶到。

” ['mʌtəd] ['bɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɪrd] ['lʊkɪŋ] [mɪl] [æz; əz] [siːn] [θruː]
” muttered Billy with a quick glance toward the weird looking mill as seen through
” 低声说道 比利 和 一个 快的 瞥一眼 朝向 这 诡异的 寻找 磨 作为 已见 通过
[ðə; ði] ['skætərd] ['ʌndərgroʊθ] .
the scattered undergrowth .
这 疏散 灌木丛 .

比利一边嘟囔着，一边迅速瞥了一眼透过稀疏灌木丛看到的奇形怪状的磨坊。

[hjuː] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] .
Hugh did not have the least difficulty in following the back trail .
休 做过 不是 有 这 至少 困难 在 下列的 这 后退 踪迹 .

休沿着小路走的时候一点也不费劲。

[ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

All	he	had	to	do	was	to	keep	to	the	road	until	he	came	to	a
全部	他	有	到	做	曾是	到	保持	到	这	路	直到	他	来了	到	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [waɪt] [bɜːtʃiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [hʌŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [dʒʌst]

couple	of	white	birches	which	he	had	noticed	hung	out	in	a	queer	way	just
夫妻	的	白色的	白桦树	哪个	他	有	注意到	悬挂	出去	在	一个	酷儿	方式	只是

[ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'groʊn] [mɪl]

about	the	place	where	the	trail	had	formed	a	junction	with	the	overgrown	mill
关于	这	地方	在哪里	这	踪迹	有	形成	一个	交汇处	和	这	长得太茂盛了	磨

[roʊd] .

road	.
路	.

他只需要沿着路走，直到看到几棵白桦树，他注意到这两棵白桦树以一种奇怪的方式生长在小路与杂草丛生的磨坊路交汇的地方附近。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['moʊstli] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

After	that	he	kept	his	eyes	mostly	on	the	ground	,
后	那	他	保留	他的	眼睛	大多	在	这	地面	,

之后，他的目光大多都集中在地面上。

[wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['redɪli] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['veriəs] [fuːt'prints] [left] [baɪ] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]

where	he	could	readily	pick	up	the	various	footprints	left	by	all	those	who	had
在哪里	他	可以	容易	挑选	向上	这	各种各样的	脚印	左边	经过	全部	那些	WHO	有

[pæst] [ə'lɔːŋ] .

passed	along	.
通过了	沿着	.

在那里，他可以轻易地辨认出所有来来往往的人留下的各种脚印。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['moʊtərsaɪklz] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] ,

When	he	finally	arrived	at	the	place	where	the	motorcycles	had	been	hidden	,
什么时候	他	最后	到达的	在	这	地方	在哪里	这	摩托车	有	到过	隐	,

当他最终到达摩托车藏匿地点时，

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mə'ʃiːn] [ɪn] [hænd] .

he	hastened	to	get	his	own	machine	in	hand	.
他	加快	到	得到	他的	自己的	机器	在	手	.

他赶紧把自己的机器拿了过来。

[wʌns] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [roʊd] , [hiː; hi] [meɪd] [kwɪk] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Once	he	started	along	the	back	road	,	he	made	quick	time	of	it	.
一次	他	开始	沿着	这	后退	路	,	他	制成	快的	时间	的	它	.

他一旦沿着乡间小路走，就很快就到了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [smɔːl] ['deɪndʒər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] ['beəriŋz] ,

There	was	small	danger	that	he	would	lose	his	bearings	,
那里	曾是	小的	危险	那	他	会	失去	他的	轴承	,

他迷路的危险很小。

[æz; əz] ['bɪli] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['ʌndər] ['sɪmələr] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

as	Billy	might	have	done	under	similar	conditions	,
作为	比利	可能	有	完毕	在下面	相似的	状况	,

就像比利在类似情况下可能会做的那样

[fɔːr; fər] [hjuː] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'lɔːŋ] . -

for	Hugh	made	sure	of	things	as	he	went	along	.	102	-
为了	休	制成	当然	的	事物	作为	他	去	沿着	.		-

因为休在做事的过程中总是把事情弄清楚。

[ɪn] [duː] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [spænd] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

In	due	time	he	reached	the	bridge	that	spanned	the	river	,
在	到期的	时间	他	达到	这	桥	那	跨越	这	河	,

不久，他便到达了横跨河流的桥上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nærəʊ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

which	was	quite	narrow	at	this	point	.
哪个	曾是	相当	狭窄的	在	这	观点	.

此时此处路段相当狭窄。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] , [hjuː] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns]

Looking	up	the	stream	,	Hugh	found	that	it	made	a	quick	turn	some	little	distance
寻找	向上	这	溪流	,	休	成立	那	它	制成	一个	快的	转动	一些	小的	距离

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

休向上游望去，发现溪流在不远处突然转弯。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːlsoʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['waɪd(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

He	could	also	see	that	it	was	beginning	to	widen	at	this	point	.
他	可以	还	看	那	它	曾是	开始	到	扩大	在	这	观点	.

他还可以看到，从这一点开始，裂缝开始变宽了。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] [fɑːr] [tuː; tə] [ræ'kuːn] ['aɪlənd] , ” [hiː; hi] [toʊld] [hɪm'self] .

“	I	guess	it	can't	be	very	far	to	Raccoon	Island	,	”	he	told	himself	.
“	我	猜测	它	不能	是	非常	远的	到	狸	岛	,	”	他	讲述	他自己	.

“我想浣熊岛应该不会很远吧，”他对自己说。

['hævɪŋ] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,

Having	jumped	from	the	saddle	,
拥有	跳了起来	从	这	鞍	,

他从马鞍上跳了下来，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

he	started	to	push	his	machine	toward	the	left	side	of	the	road	.
他	开始	到	推	他的	机器	朝向	这	左边	边	的	这	路	.

他开始把机器推向道路左侧。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hoʊpt] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ,

As	he	had	hoped	might	be	the	case	,
作为	他	有	希望	可能	是	这	案件	,

正如他所希望的那样，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌɪndə'keʃənz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [treɪl] [ræn] [ə'lɔːŋ]

he	found	indications	there	to	tell	him	that	some	sort	of	a	trail	ran	along
他	成立	症状	那里	到	告诉	他	那	一些	种类	的	一个	踪迹	跑	沿着

[ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ['hedɪŋ] [ˌʌp'striːm] .

the	river	bank	heading	upstream	.
这	河	银行	标题	上游	.

他在那里发现了一些迹象，表明有一条小路沿着河岸向上游延伸。

['daʊtləs] , ['pɑːrtiz] ['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Doubtless	,	parties	going	fishing	may	have	made	it	;
毫无疑问	,	各方	去	钓鱼	可能	有	制成	它	;

毫无疑问，去钓鱼的人可能已经到达了；

[ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɔːr] ['goʊɪŋ] .

and	all	sorts	of	people	had	used	it	in	coming	or	going	.
和	全部	排序	的	人们	有	用过的	它	在	未来	或者	去	.

各种各样的人都曾用它进出。

[kaʊz] ['iːv(ə)n] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['biːtn] [træk] , [fɔːr; fər] [hjuː] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvərd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Cows	even	followed	the	beaten	track	,	for	Hugh	quickly	discovered	traces	of	their
牛	甚至	随后	这	被打败	追踪	,	为了	休	迅速地	发现	痕迹	的	他们的

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

就连牛群也沿着人迹罕至的小路行进，休很快就发现了它们的踪迹。

“ [nɑːt] [hæf] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , ” [hiː; hi] [toʊld] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊʃt] [ɑːn] ,

“	Not	half	as	bad	as	I	expected	,	”	he	told	himself	as	he	pushed	on	,
“	不是	一半	作为	坏的	作为	我	预期的	,	”	他	讲述	他自己	作为	他	推动	在	,

“情况比我想象的要好得多，”他一边继续前进一边对自己说。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [fʌn] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðæt] ['hevi] [mə'ʃiːn] ['oʊvər] [ruːts] [ænd; ənd]

though	it	was	anything	but	fun	to	urge	that	heavy	machine	over	roots	and
尽管	它	曾是	任何事物	但	乐趣	到	敦促	那	重的	机器	超过	根	和

[ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] . -

uneven	ground	.	103
不均匀	地面	.	-

然而，驾驶那台沉重的机器越过树根和崎岖不平的地面，绝非一件轻松愉快的事。103

[hjuː] ['dʒen(ə)rəli] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

Hugh	generally	looked	at	the	bright	side	of	things	.
休	一般来说	看起来	在	这	明亮的	边	的	事物	.

休总是往好处想。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [gruː] [dɑːrk] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm'self]

He	kept	his	spirits	up	when	the	clouds	grew	dark	and	forbidding	by	telling	himself
他	保留	他的	烈酒	向上	什么时候	这	云	生长	黑暗的	和	禁止	经过	讲述	他自己

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːrs] .

that	it	might	easily	be	a	great	deal	worse	.
那	它	可能	容易地	是	一个	伟大的	交易	更糟	.

当乌云密布、令人望而生畏时，他不断告诉自己，情况很可能会更糟，以此来振作精神。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [skaʊts] ;

That	is	the	way	with	scouts	;
那	是	这	方式	和	侦察兵	;

童子军就是这样；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd] ['nevər]

they	are	taught	always	to	look	for	the	silver	lining	of	the	cloud	and	never
他们	是	教授	总是	到	看	为了	这	银	衬垫	的	这	云	和	绝不

[tuː; tə] [dɪ'sper] .

to	despair	.
到	绝望	.

他们被教导要永远看到乌云背后的希望，永远不要绝望。

[twaɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [hɔːlt] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] ['striːmɪŋ] [braʊ]

Twice	the	boy	had	to	make	a	short	halt	in	order	to	wipe	his	streaming	brow
两次	这	男生	有	到	制作	一个	短的	停止	在	命令	到	擦拭	他的	流媒体	眉头

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [red] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] ,

with	his	red	bandana	handkerchief	,
和	他的	红色的	头巾	手帕	,

男孩两次不得不停下来，用他的红色手帕擦掉额头上流淌的泪水。

[ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [soʊ] .

and	rest	for	a	minute	or	so	.
和	休息	为了	一个	分钟	或者	所以	.

休息一分钟左右。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .

But	he	always	started	on	again	with	a	grim	determination	to	get	there	.
但	他	总是	开始	在	再次	和	一个	严峻	决心	到	得到	那里	.

但他总是怀着坚定的决心重新开始，一定要到达目的地。

[ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [hiː; hi] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ['iːgərli] .

The	third	time	he	stopped	it	was	to	listen	eagerly	.
这	第三	时间	他	停止	它	曾是	到	听	急切地	.

他第三次停下来，是认真地听着。

[ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkld] .

Then	he	chuckled	.
然后	他	轻笑	.

然后他轻笑了一声。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [vɔɪs] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	I	ought	to	know	that	voice	among	a	hundred	,	"	he	remarked	.
"	我	应该	到	知道	那	嗓音	之中	一个	百	,	"	他	评论	.

"我应该能在一百个人中认出这个声音，"他说道。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən] [sɪŋ] [kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [bleɪk] ['mɜːrtn] .

"	No	one	can	sing	quite	as	well	as	Blake	Merton	.
"	不	一	能	唱歌	相当	作为	出色地	作为	布莱克	默顿	.

"没有人能像布莱克·默顿那样唱歌。"

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][kæmp] [raɪt] [naʊ] .

I	must	be	pretty	close	to	the	island	camp	right	now	.
我	必须	是	漂亮的	关闭	到	这	岛	营	正确的	现在	.

我现在应该离岛上的营地很近了。

[wʌn] [mɔːr] [pʊʃ] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['bɪznəs] , [aɪ][ɪk'spekt] .

One	more	push	will	do	the	business	,	I	expect	.
一	更多的	推	将要	做	这	商业	,	我	预计	.

再推一把应该就能成功了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['feloʊ] [aɪ] [noʊ] [huː] [wəʊnt][biː; bi] ['sɑːri] , ['iːðər] . " -

There's	a	fellow	I	know	who	won't	be	sorry	,	either	.	"	104
有	一个	同伴	我	知道	WHO	惯于	是	对不起	,	任何一个	.	"	-

我认识的一个人，他也不会后悔的。"104

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði] ['weɪti] ['moʊtərsaɪk(ə)l]['ɑːnwərd] , [hjuː] ['prez(ə)ntli] [sɔː]

As	he	continued	to	urge	the	weighty	motorcycle	onward	,	Hugh	presently	saw
作为	他	持续	到	敦促	这	重	摩托车	向前	,	休	目前	锯

['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

something	moving	ahead	of	him	.
某物	移动	前方	的	他	.

休继续催促着沉重的摩托车向前走，这时他看到前面有什么东西在移动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] , ['oʊnli][ɪn][ɪts] ['sentər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [blʌd] [red] [skwer]

It	was	very	like	a	white	flag	,	only	in	its	center	it	had	a	blood	red	square
它	曾是	非常	喜欢	一个	白色的	旗帜	,	仅有的	在	它是	中心	它	有	一个	血	红色的	正方形

.

:
.

它很像一面白旗，只是中间有一个血红色的方块。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl][flæg] ,

He	certainly	ought	to	know	a	signal	flag	,
他	当然	应该	到	知道	一个	信号	旗帜	,

他当然应该懂得信号旗的使用方法。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['wɪgˌwæg]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] [truːp] ,

since	he	had	learned	to	wigwag	equal	to	the	best	in	the	troop	,
自从	他	有	学习	到	摇	平等的	到	这	最好的	在	这	部队	,

因为他已经学会了像队伍里最优秀的人那样摇尾巴。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ekspɜːrts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [æt; ət] [ðæt] , [pər'tɪkjələrli] [bʌd]

and	there	were	several	experts	among	the	scouts	at	that	,	particularly	Bud
和	那里	是	一些	专家	之中	这	侦察兵	在	那	,	特别	芽

['mɔːrgən] ,

Morgan	,
摩根	,

而且球探队伍里还有几位专家，特别是巴德·摩根。

[huː] [hæd; həd] [wʌns] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sər'veɪɪŋ] ['pɑːrti] , ['ɑːrθər] ['kæmərən] , [bleɪk] ['mɜːrtn] ,

who	had	once	worked	with	a	surveying	party	,	Arthur	Cameron	,	Blake	Merton	,
WHO	有	一次	工作	和	一个	测量	派对	,	亚瑟	卡梅伦	,	布莱克	默顿	,

['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] ,

Walter	Osborne	,
沃尔特	奥斯本	,

曾与测量队共事过的有：亚瑟·卡梅伦、布莱克·默顿、沃尔特·奥斯本

[sæm] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['kuːpər] ['fɛnɪˌmɔr] .

Sam	Winter	and	Cooper	Fennimore	.
山姆	冬天	和	库珀	芬尼莫尔	.

山姆·温特和库珀·芬尼莫尔。

[tuː] [bɔɪz] [klæd][ɪn][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['kɑːki] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Two	boys	clad	in	the	familiar	khaki	of	the	scouts	were	standing	on	a	little
二	男孩们	覆膜	在	这	熟悉的	卡其色	的	这	侦察兵	是	常设	在	一个	小的

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maʊnd] .

elevation	that	was	hardly	more	than	a	mound	.
海拔	那	曾是	几乎	更多的	比	一个	冢	.

两个身穿童子军标志性卡其色制服的男孩站在一个小土堆上，那土堆几乎只能算是一个小土丘。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [huː] [mʌst; məst][biː; bi]['oʊvər][ɑːn]

They	seemed	to	be	in	communication	with	some	one	who	must	be	over	on
他们	似乎	到	是	在	沟通	和	一些	一	WHO	必须	是	超过	在

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

他们似乎在和岛上的某个人联系。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] , ['pɑːrtli][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

No	doubt	they	were	indulging	in	a	little	talk	,	partly	for	the	fun	of	the	thing	,
不	怀疑	他们	是	沉溺于	在	一个	小的	讲话	,	部分	为了	这	乐趣	的	这	事物	,

毫无疑问，他们是在闲聊，部分原因是为了取乐。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪərz][koʊd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	to	improve	their	knowledge	of	the	Myers	code	at	the	same	time	.
和	到	提升	他们的	知识	的	这	迈尔斯	代码	在	这	相同的	时间	.

同时提高他们对迈尔斯编码的了解。

[hjuː] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['sloʊgən][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [pə'troʊl] :

Hugh	stood	still	and	gave	the	slogan	of	the	Wolf	patrol	:
休	站立	仍然	和	给予	这	口号	的	这	狼	巡逻	:

休站在那里，喊出了狼队巡逻队的口号：

“ [haʊ] - ['əu'əu] - [uː] !

“	How	-	oo	-	ooo	!
“	如何	-	oo	-	哦哦	!

“哇哦哦哦！

” [ðɪs] [wɪrd] , [lɔːŋ] - [drɔːn] - [aʊt] [kraɪ] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [per] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flægz] .

”	This	weird	,	long	-	drawn	-	out	cry	startled	the	pair	with	the	flags	.
”	这	诡异的	,	长的	-	绘制	-	出去	哭	惊慌	这	一对	和	这	旗帜	.

“这声怪异而悠长的叫喊声吓了那两个拿着旗帜的人一跳。”

[wen] [ðeɪ] ['kreɪnd] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [hjuː] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

When	they	craned	their	necks	and	looked	around	,	Hugh	waved	his	hand	.
什么时候	他们	起重机	他们的	脖子	和	看起来	大约	,	休	挥手	他的	手	.

当他们伸长脖子四处张望时，休挥了挥手。

“ [hə'loʊ] ! [sæm][ænd; ənd] ['kuːpər] , [haʊ] [-] [duː] ?

“	Hello	!	Sam	and	Cooper	,	how	d'ye	do	?
“	你好	!	山姆	和	库珀	,	如何	染料	做	?

“你好！萨姆和库珀，你们好吗？”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , ['staːtiŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] . -
" he called out , starting toward them . 105
" 他 称为 出去 , 开始 朝向 他们 . -

他一边喊着，一边朝他们走去。105

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

"为什么!

[its] [hjuː] !
it's Hugh !
它是 休 !

是休!

" [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz] [ðoʊ] ['ræðər] ['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪ'skʌvəri] .
" cried one of the scouts as though rather taken aback by the sudden discovery .
" 哭 一 的 这 侦察兵 作为 尽管 相当 已采取 背 经过 这 突然 发现 .

"其中一个侦察兵喊道，似乎对这突如其来的发现感到十分惊讶。"

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] ['mæstər] [wʊd] [get] [ʌp] [tuː; tə]
They had hardly been expecting that the assistant scout master would get up to
他们 有 几乎 到过 期待 那 这 助手 侦察 掌握 会 得到 向上 到
[ræ'kuːn] ['aɪlənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [kæmp] [ðer; ðər] .
Raccoon Island while they were in camp there .
狸 岛 尽管 他们 是 在 营 那里 .

他们几乎没想到，当他们在浣熊岛露营时，童子军助理领队会去那里。

" [ænd; ənd] [seɪ] , [lʊk] [wʌt] ['hiːz] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]
" And say , look what he's got along with him , will you ? " exclaimed the
" 和 说 , 看 什么 他是 得到 沿着 和 他 , 将要 你 ? " 惊呼 这
['sekənd] [bɔɪ] [ə'stɑːnɪʃt] .
second boy astonished .
第二 男生 惊讶 .

"瞧瞧他都带了些什么！"第二个男孩惊讶地喊道。

" [ə; eɪ] ['splendɪd] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] !
" A splendid motorcycle as sure as you live !
" 一个 灿烂 摩托车 作为 当然 作为 你 居住 !

"一辆非常棒的摩托车，就像你的生命一样确定！"

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
No wonder he had to stay home and wait for it to come along .
不 想知道 他 有 到 停留 家 和 等待 为了 它 到 来 沿着 .

难怪他只能待在家里等机会到来。

['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] ['bɪli] [wɜːrθ] [ænd; ənd] ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] [hæv; həv] [gɑːt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv]
Chances are that Billy Worth and Monkey Stallings have got the same kind of
机会 是 那 比利 值得 和 猴 斯托林斯 有 得到 这 相同的 种类 的
['bʊli] [maʊnt] .
bully mount .
欺负 山 .

比利·沃斯和蒙基·斯托林斯很可能骑着同一种恶霸坐骑。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [bæk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [hjuː] ?
Are they back of you , Hugh ?
是 他们 后退 的 你 , 休 ?

他们在你身后吗，休?

[wʌt] [nuːz] [duː] [juː; jʊ] [brɪŋ] [tuː; tə] [kæmp] ? "
What news do you bring to camp ? "
什么 消息 做 你 带来 到 营 ? "

你给营地带来了什么消息?

“ ['plenti] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['duːɪŋ] , [bɔɪz] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] .

“	Plenty	of	things	doing	,	boys	,	”	returned	the	patrol	leader	.
”	很多	的	事物	正在做	,	男孩们	,	”	返回	这	巡逻	领导者	.

“有很多事情要做，伙计们，”巡逻队长回答道。

“ [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][jʊr; jər]['hɔːrsɪz] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]

“	But	you'll	have	to	hold	your	horses	until	I	can	see	all	the	rest	of	the
”	但	你会	有	到	抓住	你的	马匹	直到	我	能	看	全部	这	休息	的	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

“但是，在我见到其他所有男孩之前，你们得先忍住。”

['taɪmz] [tuː] ['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] . ” -

Time's	too	valuable	for	me	to	tell	the	story	more	than	once	.	”	106
时间	也	有价值的	为了	我	到	告诉	这	故事	更多的	比	一次	.	”	-

时间太宝贵了，我不想把这个故事讲两遍。”106

“ [hwjuː] !

“	Whew	!
”	呼！	!

“呼！

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [sæm] ? ” [kraɪd] ['kuːpər] ['fɛnɪˌmɔr] [ɪk'saɪtɪdli] .

do	you	hear	that	,	Sam	?	”	cried	Cooper	Fennimore	excitedly	.
做	你	听到	那	,	山姆	?	”	哭	库珀	芬尼莫尔	兴奋地	.

“萨姆，你听到了吗？”库珀·芬尼莫尔兴奋地喊道。

“ [hjuː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [sez] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl]

“	Hugh	as	much	as	says	there's	something	going	to	happen	to	give	us	all
”	休	作为	很多	作为	说道	有	某物	去	到	发生	到	给	我们	全部

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrl] .

a	little	whirl	.
一个	小的	旋转	.

“休·杰克曼几乎是说，将会发生一些事情，让我们所有人都能体验一番。

[siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [boʊnz] [ðɪs] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [aɪ] [tɜːrnd] [aʊt] ,

Seemed	to	feel	it	in	my	bones	this	very	morning	when	I	turned	out	,
似乎	到	感觉	它	在	我的	骨头	这	非常	早晨	什么时候	我	转向	出去	,

今天早上我出门的时候，就感觉到了，这种感觉直击我的骨髓。

[ðæt] [ðɪs] [deɪ] ['wʊdnt] [goʊ][baɪ][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd] .

that	this	day	wouldn't	go	by	as	quietly	as	the	others	did	.
那	这	天	不会	去	经过	作为	悄悄	作为	这	其他的	做过	.

这一天不会像其他日子那样平静地过去。

[tɑːm] ['ʃəːwud] [sed] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ə'fektɪd]

Tom	Sherwood	said	it	must	be	going	to	rain	,	and	that	was	what	affected
汤姆	舍伍德	说	它	必须	是	去	到	雨	,	和	那	曾是	什么	做作的

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

汤姆·舍伍德说肯定要下雨了，这让我很受触动；

[ænd; ənd][dʒæk] ['dʌnəm] [æskt] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] ['hɛlps] [aɪ'd]['teɪkən][ʌv; əv] [ðæt] [stuː] [læst] [naɪt] ,

and	Jack	Dunham	asked	me	how	many	helps	I'd	taken	of	that	stew	last	night	,
和	杰克	邓纳姆	问	我	如何	许多	帮助	ID	已采取	的	那	炖	最后的	夜晚	,

杰克·邓纳姆问我昨晚那份炖菜我吃了多少勺。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən][aɪ][hæd; həd] [dɪ'veləpt] ;

because	it	was	a	case	of	indigestion	I	had	developed	;
因为	它	曾是	一个	案件	的	消化不良	我	有	发达	;

因为我得了消化不良；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] ['æftər][ɔːl][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

but	you	see	after	all	it	was	what	you	might	call	a	premonition	of	trouble	.
但	你	看	后	全部	它	曾是	什么	你	可能	称呼	一个	预感	的	麻烦	.

但你看，这其实可以说是某种不祥的预兆。

['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] [kæst][ðər; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'fɔːr] , [ðeɪ] [seɪ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Coming	events	cast	their	shadows	before	,	they	say	;	and	now	I	know	it	.	”
未来	活动	投掷	他们的	阴影	前	,	他们	说	;	和	现在	我	知道	它	.	”

人们常说，即将发生的事情总会提前投下阴影；现在我明白了。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][get] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr] ?

“	How	do	you	get	back	and	forth	between	the	island	and	the	shore	?
“	如何	做	你	得到	后退	和	前进	之间	这	岛	和	这	支撑	?

“如何往返于岛屿和海岸之间？”

” [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [ɪm'peɪʃntli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kuːpər] ['fɛnɪˌmɔr] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə]

”	demanded	the	newcomer	impatiently	,	because	Cooper	Fennimore	was	known	to
”	要求	这	新人	不耐烦地	,	因为	库珀	芬尼莫尔	曾是	已知	到

[biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['tɔːkər] ,

be	a	great	talker	,
是	一个	伟大的	健谈者	,

“怎么样？”新来的人不耐烦地问道，因为库珀·芬尼莫尔出了名的能说会道。

[ænd; ənd][æpt][tuː; tə] [weɪst] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['preʃəs] [taɪm] .

and	apt	to	waste	considerable	precious	time	.
和	易于	到	浪费	大量	宝贵的	时间	.

而且很容易浪费大量宝贵时间。

“ [waɪ] , ” [sed] [sæm] ['wɪntər] , “ [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l][pʌnt; pʊnt] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ]['dɪŋi; 'dɪŋgi]

“	Why	,	”	said	Sam	Winter	,	“	we've	got	a	cute	little	punt	that	they	call	a	dinghy
“	为什么	,	”	说	山姆	冬天	,	“	我们已经	得到	一个	可爱的	小的	平底船	那	他们	称呼	一个	小艇

,

,

,

“为什么呢，”萨姆·温特说，“我们有一艘可爱的小平底船，他们称之为小艇。”

[wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['moʊtərboʊt] .

which	belongs	to	the	big	motorboat	.
哪个	属于	到	这	大的	汽艇	.

它属于那艘大型摩托艇。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][poʊl][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ,

You	can	push	it	with	a	pole	in	the	shallow	water	,
你	能	推	它	和	一个	极	在	这	浅的	水	,

在浅水中，你可以用杆子推它。

[ɔːr][juːz][ə; eɪ]['pæd(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][gets] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] [ðæt] .

or	use	a	paddle	if	it	gets	too	deep	for	that	.
或者	使用	一个	桨	如果	它	获得	也	深的	为了	那	.

如果水太深，可以用桨划水。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

Here	it	is	drawn	up	on	the	bank	.
这里	它	是	绘制	向上	在	这	银行	.

这是银行开出的账单。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dʒʌst] ['kæri] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [hjuː] . ” -

It	will	just	carry	three	of	us	,	Hugh	.	”	107
它	将要	只是	携带	三	的	我们	,	休	.	”	-

它只能坐我们三个人，休。”107

“ [ðen] [lets] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ə'krɔːs] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , ” [ri'mɑːkt] [hjuː] ,

“	Then	let's	be	moving	across	as	quick	as	we	can	,	”	remarked	Hugh	,
”	然后	我们来吧	是	移动	穿过	作为	快的	作为	我们	能	,	”	评论	休	,

“那我们就尽快过去吧，”休说道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪz] ['werɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

“	because	the	afternoon	is	wearing	away	,	and	there's	a	lot	to	be	done
”	因为	这	下午	是	穿着	离开	,	和	有	一个	很多	到	是	完毕

[bɪ'fɔːr] ['sʌnset] ,

before	sunset	,
前	日落	,

“因为下午的时间正在流逝，日落之前还有很多事情要做，

[ɪf] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [tuː] ['hoʊboʊz] [huː] [held] ['gʌsti] ['mɛriˌveɪl] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][roʊd]

if	we	expect	to	capture	the	two	hoboes	who	held	Gusty	Merrivale	up	on	the	road
如果	我们	预计	到	捕获	这	二	流浪汉	WHO	握住	强风	梅里韦尔	向上	在	这	路

[ænd; ənd] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [men] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]

and	robbed	him	of	the	money	he	was	taking	to	pay	the	men	working	in
和	被抢劫	他	的	这	钱	他	曾是	采取	到	支付	这	男人	在职的	在

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['grænɪt] ['kwɑːri] . ”

his	father's	granite	quarry	.	”
他的	父亲的	花岗岩	采石场	.	”

如果我们想要抓到那两个在路上拦住格斯蒂·梅里韦尔并抢走他准备用来支付在他父亲花岗岩采石场工作的工人工资的钱的流浪汉的话。”

“ [wiː] ! ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] , [sæm] ! ” [gɑːspt] ['kuːpər] ['fɛnɪˌmɔr] ,

“	Whee	!	listen	to	that	,	Sam	!	”	gasped	Cooper	Fennimore	,
”	轮子	!	听	到	那	,	山姆	!	”	倒吸一口气	库珀	芬尼莫尔	,

“哇！听听，萨姆！”库珀·芬尼莫尔惊呼道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [flæt] - ['bɔtəmd] ['lɪt(ə)l] ['tendər] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]

and	then	he	hastened	to	push	the	flat	-	bottomed	little	tender	into	the	water
和	然后	他	加快	到	推	这	平坦的	-	底部	小的	投标	进入	这	水

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

and	take	his	place	,
和	拿	他的	地方	,

然后他赶紧把那艘平底小艇推入水中，自己也坐到了合适的位置上。

['redi] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][poʊl] [waɪl] [sæm]['hændəld][ðə; ði]['pæd(ə)l] .

ready	to	use	the	pole	while	Sam	handled	the	paddle	.
准备好	到	使用	这	极	尽管	山姆	处理	这	桨	.

准备使用撑杆，而萨姆则负责划桨。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

As	they	approached	the	island	,
作为	他们	接近	这	岛	,

当他们接近岛屿时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['evidənsiz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

there	were	evidences	of	considerable	excitement	ashore	and	a	number	of
那里	是	证据	的	大量	激动	岸上	和	一个	数字	的

[bɔɪz] [klæd][ɪn][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['kɑːki] [laɪnd] [ʌp][tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] ['liːdər] [ðə; ði] ['kʌstəmeri] [skaʊt]

boys	clad	in	the	familiar	khaki	lined	up	to	give	their	leader	the	customary	scout
男孩们	覆膜	在	这	熟悉的	卡其色	衬里	向上	到	给	他们的	领导者	这	习惯	侦察

[sə'luːt] .

salute	.
礼炮	.

岸上明显洋溢着兴奋的气氛，许多身穿熟悉的卡其布制服的男孩排成一排，向他们的领队行惯常的童子军礼。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [pliːzd] [hjuː] ['veri] [mʌtʃ] ,
This , of course , pleased Hugh very much ,
这 , 的 课程 , 高兴 休 非常 很多 ,

这当然让休非常高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['hjuːmən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [hɪz; ɪz]
for he was human enough to feel a thrill of pride in the affection his
为了 他 曾是 人类 足够的 到 感觉 一个 刺激 的 自豪 在 这 感情 他的
['kɒmreɪdz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . -
comrades seemed to entertain for him . 108
同志们 似乎 到 招待 为了 他 . -

因为他毕竟是人，所以会为战友们似乎对他抱有的感情而感到自豪。108

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] .
OVER THE RIDGE .
超过 这 岭 .

翻过山脊。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [skaʊt] ['mæstər] !
“ Glad to see you , Mr . Scout Master !
“ 高兴的 到 看 你 , 先生 . 侦察 掌握 !

“很高兴见到您，童子军领队先生！”

” [kɔːld] [bʌd] ['mɔːrgən][æz; əz][ðə; ði]['dɪŋi; 'dɪŋgi] [druː] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
” called Bud Morgan as the dinghy drew in to the shore ,
” 称为 芽 摩根 作为 这 小艇 画 在 到 这 支撑 ,

“巴德·摩根喊道，小艇正驶向岸边。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [daʊn] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ]
and all the boys crowded down so as to be ready to shake hands with
和 全部 这 男孩们 挤 向下 所以 作为 到 是 准备好 到 摇 双手 和
[hjuː] .
Hugh .
休 .

所有男孩都挤到前面，准备和休握手。

“ ['haʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ? ”
“ How'd you come up here , I'd like to know ? ”
“ 怎么做到的 你 来 向上 这里 , ID 喜欢 到 知道 ? ”

“你是怎么来到这里的？我想知道。”

“ [oʊ] ! ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði] ['dændiɪst] ['lʊkɪŋ] [twɪn] - ['sɪlɪndər] ['moʊtərsaɪk(ə)l][juː; jʊ]['evər] [leɪd] [aɪz] [ɑːn] !
“ Oh ! he's got the dandiest looking twin - cylinder motorcycle you ever laid eyes on !
“ 哦 ! 他是 得到 这 最时髦的 寻找 双 - 圆柱 摩托车 你 曾经 铺设 眼睛 在 !

“哦！他有一辆你见过的最帅气的双缸摩托车！”

” [bɜːrst] [aʊt] ['kuːpər] ['fɛnɪˌmɔr] .
” burst out Cooper Fennimore .
” 爆裂 出去 库珀 芬尼莫尔 .

“库珀·芬尼莫尔突然喊道。”

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ,
“ But there's something more than that he's got to tell us ,
“ 但 有 某物 更多的 比 那 他是 得到 到 告诉 我们 ,

“但他还有更多事情要告诉我们。”

〃 ['ædɪd] [sæm][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [ə'ʃɔːr] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː]

〃	added	Sam	as	he	threw	his	paddle	ashore	,	and	made	ready	to	follow	it
〃	额外	山姆	作为	他	扔	他的	桨	岸上	,	和	制成	准备好	到	跟随	它

['pɜːrsənəli] .

personally	.
亲自	.

“萨姆一边说着，一边把桨扔到岸上，准备亲自跟上去。”

“ [hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [strɪŋ] [ðə; ði][jɑːrn] [mə'rɛn] [wʌns] ,

“	He	said	there	was	no	time	to	string	the	yarn	more'n	once	,
〃	他	说	那里	曾是	不	时间	到	细绳	这	纱	更多	一次	,

他说没时间再重复一遍这个故事了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马鞍上的童子军(The Boy Scouts in the Saddle)
第4/5页

[soʊ][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [bʌntʃ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] .

so	we	would	have	to	wait	till	all	the	bunch	had	gathered	around	.
所以	我们	会	有	到	等待	直到	全部	这	束	有	聚集	大约	.

所以我们必须等到所有人都聚拢过来。

[get] ['redi] [tuː; tə] ['kwɪvər] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θrɪl] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

Get	ready	to	quiver	,	everybody	,	because	there's	a	thrill	coming	for	you	!
得到	准备好	到	颤动	,	大家	,	因为	有	一个	刺激	未来	为了	你	!

" -

"	109
"	-

各位，准备好颤抖吧，因为一场刺激即将到来！“109

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] [wɜːrdz] [ə'raʊzd] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

Of	course	these	words	aroused	the	curiosity	of	the	scouts	.
的	课程	这些	字	被唤醒	这	好奇心	的	这	侦察兵	.

这些话当然引起了童子军们的好奇心。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [hjuː] ,

Even	as	they	shook	hands	with	Hugh	,
甚至	作为	他们	摇晃	双手	和	休	,

即使他们与休握手时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ðoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]

they	were	beginning	to	watch	his	face	as	though	under	the	impression	that	they
他们	是	开始	到	手表	他的	脸	作为	尽管	在下面	这	印象	那	他们

[maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz]['siːkrət][ðer; ðər] .

might	be	able	to	read	his	secret	there	.
可能	是	有能力的	到	读	他的	秘密	那里	.

他们开始观察他的脸，仿佛觉得可以从中读出他的秘密。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][stɑːrt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [bɔɪz] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] ['nuːkʌmər] ,

“	I	ought	to	start	right	in	the	beginning	,	boys	,	”	began	the	newcomer	,
"	我	应该	到	开始	正确的	在	这	开始	,	男孩们	,	"	开始	这	新人	,

“伙计们，我应该从头开始讲，”新来的人开口说道。

“ [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [θriː] , ['bɪli] [wɜːrθ] , ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] [ænd; ənd][maɪ'self] ,

“	and	tell	you	how	we	three	,	Billy	Worth	,	Monkey	Stallings	and	myself	,
"	和	告诉	你	如何	我们	三	,	比利	值得	,	猴	斯托林斯	和	我	,

“然后告诉你我们三个，比利·沃思、蒙基·斯托林斯和我，是如何……”

[plænd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sər'praɪz] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['moʊtərsaɪklz] ,

planned	to	give	you	a	surprise	by	running	up	here	on	our	new	motorcycles	,
计划	到	给	你	一个	惊喜	经过	跑步	向上	这里	在	我们的	新的	摩托车	,

我们原本计划骑着新摩托车来这里给你一个惊喜，

[wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][juː; jʊ] [left] [ɑːn][ðə; ði]['moʊtərboʊt] .

which	came	the	day	after	you	left	on	the	motorboat	.
哪个	来了	这	天	后	你	左边	在	这	汽艇	.

那是在你乘快艇离开的第二天。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [wiː; wi] [sed] [wiː; wi] ['kudnt] [goʊ] [ə'lɔːŋ] ,

That	was	why	we	said	we	couldn't	go	along	,
那	曾是	为什么	我们	说	我们	不能	去	沿着	,

这就是我们说我们不能同行的原因。

[bʌt; bət] [maɪt] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['hoʊmwərd] ['vɔɪɪdʒ] .

but	might	be	up	in	time	to	share	the	homeward	voyage	.
但	可能	是	向上	在	时间	到	分享	这	回家	航程	.

但或许能及时醒来，和我们一起踏上归途。

[wel] , [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ['præktɪsɪŋ] ,

Well	,	we	had	a	great	time	practicing	,
出色地	,	我们	有	一个	伟大的	时间	练习	,

我们练习的时候非常开心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bɪli] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

because	Billy	was	bound	to	get	into	all	sorts	of	trouble	.
因为	比利	曾是	边界	到	得到	进入	全部	排序	的	麻烦	.

因为比利注定会惹出各种各样的麻烦。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɔːf] [tuː; tə] - [deɪ] .

But	we	managed	to	get	off	to	-	day	.
但	我们	管理	到	得到	离开	到	-	天	.

但我们今天成功下班了。

['sʌmbɑːdi] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [pliːz] , [aɪm] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [boʊn] .

Somebody	bring	me	a	drink	,	please	,	I'm	as	dry	as	a	bone	.
某人	带来	我	一个	喝	,	请	,	我是	作为	干燥	作为	一个	骨	.

谁给我拿杯饮料来，我渴得要命。

" ['kwɪkli] [hɪz; ɪz] [wɑːnt] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hjuː] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [briːf] ['stɔːri]

"	Quickly	his	want	was	supplied	,	and	then	Hugh	went	on	with	his	brief	story
"	迅速地	他的	想	曾是	供应	,	和	然后	休	去	在	和	他的	简短的	故事

.

:
.

“他的愿望很快就得到了满足，然后休继续讲述他的简短故事。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdər] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

As	it	is	already	familiar	to	the	reader	,	there	is	no	need	of	repeating	it	here	.
作为	它	是	已经	熟悉的	到	这	读者	,	那里	是	不	需要	的	重复	它	这里	.

由于读者已经熟悉相关内容，因此无需在此重复。

[hjuː] ['weɪstɪd] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fækts] .

Hugh	wasted	as	little	time	as	he	could	in	bringing	out	the	facts	.
休	浪费	作为	小的	时间	作为	他	可以	在	带来	出去	这	事实	.

休尽可能快地把事实摆在了台面上。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [bɔɪz] [hʌŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['evri] [wɜːrd] ,

From	the	way	in	which	those	boys	hung	on	his	every	word	,
从	这	方式	在	哪个	那些	男孩们	悬挂	在	他的	每一个	单词	,

从那些男孩们对他的每一句话都认真聆听的态度来看，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['iːgərnəs] [ænd; ənd] ['wʌndər] ,

with	eyes	full	of	eagerness	and	wonder	,
和	眼睛	满的	的	渴望	和	想知道	,

眼中充满渴望和好奇，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [sen'seɪʃ(ə)n] . -

it	could	be	seen	that	he	was	making	a	decided	sensation	.	110
它	可以	是	已见	那	他	曾是	制作	一个	决定	感觉	.	-

显然，他引起了不小的轰动。110

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][baɪ] ['mɪrli] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði][fækt]

In	a	few	minutes	he	had	reached	the	conclusion	by	merely	mentioning	the	fact
在	一个	很少	分钟	他	有	达到	这	结论	经过	仅仅	提及	这	事实

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][kæmp][fɔːr; fər][help] .

of	his	coming	to	the	island	camp	for	help	.
的	他的	未来	到	这	岛	营	为了	帮助	.

仅仅提及他来岛上营地寻求帮助的事实，几分钟之内，他就得出了结论。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst][ɪ'lev(ə)n] [bɔɪz] ['prez(ə)nt][nɑːt]

Looking	around	him	,	he	saw	that	there	were	just	eleven	boys	present	not
寻找	大约	他	,	他	锯	那	那里	是	只是	十一	男孩们	展示	不是

[kaʊntɪŋ] [hɪm'self] .

counting	himself	.
计数	他自己	.

他环顾四周，发现除了他自己，在场的只有十一个男孩。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] ['ɑːrθər] ['kæmərən] [siːmd] [tuː; tə][lɪmp] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wen'evər] [hiː; hi]

He	also	noticed	that	Arthur	Cameron	seemed	to	limp	more	or	less	whenever	he
他	还	注意到	那	亚瑟	卡梅伦	似乎	到	跛行	更多的	或者	较少的	每当	他

[hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [muːv] ,

had	occasion	to	move	,
有	场合	到	移动	,

他还注意到，亚瑟·卡梅隆似乎只要一动不动，就会或多或少地跛行。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [spreɪnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ;

as	though	he	might	have	sprained	his	ankle	in	some	way	;
作为	尽管	他	可能	有	扭伤	他的	踝	在	一些	方式	;

就好像他扭伤了脚踝似的；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɑːrθər] ,

and	that	was	an	unfortunate	thing	for	Arthur	,
和	那	曾是	一个	不幸	事物	为了	亚瑟	,

这对亚瑟来说是一件不幸的事。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [mɑːrkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd][ɪn]

since	it	marked	him	as	one	of	those	who	would	have	to	remain	behind	in
自从	它	标记	他	作为	一	的	那些	WHO	会	有	到	保持	在后面	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][kæmp] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [ɑːn]['duːti] .

order	to	watch	the	camp	while	the	others	were	away	on	duty	.
命令	到	手表	这	营	尽管	这	其他的	是	离开	在	责任	.

因为这意味着他必须留下来看守营地，而其他人则外出执勤。

“ [kɔːl] [fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kliːn] [ʌp] [ðoʊz] ['hoʊboʊz][æt; ət]

“	Call	for	volunteers	to	go	back	with	you	,	and	clean	up	those	hoboes	at
“	称呼	为了	志愿者	到	去	后退	和	你	,	和	干净的	向上	那些	流浪汉	在

[ðə; ði][oʊld] [mɪl] ,

the	old	mill	,
这	老的	磨	,

“号召志愿者跟你一起回去，清理旧磨坊里的那些流浪汉，

[hjuː] ! ” [sə'dʒestɪd] [dɑːn] ['mɪlər] ,

Hugh	!	”	suggested	Don	Miller	,
休	!	”	建议	大学教师	磨坊主	,

“休！”唐·米勒建议道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]['ɔːrdər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns]

who	had	been	having	his	hands	full	keeping	the	boys	in	order	during	the	absence
WHO	有	到过	拥有	他的	双手	满的	保持	这	男孩们	在	命令	期间	这	缺席

[ʌv; əv][bəuθ] [luː'tenənt] ['dɛnmiːd] [ænd; ənd] [hjuː] ,

of	both	Lieutenant	Denmead	and	Hugh	,
的	两个都	中尉	丹米德	和	休	,

在丹米德中尉和休不在的这段时间里，他一直忙着维持男孩们的秩序。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [wel] [pliːzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .

and	was	only	too	well	pleased	at	having	some	one	come	to	relieve	him	.
和	曾是	仅有的	也	出色地	高兴	在	拥有	一些	一	来	到	缓解	他	.

-

111

-

有人来接替他，他感到非常高兴。[111]

" [ɔːl] [huː] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [reɪz] [ðer; ðər] [raɪt] [hænd] ! " [kɔːld] [aʊt] ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] ,

"	All	who	want	to	go	,	raise	their	right	hand	!	"	called	out	Walter	Osborne	,
"	全部	WHO	想	到	去	,	增加	他们的	正确的	手	!	"	称为	出去	沃尔特	奥斯本	,

"所有想去的人，请举起右手！"沃尔特·奥斯本喊道。

['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] [pə'troʊl] .

leader	of	the	Hawk	patrol	.
领导者	的	这	鹰	巡逻	.

鹰队巡逻队队长。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ju'nænɪməs] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst][ɪ'lev(ə)n][hændz] ['elɪveɪtɪd] .

It	seemed	to	be	unanimous	,	for	there	were	just	eleven	hands	elevated	.
它	似乎	到	是	一致	,	为了	那里	是	只是	十一	双手	升高	.

似乎是一致通过，因为举手的只有11只手。

[hjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [siːmd] [pliːzd] ,

Hugh	smiled	and	seemed	pleased	,
休	微笑	和	似乎	高兴	,

休笑了，看起来很满意。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skaʊts] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə]

though	he	knew	that	at	least	two	among	the	scouts	would	be	compelled	to
尽管	他	知道	那	在	至少	二	之中	这	侦察兵	会	是	被迫	到

[ɪn'dʊr] [hɑːrt] ['bɜːrnɪŋ] [θruː] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

endure	heart	burnings	through	disappointment	.
忍受	心	燃烧	通过	失望	.

但他知道，至少有两名侦察兵会因为失望而遭受内心的煎熬。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sɪriəsli] ,

"	Listen	to	me	,	"	he	remarked	quietly	and	seriously	,
"	听	到	我	,	"	他	评论	悄悄	和	严重地	,

"听我说，"他平静而严肃地说道。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [hiː; hi] [ment] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ,

so	that	the	boys	knew	he	meant	every	word	that	was	said	,
所以	那	这	男孩们	知道	他	意思是	每一个	单词	那	曾是	说	,

这样，孩子们就知道他说的每一个字都是真心话。

" ['sevrəl] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][kæmp] .

"	Several	will	have	to	stay	in	camp	.
"	一些	将要	有	到	停留	在	营	.

"有些人将不得不留在营地。"

['ɑːrθər] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [leɪm] ['æŋk(ə)l] , [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]['oʊvər] - [hɪl] [haɪk] ,

Arthur	,	with	that	lame	ankle	,	you	would	hardly	be	fit	to	take	an	over	-	hill	hike	,
亚瑟	,	和	那	瘸	踝	,	你	会	几乎	是	合身	到	拿	一个	超过	-	爬坡道	远足	,

亚瑟，你那瘸腿的脚踝，根本不适合去爬山。

[soʊ] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [jʊə(r)] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [swɪm] .

so	make	up	your	mind	that	this	time	you're	not	to	be	in	the	swim	.
所以	制作	向上	你的	头脑	那	这	时间	你是	不是	到	是	在	这	游泳	.

所以你下定决心，这次你绝对不能参加游泳比赛。

[ænd; ənd] [ned] ['twaɪfɝd] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] .

And	Ned	Twyford	will	keep	you	company	.
和	内德	特威福德	将要	保持	你	公司	.

内德·特威福德会陪伴你。

" [hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði][læst] [neɪmd] [skaʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ned] [hæd; həd] [bɪn]

"	He	selected	the	last	named	scout	because	he	knew	that	Ned	had	been
"	他	已选	这	最后的	命名	侦察	因为	他	知道	那	内德	有	到过

[sɪk] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] ,

sick	before	coming	on	this	trip	,
生病的	前	未来	在	这	旅行	,

“他之所以选择最后一位侦察兵，是因为他知道奈德在这次旅行之前生病了。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvərli] [staʊt] [æt; ət] [best] .

and	was	not	overly	stout	at	best	.
和	曾是	不是	过于	肥硕	在	最好的	.

而且充其量也算不上特别壮实。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [træmps] ,

If	there	was	apt	to	be	a	battle	of	any	sort	with	those	tramps	,
如果	那里	曾是	易于	到	是	一个	战斗	的	任何	种类	和	那些	流浪汉	,

如果和那些流浪汉之间可能发生任何形式的冲突，

[ðen] ['oʊnli][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [hjuː]

then	only	the	strongest	boys	should	be	allowed	to	take	part	in	it	,	Hugh
然后	仅有的	这	最强	男孩们	应该	是	允许	到	拿	部分	在	它	,	休

[kən'kluːdid] . -

concluded	.	112
结束	.	-

那么，只有最强壮的男孩才能参加，休总结道。[112]

[ned] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn]['proʊtest] ;

Ned	bit	his	lips	as	though	in	protest	;
内德	少量	他的	嘴唇	作为	尽管	在	反对	;

内德咬着嘴唇，似乎在抗议；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [vent] ['oʊpənli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

but	he	knew	better	than	to	give	vent	openly	to	his	disappointment	.
但	他	知道	更好的	比	到	给	发泄	公然	到	他的	失望	.

但他很清楚，最好不要公开表达自己的失望之情。

[ə; eɪ] [skaʊt] [ləːnz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃənɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [huː] ['gɪvz] [ðə; ðɪ]

A	scout	learns	to	obey	without	questioning	when	it	is	a	superior	who	gives	the
一个	侦察	学习	到	服从	没有	提问	什么时候	它	是	一个	优越的	WHO	给予	这

['ɔːrdər] ;

order	;
命令	;

侦察兵学会了在接到上级命令时毫不质疑地服从；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]

and	in	this	way	he	shows	that	he	has	some	of	the	elements	of
和	在	这	方式	他	演出	那	他	有	一些	的	这	元素	的

[ə; eɪ] [truː] ['soʊldʒər][ɪn][hɪm; ɪm] [ðoʊ] ['faɪtɪŋ] [ɪz] ['fɔːrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] ,

a	true	soldier	in	him	though	fighting	is	foreign	to	his	training	,
一个	真的	士兵	在	他	尽管	斗争	是	外国的	到	他的	训练	,

这样一来，他便展现出自己具备一名真正军人的某些素质，尽管战斗并非他所受的训练内容。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [riˈzɔːtid] [tuː; tə]['oʊnli] [wen] [ɔːl] ['ʌðər] [miːnz] [feɪl] .

and	it	must	be	resorted	to	only	when	all	other	means	fail	.
和	它	必须	是	复原	到	仅有的	什么时候	全部	其他	方法	失败	.

只有在所有其他方法都无效的情况下，才能采取这种方法。

“ [haʊ] [wɪl] [wiː; wi][goʊ] , [hjuː] ? ” [æskt] [bʌd] ['mɔːrgən] ,
“ How will we go , Hugh ? ” asked Bud Morgan ,
“ 如何 将要 我们 去 , 休 ? ” 问 芽 摩根 ,

“我们该怎么走，休？”巴德·摩根问道。

[huː] [hæd; həd] [stept] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [ˌriːə'piəd] ,
who had stepped over to one of the tents and reappeared ,
WHO 有 步 超过 到 一 的 这 帐篷 和 再次出现 ,

他走到其中一个帐篷前，然后又出现了。

['berɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [bæt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
bearing a baseball bat in his hands .
轴承 一个 棒球 蝙蝠 在 他的 双手 .

他手里拿着一根棒球棒。

[hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [klʌbz] .
His example started the others to skirmishing around in search of clubs .
他的 例子 开始 这 其他的 到 小规模冲突 大约 在 搜索 的 俱乐部 .

他的行为引发了其他人四处争抢棍棒的骚动。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [stræpt] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæmp] ['hætʃɪt] ;
One of the boys strapped on his camp hatchet ;
一 的 这 男孩们 绑带 在 他的 营 斧头 ;

其中一个男孩背上了他的营地斧；

[ə'nʌðər] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [belt] [ðæt] [held] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] .
another secured the belt that held his hunting knife .
其他 安全 这 腰带 那 握住 他的 打猎 刀 .

另一人则系紧了挂着猎刀的腰带。

[stɪl] [mɔːr] [faʊnd] ['veriəs] - [saɪzd] [stɪks] [tuː; tə][ðer; ðər] ['laɪkɪŋ] .
Still more found various - sized sticks to their liking .
仍然 更多的 成立 各种各样的 - 尺寸 棍子 到 他们的 喜欢 .

还有更多人找到了各种尺寸的树枝，正合他们心意。

[wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [lʊkt] [grɪm] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,
One and all looked grim and determined ,
一 和 全部 看起来 严峻 和 决定 ,

每个人的表情都十分严肃而坚定。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪknɪk] ,
as though they realized that this expedition was not in the nature of a picnic ,
作为 尽管 他们 已实现 那 这 远征 曾是 不是 在 这 自然 的 一个 野餐 ,

仿佛他们意识到这次探险并非野餐一般。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [ɪn'diːd] . -
but a serious undertaking , indeed . 113
但 一个 严肃的 承诺 , 的确 . -

但这的确是一项严肃的任务。[113]

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [kʌt] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ɪn]
“ I was hoping that some of you might know a short - cut over the hill in
“ 我 曾是 希望 那 一些 的 你 可能 知道 一个 短的 - 切 超过 这 爬坡道 在
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðæt] [ə'bændənd] [grɪst] [mɪl] ?
the direction of that abandoned grist mill ?
这 方向 的 那 弃 磨粉 磨 ?

“我希望你们当中有人知道翻过山丘去往那座废弃磨坊方向的捷径吗？”

” [hjuː] [əb'zɜːrvd] , ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [dɑːn] ['mɪlər] .
” Hugh observed , looking straight at Don Miller .
” 休 观察到 , 寻找 直的 在 大学教师 磨坊主 .

休直视着唐·米勒，说道。

[ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [broʊk] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] ['liːdər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt]

The	smile	that	immediately	broke	out	on	the	face	of	the	Fox	leader	told	him	that
这	微笑	那	立即地	打破	出去	在	这	脸	的	这	狐狸	领导者	讲述	他	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [nuːz] .

he	was	about	to	receive	reassuring	news	.
他	曾是	关于	到	收到	令人安心	消息	.

狐狸首领脸上立刻绽放出的笑容告诉他，他即将收到令人安心的消息。

“ [wiː; wi][duː] [noʊ] [ə; eɪ] [weɪ] ['oʊvər] , ” [dɑːn] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .

“	We	do	know	a	way	over	,	”	Don	hastened	to	say	.
“	我们	做	知道	一个	方式	超过	,	”	大学教师	加快	到	说	.

“我们知道一条路过去，”唐赶紧说道。

“ [fækt] [ɪz][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt] [oʊld] [mɪl] , [ænd; ənd] [nuː] [ə'baʊt] [wer]

“	Fact	is	some	of	us	had	heard	about	that	old	mill	,	and	knew	about	where
“	事实	是	一些	的	我们	有	听到	关于	那	老的	磨	,	和	知道	关于	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] .

it	lay	.
它	躺	.

“事实上，我们当中有些人听说过那座老磨坊，也知道它的位置。”

[soʊ][dʒʌst][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , ['ɑːrθər] [kəukst] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

So	just	the	day	before	yesterday	,	Arthur	coaxed	me	to	go	with	him	.
所以	只是	这	天	前	昨天	,	亚瑟	哄骗	我	到	去	和	他	.

就在前天，亚瑟哄着我跟他一起去。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][snæp] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,

He	said	he	wanted	to	snap	off	a	few	photographs	of	the	ruin	,
他	说	他	通缉	到	折断	离开	一个	很少	照片	的	这	废墟	,

他说他想拍几张废墟的照片。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl] ['siːɪŋ] , ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

which	was	worth	while	seeing	,	somebody	had	told	him	.
哪个	曾是	值得	尽管	看到	,	某人	有	讲述	他	.

有人告诉他，那里值得一看。

[wel] , [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌt] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [mɪl] [ɔːl] [raɪt] ,

Well	,	we	made	a	cut	across	,	and	found	the	mill	all	right	,
出色地	,	我们	制成	一个	切	穿过	,	和	成立	这	磨	全部	正确的	,

我们横穿过去，发现磨坊一切正常。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][soʊ] [blæk] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [tʊk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɪktʃər] .

but	the	clouds	had	come	up	so	black	that	he	never	took	a	single	picture	.
但	这	云	有	来	向上	所以	黑色的	那	他	绝不	采取	一个	单身的	图片	.

但是乌云密布，他一张照片也没拍。

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Arthur	was	feeling	pretty	bad	about	it	,
亚瑟	曾是	感觉	漂亮的	坏的	关于	它	,

亚瑟对此感到非常内疚。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [broʊk] [kæmp] .

and	made	me	promise	to	go	with	him	again	before	we	broke	camp	.
和	制成	我	承诺	到	去	和	他	再次	前	我们	打破	营	.

在拔营之前，他让我答应再次和他一起去。

[ðen] , [ɑːn][ðə; ði] [wei] [bæk] , [hiː; hi] [rentʃt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

Then	,	on	the	way	back	,	he	wrenched	his	foot	,
然后	,	在	这	方式	后退	,	他	扭动	他的	脚	,

然后，在返回途中，他扭伤了脚。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæf] ['kæri] [hɪm; ɪm][ðə; ði][læst] [maɪl] . ” -

and	I	had	to	half	carry	him	the	last	mile	.	”	114
和	我	有	到	一半	携带	他	这	最后的	英里	.	”	-

最后一段路，我不得不半背着他走完。”114

“ [juː; jʊ] [sɔː] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] , [aɪ] [sə'poʊz]

“	You	saw	no	sign	of	anyone	around	the	place	when	you	were	there	,	I	suppose
”	你	锯	不	符号	的	任何人	大约	这	地方	什么时候	你	是	那里	,	我	认为

,

,

,

“我想，你当时在那里的时候，应该没看到周围有人吧？”

” [hjuː] [ri'mɑːkt] .

”	Hugh	remarked	.
”	休	评论	.

休说道。

“ [wel] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fuːt'prints] [ɪ'nʌf] , ” [dɑːn] [rɪ'plaɪd] ,

“	Well	,	there	were	footprints	enough	,	”	Don	replied	,
”	出色地	,	那里	是	脚印	足够的	,	”	大学教师	回复	,

“嗯，脚印倒是不少，”唐回答道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] ['rekənd] [ðæt] ['pɑːrtiz] ['sʌmtaɪmz] ['wɔndəd] [ʌp] [ðæt] [wei] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði]

“	and	we	reckoned	that	parties	sometimes	wandered	up	that	way	to	try	the
”	和	我们	估计	那	各方	有时	漫步	向上	那	方式	到	尝试	这

['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mɪl] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['rʌnweɪ] .

fishing	in	the	pond	above	the	mill	or	in	the	runway	.
钓鱼	在	这	池塘	多于	这	磨	或者	在	这	跑道	.

“我们估计，有时会有人沿着那条路走到磨坊上方的池塘或跑道上去钓鱼。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [miːt] ['enibɑːdi] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [hjuː] . ”

But	we	didn't	meet	anybody	,	if	that's	what	you	mean	,	Hugh	.	”
但	我们	没有	见面	任何人	,	如果	那就是	什么	你	意思是	,	休	.	”

但我们并没有遇到任何人，休，如果你指的是这个的话。

“ [ænd; ənd] [dɑːn] , ['kudnt] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ]['kæm(ə)rə] [ə'lɔːŋ] ,

“	And	Don	,	couldn't	you	manage	to	carry	my	camera	along	,
”	和	大学教师	,	不能	你	管理	到	携带	我的	相机	沿着	,

“唐，你能不能帮我带上相机？”

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][snæp][ɔːf] [ðoʊz] [θriː] [vjuːz] [aɪ]

so	if	the	sun	shines	you	might	find	a	chance	to	snap	off	those	three	views	I
所以	如果	这	太阳	闪耀	你	可能	寻找	一个	机会	到	折断	离开	那些	三	浏览	我

[ʃoʊd] [juː; jʊ] ?

showed	you	?
显示	你	?

所以如果阳光明媚的话，你或许有机会拍下我给你看的那三张照片？

” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['ɑːrθər] , [æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɑːks] .

”	pleaded	Arthur	,	as	he	held	up	the	little	black	box	.
”	恳求	亚瑟	,	作为	他	握住	向上	这	小的	黑色的	盒子	.

“亚瑟恳求道，同时举起了那个黑色小盒子。”

[dɑːn] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] .

Don	gave	a	quick	look	toward	the	scout	master	.
大学教师	给予	一个	快的	看	朝向	这	侦察	掌握	.

唐迅速瞥了一眼童子军领队。

“ [noʊ][hɑːrm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] , ” [ðə; ði] ['lætər] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	No	harm	carrying	the	camera	,	”	the	latter	told	him	.
”	不	伤害	携带	这	相机	,	”	这	后者	讲述	他	.

“带着相机没什么坏处，”后者告诉他。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [get] [sʌm; səm] ['diːsnt] [vjuːz] ,
“ If you get some decent views ,
“ 如果 你 得到 一些 体面的 浏览 ,

“如果你能获得一些不错的观看体验，

[wiːd] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kɑːpiz] ['leɪtər] [ɑːn] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [juː 'es] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃər] .
we'd all like to have copies later on to remind us of the adventure .
我们会 全部 喜欢 到 有 副本 之后 在 到 提醒 我们 的 这 冒险 .

我们都希望以后能有副本，用来回忆这段冒险经历。

['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'ʃɔːr] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [bɔɪz] .
Better be getting ashore as fast as you can , boys .
更好的 是 获得 岸上 作为 快速地 作为 你 能 , 男孩们 .

伙计们，最好尽快上岸。

['evri] ['mɪnɪt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kaʊnt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Every minute is going to count , you know .
每一个 分钟 是 去 到 数数 , 你 知道 .

你知道，每一分钟都很重要。

[ned] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ækt] [æz; əz] ['ferimən] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ?
Ned , if you feel like it , act as ferryman , won't you ?
内德 , 如果 你 感觉 喜欢 它 , 行为 作为 摆渡人 , 惯于 你 ?

内德，如果你愿意的话，就当个摆渡人吧?

[θriː] ['pæsndʒə˞] [maɪt] [kraʊd] [ə'bɔːrd] [ɪf] [jʊə(r)] ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [sɪt] . ” -
Three passengers might crowd aboard if you're careful how you sit . ” 115
三 乘客 可能 人群 船上 如果 你是 小心 如何 你 坐 . ” -

如果你注意座位安排，可能会有三名乘客挤在船上。”115

“ [its] [soʊ] ['ʃæloʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [weɪd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['traʊzərz] [tɜːrnd] [ʌp] [tuː; tə]
“ It's so shallow that you could almost wade with your trousers turned up to
“ 它是 所以 浅的 那 你 可以 几乎 涉水 和 你的 裤子 转向 向上 到
[jʊr; jər] [niːz] ,
your knees ,
你的 膝盖 ,

“水很浅，你几乎可以把裤腿卷到膝盖上趟过去。”

” [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'klerd] ,
” one of the boys declared ,
” 一 的 这 男孩们 声明 ,

其中一个男孩说道：“

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['legɪŋz] [ɑːn] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ðɪs]
but since they all had their leggings on none of them started to try this
但 自从 他们 全部 有 他们的 绑腿 在 没有任何 的 他们 开始 到 尝试 这
['meθəd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'ʃɔːr] .
method of getting ashore .
方法 的 获得 岸上 .

但由于他们都穿着紧身裤，所以没有人尝试用这种方法上岸。

[hjuː] , ['evər] ['θɔːtf(ə)l] , [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['ɔːrdərz] .
Hugh , ever thoughtful , gave a few more orders .
休 , 曾经 周到 , 给予 一个 很少 更多的 订单 .

休一向体贴周到，又下达了几道命令。

“ [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [toʊld] ['ɑːrθər] ,
“ We hope to be back some time to - night , ” he told Arthur ,
“ 我们 希望 到 是 后退 一些 时间 到 - 夜晚 , ” 他 讲述 亚瑟 ,

“我们希望今晚就能回来，”他告诉亚瑟。

[huː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] , “ [bʌt; bət] , [ɪn] [keɪs] [nə'sesəti] [kiːps] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

who	would	have	to	remain	behind	,	“	but	,	in	case	necessity	keeps	us	from
WHO	会	有	到	保持	在后面	,	“	但	,	在	案件	必要性	保持	我们	从

['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

doing	it	,
正在做	它	,

那些不得不留下来的人，“但是，如果必要性使我们无法做到这一点，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [snæk] . ”

we	ought	to	take	something	to	eat	along	to	serve	as	a	snack	.	”
我们	应该	到	拿	某物	到	吃	沿着	到	服务	作为	一个	小吃	.	”

我们应该带点吃的，当零食吃。

“ [wel] , [ðæts] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , ” [ri'mɑːkt] ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] .

“	Well	,	that's	sensible	advice	,	I	must	say	,	”	remarked	Walter	Osborne	.
”	出色地	,	那就是	明智的	建议	,	我	必须	说	,	”	评论	沃尔特	奥斯本	.

“嗯，这确实是个明智的建议，”沃尔特·奥斯本评论道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʌf] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] . ”

“	It	is	tough	to	lie	down	to	sleep	on	an	empty	stomach	.	”
”	它	是	艰难的	到	说谎	向下	到	睡觉	在	一个	空的	胃	.	”

“空着肚子很难躺下睡觉。”

“ [aɪ]['dʒen(ə)rəli][laɪ][ɑːn][maɪ] [bæk] !

“	I	generally	lie	on	my	back	!
”	我	一般来说	说谎	在	我的	后退	!

我通常仰卧！

” [pʊt] [ɪn][tɑːm] ['ʃəːwud] ['kwɪkli] .

”	put	in	Tom	Sherwood	quickly	.
”	放	在	汤姆	舍伍德	迅速地	.

“赶紧把汤姆·舍伍德放进去。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['snɔːrɪŋ] [soʊ] [laʊd] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][baɪ][wʌn][ʌv; əv]

“	And	that	accounts	for	your	snoring	so	loud	,	”	he	was	told	by	one	of
“	和	那	账户	为了	你的	打鼾	所以	大声	,	”	他	曾是	讲述	经过	一	的

[ðə; ði] ['ʌðər] . -

the	others	.	116
这	其他的	.	-

“难怪你的鼾声这么大，”另一个人告诉他。116

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ferɪŋ] ['prɑːses] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [blæst] .

Meanwhile	the	ferrying	process	was	in	full	blast	.
同时	这	摆渡	过程	曾是	在	满的	爆炸	.

与此同时，摆渡工作也在如火如荼地进行。

[wen] [ned] [hæd; həd] ['lændɪd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] , [hiː; hi] ['heɪsnd] [bæk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [lɑːt] .

When	Ned	had	landed	three	of	the	scouts	,	he	hastened	back	for	another	lot	.
什么时候	内德	有	登陆	三	的	这	侦察兵	,	他	加快	后退	为了	其他	很多	.

当奈德抓到三名侦察兵后，他赶紧回去抓另一批。

['æftər] [ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði][træmp] [ə'ʃɔːr]

it	did	not	take	a	great	while	to	get	those	who	were	going	on	the	tramp	ashore
它	做过	不是	拿	一个	伟大的	尽管	到	得到	那些	WHO	是	去	在	这	流浪汉	岸上

,

,

,

没过多久，就把那些准备搭乘流浪船的人送上了岸。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [fɔːr] [trɪps] ['nesəseri] ,

there	being	four	trips	necessary	,
那里	存在	四	旅行	必要的	,

需要往返四次，

[sɪns] [ten] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ðæt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [haɪk] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə]

since	ten	were	to	make	up	the	party	that	expected	to	hike	over	the	hill	to
自从	十	是	到	制作	向上	这	派对	那	预期的	到	远足	超过	这	爬坡道	到

[ðə; ði] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mɪl] .

the	region	of	the	old	mill	.
这	地区	的	这	老的	磨	.

因为一行十人计划徒步翻过山丘，前往旧磨坊所在的地区。

“ [naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [trɪp] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz] , [dɑːn] , ” [hjuː] [sed] ,

“	Now	I'm	going	to	put	the	trip	in	your	hands	,	Don	,	”	Hugh	said	,
“	现在	我是	去	到	放	这	旅行	在	你的	双手	,	大学教师	,	”	休	说	,

“现在我把这次旅行的安排交给你了，唐，”休说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['pɑːrti] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] .

as	the	entire	party	stood	on	the	bank	.
作为	这	全部的	派对	站立	在	这	银行	.

整个队伍都站在河岸上。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [maɪ] ['moʊtərsaɪk(ə)l] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ned] , [waɪl] [aɪm] [ɔːf] ?

“	Look	out	for	my	motorcycle	,	will	you	,	Ned	,	while	I'm	off	?
“	看	出去	为了	我的	摩托车	,	将要	你	,	内德	,	尽管	我是	离开	?

“内德，我不在的时候，你帮我照看一下我的摩托车好吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [tʃæns] [fɔːr; fər] [reɪn] [get] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kʌvər] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ]

And	if	there	is	any	chance	for	rain	get	some	sort	of	cover	over	it	if	you
和	如果	那里	是	任何	机会	为了	雨	得到	一些	种类	的	覆盖	超过	它	如果	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

如果有可能下雨，最好找个遮盖物把它盖起来。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] [soʊ] [nuː] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [get] ['eni] [pɑːrt] ['rʌsti] .

So	long	as	it's	so	new	and	shiny	I	hate	to	get	any	part	rusty	.
所以	长的	作为	它是	所以	新的	和	闪亮的	我	恨	到	得到	任何	部分	生锈的	.

只要它还这么崭新闪亮，我就不希望任何部件生锈。

[soʊ] - [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [wiːl] [ɔːl] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [saʊnd] [ʌv; əv] [lɪm] [æz; əz] [wiː; wi]

So	-	long	,	and	here's	hoping	we'll	all	come	back	as	sound	of	limb	as	we
所以	-	长的	,	和	这里是	希望	出色地	全部	来	后退	作为	声音	的	肢	作为	我们

[stɑːrt] [aʊt] ! ”

start	out	!	”
开始	出去	!	”

再见！希望我们都能平安归来，四肢健全！

“ [seɪm] [hɪr] , [hjuː] , [ænd; ənd] ['fɛloʊz] .

“	Same	here	,	Hugh	,	and	fellows	.
“	相同的	这里	,	休	,	和	伙伴们	.

“休，还有各位，我也是。”

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lʌk] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

The	best	of	luck	go	with	you	.
这	最好的	的	运气	去	和	你	.

祝你好运。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wen] [jʊə(r)] [ʌp] [ðer; ðər]

If	you	come	home	by	way	of	the	hill	,	give	us	the	signal	when	you're	up	there
如果	你	来	家	经过	方式	的	这	爬坡道	,	给	我们	这	信号	什么时候	你是	向上	那里

,

,

,

如果你要走山路回家，到了山顶就给我们发个信号。

[soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dɪŋi; 'dɪŋgi] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ,

so	we	can	have	the	dinghy	ashore	and	waiting	,
所以	我们	能	有	这	小艇	岸上	和	等待	,

这样我们就可以让小艇靠岸等候了。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːrti] [treɪld] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] ,

"	and	as	the	party	trailed	along	by	twos	and	threes	,
"	和	作为	这	派对	拖着	沿着	经过	二	和	三	,

"然后，一行人三三两两地跟在后面，

[wɪð; wɪθ] [dɑːn] [ænd; ənd] [hjuː] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , [ned] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['æftər] [ðem; ðəm] . -

with	Don	and	Hugh	in	the	lead	,	Ned	waved	his	hand	after	them	.	117
和	大学教师	和	休	在	这	带领	,	内德	挥手	他的	手	后	他们	.	-

唐和休走在前面，内德朝他们挥了挥手。117

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] .

They	were	soon	busily	engaged	in	climbing	the	hill	.
他们	是	很快	忙碌地	已订婚的	在	攀登	这	爬坡道	.

他们很快便忙着爬山了。

[dɑːn] [kept] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] ,

Don	kept	on	the	alert	,
大学教师	保留	在	这	警报	,

唐一直保持警惕。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['erər] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər]

for	he	did	not	want	to	make	any	error	of	judgment	now	that	the	scout	master
为了	他	做过	不是	想	到	制作	任何	错误	的	判断	现在	那	这	侦察	掌握

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [friː] [reɪn] .

had	given	him	free	reign	.
有	给定	他	自由的	在位	.

因为既然童子军领队已经给了他充分的自主权，他不想再犯任何判断错误。

[hiː; hi] [hæd; həd] [peɪd] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meni] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [wen] ['goʊɪŋ]

He	had	paid	strict	attention	to	many	features	of	the	landscape	when	going
他	有	有薪酬的	严格的	注意力	到	许多	特征	的	这	景观	什么时候	去

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['ʌðər] [deɪ] ,

and	coming	on	that	other	day	,
和	未来	在	那	其他	天	,

那天往返途中，他仔细观察了沿途的许多风景特征。

[æz; əz] [ə; eɪ] [truː] [skaʊt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [duː] [wen] [ɑːn] [ðə; ði] [muːv] ,

as	a	true	scout	is	always	expected	to	do	when	on	the	move	,
作为	一个	真的	侦察	是	总是	预期的	到	做	什么时候	在	这	移动	,

正如一名真正的球探在行进途中应该做的那样，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [bleizd]

and	in	this	way	it	seemed	almost	as	though	he	were	following	a	blazed
和	在	这	方式	它	似乎	几乎	作为	尽管	他	是	下列的	一个	燃烧的

[pæθ] .

path	.
小路	.

这样一来，他似乎就像是沿着一条已经开辟好的道路前进一样。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [wen] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ə'kɜːrd] ,

Now	and	then	they	could	look	back	when	an	opening	occurred	,
现在	和	然后	他们	可以	看	后退	什么时候	一个	开幕	发生	,

偶尔，当机会出现时，他们也会回顾过去。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [stretʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər]

and	secure	glimpses	of	the	winding	river	and	the	broad	stretch	of	water
和	安全的	惊鸿一瞥	的	这	绕线	河	和	这	广阔	拉紧	的	水

[wer] [ræ'kuːn] ['aɪlənd] [leɪ] .

where	Raccoon	Island	lay	.
在哪里	狸	岛	躺	.

并能清楚地看到蜿蜒的河流和浣熊岛所在的广阔水域。

[wʌns] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [ɪn][kæmp] , [huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [glimpst]

Once	they	caught	sight	of	the	two	scouts	in	camp	,	who	had	evidently	glimpsed
一次	他们	捕捉	视线	的	这	二	侦察兵	在	营	,	WHO	有	显然	瞥见

[ðer; ðər] ['muːvɪŋ] [fɔːrmz] ,

their	moving	forms	,
他们的	移动	表格	,

他们一看到营地里的两名侦察兵，显然那两名侦察兵已经瞥见了他们移动的身影，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hæts] .

for	they	were	waving	their	hats	.
为了	他们	是	挥手	他们的	帽子	.

因为他们都在挥舞帽子。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɪrz] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] ,

The	sound	of	their	cheers	also	came	,
这	声音	的	他们的	干杯	还	来了	,

他们的欢呼声也随之而来。

[bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði][wɪnd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [spɑːt] [wer] [hjuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd]

borne	on	the	wind	up	to	the	high	spot	where	Hugh	and	his	comrades	had
出生	在	这	风	向上	到	这	高的	点	在哪里	休	和	他的	同志们	有

[stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [breθ] ,

stopped	for	a	minute	to	get	their	breath	,
停止	为了	一个	分钟	到	得到	他们的	气息	,

随风飘到高处，休和他的同伴们在那里停下来喘口气。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'bʌv] . -

as	the	summit	of	the	hill	was	still	above	.	118
作为	这	首脑	的	这	爬坡道	曾是	仍然	多于	.	-

因为山顶仍然在上方。118

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .

All	of	the	boys	were	young	and	vigorous	.
全部	的	这	男孩们	是	年轻的	和	蓬勃	.

男孩们都很年轻，精力充沛。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] ,

They	had	also	had	more	or	less	experience	in	mountain	climbing	,
他们	有	还	有	更多的	或者	较少的	经验	在	山	攀登	,

他们或多或少也都有过登山经验。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌslz] [wɜːr; wər] ['ferli] ['hɑrdnd] [tuː; tə][ðə; ði]['eksərsaɪz] .

so	that	their	muscles	were	fairly	hardened	to	the	exercise	.
所以	那	他们的	肌肉	是	相当	硬化	到	这	锻炼	.

因此，他们的肌肉因锻炼而变得相当强壮。

" [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ! " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [gaɪd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːrθ] [pɔːz] ,

"	The	top	of	the	ridge	!	"	announced	the	guide	as	he	came	to	a	fourth	pause	,
"	这	顶部	的	这	岭	!	"	宣布	这	指导	作为	他	来了	到	一个	第四	暂停	,

"到达山脊顶峰！"向导第四次停顿下来时宣布道。

[ænd; ənd][pər'hæps][æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [tʃɪr] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə:'maunt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [klaɪm] ;

and	perhaps	at	another	time	some	of	the	scouts	might	have	thought	it	their	duty	to	raise	a	cheer	at	hearing	how	they	had	surmounted	the	difficult	climb	;
和	也许	在	其他	时间	一些	的	这	侦察兵	可能	有	想法	它	他们的	责任	到	增加	一个	欢呼	在	听力	如何	他们	有	克服	这	难的	爬	;

或许在其他时候，一些童子军会认为，听到他们如何克服了艰难的攀登，自己有义务欢呼雀跃；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][stɑːrt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] .

but	they	knew	better	than	to	start	anything	of	that	sort	now	without	orders	from	the	chief	.
但	他们	知道	更好的	比	到	开始	任何事物	的	那	种类	现在	没有	订单	从	这	首席	.

但他们很清楚，没有首领的命令，现在最好不要贸然行事。

[skaʊts] [ɑːn]['duːti][mʌst; məst] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] ,

Scouts	on	duty	must	refrain	from	giving	expression	to	their	feelings	,
童子军	在	责任	必须	避免	从	给予	表达	到	他们的	情怀	,

值班的童子军必须克制自己，不流露情感。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət] [pleɪ] .

leaving	all	that	to	the	time	when	they	are	at	play	.
离开	全部	那	到	这	时间	什么时候	他们	是	在	玩	.

把这些都留到他们玩耍的时候再说吧。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [wɪts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['eksərsaɪz] ['dʒʌdʒmənt] .

They	are	expected	always	to	keep	their	wits	about	them	,	and	to	exercise	judgment	.
他们	是	预期的	总是	到	保持	他们的	智慧	关于	他们	,	和	到	锻炼	判断	.

人们期望他们时刻保持头脑清醒，并能做出正确的判断。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [daʊn] - [greɪd] ['æftər] [ðæt] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['iziə] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔːŋ] .

It	was	down	-	grade	after	that	,	and	much	easier	for	making	their	way	along	:
它	曾是	向下	-	年级	后	那	,	和	很多	更轻松	为了	制作	他们的	方式	沿着	.

之后路况有所改善，他们前行也变得容易得多。

[dɑːn] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [kə'mendəbl] [ə'bɪlətɪ] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [træks] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ,

Don	was	showing	commendable	ability	in	following	the	return	tracks	of	himself	and	Arthur	,
大学教师	曾是	显示	值得称赞	能力	在	下列的	这	返回	轨道	的	他自己	和	亚瑟	,

唐在追踪自己和亚瑟的返程路线方面表现出了令人称赞的能力。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] ['dɪstəns] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

for	they	had	saved	considerable	time	and	distance	in	coming	back	,
为了	他们	有	已保存	大量	时间	和	距离	在	未来	后退	,

因为他们在返回途中节省了大量时间和路程。

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [wer] [ʃɔːrt] [kʌts] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] . -

having	learned	where	short	cuts	might	be	made	.	119
拥有	学习	在哪里	短的	削减	可能	是	制成	.	-

学会了哪里可以走捷径。119

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] , [hjuː] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði][fɑːks] ['liːdər] ,

“	We	are	getting	close	to	the	mill	,	Hugh	,	”	announced	the	Fox	leader	,
“	我们	是	获得	关闭	到	这	磨	,	休	,	”	宣布	这	狐狸	领导者	,

“休，我们快到磨坊了，”狐狸队的队长宣布道。

['æftər][sʌm; səm] [mɔːr] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] .

after	some	more	time	had	elapsed	,	during	which	they	had	made	good	progress	.
后	一些	更多的	时间	有	过去	,	期间	哪个	他们	有	制成	好的	进步	.

又过了一段时间，他们取得了不错的进展。

“ [hɪr] , [wɒts] [ðɪs] [raɪt] [naʊ] ['oʊvər] [hɪr] ? ” [æskt] [bʌd] ['mɔːrgən] .

“	Here	,	what's	this	right	now	over	here	?	”	asked	Bud	Morgan	.
“	这里	,	是什么	这	正确的	现在	超过	这里	?	”	问	芽	摩根	.

“这边这是什么？”巴德·摩根问道。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] , ” [rælf; reɪf] ['kɛnjən] [ˌvɔlən'tiəd] ,

“	It's	a	little	stream	,	”	Ralph	Kenyon	volunteered	,
“	它是	一个	小的	溪流	,	”	拉尔夫	肯扬	自愿	,

“那是一条小溪，”拉尔夫·肯扬主动说道。

“ [ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] .

“	and	like	as	not	the	overflow	of	the	mill	pond	.
“	和	喜欢	作为	不是	这	溢出	的	这	磨	池塘	.

“而且很可能是磨坊池塘的溢流。”

[aɪv] ['nevər] ['hæpənd] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [waɪl] ['setɪŋ] [maɪ] [træps]

I've	never	happened	to	get	over	in	this	part	of	the	country	while	setting	my	traps
我已经	绝不	发生	到	得到	超过	在	这	部分	的	这	国家	尽管	环境	我的	陷阱

[fɔːr; fər] [mɪŋk] ,

for	mink	,
为了	貂	,

我以前从未在这个地区设陷阱捕捉水貂时路过这里。

['ɑːtər] , [skʌŋk] , [fɔksiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] [ɪn] ['wɪntər] ,

otter	,	skunk	,	foxes	and	the	like	in	winter	,
獭	,	臭鼬	,	狐狸	和	这	喜欢	在	冬天	,

冬天，水獭、臭鼬、狐狸等动物会出没。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [kɑːnt] [poʊst] [juː; jʊ] [æz; əz] [aɪ] [maɪt] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [ɑːn] [maɪ] [oʊld] ['stæmpɪŋ] [graʊndz]

so	you	see	I	can't	post	you	as	I	might	were	we	on	my	old	stamping	grounds
所以	你	看	我	不能	邮政	你	作为	我	可能	是	我们	在	我的	老的	冲压	理由

.

:
.

所以你看，我不能像以前那样给你发消息了，就像我们还在我以前常去的地方一样。

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [speks] [ʌv; əv] [foʊm] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hɪr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kʌm]

But	from	the	specks	of	foam	on	the	water	here	I	should	say	it	has	come
但	从	这	斑点	的	泡沫	在	这	水	这里	我	应该	说	它	有	来

['oʊvər][ə; eɪ][dæm][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] . ”

over	a	dam	not	far	away	from	this	spot	.	”
超过	一个	坝	不是	远的	离开	从	这	点	.	”

但从水面上的泡沫来看，我估计这水是从离这里不远的一座水坝上冲过来的。”

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , [rælf; reɪf] , ” [sed] [tɑːm] [ˈʃəːwud] .

“	Just	what	I	thought	,	Ralph	,	”	said	Tom	Sherwood	.
”	只是	什么	我	想法	,	拉尔夫	,	”	说	汤姆	舍伍德	.

“我就知道你会这么说，拉尔夫，”汤姆·舍伍德说道。

“ [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

“	If	that's	the	case	,
”	如果	那就是	这	案件	,

“如果真是那样的话，

[aɪ] [ˈrekən] [wiːd] [ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] [ˈbetər] [kloʊz][ˈaʊər; ɑːr][pəˈteɪtoʊ][træps][ænd; ənd] [tɔːk] [loʊ] . ” -

I	reckon	we'd	all	of	us	better	close	our	potato	traps	and	talk	low	.	”	120
我	估计	我们会	全部	的	我们	更好的	关闭	我们的	土豆	陷阱	和	讲话	低的	.	”	-

我想我们最好都闭嘴，小声点说话。”120

“ [ðə; ði] [mɪl] [ɪz] [stɪl] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] , ” [hjuː] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	The	mill	is	still	some	distance	away	,	”	Hugh	told	them	.
”	这	磨	是	仍然	一些	距离	离开	,	”	休	讲述	他们	.

“磨坊还有一段距离，”休告诉他们。

“ [aɪ] [noʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [foʊm] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðoʊz]

“	I	know	because	that	foam	comes	from	the	creek	tumbling	down	among	those
”	我	知道	因为	那	泡沫	来	从	这	溪	翻滚	向下	之中	那些

[ˈrɑːks] [ˈjɑːndər] .

rocks	yonder	.
岩石	远处	.

“我知道，因为那些泡沫来自远处岩石间奔涌而下的溪水。”

[dɑːn] , [juːv] [bɪn] [hɪr] [bɪˈfɔːr] , [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Don	,	you've	been	here	before	,	how	about	it	?	”
大学教师	,	你已经	到过	这里	前	,	如何	关于	它	?	”

唐，你以前来过这里，怎么样?

“ [wəʊnt] [get] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ten] [ˈmɪnɪts] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈfigəriŋ] ,

“	Won't	get	there	for	nearly	ten	minutes	according	to	my	figuring	,
”	惯于	得到	那里	为了	几乎	十	分钟	根据	到	我的	计算	,

“据我估计，还要将近十分钟才能到。”

” [keɪm] [ðə; ði] [ˈredi] [rɪˈspɑːns] [ðæt] [pruːvd] [ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər][tuː; tə][biː; bi]

“	came	the	ready	response	that	proved	the	reasoning	of	the	scout	master	to	be
”	来了	这	准备好	回复	那	已证实	这	推理	的	这	侦察	掌握	到	是

[ˈnɪrli] [ˈækjərət] .

nearly	accurate	.
几乎	准确的	.

“这立刻得到了回应，证明童子军领队的推理几乎是正确的。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiːd] [ˈoʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ʌp] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [striːm] [tuː; tə] [straɪk]

“	And	I	should	think	we'd	only	have	to	follow	up	this	little	stream	to	strike
”	和	我	应该	思考	我们会	仅有的	有	到	跟随	向上	这	小的	溪流	到	罢工

[ðə; ði] [mɪl] ,

the	mill	,
这	磨	,

“我想我们只需要沿着这条小溪走就能找到磨坊了。”

” [səˈdʒestɪd] [ˈwɔːltər] [ˈɔzˌbɔrn] .

”	suggested	Walter	Osborne	.
”	建议	沃尔特	奥斯本	.

沃尔特·奥斯本建议道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi][leɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , ” [dɑːn] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

“	That	was	what	we	laid	out	the	other	day	,	”	Don	told	him	,
”	那	曾是	什么	我们	铺设	出去	这	其他	天	,	”	大学教师	讲述	他	,

“我们前几天就是这么计划的，”唐告诉他。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
“ and it turned out all right .
〃 和 它 转向 出去 全部 正确的 .

结果还算不错。

[soʊ] , [æz; əz] [aɪv] [ˈlʌkɪli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ˈoʊvər][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [tʌtʃ] [ʌv; əv]
So , as I've luckily managed to bring you over the rise and within touch of
所以 , 作为 我已经 幸运的是 管理 到 带来 你 超过 这 上升 和 之内 触碰 的
[ðə; ði] [mɪl] ,
the mill ,
这 磨 ,

所以，幸运的是，我已经成功地带你们翻过了山坡，来到了磨坊附近，

[aɪl] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈglædli] [tɜːrn][ˈoʊvər] [θɪŋz] [tuː; tə] [hjuː] [hɪr] .
I'll only too gladly turn over things to Hugh here .
患病的 仅有的 也 乐意 转动 超过 事物 到 休 这里 .

我非常乐意把这里的事情交给休处理。

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [aɪ]['weɪdʒər] , [ænd; ənd] — — 〃 “
He knows the lay of the land , I wager , and — — 〃 “
他 知道 这 躺 的 这 土地 , 我 赌注 , 和 — — 〃 〃

我敢打赌，他很了解当地的情况，而且——”“

- [ʃ] ! [drɑːp] [daʊn] , [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] , [bɪˈhaɪnd] [ðiːz] [bʊʃɪz] ! 〃 [ˈwɪspəd] [hjuː] .
' Sh ! drop down , everybody , behind these bushes ! 〃 whispered Hugh .
- 什 ! 降低 向下 , 大家 , 在后面 这些 灌木丛 ! 〃 低声说道 休 .

“嘘！大家趴下，躲到灌木丛后面去！”休低声说道。

“ [aɪ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈoʊvər][ˈjɑːndər] , [ænd; ənd] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈhoʊboʊz][hæv; həv]
“ I saw something moving over yonder , and chances are the hoboes have
〃 我 锯 某物 移动 超过 远处 , 和 机会 是 这 流浪汉 有
[ˈbroʊkən] [luːs] ! 〃 -
broken loose ! 〃 121
破碎的 松动的 ! 〃 -

“我看到那边有什么东西在动，很可能是流浪汉们挣脱了束缚！”121

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] .
LYING IN AMBUSH .
说谎 在 伏击 .

埋伏。

[ðiːz] [loʊ] [wɜːrdz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər] [kɔːzd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] “ [ˈdʌkɪŋ] 〃 [ɑːn]
These low words coming from the scout master caused a general “ ducking 〃 on
这些 低的 字 未来 从 这 侦察 掌握 导致 一个 一般的 “ 躲避 〃 在
[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .
the part of the scouts .
这 部分 的 这 侦察兵 .

童子军领队这番粗俗的话语引起了童子军们的普遍“躲闪”。

[ˈevri] [ˈfeloʊ] [ˈkærid] [aʊt] [ðə; ði][ˈtæktɪks][ʌv; əv] [ˈskriːnɪŋ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋ]
Every fellow carried out the tactics of screening himself from observation according
每一个 同伴 携带 出去 这 策略 的 筛选 他自己 从 观察 根据
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈnoʊʃ(ə)n] .
to his individual notion .
到 他的 个人 概念 .

每个人都根据自己的理解采取了各种策略来保护自己不被观察。

[ðɪs] [wʌn] [dɑːdʒd] [bɪ'haɪnd][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] [triː] , [ə'nʌðər] [kɜːrld] [ʌp] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli]
This one dodged behind an adjacent tree , another curled up back of a friendly
这 一 躲避 在后面 一个 邻近的 树 , 其他 卷曲 向上 后退 的 一个 友好的
[bʊʃ] ,
bush ,
衬套 ,

这只躲到了旁边的一棵树后，另一只蜷缩在了一丛友好的灌木后面。

[waɪl] [ə; eɪ][θɜːrd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [hʌgɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] ['tʌtʃɪŋ]
while a third might have been seen hugging the ground , with his nose touching
尽管 一个 第三 可能 有 到过 已见 拥抱 这 地面 , 和 他的 鼻子 接触
[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [sɔɪl] .
the virgin soil .
这 处女 土壤 .

而第三个人可能被看到贴着地面，鼻子触碰到了未开垦的土地。

['pɑːsəbli] [ðɪs] ['lætər] [klæs] [bi'liːvd] , [laɪk] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['ɑːstrɪtʃ] , [ðæt] ,
Possibly this latter class believed , like the foolish ostrich , that ,
可能 这 后者 班级 相信 , 喜欢 这 愚蠢 鸵鸟 , 那 ,

或许后一类人就像愚蠢的鸵鸟一样认为：

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eniθɪŋ] , [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi]
as long as they could not see anything , their bodies must also be
作为 长的 作为 他们 可以 不是 看 任何事物 , 他们的 身体 必须 还 是
[kən'siːld] .
concealed .
暗 .

只要他们什么也看不见，他们的身体也必须被遮盖起来。

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] .
And after all it turned out to be a false alarm .
和 后 全部 它 转向 出去 到 是 一个 错误的 警报 .

结果证明，这只是一场虚惊。

[hjuː] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['baʊndɪŋ]
Hugh himself was the first to ascertain that it had been a rabbit bounding
休 他自己 曾是 这 第一的 到 探明 那 它 有 到过 一个 兔子 边界
[ə'weɪ] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'stɜːrbd] [hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ,
away that had disturbed his peace of mind ,
离开 那 有 不安 他的 和平 的 头脑 ,

休·杰克曼本人最先确定，是一只蹦蹦跳跳逃走的兔子扰乱了他的心绪。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['sʌd(ə)n] ['wɔːrnɪŋ] . -
and caused him to give that sudden warning . 122
和 导致 他 到 给 那 突然 警告 . -

并导致他突然发出警告。[122]

“ [its] [ɔːl]['oʊvər] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][noʊ]['dæmɪdʒ] [dʌn] ,
“ It's all over , fellows , and no damage done ,
“ 它是 全部 超过 , 伙伴们 , 和 不 损害 完毕 ,

“一切都结束了，伙计们，而且没有造成任何损失。”

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][toʊld][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔːʃəs] [weɪ] ,
” the scout master told them in his cautious way ,
” 这 侦察 掌握 讲述 他们 在 他的 谨慎 方式 ,

“童子军领队谨慎地告诉他们，”

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['ætitjuːdz]

though	at	the	same	time	he	could	not	help	smiling	at	the	ridiculous	attitudes
尽管	在	这	相同的	时间	他	可以	不是	帮助	微笑	在	这	荒谬的	态度

[ə'suːmd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ðer; ðər][waɪld] [ɪn'devər] [tuː; tə][haɪd] .

assumed	by	some	of	the	scouts	in	their	wild	endeavor	to	hide	.
假定	经过	一些	的	这	侦察兵	在	他们的	荒野	努力	到	隐藏	.

但与此同时，看到一些童子军为了躲藏而采取的荒唐举动，他不禁露出了笑容。

" ['oʊnli][ə; eɪ] [skerd] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] .

"	Only	a	scared	little	bunny	,	as	it	turns	out	.
"	仅有的	一个	害怕的	小的	兔子	,	作为	它	转弯	出去	.

"结果发现，那只是一只胆小的兔子。"

[wiːl] [goʊ][ɑːn] [wer] [wiː; wi] [left] [ɔːf] .

We'll	go	on	where	we	left	off	.
出色地	去	在	在哪里	我们	左边	离开	.

我们将继续上次中断的地方。

" [ɪ'miːdiətli] ['evri] [bɔɪ] ['streɪtnd] [ʌp] [ə'gen] ,

"	Immediately	every	boy	straightened	up	again	,
"	立即地	每一个	男生	拉直	向上	再次	,

"所有男孩立刻都站直了身子。"

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ]

and	tried	to	look	as	though	he	knew	all	along	that	it	was	nothing	worth
和	尝试	到	看	作为	尽管	他	知道	全部	沿着	那	它	曾是	没有什么	值得

['menʃənɪŋ] .

mentioning	.
提及	.

他努力装出一副早就知道这件事根本不值一提的样子。

['sevrəl] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðeɪ]

Several	pretended	to	be	looking	on	the	ground	,	just	as	though	they	believed	they
一些	假装	到	是	寻找	在	这	地面	,	只是	作为	尽管	他们	相信	他们

[hæd; həd] [drɑːpt] ['sʌmθɪŋ] .

had	dropped	something	.
有	掉落	某物	.

几个人假装在地上看，好像他们真的掉了什么东西似的。

[ə; eɪ] [fjuː] , [haʊ'evər] , ['kʌlərd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] ['ʃiːpɪʃ] [grɪnz] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðer; ðər] ['feɪsɪz]

A	few	,	however	,	colored	up	,	and	allowed	sheepish	grins	to	decorate	their	faces
一个	很少	,	然而	,	有色	向上	,	和	允许	羞怯	咧嘴笑	到	装饰	他们的	面孔

.

:
.

然而，也有一些人涂上了颜色，脸上露出了羞涩的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hjuː] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['siːnəri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['ræðər]

It	was	not	very	long	before	Hugh	realized	that	the	scenery	began	to	look	rather
它	曾是	不是	非常	长的	前	休	已实现	那	这	风景	开始	到	看	相当

[fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

familiar	to	him	.
熟悉的	到	他	.

没过多久，休就意识到眼前的景色让他觉得似曾相识。

[ðɪs] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

This	would	indicate	that	they	were	getting	close	to	the	place	in	which	he	had
这	会	表明	那	他们	是	获得	关闭	到	这	地方	在	哪个	他	有

[left] ['bɪli] ,

left	Billy	,
左边	比利	,

这表明他们正在接近他离开比利的地方。

['mʌŋki] , [ænd; ənd] ['gʌsti] ['mɛriˌveɪl] .

Monkey	**,**	**and**	**Gusty**	**Merrivale**	**.**
猴	,	和	强风	梅里韦尔	.

猴子和古斯蒂·梅里韦尔。

[naʊ] [hjuː] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [kə'mænd] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [mɪl] .

Now	**Hugh**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**lead**	**the**	**entire**	**command**	**too**	**near**	**the**	**mill**	**.**
现在	休	做过	不是	希望	到	带领	这	全部的	命令	也	靠近	这	磨	.

休并不想带领整个部队离磨坊太近。

['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [bɪ'fɔːr] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːpərli]

Something	**might**	**happen**	**to**	**betray**	**their**	**presence**	**before**	**things**	**had**	**been**	**properly**
某物	可能	发生	到	背叛	他们的	在场	前	事物	有	到过	适当地

[ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['rɔbəz] . -

arranged	**to**	**surprise**	**the**	**robbers**	**.**	**123**
安排	到	惊喜	这	强盗	.	-

在一切准备就绪，可以出其不意地袭击劫匪之前，可能会发生一些事情暴露他们的行踪。123

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ɪf] [ðə; ði] “ ['maʊnt(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [mə'hɔmit] ,

Under	**such**	**circumstances**	**,**	**if**	**the**	**“**	**mountain**	**will**	**not**	**come**	**to**	**Mahomet**	**,**
在下面	这样的	情况	,	如果	这	“	山	将要	不是	来	到	穆罕默德	,

在这种情况下，如果“山峰不会降临到穆罕默德面前”，

[waɪ] [wʌn][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ” [æn; ən][oʊld] ['iːstərn] ['prɑːvɜːrb] [sez] .

why	**one**	**must**	**go**	**to**	**the**	**mountain**	**,**	**”**	**an**	**old**	**Eastern**	**proverb**	**says**	**.**
为什么	一	必须	去	到	这	山	,	”	一个	老的	东	谚语	说道	.

“这就是为什么人要上山，”一句古老的东方谚语这样说道。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	**,**
因此	,

因此，

[hjuː] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [ænd; ənd][laɪ]

Hugh	**held**	**up**	**his**	**hand**	**to**	**signify**	**that**	**every**	**one**	**was**	**to**	**drop**	**down**	**and**	**lie**
休	握住	向上	他的	手	到	表示	那	每一个	一	曾是	到	降低	向下	和	说谎

[loʊ] .

low	**.**
低的	.

休举起手，示意所有人趴下并保持低姿态。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [grʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Then	**he**	**started**	**in**	**to**	**make**	**a**	**sound**	**that**	**was**	**similar**	**to**	**the**	**grunt**	**of**	**a**
然后	他	开始	在	到	制作	一个	声音	那	曾是	相似的	到	这	咕哝	的	一个

['hedʒhɔːg] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌkjələnt] [ruːts] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .

hedgehog	**searching**	**for**	**succulent**	**roots**	**under**	**the**	**trees**	**.**
刺猬	搜索	为了	多肉植物	根	在下面	这	树木	.

然后他开始发出一种类似刺猬在树下寻找鲜嫩根茎时的咕噜声。

['evri] [wʌns] [ɪn][soʊ]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [wʊd] [grʌnt] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪt] .

Every	**once**	**in**	**so**	**often**	**the**	**scout**	**master**	**would**	**grunt**	**,**	**and**	**then**	**wait**	**.**
每一个	一次	在	所以	经常	这	侦察	掌握	会	咕哝	,	和	然后	等待	.

童子军领队时不时会哼一声，然后等待。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] ['iːðər] ['bɪli] [ɔːr][hɪz; ɪz] [meɪt] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd] ,

He	**fancied**	**that**	**either**	**Billy**	**or**	**his**	**mate**	**would**	**catch**	**the**	**sound**	**,**
他	幻想	那	任何一个	比利	或者	他的	伴侣	会	抓住	这	声音	,

他觉得比利或者他的同伴会听到这个声音。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

for	which	they	must	have	been	listening	more	or	less	anxiously	for	a	long
为了	哪个	他们	必须	有	到过	聆听	更多的	或者较少的		焦虑地	为了	一个	长的

[taɪm] [pæst] .

time	past	.
时间	过去的	.

他们想必已经或多或少焦急地倾听了很久。

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔːrhænd] ,

And	as	all	these	things	had	been	arranged	beforehand	,
和	作为	全部	这些	事物	有	到过	安排	预先	,

由于这一切都是事先安排好的，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bæk] [ə'weɪ] ,

the	boys	would	know	that	it	meant	they	should	begin	to	back	away	,
这	男孩们	会	知道	那	它	意思是	他们	应该	开始	到	后退	离开	,

男孩们会明白这意味着他们应该开始后退。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræmʃæk(ə)l]

so	as	to	place	a	little	more	distance	between	themselves	and	the	ramshackle
所以	作为	到	地方	一个	小的	更多的	距离	之间	他们自己	和	这	摇摇欲坠的

['bɪldɪŋ] [ðæt] ['ʃeltərd] [ðə; ði] ['enəmi] .

building	that	sheltered	the	enemy	.
建筑	那	避难所	这	敌人	.

以便与藏匿敌人的破旧建筑物拉开更多距离。

[faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] [pæst] [ðʌs] .

Five	,	six	,	seven	minutes	passed	thus	.
五	,	六	,	七	分钟	通过了	因此	.

五分钟、六分钟、七分钟就这样过去了。

[ðen] , ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['signəlz] ,

Then	,	during	one	of	the	waits	between	the	giving	of	the	signals	,
然后	,	期间	一	的	这	等待	之间	这	给予	的	这	信号	,

然后，在两次信号发出之间的等待期间，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['trʌbld] ['grʌntɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kɑːps] [nɪr] [baɪ] ,

there	came	a	troubled	grunting	from	a	copse	near	by	,
那里	来了	一个	麻烦	哼哼	从	一个	矮林	靠近	经过	,

附近小树林里传来一阵不安的低吼声。

[wɪtʃ] [toʊld] [hjuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] .

which	told	Hugh	the	others	must	be	coming	.
哪个	讲述	休	这	其他的	必须	是	未来	.

这告诉休，其他人肯定快到了。

[hiː; hi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][baɪ] ['getɪŋ] [pɑːrt] [wei] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

He	encouraged	them	by	getting	part	way	up	on	his	knees	,
他	鼓励	他们	经过	获得	部分	方式	向上	在	他的	膝盖	,

他半跪起来鼓励他们，

[ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] [θriː] [taɪmz] . -

and	waving	his	red	bandana	handkerchief	three	times	.	124
和	挥手	他的	红色的	头巾	手帕	三	时代	.	-

并挥舞他的红色头巾三次。[124]

[ɪ'miːdiətli] ['æftərwərd] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [keɪm] ['stiːlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [kən'siːld] [skaʊts] , [wɪtʃ]

Immediately	afterward	a	figure	came	stealing	toward	the	concealed	scouts	,	which
立即地	之后	一个	数字	来了	偷窃	朝向	这	暗	侦察兵	,	哪个

[tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['mʌŋki] .

turned	out	to	be	Monkey	.
转向	出去	到	是	猴	.

随后，一个身影悄悄地朝藏匿的侦察兵走来，结果发现那人正是猴子。

[wen] [hjuː] [dɪˈskʌvərd] [tuː] [ˈʌðər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈkɔːʃəsli] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːdər] , [hiː; hi]
When Hugh discovered two others following cautiously in the wake of the leader , he
什么时候 休 发现 二 其他的 下列的 谨慎地 在 这 唤醒 的 这 领导者 , 他
[briːðd] [ˈiziə] .
breathed easier .
呼吸 更轻松 .

当休发现另外两个人小心翼翼地跟在领头人身后时，他才松了一口气。

[pərˈhæps] , [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][kæmp][ænd; ənd] [bæk] ,
Perhaps , while on the way over to the island camp and back ,
也许 , 尽管 在 这 方式 超过 到 这 岛 营 和 后退 ,

或许，在往返岛上营地的途中，

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm][ˈæksɪdənt] [wʊd] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði] [θriː]
he may have had more or less fear that some accident would betray the three
他 可能 有 有 更多的 或者较少的 害怕 那 一些 事故 会 背叛 这 三
[bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweri] [træmps] .
boys to the wary tramps .
男孩们 到 这 警惕 流浪汉 .

他或许或多或少有些担心，某个意外会将这三个男孩暴露给警惕的流浪汉。

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] .
The consequences would , of course , be very unpleasant .
这 结果 会 , 的 课程 , 是 非常 令人不快的 .

后果当然会非常不愉快。

[suːn] [ðə; ði][ˈtriːoʊ][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] , [ˈkraʊtʃɪŋ] [əˈmʌŋ]
Soon the trio had joined the balance of the boys , and , crouching among
很快 这 三人组 有 加入 这 平衡 的 这 男孩们 , 和 , 蹲伏 之中
[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
the bushes ,
这 灌木丛 ,

很快，这三人也加入了其他男孩的行列，他们蹲伏在灌木丛中，

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ɔːl] [əˈraʊnd] .
they shook hands all around .
他们 摇晃 双手 全部 大约 .

他们互相握手致意。

[waɪ] , [ˈiːv(ə)n] [ˈgʌsti] [ˈmɛriˌveɪl] [pəˈsistid] [ɪn] [ˈklʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈdidʒits][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfrendli] [ˈfɛloʊz] !
Why , even Gusty Merrivale persisted in clutching the digits of these friendly fellows !
为什么 , 甚至 强风 梅里韦尔 持续 在 紧握 这 数字 的 这些 友好的 伙伴们 !

就连古斯蒂·梅里韦尔也一直紧紧抓住这些友好家伙的手指！

[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz][kənˈtroʊl][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmænz] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n]
Circumstances beyond his control had placed the rich man's son in a position
情况 超过 他的 控制 有 放置 这 富有的 男人的 儿子 在 一个 位置
[wer] [θɪŋz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [əˈsuːm] [ə; eɪ] [nuː] [ˈæspekt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
where things began to assume a new aspect in his eyes ,
在哪里 事物 开始 到 认为 一个 新的 方面 在 他的 眼睛 ,

一些他无法控制的情况让这位富家子弟的处境发生了改变，在他眼中，事情开始呈现出新的面貌。

[ænd; ənd][ðə; ði][senˈseɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [əˈloʊd] [hɪmˈself]
and the sensation in his heart was so very gratifying that he allowed himself
和 这 感觉 在 他的 心 曾是 所以 非常 可喜 那 他 允许 他自己
[tuː; tə] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈtaɪərli] . -
to give way to it entirely . 125
到 给 方式 到 它 完全 . -

他心中的那种感觉如此令人愉悦，以至于他完全沉浸其中。[125]

[hjuː] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [wɜːrk] [tə'geðər] ,

Hugh	**,**	**believing**	**that**	**they**	**should**	**all**	**work**	**together**	**,**
休	,	相信	那	他们	应该	全部	工作	一起	,

休认为他们应该齐心协力，

[hæd; həd] [dɑːn] ['mɪlər] [ænd; ənd] ['wɔːltər] ['ɔzˌbɔrn] [æz; əz] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔksiz] [ænd; ənd] [hɔːks]

had	**Don**	**Miller**	**and**	**Walter**	**Osborne**	**as**	**leaders**	**of**	**the**	**Foxes**	**and**	**Hawks**
有	大学教师	磨坊主	和	沃尔特	奥斯本	作为	领导人	的	这	狐狸	和	老鹰队

[get][ðer; ðər] ['hedz] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['meni] ['æŋglz] .

get	**their**	**heads**	**close**	**to**	**his**	**and**	**discussed**	**the**	**situation**	**from**	**many**	**angles**	**.**
得到	他们的	头部	关闭	到	他的	和	讨论	这	情况	从	许多	角度	.

让狐狸队和鹰队的领袖唐·米勒和沃尔特·奥斯本与他密切沟通，从多个角度讨论了局势。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] ['kʌntri] ,

On	**the**	**way**	**across**	**country**	**,**
在	这	方式	穿过	国家	,

在穿越全国的途中，

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] [dɑːn] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪkɪŋ] ['pɑːrti] ,

while	**he**	**and**	**Don**	**were**	**keeping**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**hiking**	**party**	**,**
尽管	他	和	大学教师	是	保持	在	这	头	的	这	远足	派对	,

他和唐恩当时正走在登山队的最前面。

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][hæd; həd] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] .

the	**scout**	**master**	**had**	**asked**	**many**	**questions**	**.**
这	侦察	掌握	有	问	许多	问题	.

童子军领队问了很多问题。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [fɔːr; fər] ,

Of	**course**	**he**	**knew**	**something**	**concerning**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**mill**	**for**	**,**
的	课程	他	知道	某物	有关	这	外部	的	这	磨	为了	,

他当然了解一些关于磨坊外部的情况，因为……

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ðæt] [wʌn] [skaʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

at	**the**	**time**	**he**	**had**	**taken**	**that**	**one**	**scout**	**around**	**the**	**place**	**,**
在	这	时间	他	有	已采取	那	一	侦察	大约	这	地方	,

当时他带着那个侦察兵四处转了转。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

he	**had**	**made**	**sure**	**of**	**surrounding**	**conditions**	**.**
他	有	制成	当然	的	周围	状况	.

他已确认了周围环境的情况。

[ðen] [dɑːn] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl]['oʊvər][ˌɪn'saɪd] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [rəʊvd] [ðɪs] [wei]

Then	**Don**	**had**	**been**	**all**	**over**	**inside**	**when**	**he**	**and**	**Arthur**	**had**	**roved**	**this**	**way**
然后	大学教师	有	到过	全部	超过	里面	什么时候	他	和	亚瑟	有	漫游	这	方式

,

,

,

当时唐和亚瑟朝这边走来的时候，唐已经在屋里到处乱逛了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

and	**he**	**was**	**in**	**a**	**position**	**to**	**tell**	**how**	**the**	**place**	**was**	**arranged**	**.**
和	他	曾是	在	一个	位置	到	告诉	如何	这	地方	曾是	安排	.

他能够描述这个地方的布局。

[dɑːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ,

Don	**was**	**a**	**careful**	**,**
大学教师	曾是	一个	小心	,

唐是个谨慎的人，

[ˌwaɪd ə'weɪk] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt]

wideawake	scout	who	had	long	since	learned	the	value	of	keeping	his	wits	about
清醒	侦察	WHO	有	长的	自从	学习	这	价值	的	保持	他的	智慧	关于

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

一位警觉的侦察兵，他早就明白保持头脑清醒的重要性。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

not	knowing	when	it	might	prove	advantageous	to	his	interests	to	be	able
不是	会心	什么时候	它	可能	证明	有利	到	他的	兴趣	到	是	有能力的

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

to	describe	what	he	had	seen	.
到	描述	什么	他	有	已见	.

他不知道什么时候，能够描述自己所看到的事情可能会对他的利益有所帮助。

['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði]

Consequently	he	had	been	able	to	draw	something	of	a	map	of	the
最后	他	有	到过	有能力的	到	画	某物	的	一个	地图	的	这

[ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ,

interior	of	the	mill	,
内部的	的	这	磨	,

因此，他得以绘制出一幅大致的磨坊内部结构图。

[tel] [wer] [ðə; ði] ['rʌsti] [ænd; ənd] ['wɜːrθləs] [mə'ʃiːnəri] [leɪ] ,

tell	where	the	rusty	and	worthless	machinery	lay	,
告诉	在哪里	这	生锈的	和	毫无价值	机械	躺	,

告诉我那些生锈破旧的机器在哪里。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][dʒʌst] [ə'baʊt] [wer] ['pæsɪŋ] ['hoʊboʊz][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bʌŋkt] ,

and	also	just	about	where	passing	hoboes	had	always	bunked	,
和	还	只是	关于	在哪里	通过	流浪汉	有	总是	上下铺	,

而且那里也正是流浪汉们一直以来露宿的地方。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] - ['faɪər] [pruːvd] . -

as	the	remains	of	many	a	cooking	-	fire	proved	.	126
作为	这	遗迹	的	许多	一个	烹饪	-	火	已证实	.	-

许多烹饪篝火的残迹证明了这一点。[126]

['bekəniŋ] [tuː; tə] ['bɪli] [tuː; tə] [drɔː] [nɪr] ,

Beckoning	to	Billy	to	draw	near	,
招手	到	比利	到	画	靠近	,

她招手示意比利靠近，

[hjuː] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hæd; həd] ['hæpənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Hugh	asked	him	if	anything	out	of	the	way	had	happened	while	he	was
休	问	他	如果	任何事物	出去	的	这	方式	有	发生	尽管	他	曾是

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

休问他，在他离开的这段时间里，是否发生了什么不寻常的事情。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [skaʊt] .

Nothing	had	apparently	,	according	to	the	report	of	the	Wolf	scout	.
没有什么	有	显然	,	根据	到	这	报告	的	这	狼	侦察	.

根据狼队侦察兵的报告，似乎什么也没发生。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] ,

Once	or	twice	they	had	seen	a	movement	in	the	vicinity	of	the	mill	,
一次	或者	两次	他们	有	已见	一个	移动	在	这	附近	的	这	磨	,

他们曾一两次在磨坊附近看到过动静。

[æz; əz][ə; eɪ]['hoʊboʊ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

as	a	hobo	came	out	to	take	a	suspicious	look	around	,
作为	一个	流浪汉	来了	出去	到	拿	一个	可疑的	看	大约	,

这时，一个流浪汉走了出来，狐疑地四处张望。

[ɔːr][pər'hæps] ['gæðər] [ʌp] [æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər]['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm]

or	perhaps	gather	up	an	armful	of	wood	to	keep	the	fire	going	until	the	time
或者	也许	收集	向上	一个	满满的	的	木头	到	保持	这	火	去	直到	这	时间

[keɪm] [tuː; tə] [kʊk] [ə'nʌðər] ['skænti] [miːl] .

came	to	cook	another	scanty	meal	.
来了	到	厨师	其他	稀少	一顿饭	.

或者，或许可以抱起一大堆木柴，让火继续燃烧，直到需要做另一顿简单的饭菜为止。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [lædz] ['feɪθfəli] [kept] [sɪ'kjʊrli] ['hɪd(ə)n] ,

But	,	as	the	three	lads	faithfully	kept	securely	hidden	,
但	,	作为	这	三	小伙子们	忠实	保留	安全地	隐	,

但是，正如这三个小伙子忠实地将秘密妥善隐藏起来的那样，

[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sə'spektɪd] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] .

their	presence	in	the	vicinity	had	not	been	suspected	so	far	as	they	could	say	.
他们的	在场	在	这	附近	有	不是	到过	怀疑	所以	远的	作为	他们	可以	说	.

-

127

-

据他们所说，此前并未有人怀疑他们在附近出现。[127]

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [gɔːn] .

The	afternoon	was	pretty	well	gone	.
这	下午	曾是	漂亮的	出色地	已消失	.

下午的时间已经过去很久了。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

It	began	to	look	as	though	there	was	not	the	slightest	chance	for	them
它	开始	到	看	作为	尽管	那里	曾是	不是	这	丝毫	机会	为了	他们

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][kæmp] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [deɪ] [hæd; həd] [dɔːnd] ,

to	return	to	the	island	camp	until	another	day	had	dawned	,
到	返回	到	这	岛	营	直到	其他	天	有	黎明	,

看来他们似乎没有丝毫机会返回岛上营地，直到第二天黎明到来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪft] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ðen] .

even	if	the	shift	might	be	made	then	.
甚至	如果	这	转移	可能	是	制成	然后	.

即使那时可能会做出改变。

['bɪli] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['fiːdər] ,

Billy	understood	this	,	and	,	as	he	was	a	great	feeder	,
比利	理解	这	,	和	,	作为	他	曾是	一个	伟大的	喂料器	,

比利明白这一点，而且，由于他喂食能力很强，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [sə'lɪsɪtəs] [tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'nʌf]

he	became	very	solicitous	to	learn	whether	the	boys	had	been	thoughtful	enough
他	成为	非常	殷勤	到	学习	无论	这	男孩们	有	到过	周到	足够的

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'genst] [æn; ən] [ɪn'fɔːrst] [steɪ] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [mɪl] .

to	provide	against	an	enforced	stay	there	by	the	mill	.
到	提供	反对	一个	强制执行	停留	那里	经过	这	磨	.

他非常关心这些男孩是否考虑周全，以防被工厂强制留在那里。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['mʌŋki] ,

He	also	wanted	to	know	if	they	had	remembered	that	he	and	Monkey	,
他	还	通缉	到	知道	如果	他们	有	记得	那	他	和	猴	,

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['gʌsti] ['ɔːlsoʊ] ,

and	probably	Gusty	also	,
和	大概	强风	还	,

他还想知道他们是否还记得他和猴子，可能还有古斯蒂，

[pə'zest] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] ;

possessed	something	like	an	appetite	;
拥有	某物	喜欢	一个	食欲	;

似乎有某种食欲；

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ðiː] [mə'tɪrɪəl] [tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] ['skwiːmɪʃ] ['fiːlɪŋ] [daʊn] [bɪ'loʊ] [hæd; həd] [bɪn]

and	whether	the	material	to	stop	this	squeamish	feeling	down	below	had	been
和	无论	这	材料	到	停止	这	胆小的	感觉	向下	以下	有	到过

['kærid] [ə'lɔːŋ] .

carried	along	.
携带	沿着	.

以及是否携带了能够消除下身不适感的物质。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['hæpi] [baɪ] ['hævɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪz] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

He	was	made	happy	by	having	several	of	the	boys	assure	him	that	they	had
他	曾是	制成	快乐的	经过	拥有	一些	的	这	男孩们	保证	他	那	他们	有

['stɑːkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['ræʃ(ə)n] ,

stocked	up	with	more	than	one	ration	,
库存充足	向上	和	更多的	比	一	配给	,

几个男孩向他保证他们储备了不止一份口粮，这让他很高兴。

[soʊ] [ðæt] [suːn] ['bɪli] ['fɪgjərd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [weɪ]

so	that	soon	Billy	figured	he	would	have	no	end	of	a	good	time	making	way
所以	那	很快	比利	想	他	会	有	不	结尾	的	一个	好的	时间	制作	方式

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['ekstrə] [prə'vɪʒnz] .

with	the	extra	provisions	.
和	这	额外的	条款	.

所以比利很快就意识到，有了这些额外的物资，他就能过上非常愉快的生活。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] , [siːmz] [laɪk] , ” ['bɪli] [toʊld][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ʌðər] ,

“	Nothing	doing	until	it	gets	dark	,	seems	like	,	”	Billy	told	some	of	the	others	,
“	没有什么	正在做	直到	它	获得	黑暗的	,	似乎	喜欢	,	”	比利	讲述	一些	的	这	其他的	,

“看来要等到天黑才能有事可做了，”比利对其他人说。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][pə'troʊl] ['lidər] ,

for	having	been	in	consultation	with	the	patrol	leaders	,
为了	拥有	到过	在	咨询	和	这	巡逻	领导人	,

因为曾与巡逻队长协商过，

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ðiː] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [riːtʃt] [ɪn]

he	had	managed	to	pick	up	information	in	regard	to	the	decision	reached	in
他	有	管理	到	挑选	向上	信息	在	看待	到	这	决定	达到	在

[ðə; ðiː]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] .

the	council	of	war	.
这	理事会	的	战争	.

他设法打探到了有关军事会议所作出的决定的信息。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti] ['klevər] [θɪŋ] , ” [riː'mɑːkt] [bʌd] ['mɔːrgən] .

“	And	that	strikes	me	as	a	mighty	clever	thing	,	”	remarked	Bud	Morgan	.
“	和	那	罢工	我	作为	一个	强大的	聪明的	事物	,	”	评论	芽	摩根	.

“我觉得这真是个非常聪明的主意，”巴德·摩根评论道。

“ [æn; ən] [ə'tæk] [laɪk] [ðɪs] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [æpt][tu:; tə][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] [wen] [meɪd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv]
“ An attack like this is always apt to be successful when made under cover of
” 一个 攻击 喜欢 这 是 总是 易于 到 是 成功的 什么时候 制成 在下面 覆盖 的
[ðə; ði] [naɪt] . ” -
the night . ” 128
这 夜晚 . ” -

“像这样的袭击，在夜幕掩护下进行，往往更容易成功。”128

“ [jes] , ” ['ædɪd] ['ku:pər] ['fɛnɪˌmɔr] ['kwɪkli] , “ [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv]['bɔ:rdər] ['wɔ:rfer] [aɪ]['evər]
“ Yes , ” added Cooper Fennimore quickly , “ in all the stories of border warfare I ever
” 是的 , ” 额外 库珀 芬尼莫尔 迅速地 , “ 在 全部 这 故事 的 边界 战争 我 曾经
[dɪ'vaʊəd] ,
devoured ,
吞噬 ,

“是的，”库珀·芬尼莫尔迅速补充道，“在我读过的所有关于边境战争的故事中，

[ðə; ði]['ɪndʒən] ['ɔ:lweɪz] ['weɪtɪd] [tɪl] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:n] [tu:; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] [blɑ:k] - [haʊs] .
the Injuns always waited till a short time before dawn to rush the block - house .
这 印第安人 总是 等待 直到 一个 短的 时间 前 黎明 到 匆忙 这 堵塞 - 房子 .

印第安人总是等到黎明前不久才冲向碉堡。

[si:mz] [laɪk] [foʊks] [sli:p] ['hevist] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [deɪ] [breɪks] ,
Seems like folks sleep heaviest just before day breaks ,
似乎 喜欢 各位 睡觉 最重 只是 前 天 休息 ,

似乎人们在黎明前睡得最沉。

[ðoʊ] ['eni] [oʊld] [taɪm] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [get] [ɪn]['sev(ə)n] [wɪŋks] . ”
though any old time is good enough for me to get in seven winks . ”
尽管 任何 老的 时间 是 好的 足够的 为了 我 到 得到 在 七 眨眼 . ”

不过对我来说，任何时间都足以让我打个盹儿。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hju:] [mi:nz] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [ðæt] [leɪt] , ” ['bɪli] [toʊld][ðem; ðəm] .
“ But I don't think Hugh means to wait till that late , ” Billy told them .
” 但 我 不 思考 休 方法 到 等待 直到 那 晚的 , ” 比利 讲述 他们 .

“但我认为休不会等到那么晚，”比利告诉他们。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] ['smætərɪŋ] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] ,
“ From the smattering I managed to pick up ,
” 从 这 零星 我 管理 到 挑选 向上 ,

“从我零星了解到的情况来看，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪgjərd] [ɑ:n] ['kri:pɪŋ] [ʌp][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [naɪt] [set][ɪn] ,
it seemed that they had figured on creeping up as soon as night set in ,
它 似乎 那 他们 有 想 在 爬行 向上 作为 很快 作为 夜晚 放 在 ,

他们似乎打算趁着夜幕降临悄悄靠近。

[ænd; ənd] ['sta:tiŋ] [θɪŋz] [tu:; tə] ['wɜ:rkɪŋ] .
and starting things to working .
和 开始 事物 到 在职的 .

并开始让事情运转起来。

” [bʌd] ['mɔ:rgən] [gript] [hɪz; ɪz][bæt][wɪð; wɪθ]['vɪgər] .
” Bud Morgan gripped his bat with vigor .
” 芽 摩根 紧握 他的 蝙蝠 和 活力 .

巴德·摩根紧紧握住球棒。

“ [kɑ:nt] [kʌm] ['eni] [tu:] [su:n] [tu:; tə][su:t][ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] ['mʌtəd] .
“ Can't come any too soon to suit me , ” he muttered .
” 不能 来 任何 也 很快 到 套装 我 , ” 他 低声说道 .

“对我来说，越早来越好，”他嘟囔道。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [bʌd] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] ['neɪtʃər] ,

As	a	rule	Bud	was	not	of	a	vindictive	nature	,
作为	一个	规则	芽	曾是	不是	的	一个	报复心强的	自然	,

巴德通常不是个记仇的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['mɛriˌveɪl] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [bɪn] [rɔbd] [bʌt; bət]

but	he	could	see	that	the	Merrivale	boy	had	not	only	been	robbed	but
但	他	可以	看	那	这	梅里韦尔	男生	有	不是	仅有的	到过	被抢劫	但

['kruːəli] ['hæmərd] [baɪ][ðə; ði] [fɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ʌgli] ['hoʊboʊz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [raɪld] [ðə; ði] [skaʊt]

cruelly	hammered	by	the	fists	of	the	two	ugly	hoboes	and	it	riled	the	scout
残酷地	锤击	经过	这	拳头	的	这	二	丑陋的	流浪汉	和	它	激怒	这	侦察

[kən'sɪdərəbli] .

considerably	.
相当	.

但他看到梅里韦尔家的男孩不仅被抢劫了，还被两个丑陋的流浪汉用拳头残忍地殴打，这让侦察兵非常愤怒。

“ [lets] [siː] , ” [mjuːzd] ['bɪli] ,

“	Let's	see	,	”	mused	Billy	,
“	我们来吧	看	,	”	沉思	比利	,

“让我想想，”比利沉吟道。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'troʊl] ['lidər] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðə; ði]

while	waiting	for	the	patrol	leaders	to	complete	their	plans	and	announce	the
尽管	等待	为了	这	巡逻	领导人	到	完全的	他们的	计划	和	宣布	这

['meθəd] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] ,

method	of	working	to	the	rank	and	file	,
方法	的	在职的	到	这	秩	和	文件	,

在等待巡逻队长完成计划并向普通队员宣布工作方法期间，

“ [ɔːl][toʊld][ðer; ðər][ɑːr; ər] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːn] [dek] ? ” -

“	all	told	there	are	how	many	of	us	on	deck	?	”	129
“	全部	讲述	那里	是	如何	许多	的	我们	在	甲板	?	”	-

“总共有多少人待在甲板上？”129

“ [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [noʊ] , [dʒʌst] [ˌθɜːr'tiːn] , [kaʊntɪŋ] ['gʌsti] [hɪr] ,

“	A	dozen	,	no	,	just	thirteen	,	counting	Gusty	here	,
“	一个	打	,	不	,	只是	十三	,	计数	强风	这里	,

“一共十二个，不，算上这里的格斯蒂，就十三个。”

[huː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['hjuːmər][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

who	looks	as	if	he	were	in	a	humor	to	do	his	part	in	the	fight	,
WHO	看起来	作为	如果	他	是	在	一个	幽默	到	做	他的	部分	在	这	斗争	,

他看起来很想在战斗中贡献自己的一份力量，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] , ” [əb'zɜːrvd] [tɑːm] ['ʃəːwud] .

if	there	is	one	,	”	observed	Tom	Sherwood	.
如果	那里	是	一	,	”	观察到	汤姆	舍伍德	.

“如果真有的话，”汤姆·舍伍德评论道。

“ [ʌm; əm] , [ˌθɜːr'tiːn] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ʌn'lʌki] ['nʌmbər] , [tuː] , ” ['grʌmbld] ['bɪli] .

“	Um	,	thirteen	is	said	to	be	an	unlucky	number	,	too	,	”	grumbled	Billy	.
“	嗯	,	十三	是	说	到	是	一个	倒霉	数字	,	也	,	”	咕哝	比利	.

“嗯，据说十三也是个不吉利的数字，”比利嘟囔道。

“ [dəunt] [let] [ðæt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ['eni] , ” [dʒæk] ['dʌnəm] [toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Don't	let	that	bother	you	any	,	”	Jack	Dunham	told	him	.
“	不	让	那	打扰	你	任何	,	”	杰克	邓纳姆	讲述	他	.

“别让这件事困扰你，”杰克·邓纳姆告诉他。

“ [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [aʊns] [ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ɪn][maɪ] [meɪk] - [ʌp] , [ænd; ənd]['oʊnli] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]
“ I haven't a single ounce of superstition in my make - up , and only wish it
” 我 还没有 一个 单身的 盎司 的 迷信 在 我的 制作 - 向上 , 和 仅有的 希望 它
[wʌz; wəz]['fraɪdeɪ] ,
was Friday ,
曾是 星期五 ,

“我一点迷信都没有，只希望今天是星期五。”

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] .
the thirteenth of the month , into the bargain .
这 第十三 的 这 月 , 进入 这 便宜货 .

顺便一提，还有当月的十三号。

[aɪ] [heɪt] [ɔːl] [ðæt] [klæp] - [træp][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ][maɪ] [best] [tuː; tə][stɑːrt] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]
I hate all that clap - trap so much that I always try my best to start things on the
我 恨 全部 那 拍 - 陷阱 所以 很多 那 我 总是 尝试 我的 最好的 到 开始 事物 在 这
[bæd] [lʌk] [deɪ] .
bad luck day .
坏的 运气 天 .

我非常讨厌那些废话，所以我总是尽量在不走运的日子里开始做事情。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][ðer; ðər]['hæznt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [swuːp] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] .
And so far there hasn't any trouble swooped down on me .
和 所以 远的 那里 还没有 任何 麻烦 俯冲 向下 在 我 .

到目前为止，我还没有遇到任何麻烦。

[ɪn][fækt] , [aɪv] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] . ”
In fact , I've had more than my share of good luck . ”
在 事实 , 我已经 有 更多的 比 我的 分享 的 好的 运气 . ”

事实上，我的好运远远超过了我应得的。

“ [mɛ'bi] [juː; jʊ] ['kæri] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] — [ðə; ði] [left] [haɪnd][leg][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ðæt]
“ Mebbe you carry a charm in your pocket — the left hind leg of a rabbit that
” 也许 你 携带 一个 魅力 在 你的 口袋 — 这 左边 后 腿 的 一个 兔子 那
[hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪvjɑːrd] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
has been shot in a graveyard at midnight in the full of the moon ,
有 到过 射击 在 一个 墓地 在 午夜 在 这 满的 的 这 月亮 ,

“也许你口袋里装着一件护身符——一只兔子的左后腿，这只兔子是在月圆之夜的午夜，在墓地里被射杀的。”

” [sə'dʒestɪd] ['mʌŋki] ['stɔlɪŋz] ['mɪstʃɪvəsli] , [æt; ət] [wɪtʃ] [dʒæk]['oʊnli] [snɔːtid] [ænd; ənd] [kɜːrld]
” suggested Monkey Stallings mischievously , at which Jack only snorted and curled
” 建议 猴 斯托林斯 顽皮地 , 在 哪个 杰克 仅有的 哼了一声 和 卷曲
[hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] ,
his upper lip ,
他的 上 唇 ,

“猴子斯托林斯调皮地建议道，”杰克只是哼了一声，撇了撇上唇。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][wɜːrdz][tuː; tə] [vɔɪs] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]
as though he could not find words to voice his contempt for such
作为 尽管 他 可以 不是 寻找 字 到 嗓音 他的 鄙视 为了 这样的
['fuːlɪʃnəs] . -
foolishness . 130
愚蠢 . -

仿佛他找不到合适的词语来表达他对这种愚蠢行为的鄙夷。[130]

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [sʌn] ['setɪŋ] , [bɔɪz] , ” [riˈmɑːkt] [bleɪk] ['mɜːrtn] [ʌn'iːzɪli] ,
“ There's the sun setting , boys , ” remarked Blake Merton uneasily ,
” 有 这 太阳 环境 , 男孩们 , ” 评论 布莱克 默顿 不安地 ,

“伙计们，太阳快落山了，”布莱克·默顿不安地说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][ɪn]['eni] [rʌf] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l]

for	he	had	never	been	very	much	of	a	hand	in	any	rough	and	tumble
为了	他	有	绝不	到过	非常	很多	的	一个	手	在	任何	粗糙的	和	翻滚

[geɪm] [laɪk] ['fʊtbɔːl] [ɔːr] ['hɑːkɪ] ,

game	like	football	or	hockey	,
游戏	喜欢	足球	或者	曲棍球	,

因为他从来都不太擅长足球或冰球这类激烈的运动。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [dʒʌst][æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd][hæd; həd] [hjuː] [pɪkt]

and	secretly	would	have	remained	just	as	well	satisfied	had	Hugh	picked
和	偷偷	会	有	剩余	只是	作为	出色地	使满意	有	休	挑选

[hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][kæmp][wɪð; wɪθ] ['ɑːrθər] ['kæmərən] [ænd; ənd] [ned] ['twaɪfɝd] .

him	out	to	stick	in	camp	with	Arthur	Cameron	and	Ned	Twyford	.
他	出去	到	戳	在	营	和	亚瑟	卡梅伦	和	内德	特威福德	.

如果休选中他留在营地与亚瑟·卡梅伦和内德·特威福德在一起，他私下里也会同样感到满意。

“ ['bʊli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] !

“	Bully	for	the	sun	!
“	欺负	为了	这	太阳	!

“太阳万岁！”

” [bʌd] [dɪ'klerd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gresɪvli] .

”	Bud	declared	,	shaking	his	head	aggressively	.
”	芽	声明	,	摇晃	他的	头	咄咄逼人	.

“巴德大声说道，同时用力地摇了摇头。”

“ [ðə; ði][oʊld] [tʃæp] [noʊz] [wen] [hiː; hi] ['iznt] ['wɑːntɪd] . ”

“	The	old	chap	knows	when	he	isn't	wanted	.	”
“	这	老的	小伙子	知道	什么时候	他	不是	通缉	.	”

“老家伙知道自己不受欢迎。”

“ [hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] , ” ['ædɪd] ['bɪli] [jɔːnɪŋ] ,

“	He	knows	a	good	thing	when	he	sees	it	,	anyhow	,	”	added	Billy	yawning	,
“	他	知道	一个	好的	事物	什么时候	他	看到	它	,	无论如何	,	”	额外	比利	打哈欠	,

“反正他知道什么是好东西，”比利打着哈欠补充道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd] [tuː; tə] [sliːp] ,

for	he	dearly	loved	to	sleep	,
为了	他	亲爱的	喜爱	到	睡觉	,

因为他非常喜欢睡觉，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ['goʊɪŋ][tuː; tə][rest][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [naɪn] ['aʊərz]

and	the	idea	of	the	sun	going	to	rest	for	something	like	nine	hours
和	这	主意	的	这	太阳	去	到	休息	为了	某物	喜欢	九	小时

[ə'piːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

appealed	to	him	very	much	.
上诉	到	他	非常	很多	.

太阳休息大约九个小时的想法非常吸引他。

“ [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] , ” [rælf; reɪf] ['kɛnjən] ['wɪspəd] .

“	The	council	is	breaking	up	,	”	Ralph	Kenyon	whispered	.
“	这	理事会	是	打破	向上	,	”	拉尔夫	肯扬	低声说道	.

“委员会要解散了，”拉尔夫·肯扬低声说道。

“ [ðæts] [raɪt] ! ” [sed] [sæm] ['wɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔtəz] .

“	That's	right	!	”	said	Sam	Winter	of	the	Otters	.
“	那就是	正确的	!	”	说	山姆	冬天	的	这	水獭	.

“没错！”水獭队的萨姆·温特说道。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['ræðər] [tʌf] ['lʊkɪŋ] ['kʌdʒl] ,

He	picked	up	the	rather	tough	looking	cudgel	,
他	挑选	向上	这	相当	艰难的	寻找	棍棒	,

他拿起那根看起来很结实的木棍，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,

which	he	had	managed	to	secure	while	on	the	way	across	the	ridge	,
哪个	他	有	管理	到	安全的	尽管	在	这	方式	穿过	这	岭	,

这是他在穿越山脊时设法获得的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] . -

and	at	the	same	time	a	flash	of	excitement	came	into	his	eyes	.	131
和	在	这	相同的	时间	一个	闪光	的	激动	来了	进入	他的	眼睛	.	-

与此同时，他眼中闪过一丝兴奋的光芒。131

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər]

“	I'm	going	to	make	a	very	important	suggestion	to	the	scout	master
”	我是	去	到	制作	一个	非常	重要的	建议	到	这	侦察	掌握

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][toʊld][juː 'es] [wʌt] ['aʊər; ɑːr][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [wɪl] [biː; bi] ,

when	he	has	told	us	what	our	part	in	the	game	will	be	,
什么时候	他	有	讲述	我们	什么	我们的	部分	在	这	游戏	将要	是	,

“等童子军领队告诉我们我们在比赛中的角色之后，我要向他提出一个非常重要的建议。”

” ['bɪli] [ri'mɑːkt] .

”	Billy	remarked	.
”	比利	评论	.

比利说道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [aɪd] [hɪm; ɪm] [rɪ'spektfəli] ,

The	others	eyed	him	respectfully	,
这	其他的	眼睛	他	尊敬	,

其他人恭敬地看着他。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sə'geɪʃəs] [aɪ'diːə][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmræd] [huː]

wondering	what	sagacious	idea	had	come	into	the	mind	of	this	comrade	who
好奇	什么	明智	主意	有	来	进入	这	头脑	的	这	同志	WHO

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [buːn] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] [hjuːz] .

was	a	boon	companion	of	Hugh's	.
曾是	一个	恩惠	伴侣	的	休的	.

想知道这位休的好伙伴究竟想出了什么高明的主意。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [θriː] [pə'troʊl] ['lidər] [keɪm] [ʌp] .

But	now	the	three	patrol	leaders	came	up	.
但	现在	这	三	巡逻	领导人	来了	向上	.

但现在，三个巡逻队长走了过来。

[hjuː] [meɪd] ['məuʃənz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['gæðər] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] [klʌmp] ,

Hugh	made	motions	intended	to	gather	all	the	others	in	a	close	clump	,
休	制成	运动	故意的	到	收集	全部	这	其他的	在	一个	关闭	丛	,

休做出动作，意在将其他人聚集到一起。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] ['eni] ['laʊdər] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [helpt] .

because	he	did	not	wish	to	speak	any	louder	than	could	be	helped	.
因为	他	做过	不是	希望	到	说话	任何	更大声	比	可以	是	帮助	.

因为他不想说话的声音超过他能承受的范围。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][rɪ'taɪərd][spɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['gæðər] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] ,

Though	they	had	selected	a	retired	spot	in	which	to	gather	and	consult	,
尽管	他们	有	已选	一个	退休	点	在	哪个	到	收集	和	咨询	,

虽然他们选择了一个僻静的地方进行聚会和商议，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] .

there	was	always	more	or	less	danger	of	being	overheard	.
那里	曾是	总是	更多的	或者较少的		危险	的	存在	无意中听到	.

总是存在被人偷听的风险。

[saʊndz] ['sʌmtaɪmz] ['træv(ə)l] [rɪ'mɑːrkəbli] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Sounds	**sometimes**	**travel**	**remarkably**	**far**	**in**	**the**	**woods**	**,**
声音	有时	旅行	非常	远的	在	这	树林	,

声音有时能在树林里传播得非常远。

[ɪ'speʃəli] [dʒʌst][æz; əz] [dʌsk] [stiːlz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd]['stɑːrts][tuː; tə] [ɪn'veləp] [ɔːl]

especially	**just**	**as**	**dusk**	**steals**	**out**	**from**	**the**	**shadows**	**and**	**starts**	**to**	**envelop**	**all**
尤其	只是	作为	黄昏	偷窃	出去	从	这	阴影	和	开始	到	信封	全部

['neɪtʃər] [ɪn][hɜːr; hər]['mænt(ə)l] . -

Nature	**in**	**her**	**mantle**	**.**	**132**
自然	在	她	地幔	.	-

尤其是在黄昏悄然走出阴影，开始用她的帷幕笼罩整个自然界的时候。132

“ [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiːv] [fɪkst] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , ” [bɪ'gæn] [hjuː] ,

“	**This**	**is**	**what**	**we've**	**fixed**	**on**	**,**	**fellows**	**,**	**”**	**began**	**Hugh**	**,**
“	这	是	什么	我们已经	固定的	在	,	伙伴们	,	”	开始	休	,

“伙计们，这就是我们最终决定的，”休说道。

[huː] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] ['twenti] [wɜːrdz] [wen] [ten] [wʊd] ['ænsər] [ðə; ði] [seɪm]

who	**never**	**made**	**a**	**practice**	**of**	**using**	**twenty**	**words**	**when**	**ten**	**would**	**answer**	**the**	**same**
WHO	绝不	制成	一个	实践	的	使用	二十	字	什么时候	十	会	回答	这	相同的

['pɜːrpəs] .

purpose	**.**
目的	.

他从不习惯用二十个字来表达十个字就能达到同样目的的事情。

“ [dɑːn] [noʊz] [ə; eɪ] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [krɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [lɔft]

“	**Don**	**knows**	**a**	**way**	**by**	**which**	**some**	**of**	**us**	**can**	**crawl**	**into**	**a**	**sort**	**of**	**loft**
“	大学教师	知道	一个	方式	经过	哪个	一些	的	我们	能	爬行	进入	一个	种类	的	阁楼

[ðæt] [laɪz][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [tuː] [træmps] [wɪl] [juːz][fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] ,

that	**lies**	**just**	**above**	**the**	**place**	**the**	**two**	**tramps**	**will**	**use**	**for**	**sleeping**	**,**
那	谎言	只是	多于	这	地方	这	二	流浪汉	将要	使用	为了	睡眠	,

“唐知道一种方法，可以让一些人爬进一个阁楼里，那个阁楼就在两个流浪汉睡觉的地方的正上方。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [strɔː] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] .

because	**of**	**a**	**layer**	**of**	**straw**	**he**	**saw**	**there**	**.**
因为	的	一个	层	的	稻草	他	锯	那里	.

因为他看到那里有一层稻草。

[aɪl] [let][hɪm; ɪm] [teɪk] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['klaɪmɚz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['mʌŋki] ,

I'll	**let**	**him**	**take**	**four**	**of**	**the**	**best**	**climbers**	**with**	**him**	**—**	**they**	**will**	**be**	**Monkey**	**,**
患病的	让	他	拿	四	的	这	最好的	登山者	和	他	—	他们	将要	是	猴	,

[rælf; reɪf] ,

Ralph	**,**
拉尔夫	,

我会让他带上四个最优秀的登山者——他们是猴子、拉尔夫、

[sæm] , [ænd; ənd] [bleɪk] ['mɜːrtn] .

Sam	**,**	**and**	**Blake**	**Merton**	**.**
山姆	,	和	布莱克	默顿	.

山姆和布莱克·默顿。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [stɪk] [baɪ][ˌem 'iː] ,

The	**rest**	**of**	**you**	**will**	**stick**	**by**	**me**	**,**
这	休息	的	你	将要	戳	经过	我	,

你们其他人都会支持我。

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp][tuː; tə][get] [fɪkst] [soʊ][ðæt] [wen] [ðə; ði]['sɪgnəl][ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [skaʊts] [wɪl] [drɑːp]

and	we	hope	to	get	fixed	so	that	when	the	signal	is	given	the	scouts	will	drop
和	我们	希望	到	得到	固定的	所以	那	什么时候	这	信号	是	给定	这	侦察兵	将要	降低

[ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ɪn][ɑːn] [ðoʊz] ['hoʊboʊz] ,

and	tumble	in	on	those	hoboes	,
和	翻滚	在	在	那些	流浪汉	,

我们希望能够解决这个问题，这样当信号发出时，侦察兵就能迅速降落并扑向那些流浪汉。

['hɔbəlɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [ʃɪr] ['nʌmbərz] ,

hobbling	them	by	sheer	numbers	,
跛行	他们	经过	透明	数字	,

凭借绝对数量优势削弱他们，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃæns] ['iːv(ə)n][tuː; tə][juːz][ðer; ðər][fɪsts] ,

so	that	they	won't	have	so	much	as	a	chance	even	to	use	their	fists	,
所以	那	他们	惯于	有	所以	很多	作为	一个	机会	甚至	到	使用	他们的	拳头	,

这样他们甚至连用拳头反击的机会都没有。

[mʌtʃ] [les] [ðer; ðər]['gʌnz] .

much	less	their	guns	.
很多	较少的	他们的	枪支	.

更别提他们的枪支了。

[get] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] ? ”

Get	that	,	do	you	?	”
得到	那	,	做	你	?	”

你明白了吗?

“ [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [prɪnt] , [hjuː] , ” [əd'vaɪzd] [bʌd] ['mɔːrgən] , “ [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [saɪn]

“	As	plain	as	print	,	Hugh	,	”	advised	Bud	Morgan	,	“	but	what's	the	battle	sign
“	作为	清楚的	作为	打印	,	休	,	”	建议	芽	摩根	,	“	但	是什么	这	战斗	符号

['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ,

going	to	be	,
去	到	是	,

“休，这说得再清楚不过了，”巴德·摩根建议道，“但是战斗信号是什么呢？”

[soʊ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [meɪ] [biː; bi] [kiːn] [tuː; tə] [sens] [ðə; ði]['sɪgnəl][ænd; ənd][ækt][ɑːn][ðə; ði] [flæʃ]

so	every	one	of	us	may	be	keen	to	sense	the	signal	and	act	on	the	flash
所以	每一个	一	的	我们	可能	是	敏锐的	到	感觉	这	信号	和	行为	在	这	闪光

? ” -

?	”	133
?	”	-

所以，我们每个人都可能渴望感知到这个信号，并对闪光做出反应？”133

“ [wen] [dɑːn] [hæz; həz] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	When	Don	has	placed	his	force	just	as	he	wants	it	,
“	什么时候	大学教师	有	放置	他的	力量	只是	作为	他	想要	它	,

“当唐按照他的意愿部署好兵力后，

['hiːl] [skrætʃ] [fɔːr] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['nɔːɪŋ] [ræt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][duː] —

he'll	scratch	four	times	on	the	floor	just	like	a	gnawing	rat	might	happen	to	do	—
地狱	划痕	四	时代	在	这	地面	只是	喜欢	一个	啃咬	鼠	可能	发生	到	做	—

[fɔːr] [taɪmz] ,

four	times	,
四	时代	,

他会像一只啃咬的老鼠一样，在地板上抓挠四次——四次，

[noʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] , [rɪ'membər] , [dɑːn] .

no	more	or	less	,	remember	,	Don	.
不	更多的	或者	较少的	,	记住	,	大学教师	.

记住，唐，不多不少。

[ðen] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ][fɔːr; fər] ['evri] ['feloʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fʊl] [breθ] ,

Then	,	after	waiting	about	a	minute	or	so	for	every	fellow	to	get	a	full	breath	,
然后	,	后	等待	关于	一个	分钟	或者	所以	为了	每一个	同伴	到	得到	一个	满的	气息	,

然后，等了大约一分钟，让每个人都深吸一口气后，

[aɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

I'll	give	a	whistle	.
患病的	给	一个	哨	.

我吹一声口哨。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wɪl] ['stɑːrt(ə)l][ðə; ðiː] [men] ,

Of	course	that	will	startle	the	men	,
的	课程	那	将要	惊吓	这	男人	,

这当然会让男人们大吃一惊。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kælkjuleɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['tʌmblɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm] [pel] - [mel] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən]

but	we	calculate	to	be	tumbling	in	on	them	pell	-	mell	before	they	can
但	我们	计算	到	是	翻滚	在	在	他们	佩尔	-	梅尔	前	他们	能

[bɪ'gɪn] [tuː; tə][get] [ʌp] .

begin	to	get	up	.
开始	到	得到	向上	.

但我们预计会在他们还没来得及起身之前，就蜂拥而至，将他们团团围住。

[dɪ'vaɪd] [jʊr; jər][skwɑːd] , [dɑːn] ,

Divide	your	squad	,	Don	,
划分	你的	队	,	大学教师	,

唐，把你的队伍分成几组。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [tuː] [wɪl] [drɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwɑːʃ] [ɑːn] [ðæt] [ʃɔːrt] ['ræskl] ,

so	that	at	least	two	will	drop	with	a	squash	on	that	short	rascal	,
所以	那	在	至少	二	将要	降低	和	一个	壁球	在	那	短的	恶棍	,

这样至少会有两个人把那个矮个子家伙打倒在地。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] ['hiːl] [pruːv] [ðə; ðiː]['hɑːrdər][wʌn][tuː; tə] ['nʌkl] ['ʌndər] . ”

because	I	rather	think	he'll	prove	the	harder	one	to	knuckle	under	.	”
因为	我	相当	思考	地狱	证明	这	更难	一	到	指关节	在下面	.	”

因为我倒觉得他会是更难对付的那一个。”

“ [ænd; ənd][duː][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðiː] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [ðiːz] , [ɪf] ['nesəseri] ? ” [æskt] [bʌd] ,

“	And	do	we	have	the	privilege	of	using	these	,	if	necessary	?	”	asked	Bud	,
“	和	做	我们	有	这	特权	的	使用	这些	,	如果	必要的	?	”	问	芽	,

“如有必要，我们是否有权使用这些武器？”巴德问道。

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ðiː] [hoʊm] - [rʌn] [bæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['prɑːpərti] ,

holding	up	the	home	-	run	bat	which	was	his	special	property	,
保持	向上	这	家	-	跑步	蝙蝠	哪个	曾是	他的	特别的	财产	,

他举起那根本垒打球棒，那是他的专属物品。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ðiː] ['kæmpɪŋ] [trɪp] [ɪn][æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]

and	had	been	brought	along	on	the	camping	trip	in	anticipation	of	some
和	有	到过	带来	沿着	在	这	野营	旅行	在	预期	的	一些

['lʌki] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] .

lucky	chance	for	a	game	.
幸运的	机会	为了	一个	游戏	.

他们带着它去露营，期待着能有机会玩上一场比赛。

“ ['oʊnli][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] , ” [hjuː] [rɪ'plaɪd] ['soʊbərli] .

“	Only	in	case	of	absolute	necessity	,	”	Hugh	replied	soberly	.
“	仅有的	在	案件	的	绝对	必要性	,	”	休	回复	清醒地	.

“只有在绝对必要的情况下才会这样做，”休冷静地回答道。

“ [dəunt] [fər'get] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [skaʊts] ,
“ Don't forget that you are first of all scouts ,
“ 不 忘记 那 你 是 第一的 的 全部 侦察兵 ,

“别忘了，你们首先是童子军，

[ænd; ənd] [pledʒd] [tuː; tə][traɪ] ['evri] ['ʌðər] [miːnz] [bɪ'fɔːr] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] . ”
and pledged to try every other means before resorting to force . ”
和 承诺 到 尝试 每一个 其他 方法 前 复原 到 力量 . ”

并承诺在诉诸武力之前会尝试所有其他方法。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ['setld] [ðen] , ['mɪstər] . [skaʊt] ['mæstər] ? ” [æskt] ['bɪli] ['iːgərli] .
“ Is that all settled then , Mr . Scout Master ? ” asked Billy eagerly .
“ 是 那 全部 定居 然后 , 先生 . 侦察 掌握 ? ” 问 比利 急切地 .

“那么，一切都安排妥当了吗，童子军领队先生？”比利急切地问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juːv] [noʊ] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ,
“ Because if you've no other directions to give us ,
“ 因为 如果 你已经 不 其他 方向 到 给 我们 ,

“因为如果你没有其他指示可以给我们，

[aɪ'd] [laɪk] ['maɪti] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [wʌt] [aɪ] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] . ”
I'd like mighty well to make what I consider a very important suggestion . ”
ID 喜欢 强大的 出色地 到 制作 什么 我 考虑 一个 非常 重要的 建议 . ”

-
134
-

我非常乐意提出一个我认为非常重要的建议。”134

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [prɪkt] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪrz] .
The rest of the boys pricked up their ears .
这 休息 的 这 男孩们 刺痛 向上 他们的 耳朵 .

其余男孩都竖起了耳朵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['bɪli] [wɜːrθ] ['kɔndʒəd] [ʌp] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][aɪ'diːə][ɪn]
It was not often that good - natured Billy Worth conjured up any important idea in
它 曾是 不是 经常 那 好的 - 自然 比利 值得 召唤 向上 任何 重要的 主意 在
[ðæt] ['ræðər] ['iːzi] - ['goʊɪŋ] [breɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
that rather easy - going brain of his ,
那 相当 简单的 - 去 脑 的 他的 ,

性情温和的比利·沃斯很少在他那颗相当随和的脑袋里冒出什么重要的想法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .
and they were more than curious to hear what it might be .
和 他们 是 更多的 比 好奇的 到 听到 什么 它 可能 是 .

他们非常好奇那会是什么。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['bɪli] , [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][toʊld][hɪm; ɪm] ,
“ All right , Billy , let us have it , ” the scout master told him ,
“ 全部 正确的 , 比利 , 让 我们 有 它 , ” 这 侦察 掌握 讲述 他 ,

“好了，比利，放马过来吧，”童子军领队对他说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
“ and if it sounds good to me ,
“ 和 如果 它 声音 好的 到 我 ,

“如果我觉得不错的话，

[aɪl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['proʊgræm] . ”
I'll be only too glad to incorporate it in the program . ”
患病的 是 仅有的 也 高兴的 到 包含 它 在 这 程序 . ”

我非常乐意将它纳入到项目中。

“ [ðen] [ɪf] [juː; jʊ][stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] [wʌt] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [ðɪs] [ɪz] , ['mɪstər] . [skaʊt] ['mæstər] ,

“	**Then**	**if**	**you**	**stop**	**and**	**think**	**what**	**time**	**of**	**day**	**this**	**is**	**,**	**Mr**	**.**	**Scout**	**Master**	**,**
”	然后	如果	你	停止	和	思考	什么	时间	的	天	这	是	,	先生	.	侦察	掌握	,

“那么，童子军领队先生，如果您停下来想想现在是什么时间，

[pər'hæps] [juːl] [rɪ'membər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [raɪt] [naʊ] ['lʌgɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt]

perhaps	**you'll**	**remember**	**that**	**some**	**of**	**the**	**boys**	**are**	**right**	**now**	**lugging**	**a**	**whole**	**lot**
也许	你会	记住	那	一些	的	这	男孩们	是	正确的	现在	搬运	一个	所有的	很多

[ʌv; əv] [stʌf] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [hiːp] [mɔːr] [gʊd] [ɪf] [pleɪst]

of	**stuff**	**around**	**with**	**them**	**that**	**would**	**be**	**doing**	**a**	**heap**	**more**	**good**	**if**	**placed**
的	东西	大约	和	他们	那	会	是	正在做	一个	堆	更多的	好的	如果	放置

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] [bi'lɔŋz] .

where	**it**	**properly**	**belongs**	**.**
在哪里	它	适当地	属于	.

或许你还记得，有些男孩现在随身携带了很多东西，如果把这些东西放在合适的地方，就能发挥更大的作用。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	**other**	**words**	**,**
在	其他	字	,

换句话说，

[wɒts] [tuː; tə] ['hɪndər] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['iːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpəz] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

what's	**to**	**hinder**	**us**	**from**	**eating**	**our**	**suppers**	**while**	**waiting**	**for**	**it**	**to**	
是什么	到	阻碍	我们	从	吃	我们的	晚餐	尽管	等待	为了	它	到	

[get] [dɑːrk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] ['aʊər; ɑːr] [muːv] ?

get	**dark**	**enough**	**to**	**cover**	**our**	**move**	**?**
得到	黑暗的	足够的	到	覆盖	我们的	移动	?

有什么能阻止我们一边吃晚饭一边等待天黑到足以掩护我们搬家呢?

” ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skaʊts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['snɪkər] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [lʊkt] [ʌn'hæpi] .

”	**Several**	**of**	**the**	**scouts**	**began**	**to**	**snicker**	**,**	**but**	**no**	**one**	**looked**	**unhappy**	**.**
”	一些	的	这	侦察兵	开始	到	暗笑	,	但	不	一	看起来	不开心	.

“几个侦察兵开始窃笑，但没有人看起来不高兴。”

[ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] ['evri] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt]

The	**truth**	**of**	**the**	**matter**	**was**	**that**	**every**	**fellow**	**was**	**willing**	**to**	**confess**	**that**
这	真相	的	这	事情	曾是	那	每一个	同伴	曾是	愿意的	到	承认	那

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] ,

he	**had**	**a**	**vacancy**	**in**	**his**	**system**	**that**	**was**	**crying**	**out**	**to**	**be**	**filled**	**,**
他	有	一个	空缺	在	他的	系统	那	曾是	哭泣	出去	到	是	已填	,

事实是，每个人都愿意承认自己身上存在一个亟待填补的空缺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [skuːl] [ðæt] ['neɪtʃər] [æb'hɔːz] [ə; eɪ] ['vækjuːm] . -

and	**they**	**had**	**long**	**ago**	**learned**	**in**	**school**	**that**	**Nature**	**abhors**	**a**	**vacuum**	**.**	**135**
和	他们	有	长的	前	学习	在	学校	那	自然	厌恶	一个	真空	.	-

他们很久以前就在学校里学到，自然界厌恶真空。[135]

['iːv(ə)n] [hjuː] ['tʃʌkld] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðɪ][aɪ'diːə][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'pliːzɪŋ] .

Even	**Hugh**	**chuckled**	**,**	**as**	**though**	**the**	**idea**	**was**	**not**	**displeasing**	**.**
甚至	休	轻笑	,	作为	尽管	这	主意	曾是	不是	令人不快	.

就连休也轻笑了一声，似乎并不反感这个想法。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ['bɪli] , ” [hiː; hi] [sed] ['redɪli] [ɪ'nʌf] , “ [ænd; ənd]

“	**That's**	**a**	**sensible**	**remark**	**of**	**yours**	**,**	**Billy**	**,**	**”**	**he**	**said**	**readily**	**enough**	**,**	**“**	**and**
”	那就是	一个	明智的	评论	的	你的	,	比利	,	”	他	说	容易	足够的	,	“	和

['æftər] [ɔːl] ,

after	**all**	**,**
后	全部	,

“比利，你这话很有道理，”他爽快地说道，“毕竟，

[wiːl] [fiːl] ['betər] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][duː] [greɪt] [diːdz] [ɪf] [wiː; wi]['streŋ(k)θ(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['sɪstəmz] [wɪð; wɪθ]

we'll	feel	better	qualified	to	do	great	deeds	if	we	strengthen	our	systems	with
出色地	感觉	更好的	合格的	到	做	伟大的	契约	如果	我们	加强	我们的	系统	和

['aʊər; ɑːr]['regjələr] [fiːd] [ðæt] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

our	regular	feed	that	comes	along	about	this	time	every	evening	.
我们的	常规的	喂养	那	来	沿着	关于	这	时间	每一个	晚上	.

如果我们通过每天傍晚这个时候到来的常规营养补充来加强我们的系统，我们会感觉更有资格去做伟大的事情。

[soʊ] [aɪl] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['fɛloʊz] [tuː; tə] ['dɪvi] [ʌp] .

So	I'll	appoint	you	a	committee	of	one	to	ask	the	fellows	to	divvy	up	.
所以	患病的	委	你	一个	委员会	的	一	到	问	这	伙伴们	到	迪维	向上	.

所以我将指派你一个人组成一个委员会，去询问各位同事如何分配。

[ænd; ənd] , [pliːz] , [noʊ] ['tɔːkɪŋ] [waɪl] [wiː; wi] [iːt] , [ən'les] [its] [ɪn] ['hwispəz] .

And	,	please	,	no	talking	while	we	eat	,	unless	it's	in	whispers	.
和	,	请	,	不	说	尽管	我们	吃	,	除非	它是	在	低语	.

还有，请不要在吃饭时说话，除非是轻声细语。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər]['dʒoʊkɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

This	is	no	time	for	joking	,	you	know	.
这	是	不	时间	为了	开玩笑	,	你	知道	.

现在可不是开玩笑的时候，你知道的。

" ['bɪli] [faʊnd] [noʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] ['kærid] [ðə; ði] " [snæks] " [tuː; tə]

"	Billy	found	no	great	difficulty	in	getting	the	boys	who	carried	the	"	snacks	"	to
"	比利	成立	不	伟大的	困难	在	获得	这	男孩们	WHO	携带	这	"	零食	"	到

[pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hjuː] .

place	them	in	a	great	heap	in	front	of	Hugh	.
地方	他们	在	一个	伟大的	堆	在	正面	的	休	.

"比利很容易就让那些扛着'零食'的男孩们把零食堆在休面前。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wen] ['evri] ['feloʊ] [hæd; həd]

It	looked	like	a	tremendous	amount	of	provisions	when	every	fellow	had
它	看起来	喜欢	一个	巨大的	数量	的	条款	什么时候	每一个	同伴	有

[ˌʌn'loʊdɪd] ;

unloaded	;
卸载	;

当所有人都卸下货物后，看起来就像是数量惊人的物资；

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌθɜːr'tiːn] ['lʌsti] ['bɔɪɪʃ] ['æpitaits] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

but	when	one	remembered	that	thirteen	lusty	boyish	appetites	had	to	be
但	什么时候	一	记得	那	十三	好色的	男孩气	食欲	有	到	是

['sætɪsfaɪd] ,

satisfied	,
使满意	,

但当人们想起还有十三个男孩旺盛的欲望需要满足时，

[ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [soʊ] [ə'lɑːrmɪŋ] ['æftər]

that	mountain	of	bread	and	crackers	and	cheese	did	not	seem	so	alarming	after
那	山	的	面包	和	饼干	和	奶酪	做过	不是	似乎	所以	令人担忧	后

[ɔːl] .

all	.
全部	.

那堆面包、饼干和奶酪似乎并没有那么吓人。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv] [fuːd] [rɪ'meɪnd] [wen] [ɔːl]

it	would	be	next	door	to	a	miracle	if	a	shred	of	food	remained	when	all
它	会	是	下一个	门	到	一个	奇迹	如果	一个	撕碎	的	食物	剩余	什么时候	全部

[wʊd] [ə'naʊns] [ðəm'selvz] [kən'tentɪd] . -

would	announce	themselves	contented	.	136
会	宣布	他们自己	满足	.	-

如果所有人都表示满足，而食物却还能剩下一点点，那简直就是奇迹。136

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm][fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] [perz] [ʌv; əv][dʒɔːz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['kwɔːrtər][ʌv; əv]

There	was	a	busy	time	for	thirteen	pairs	of	jaws	for	the	next	quarter	of
那里	曾是	一个	忙碌的	时间	为了	十三	对	的	下颚	为了	这	下一个	四分之一	的

[æn; ən] ['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

接下来的十五分钟里，十三副颚式夹具忙得不可开交。

[ænd; ənd] , ['æftər] [ðæt] , [noʊ][wʌn] [faʊnd] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə]

And	,	after	that	,	no	one	found	any	reason	to	complain	because	of	having	to
和	,	后	那	,	不	一	成立	任何	原因	到	抱怨	因为	的	拥有	到

['kæri] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ,

carry	rations	,
携带	口粮	,

此后，再也没有人抱怨过要携带口粮了。

[sɪns] [ðer; ðər] ['wɔznt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sænwɪtʃ] [left] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['trʌb(ə)l] .

since	there	wasn't	so	much	as	a	single	sandwich	left	to	give	them	trouble	.
自从	那里	不是	所以	很多	作为	一个	单身的	三明治	左边	到	给	他们	麻烦	.

-

137
-

因为连一个三明治都没剩下，根本没法给他们添麻烦。137

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[wen] [ðə; ði] [ræt] [skrætʃt] .

WHEN	THE	RAT	SCRATCHED	.
什么时候	这	鼠	刮痕	.

当老鼠抓挠时。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] .

It	was	almost	dark	.
它	曾是	几乎	黑暗的	.

天色渐暗。

[ðiːz] [lædz] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['kæmpɪŋ] [aʊt] ,

These	lads	were	accustomed	to	camping	out	,
这些	小伙子们	是	习惯	到	野营	出去	,

这些小伙子们习惯了露营，

[ænd; ənd] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] ['nɪrli] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meni] [saʊndz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd]

and	believed	that	they	knew	nearly	all	about	the	many	sounds	likely	to	be	heard
和	相信	那	他们	知道	几乎	全部	关于	这	许多	声音	可能	到	是	听到

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [ðæt] ['riːdʒən] .

in	the	woods	around	that	region	.
在	这	树林	大约	那	地区	.

他们认为自己几乎了解该地区周围树林中可能听到的各种声音。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ['stɔːriz] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][oʊld] [mɪl] ['biːɪŋ] ['hɔːntɪd] [geɪv] ['sevrəl]
the fact that stories had been told about the old mill being haunted gave several
这 事实 那 故事 有 到过 讲述 关于 这 老的 磨 存在 闹鬼的 给予 一些
[ʌv; əv][ðem; ðəm][æn; ən] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] .
of them an uneasy feeling .
的 他们 一个 不安 感觉 .

关于这座老磨坊闹鬼的传闻让一些人感到不安。

[sɪns] [fjuː] ['pɝːsənz] ['evər] [keɪm] [ʌp] [hɪr] ,
Since few persons ever came up here ,
自从 很少 人 曾经 来了 向上 这里 ,

因为很少有人来过这里，

[ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [noʊ] [grɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hɑːpər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪl] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
there having been no grist in the hopper of the mill for many years ,
那里 拥有 到过 不 磨粉 在 这 料斗 的 这 磨 为了 许多 年 ,

由于磨坊的料斗里多年来都没有谷物，

['neɪtʃər] [hæd; həd]['teɪkən] [bæk] [hɜːr; hər] [oʊn] .
Nature had taken back her own .
自然 有 已采取 后退 她 自己的 .

大自然收回了自己的所有物。

['evriwer] [bʊʃɪz] , [vaɪnz] , ['braɪər][ænd; ənd] [wiːdz] [ə'baʊnd] ,
Everywhere bushes , vines , briars and weeds abounded ,
到处 灌木丛 , 藤蔓 , 荆棘 和 杂草 大量 ,

到处都是灌木、藤蔓、荆棘和杂草，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][waɪld] ['ænɪmlz] [frɪskt] [ə'baʊt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [triːz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt]
and the little wild animals frisked about under the trees as though they looked
和 这 小的 荒野 动物 搜身 关于 在下面 这 树木 作为 尽管 他们 看起来
[ə'pɑːn] [ðæt] [spɑːt][æz; əz][ðer; ðər] [ɪ'speʃl] [doʊ'meɪn] . -
upon that spot as their especial domain . 138
之上 那 点 作为 他们的 特别的 领域 . -

小野生动物们在树下嬉戏玩耍，仿佛把那里视为自己的专属领地。[138]

[naɪt] [bɜːrdz] , [tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [kroʊk] [ænd; ənd] ['ʌtər] [ðer; ðər] ['veriəs] ['doʊlf(ə)l] [kraɪz] ,
Night birds , too , began to croak and utter their various doleful cries ,
夜晚 鸟类 , 也 , 开始 到 发牢骚 和 说出 他们的 各种各样的 悲伤的 哭泣 ,

夜鸟也开始鸣叫，发出各种哀伤的叫声。

[pər'tɪkjələrli] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [skriːtʃ] [aulz] [ðæt] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] ['hwɪniːz]
particularly a family of screech owls that called to one another with whinnies
特别 一个 家庭 的 尖叫 猫头鹰 那 称为 到 一 其他 和 嘶鸣
[ænd; ənd] [lɔːŋ] - [drɔːn] ['lʌvɪŋ] [noʊts] .
and long - drawn loving notes .
和 长的 - 绘制 爱 笔记 .

尤其是一群鸣角鸮，它们用嘶鸣声和悠长的爱意鸣叫声互相呼唤。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kɑːnstənt]['fretf(ə)l] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,
Then there was the constant fretful murmur of the water ,
然后 那里 曾是 这 持续的 烦躁 低语 的 这 水 ,

然后便是持续不断的、令人烦躁的水声。

['drɪpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [mɔːs] - ['kʌvərd] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] , [ɔːr] ['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː]

dripping	over	the	moss	-	covered	wheel	of	the	mill	,	or	forcing	a	passage	through
滴落	超过	这	苔藓	-	涵盖	车轮	的	这	磨	,	或者	强制	一个	通道	通过

[k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .

crevices	of	the	dam	.
缝隙	的	这	坝	.

水滴落在磨坊里长满青苔的水轮上，或者从水坝的缝隙中冲刷出来。

['teɪkən] [ɔːl] [tə'geðər] , [θɪŋz] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃrʌg] [ðer; ðər]

Taken	all	together	,	things	conspired	to	make	some	of	the	boys	shrug	their
已采取	全部	一起	,	事物	密谋	到	制作	一些	的	这	男孩们	耸肩	他们的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

综合所有因素，一些男孩耸了耸肩。

[ænd; ənd] [kiːp] ['ræðər] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] [meɪts] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [streŋθ]

and	keep	rather	close	to	their	mates	under	the	conviction	that	there	is	strength
和	保持	相当	关闭	到	他们的	伙伴们	在下面	这	定罪	那	那里	是	力量

[ɪn]['juːniən] .

in	union	.
在	联盟	.

他们与同伴保持着相当亲密的关系，因为他们坚信团结就是力量。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][fər'get] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ə'seɪl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] “

Besides	all	this	they	could	not	forget	that	they	meant	to	assail	a	couple	of	“
除了	全部	这	他们	可以	不是	忘记	那	他们	意思是	到	攻击	一个	夫妻	的	“

[tʌf] [nʌts] ,

tough	nuts	,
艰难的	坚果	,

除此之外，他们也不能忘记，他们打算袭击几个“难缠的家伙”。

” [æz; əz] ['bɪli] [kɔːld] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv]['hoʊboʊ] ['jegmən] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] .

”	as	Billy	called	the	pair	of	hobo	yeggmen	in	the	mill	.
”	作为	比利	称为	这	一对	的	流浪汉	蛋人	在	这	磨	.

正如比利称呼磨坊里那两个流浪汉一样。

[ðɪs] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [streɪn] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [bɔɪz] .

This	alone	was	sufficient	to	strain	their	courage	,	for	they	were	but	boys	.
这	独自的	曾是	充足的	到	拉紧	他们的	勇气	,	为了	他们	是	但	男孩们	.

光是这一点就足以考验他们的勇气，因为他们毕竟还是孩子。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [pliːzd] [ðoʊ] , [wen] [ðə; ði][wɜːrd] [keɪm] [tuː; tə][stɑːrt] ['muːvɪŋ] .

Every	one	was	pleased	though	,	when	the	word	came	to	start	moving	.
每一个	一	曾是	高兴	尽管	,	什么时候	这	单词	来了	到	开始	移动	.

当接到出发的命令时，大家都很高兴。

['ækʃ(ə)n][ɪz][fɑːr] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['laɪɪŋ] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]

Action	is	far	preferable	to	lying	idle	and	suffering	the	pangs	of	anxiety	and
行动	是	远的	优选	到	说谎	闲置的	和	痛苦	这	疼痛	的	焦虑	和

[ʌn'sɜːrt(ə)nti] . -

uncertainty	.	139
不确定	.	-

行动远胜于无所事事，忍受焦虑和不安的煎熬。139

[iːtʃ] [skaʊt] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz]['met(ə)l][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['lev(ə)l][best] .

Each	scout	seemed	to	feel	that	he	was	on	his	mettle	to	do	his	level	best	.
每个	侦察	似乎	到	感觉	那	他	曾是	在	他的	气概	到	做	他的	等级	最好的	.

每个球探似乎都觉得自己已经竭尽全力，做到最好。

['gʌsti] ['mɛriˌveɪl] [tʊk] ['pætərn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,

Gusty	**Merrivale**	**took**	**pattern**	**from**	**the**	**rest**	**,**
强风	梅里韦尔	采取	图案	从	这	休息	,

古斯蒂·梅里韦尔效仿了其他船只的模式，

[ænd; ənd] ['riːəli] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hjuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]

and	**really**	**acquitted**	**himself**	**in**	**a**	**way**	**to**	**satisfy**	**Hugh**	**that**	**he**	**had**	**the**
和	真的	无罪释放	他自己	在	一个	方式	到	满足	休	那	他	有	这

['elɪmənts; 'eləmənts][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] ,

elements	**to**	**make**	**a**	**good**	**member**	**of**	**the**	**troop**	**,**
元素	到	制作	一个	好的	成员	的	这	部队	,

他的表现确实让休·杰克曼满意，休·杰克曼认为他具备成为优秀队员的素质。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][dɪ'zaɪər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm]['leɪtər][ɑːn] .

if	**he**	**still**	**continued**	**to**	**cherish**	**his**	**present**	**desire**	**to**	**join**	**them**	**later**	**on**	**.**
如果	他	仍然	持续	到	珍惜	他的	展示	欲望	到	加入	他们	之后	在	.

如果他仍然怀有将来加入他们的愿望。

[suːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] ['fjuːdʒətɪv] [glimpsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪnt] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'hed] .

Soon	**they**	**could**	**catch**	**fugitive**	**glimpses**	**of**	**a**	**faint**	**gleam**	**of**	**light**	**ahead**	**.**
很快	他们	可以	抓住	逃犯	惊鸿一瞥	的	一个	头晕的	闪耀	的	光	前方	.

很快，他们就能瞥见前方微弱的光芒。

['evri] [wʌn] [nuː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['dʌsti]

Every	**one**	**knew**	**without**	**being**	**told**	**that**	**this**	**must**	**proceed**	**from**	**some**	**dusty**
每一个	一	知道	没有	存在	讲述	那	这	必须	继续	从	一些	尘土飞扬

['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

window	**of**	**the**	**mill**	**.**
窗户	的	这	磨	.

每个人都心知肚明，无需他人告知，这件事一定是从磨坊里某个布满灰尘的窗户里发生的。

[ðə; ði] [men] [ˌɪn'saɪd][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər]['goʊɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][læmp][ɔːr][ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

The	**men**	**inside**	**had**	**a**	**fire**	**going**	**in**	**place**	**of**	**a**	**lamp**	**or**	**a**	**candle**	**.**
这	男人	里面	有	一个	火	去	在	地方	的	一个	灯	或者	一个	蜡烛	.

屋里的人没有用灯或蜡烛，而是生起了一堆火。

[ðeɪ] ['pɑːsəbli] [dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] ['kɑːbwebd] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['eni] [tuː] [wel] ,

They	**possibly**	**did**	**not**	**like**	**the**	**cobwebbed**	**interior**	**of**	**the**	**place**	**any**	**too**	**well**	**,**
他们	可能	做过	不是	喜欢	这	蛛网密布	内部的	的	这	地方	任何	也	出色地	,

他们可能不太喜欢那里蛛网密布的内部环境。

[ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ][bɪt] [mɔːr] ['tʃɪri] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [bleɪz]

and	**did**	**their**	**best**	**to**	**make**	**it**	**seem**	**a**	**bit**	**more**	**cheery**	**by**	**keeping**	**the**	**blaze**
和	做过	他们的	最好的	到	制作	它	似乎	一个	少量	更多的	欢快的	经过	保持	这	火焰

['goʊɪŋ] ,

going	**,**
去	,

他们尽力让火势持续燃烧，以营造更轻松愉快的氛围。

['iːv(ə)n]['æftər][ðer; ðər] ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] .

even	**after**	**their**	**supper**	**had**	**been**	**disposed**	**of**	**.**
甚至	后	他们的	晚餐	有	到过	处置	的	.

即使他们的晚餐已经吃完了。

[ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði] [skaʊts] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [θɪŋz] [leɪ] .

This	**pleased**	**the**	**scouts**	**very**	**much**	**,**	**for**	**it**	**showed**	**them**	**how**	**things**	**lay**	**.**
这	高兴	这	侦察兵	非常	很多	,	为了	它	显示	他们	如何	事物	躺	.

这让侦察兵们非常高兴，因为这让他们了解了事情的真相。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv]['eni] [slɪp] ['hæpənɪŋ] [wen] [ðoʊz] [ə'genst] [huːm] [ðeɪ]

There	was	less	likelihood	of	any	slip	happening	when	those	against	whom	they
那里	曾是	较少的	可能性	的	任何	滑	发生	什么时候	那些	反对	谁	他们

[wɜːr; wər] [ə'poʊzd] [ə'reɪndʒd] ['mætərz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [siːn] . -

were	opposed	arranged	matters	so	that	they	could	be	constantly	seen	.	140
是	反对	安排	事情	所以	那	他们	可以	是	不断地	已见	.	-

当反对者精心安排，使自己时刻处于众目睽睽之下时，发生失误的可能性就大大降低了。[140]

['grædʒuəli] [ðə; ði][ɪn'taɪər][skwɑːd][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [mɪl] .

Gradually	the	entire	squad	had	gained	a	place	close	beside	the	mill	.
逐步地	这	全部的	队	有	获得	一个	地方	关闭	旁	这	磨	.

渐渐地，整个队伍在磨坊旁边占据了一席之地。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [aʊt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔksiz] [hæd; həd]

Those	who	had	been	picked	out	to	accompany	the	leader	of	the	Foxes	had
那些	WHO	有	到过	挑选	出去	到	陪伴	这	领导者	的	这	狐狸	有

[bɪn] [wɔːrnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fʊtɪŋ] .

been	warned	to	be	very	careful	of	their	footing	.
到过	警告	到	是	非常	小心	的	他们的	立足点	.

那些被选中陪伴狐狸首领的人都被告知要格外小心脚下。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['aʊtər] [ʃed] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [lɔft] ,

In	order	to	reach	the	outer	shed	from	which	they	expected	to	attain	the	loft	,
在	命令	到	抵达	这	外	棚	从	哪个	他们	预期的	到	达到	这	阁楼	,

为了到达他们预期能通往阁楼的外侧棚子，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] ['slɪpəri] ['eɪprən][ʌv; əv][ðə; ði][dæm]

they	would	be	compelled	to	pass	over	the	wet	and	slippery	apron	of	the	dam
他们	会	是	被迫	到	经过	超过	这	湿的	和	滑	围裙	的	这	坝

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [jaːdz] .

for	several	yards	.
为了	一些	码	.

他们不得不走过水坝湿滑的坝坡好几码远。

[ʃʊd; ʃəd] [æn; ən] [ʌn'lʌki] [skaʊt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] , [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['hevi]

Should	an	unlucky	scout	manage	to	lose	his	footing	,	while	crossing	the	heavy
应该	一个	倒霉	侦察	管理	到	失去	他的	立足点	,	尽管	过境	这	重的

[plæŋks] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

planks	at	this	point	,
木板	在	这	观点	,

如果一名倒霉的侦察兵在穿越此处的厚木板时不慎失足，

[hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [fər'get] .

he	might	take	a	plunge	that	he	would	never	forget	.
他	可能	拿	一个	暴跌	那	他	会	绝不	忘记	.

他可能会做出一个终生难忘的决定。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [træmps] ,

Instead	of	capturing	the	tramps	,
反而	的	捕捉	这	流浪汉	,

而不是抓捕流浪汉，

[hɪz; ɪz] [meɪts] [wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər][wɜːrk] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] ['reskjuːɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

his	mates	would	have	their	work	cut	out	for	them	in	rescuing	him	from
他的	伙伴们	会	有	他们的	工作	切	出去	为了	他们	在	救援	他	从

[ə; eɪ] ['wɔːtəri] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [puːl] [ðæt] [leɪ] [bɪ'loʊ] .

a	watery	grave	in	the	deep	pool	that	lay	below	.
一个	水状的	严重	在	这	深的	水池	那	躺	以下	.

他的伙伴们要把他从下面深潭里的水坑中救出来，可就难了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hjuː] [rɪ'laɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

There	was	one	thing	on	which	Hugh	relied	to	help	him	out	.
那里	曾是	一	事物	在	哪个	休	依赖	到	帮助	他	出去	.

休依靠一件事来帮助他渡过难关。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːnstənt] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [wʊd] ['kʌvər] [ʌp]

This	was	the	constant	noise	of	running	water	which	he	expected	would	cover	up
这	曾是	这	持续的	噪音	的	跑步	水	哪个	他	预期的	会	覆盖	向上

['eni] [ˌmɪs'pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['klʌmzi] [skaʊt] .

any	misplay	on	the	part	of	a	clumsy	scout	.
任何	失误	在	这	部分	的	一个	笨拙	侦察	.

这是潺潺的流水声，他希望这能掩盖笨拙侦察兵的任何失误。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'tætʃmənt] , [hjuː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði]['broʊkən] - [daʊn]

Leading	his	own	detachment	,	Hugh	made	his	way	carefully	to	the	broken	-	down
领导	他的	自己的	分离	,	休	制成	他的	方式	小心	到	这	破碎的	-	向下

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

door	of	the	mill	.
门	的	这	磨	.

休带领着自己的小队，小心翼翼地走向磨坊破败的大门。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['kæʒuəl] ['lɔdʒəz] [ˌentər'teɪnd] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ə'bændənd]

No	one	of	the	various	casual	lodgers	entertained	of	recent	years	in	the	abandoned
不	一	的	这	各种各样的	随意的	房客	娱乐	的	最近的	年	在	这	弃

['strʌktʃər] [hæd; həd]['evər] [meɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [dɔːr] [ɔːr] [smæʃt]

structure	had	ever	made	the	slightest	effort	to	repair	the	door	or	smashed
结构	有	曾经	制成	这	丝毫	努力	到	维修	这	门	或者	粉碎

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

近年来，这座废弃建筑里接待过形形色色的临时房客，没有一个人曾费心去修理门窗或破损的窗户。

[ɔːl] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ferli] ['diːsnt] [ruːf] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ðæt] [wʊd] [ʃed]

All	they	cared	for	was	a	fairly	decent	roof	over	their	heads	that	would	shed
全部	他们	关心	为了	曾是	一个	相当	体面的	屋顶	超过	他们的	头部	那	会	棚

['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] . -

water	in	a	heavy	rain	.	141
水	在	一个	重的	雨	.	-

他们唯一在乎的，就是头顶有个像样的屋顶，能挡住暴雨的雨水。141

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

In	consequence	,	there	was	no	trouble	in	finding	an	entrance	to	the	building	.
在	结果	,	那里	曾是	不	麻烦	在	寻找	一个	入口	到	这	建筑	.

因此，找到进入大楼的入口并没有遇到任何问题。

[hjuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd][nɑːt] [pʊʃ] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['teɪkɪŋ] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

Hugh	,	of	course	,	did	not	push	in	without	first	taking	an	observation	.
休	,	的	课程	,	做过	不是	推	在	没有	第一的	采取	一个	观察	.

当然，休在贸然行动之前，会先进行观察。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['kɔːʃ(ə)n] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] ['æftər]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [skaʊts] ,

He	had	learned	caution	as	one	of	the	first	things	after	joining	the	scouts	,
他	有	学习	警告	作为	一	的	这	第一的	事物	后	加入	这	侦察兵	,

加入童子军后，他学到的第一件事就是谨慎。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['liːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

and	he	knew	the	folly	of	not	looking	before	leaping	in	the	dark	.
和	他	知道	这	蠢事	的	不是	寻找	前	跳跃	在	这	黑暗的	.

他深知在黑暗中不加观察就贸然行动的愚蠢之处。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

The	fire	was	at	the	other	end	of	the	mill	.
这	火	曾是	在	这	其他	结尾	的	这	磨	.

火灾发生在磨坊的另一端。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['muːvɪŋ] ['fɪgjərz] [ðer; ðər][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][træmps][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['redi]

He	could	see	moving	figures	there	as	though	the	tramps	were	not	yet	ready
他	可以	看	移动	数据	那里	作为	尽管	这	流浪汉	是	不是	然而	准备好

[tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

to	settle	down	to	sleep	.
到	定居	向下	到	睡觉	.

他看到那里有人影在动，好像流浪汉们还没准备好安顿下来睡觉。

[hjuː] ['oʊnli] [hoʊpt] [ðæt] [noʊ] ['sʌd(ə)n] [θɜːrst] [wʊd] [kɔːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

Hugh	only	hoped	that	no	sudden	thirst	would	cause	one	of	the	men	to	think	of
休	仅有的	希望	那	不	突然	口渴	会	原因	一	的	这	男人	到	思考	的

['staːtiŋ] [ˌaʊt'saɪd] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['iːgər] [skwɑːd][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ]

starting	outside	while	he	and	the	eager	squad	at	his	back	were	creeping
开始	外部	尽管	他	和	这	渴望的	队	在	他的	后退	是	爬行

['stelθɪli] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] . -

stealthily	toward	the	fire	.	142
悄悄地	朝向	这	火	.	-

休只希望，当他和身后那群跃跃欲试的小队正悄悄地向火堆靠近时，不会有人突然口渴而想到要出去。142

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [krɔːst] [ðə; ði] ['doʊrˌsɪl] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['ʃæˌdoʊz] .

One	by	one	,	the	boys	crossed	the	doorsill	like	so	many	shadows	.
一	经过	一	,	这	男孩们	交叉	这	门槛	喜欢	所以	许多	阴影	.

男孩们像一道道影子一样，一个接一个地跨过门槛。

['gʌsti] [keɪm] [læst][ʌv; əv][ɔːl] , [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] ,

Gusty	came	last	of	all	,	not	that	he	was	asked	to	bring	up	the	rear	,
强风	来了	最后的	的	全部	,	不是	那	他	曾是	问	到	带来	向上	这	后部	,

格斯蒂最后一个到达终点，不过并不是他被要求压轴的。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðiːz]

but	simply	because	he	realized	that	he	did	not	know	as	much	about	these
但	简单地	因为	他	已实现	那	他	做过	不是	知道	作为	很多	关于	这些

[θɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [skaʊt] ['tæktɪks][fɔːr; fər] [mʌnθs] .

things	as	the	fellows	who	had	been	practicing	scout	tactics	for	months	.
事物	作为	这	伙伴们	WHO	有	到过	练习	侦察	策略	为了	几个月	.

但仅仅是因为他意识到，他对这些事情的了解远不如那些已经练习侦察战术数月的伙伴们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] ['gʌsti] [tuː; tə][æd'mɪt][soʊ] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self] ,

It	was	a	new	departure	for	Gusty	to	admit	so	much	even	to	himself	,
它	曾是	一个	新的	离开	为了	强风	到	承认	所以	很多	甚至	到	他自己	,

对格斯蒂来说，承认这么多事情，甚至包括对自己承认，都是一次全新的尝试。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn][hɪz; ɪz]

and	showed	the	startling	change	that	was	being	effected	in	his
和	显示	这	令人震惊	改变	那	曾是	存在	受影响	在	他的

[wʌns] [ˌoʊvər'berɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

once	overbearing	disposition	.
一次	霸道	处置	.

并展现了他曾经专横跋扈的性格所发生的惊人变化。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [wel] .

Now	they	were	all	inside	,	and	so	far	everything	had	gone	well	.
现在	他们	是	全部	里面	,	和	所以	远的	一切	有	已消失	出色地	.

现在他们都进去了，到目前为止一切都很顺利。

[nɑːt][ə; eɪ] ['feloʊ] [hæd; həd] [trɪpt] ,

Not	a	fellow	had	tripped	,
不是	一个	同伴	有	绊倒了	,

没有一个人摔倒。

[ɔːr][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪd] [ðə; ði] [liːst] [saʊnd] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]

or	as	much	as	made	the	least	sound	that	could	have	reached	the	ears	of
或者	作为	很多	作为	制成	这	至少	声音	那	可以	有	达到	这	耳朵	的

[ðə; ði] [tuː] [træmps] .

the	two	tramps	.
这	二	流浪汉	.

或者说，发出尽可能小的声音，好让这两个流浪汉能听到。

[kaʊntɪŋ] [hɪm'self] , [hjuː] [hæd; həd] [eɪt] ['fɛloʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] ; [dɑːn] ['kærid] [dʒʌst][faɪv] .

Counting	himself	,	Hugh	had	eight	fellows	in	his	bunch	;	Don	carried	just	five	.
计数	他自己	,	休	有	八	伙伴们	在	他的	束	;	大学教师	携带	只是	五	.

算上他自己，休一行有八个人；唐只带了五个。

['ʃʊrli] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [ðə; ði] ['enəmi] [baɪ] [ʃɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv]

Surely	they	ought	to	be	able	to	overwhelm	the	enemy	by	sheer	force	of
一定	他们	应该	到	是	有能力的	到	压倒	这	敌人	经过	透明	力量	的

['nʌmbərz] [ən'les] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [tuː; tə][get][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [wei] .

numbers	unless	they	managed	unfortunately	to	get	in	each	other's	way	.
数字	除非	他们	管理	很遗憾	到	得到	在	每个	其他的	方式	.

除非他们不幸地互相妨碍，否则他们理应能够凭借人数优势压倒敌人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hjuː] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] .

This	was	what	Hugh	wished	to	avoid	most	of	all	.
这	曾是	什么	休	希望	到	避免	最多	的	全部	.

这正是休最想避免的事情。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

He	had	even	tried	to	give	each	member	of	his	force	a	certain	place	in	the
他	有	甚至	尝试	到	给	每个	成员	的	他的	力量	一个	肯定	地方	在	这

[laɪn] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] . -

line	so	as	not	to	interfere	with	the	rest	.	143
线	所以	作为	不是	到	干扰	和	这	休息	.	-

他甚至试图给每个队员在队伍中安排一个固定的位置，以免互相干扰。[143]

[hjuː] [led] [ðə; ði] [æd'væns] .

Hugh	led	the	advance	.
休	引领	这	进步	.

休率先发起进攻。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['loʊkeɪt] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri]

He	used	his	eyes	to	good	advantage	in	order	to	locate	each	and	every
他	用过的	他的	眼睛	到	好的	优势	在	命令	到	定位	每个	和	每一个

['pɑːsəb(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['kʌvər] ,

possible	source	of	cover	,
可能的	来源	的	覆盖	,

他充分利用自己的眼睛，找到了每一个可能的掩体。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] [seɪm] .

so	as	to	profit	by	the	same	.
所以	作为	到	利润	经过	这	相同的	.

以便从中获利。

['treɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] [keɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['straɪvɪŋ] [tu:; tə]['kɑ:pi] ['evri] ['mu:vmənt] [meɪd] [baɪ]

Trailing	**in**	**his**	**wake**	**came**	**the**	**others**	**,**	**striving**	**to**	**copy**	**every**	**movement**	**made**	**by**
尾随	在	他的	唤醒	来了	这	其他的	,	努力	到	复制	每一个	移动	制成	经过

[ðer; ðər] ['li:dər] ,

their	**leader**	**,**
他们的	领导者	,

其他人紧随其后，努力模仿领队的一举一动。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [hju:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstər][hænd][æt; ət] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

for	**they**	**knew**	**that**	**Hugh**	**was**	**a**	**master**	**hand**	**at**	**such**	**things**	**.**
为了	他们	知道	那	休	曾是	一个	掌握	手	在	这样的	事物	.

因为他们知道休在这方面是个高手。

[ðə; ði]['hoʊboʊz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑ:səbli] [kʊd; kəd] .

The	**hoboes**	**seemed**	**to**	**be**	**taking**	**things**	**as**	**easy**	**as**	**they**	**possibly**	**could**	**.**
这	流浪汉	似乎	到	是	采取	事物	作为	简单的	作为	他们	可能	可以	.

这些流浪汉似乎尽可能地过着轻松自在的生活。

[ðeɪ] [leɪ] [ðer; ðər] [stretʃt] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , ['smoʊkɪŋ] [ðer; ðər] [blæk] [paɪps] , [ænd; ənd]

They	**lay**	**there**	**stretched**	**out**	**at**	**full**	**length**	**,**	**smoking**	**their**	**black**	**pipes**	**,**	**and**
他们	躺	那里	拉伸	出去	在	满的	长度	,	吸烟	他们的	黑色的	管道	,	和

[eks'tʃeindʒiŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] [wɜ:rdz] .

exchanging	**occasional**	**words**	**.**
交换	偶然	字	.

他们四肢舒展地躺在那里，抽着黑烟斗，偶尔交谈几句。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kænvəst] [ðer; ðər][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['fju:tʃər] , [ænd; ənd]

No	**doubt**	**they**	**had**	**canvassed**	**their**	**plans**	**for**	**the**	**immediate**	**future**	**,**	**and**
不	怀疑	他们	有	拉票	他们的	计划	为了	这	即时	未来	,	和

[hæd; həd] ['evriθɪŋ] [leɪd] [aʊt] [ə'hed] ,

had	**everything**	**laid**	**out**	**ahead**	**,**
有	一切	铺设	出去	前方	,

毫无疑问，他们已经仔细商讨了近期计划，并做好了一切安排。

['nevər] ['dri:miŋ] [ðæt] ['deɪndʒər] [leɪ] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

never	**dreaming**	**that**	**danger**	**lay**	**near**	**at**	**hand**	**.**
绝不	做梦	那	危险	躺	靠近	在	手	.

他做梦也没想到危险就在眼前。

['gʌsti] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

Gusty	**,**	**coming**	**along**	**in**	**the**	**rear**	**,**
强风	,	未来	沿着	在	这	后部	,

阵风从后面吹来，

[faʊnd] [hɪm'self] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [mu:vd] [æz; əz][hi:; hi] [krept] ['æftər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

found	**himself**	**unaccountably**	**moved**	**as**	**he**	**crept**	**after**	**one**	**of**	**the**	**scouts**	**.**
成立	他自己	无故	已搬	作为	他	悄悄地爬	后	一	的	这	侦察兵	.

当他悄悄跟在一名侦察兵身后时，他发现自己莫名地被触动了。

[hɪz; ɪz] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntu:][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɛpɪˌsoʊdz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [ðə; ði]

His	**initiation**	**into**	**some**	**of**	**the**	**exciting**	**episodes**	**that**	**are**	**likely**	**to**	**come**	**the**
他的	引发	进入	一些	的	这	激动人心	剧集	那	是	可能	到	来	这

[wei] [ʌv; əv] ['æktɪv] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'troʊl][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['θrɪlɪŋ] .

way	**of**	**active**	**members**	**of**	**a**	**patrol**	**had**	**been**	**unusually**	**thrilling**	**.**
方式	的	积极的	成员	的	一个	巡逻	有	到过	异常地	惊险	.

他首次体验到巡逻队一线队员可能会遇到的一些激动人心的事件，这让他感到格外兴奋。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [best] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

He	**was**	**having**	**the**	**best**	**time**	**of**	**his**	**life**	**,**
他	曾是	拥有	这	最好的	时间	的	他的	生活	,

他当时正享受着人生中最美好的时光。

[ænd; ənd][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt]['æftər][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt]

and	he	realized	that	after	all	he	had	it	in	him	right	along	to	participate
和	他	已实现	那	后	全部	他	有	它	在	他	正确的	沿着	到	参加

[ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['hæpənɪŋz] ,

in	such	delightful	happenings	,
在	这样的	愉快	事件	,

他意识到，自己其实一直都具备参与这些令人愉快的事情的能力。

[ðoʊ] ['nevər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] . -

though	never	until	the	present	awakening	to	the	fact	.	144
尽管	绝不	直到	这	展示	唤醒	到	这	事实	.	-

直到今天才真正意识到这一点。144

['miːnwaɪl] [hjuː] , [ɪn][ðə; ði][væn] ,

Meanwhile	Hugh	,	in	the	van	,
同时	休	,	在	这	货车	,

与此同时，休在面包车里，

[hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][dʒʌst] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

had	decided	just	where	he	and	his	followers	must	come	to	a	halt	.
有	决定	只是	在哪里	他	和	他的	追随者	必须	来	到	一个	停止	.

他已经决定了他和他的追随者必须在哪里止步。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [kwaɪt][æz; əz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['laʊndʒɪŋ] [men][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

They	could	not	get	quite	as	close	to	the	lounging	men	as	he	would	have
他们	可以	不是	得到	相当	作为	关闭	到	这	休闲	男人	作为	他	会	有

[laɪkt] .

liked	.
喜欢	.

他们没能像他希望的那样靠近那些躺着的男人们。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [lɔft] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][fɜːrst]

He	expected	the	scouts	in	the	loft	to	be	in	a	position	to	strike	the	first
他	预期的	这	侦察兵	在	这	阁楼	到	是	在	一个	位置	到	罢工	这	第一的

[bloʊ] .

blow	.
吹	.

他预料到阁楼上的球探们会占据有利位置，率先发起进攻。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['muːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [peɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [mɑːrkt] [ðer; ðər] ['entrəns]

They	were	no	longer	moving	at	the	pace	which	had	marked	their	entrance
他们	是	不	更长	移动	在	这	步伐	哪个	有	标记	他们的	入口

['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [mɪl] .

into	the	old	mill	.
进入	这	老的	磨	.

他们不再像刚进入旧磨坊时那样快速移动了。

[ə; eɪ] [sneɪl] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [hæv; həv] ['rɪgəld] [ə'lɔːŋ] ['sloʊər] [ðæn; ðən] [hjuː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [æt; ət] [ðɪs]

A	snail	could	hardly	have	wriggled	along	slower	than	Hugh	was	doing	at	this
一个	蜗牛	可以	几乎	有	扭动	沿着	慢点	比	休	曾是	正在做	在	这

[steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ,

stage	of	the	proceedings	,
阶段	的	这	诉讼程序	,

休此时的行动速度，简直比蜗牛爬得还慢。

[soʊ][æt; ət] [liːst] [bʌd] ['mɔːrgən] [θɔːt] .

so	at	least	Bud	Morgan	thought	.
所以	在	至少	芽	摩根	想法	.

至少巴德·摩根是这么认为的。

[bʌd] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn'klaɪnd] [tɔːrd] [heɪst] [ɪn][moʊst] [θɪŋz] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] .

Bud	**,**	**however**	**,**	**had**	**always**	**been**	**inclined**	**toward**	**haste**	**in**	**most**	**things**	**he**	**undertook**	**.**
芽	,	然而	,	有	总是	到过	倾斜	朝向	匆忙	在	最多	事物	他	承担	.

然而，巴德在做大多数事情时总是倾向于仓促行事。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['hɑːrdli] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] .

Therefore	**,**	**he**	**could**	**be**	**hardly**	**looked**	**upon**	**as**	**a**	**good**	**judge**	**.**
所以	,	他	可以	是	几乎	看起来	之上	作为	一个	好的	法官	.

因此，他很难被视为一位好法官。

[æt; ət][ə; eɪ] ['priːviəs] [taɪm] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hæf] - ['hɑrtɪd] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə][stɑːrt]

At	**a**	**previous**	**time**	**there**	**had**	**been**	**a**	**half**	**-**	**hearted**	**attempt**	**made**	**to**	**start**
在	一个	以前的	时间	那里	有	到过	一个	一半	-	心地	试图	制成	到	开始

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

operations	**,**
运营	,

此前曾有过一次不痛不痒的尝试，试图开展业务。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bændənd] [mɪl] .

looking	**to**	**rebuilding**	**the**	**falling**	**walls**	**of**	**the**	**abandoned**	**mill**	**.**
寻找	到	重建	这	坠落	墙壁	的	这	弃	磨	.

计划重建这座废弃磨坊摇摇欲坠的墙壁。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ʌp][æz; əz] ['hoʊpləs] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

It	**had**	**been**	**given**	**up**	**as**	**hopeless**	**,**	**but**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
它	有	到过	给定	向上	作为	绝望	,	但	,	在	这	相同的	时间	,

它曾被认为毫无希望而放弃，但与此同时，

[kwaɪt][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [stoʊnz] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .

quite	**a**	**pile**	**of**	**stones**	**had**	**been**	**carried**	**into**	**the**	**place**	**.**
相当	一个	桩	的	石头	有	到过	携带	进入	这	地方	.

那里堆放着相当多的石头。

[baɪ] [gʊd] [lʌk] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðɪs] [hiːp] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['juːtəˌlaɪzd]

By	**good**	**luck**	**it**	**came**	**about**	**that**	**this**	**heap**	**was**	**just**	**where**	**it**	**could**	**be**	**utilized**
经过	好的	运气	它	来了	关于	那	这	堆	曾是	只是	在哪里	它	可以	是	利用

[baɪ][ðə; ði] [skaʊts] .

by	**the**	**scouts**	**.**
经过	这	侦察兵	.

幸运的是，这堆垃圾正好位于童子军可以利用的地方。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['kʌvər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði][taɪm] [waɪl]

it	**had**	**served**	**them**	**as**	**a**	**splendid**	**cover**	**more**	**than**	**half**	**the**	**time**	**while**
它	有	服务	他们	作为	一个	灿烂	覆盖	更多的	比	一半	这	时间	尽管

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] ['fɔːrwərd] . -

they	**were**	**creeping**	**forward**	**.**	**145**
他们	是	爬行	向前	.	-

在他们缓慢前进的过程中，它有超过一半的时间都为他们提供了绝佳的掩护。[145]

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [reɪndʒd] , [stɪl] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

Behind	**it**	**they**	**ranged**	**,**	**still**	**on**	**their**	**hands**	**and**	**knees**	**.**
在后面	它	他们	范围	,	仍然	在	他们的	双手	和	膝盖	.

他们跟在它后面，仍然跪在地上。

[ðə; ði]['faɪər] ['flikəd] ,

The	**fire**	**flickered**	**,**
这	火	闪烁	,

火焰摇曳不定，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [snæpt] [æz; əz][sʌm; səm]['brɪt(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] ['griːdɪli] [siːzd]

and	occasionally	snapped	as	some	brittle	section	of	wood	was	greedily	seized
和	偶尔	啪啪	作为	一些	脆	部分	的	木头	曾是	贪婪地	查获

[ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] .

upon	by	the	flames	.
之上	经过	这	火焰	.

偶尔，当火焰贪婪地吞噬一些脆弱的木头部分时，木头就会发出断裂声。

[diːp] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laʊndʒɪŋ] [træmps] .

Deep	and	harsh	sounded	the	voices	of	the	lounging	tramps	.
深的	和	残酷的	听起来	这	声音	的	这	休闲	流浪汉	.

懒散的流浪汉们发出低沉沙哑的声音。

['leɪzɪli] [ðə; ði] [riθs] [ʌv; əv] [smoʊk] [kɜːrld] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [paɪps] .

Lazily	the	wreaths	of	smoke	curled	upward	from	their	pipes	.
懒洋洋	这	花圈	的	抽烟	卷曲	向上	从	他们的	管道	.

缕缕青烟懒洋洋地从烟斗里袅袅升起。

[hjuː] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'weɪk] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] [waɪl] [ðə; ði] [tʃæns] [rɪ'meɪnd] .

Hugh	was	fully	awake	to	making	his	arrangements	while	the	chance	remained	.
休	曾是	完全	醒	到	制作	他的	安排	尽管	这	机会	剩余	.

休非常清楚自己何时才能抓住机会做出安排。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [soʊ] [ðæt] [ə'baʊt] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ['hɔvəd] [nɪr] [wʌn][end][ʌv; əv]

He	had	it	fixed	so	that	about	half	of	his	force	hovered	near	one	end	of
他	有	它	固定的	所以	那	关于	一半	的	他的	力量	悬停	靠近	一	结尾	的

[ðə; ði] [rɑːk] [paɪl] ,

the	rock	pile	,
这	岩石	桩	,

他调整了装置，使他大约一半的力量集中在石堆的一端附近。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] ['weɪtɪd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

while	the	rest	waited	close	to	the	other	termination	.
尽管	这	休息	等待	关闭	到	这	其他	终止	.

其余的人则在另一处终点站附近等待。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [pə'ziʃənz] [æz; əz] [ðeɪ]

Some	of	the	scouts	were	holding	themselves	in	just	such	positions	as	they
一些	的	这	侦察兵	是	保持	他们自己	在	只是	这样的	职位	作为	他们

[wʊd] [hæv; həv] [ə'suːmd] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['entərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɪfti] - [jɑːrd] [sprɪnt] ,

would	have	assumed	had	they	been	entered	for	a	fifty	-	yard	sprint	,
会	有	假定	有	他们	到过	进入	为了	一个	五十	-	院子	短跑	,

有些侦察兵摆出的姿势，就好像他们要参加五十码短跑比赛一样。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['ferli] [ʃuːt] [ə'weɪ] .

and	at	the	sound	of	the	pistol	expected	to	fairly	shoot	away	.
和	在	这	声音	的	这	手枪	预期的	到	相当	射击	离开	.

听到枪声后，理应立即开枪射击。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [loʊ] ,

They	crouched	low	,
他们	蹲着	低的	,

他们低伏着身子，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɪŋgər] [tɪps] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] [diːl] [plæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

with	their	finger	tips	placed	on	the	rough	deal	planks	of	the	floor	of	the	mill	.
和	他们的	手指	尖端	放置	在	这	粗糙的	交易	木板	的	这	地面	的	这	磨	.

他们的指尖放在磨坊地板上粗糙的木板上。146

['evri] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [dɑ:n] ['mɪlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔ:r] ['klaɪmɚz] [maɪt] [bi:; bi]

Every	fellow	was	wondering	how	Don	Miller	and	his	four	climbers	might	be
每一个	同伴	曾是	好奇	如何	大学教师	磨坊主	和	他的	四	登山者	可能	是

['meɪkɪŋ] [aʊt] .

making	out	.
制作	出去	.

每个人都在想唐·米勒和他的四名登山队员的处境如何。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]['æmp(ə)l] [taɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] , [tu:; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] ;

They	had	had	ample	time	,	it	would	seem	,	to	cover	the	ground	;
他们	有	有	充足	时间	,	它	会	似乎	,	到	覆盖	这	地面	;

他们似乎有足够的时间勘察地形；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [nɑ:t] ['meni] [mɔ:r] ['mɪnɪts] [wʊd] [ɪ'læps] [bɪ'fɔ:r]

and	it	was	to	be	hoped	that	not	many	more	minutes	would	elapse	before
和	它	曾是	到	是	希望	那	不是	许多	更多的	分钟	会	流逝	前

[ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri][ræt] [fɔ:r] [taɪmz] [wʊd] [tel] [hju:] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['redi] .

the	scratching	of	the	imaginary	rat	four	times	would	tell	Hugh	that	all	was	ready	.
这	抓挠	的	这	假想	鼠	四	时代	会	告诉	休	那	全部	曾是	准备好	.

希望再过几分钟，想象中的老鼠抓挠四次就能告诉休一切准备就绪。

[ɪf] ['evər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ki:d] [ʌp] [tu:; tə][tɑ:p] - [nɑ:tʃ] ['fi:vər] ,

If	ever	boys	were	keyed	up	to	top	-	notch	fever	,
如果	曾经	男孩们	是	按键	向上	到	顶部	-	缺口	发烧	,

如果说男孩们曾经对追求卓越充满热情，

[ðoʊz] ['sev(ə)n][wɜ:r; wər] [hu:] [leɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendli] [rɑ:k] [paɪl] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði]

those	seven	were	who	lay	back	of	the	friendly	rock	pile	,	and	counted	the
那些	七	是	WHO	躺	后退	的	这	友好的	岩石	桩	,	和	计数	这

['pæsɪŋ] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .

passing	seconds	.
通过	秒	.

那七个人躺在友好的石堆后面，数着时间流逝。

['evri] [nɜ:rv] [ɪn][ðer; ðər] [hoʊl] ['bɑ:dɪz] [si:md] [ɑ:n] [edʒ] .

Every	nerve	in	their	whole	bodies	seemed	on	edge	.
每一个	神经	在	他们的	所有的	身体	似乎	在	边缘	.

他们全身的每一根神经都仿佛处于紧张状态。

[smɔ:l] [saʊndz] [wɜ:r; wər] ['terəbli] ['mægnɪfaɪd] ;

Small	sounds	were	terribly	magnified	;
小的	声音	是	可怕	放大	;

细微的声音都被极大地放大了；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['fænsi] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

and	several	times	one	or	the	other	of	them	would	fancy	that	he	had
和	一些	时代	一	或者	这	其他	的	他们	会	想要	那	他	有

[kɔ:t] [ðə; ði] ['i:gərli] [ɪk'spektɪd] ['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks][pə'troʊl][ʌp][ðer; ðər]

caught	the	eagerly	expected	signal	from	the	leader	of	the	Fox	patrol	up	there
捕捉	这	急切地	预期的	信号	从	这	领导者	的	这	狐狸	巡逻	向上	那里

[ɪn][ðə; ði] [dens] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔft] [dʒʌst] [ə'bʌv] [wer] [ðə; ði][træmps] [leɪ] [ɑ:n][ðer; ðər] [heɪ] .

in	the	dense	gloom	of	the	loft	just	above	where	the	tramps	lay	on	their	hay	.
在	这	稠密	愁云	的	这	阁楼	只是	多于	在哪里	这	流浪汉	躺	在	他们的	干草	.

有好几次，他们中的一个或两个都幻想自己收到了来自狐狸巡逻队队长的期待已久的信号，那队长就站在阁楼浓密的黑暗中，流浪汉们正躺在干草堆上。

[oʊ] ! [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kru:əl][ðə; ði] [wei] [dɑ:n] ['mɪlər] [held] [ɔ:f] !

Oh	!	it	was	cruel	the	way	Don	Miller	held	off	!
哦	!	它	曾是	残忍的	这	方式	大学教师	磨坊主	握住	离开	!

哦！唐·米勒的拖延方式太残忍了！

[kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [ʌp'set] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [plæn] ?

Could	**anything**	**have**	**happened**	**to**	**upset**	**his**	**share**	**in**	**the**	**general**	**plan**	**?**
可以	任何事物	有	发生	到	沮丧的	他的	分享	在	这	一般的	计划	?

是否有任何事件影响了他在总体规划中的份额?

[hæd; həd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [slɪpt] [ɑːn] [ðoʊz] ['mɔːsi] [ænd; ənd] ['slaɪmi] [plæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Had	**one**	**of**	**his**	**command**	**slipped**	**on**	**those**	**mossy**	**and**	**slimy**	**planks**	**of**	**the**
有	一	的	他的	命令	滑倒了	在	那些	苔藓	和	黏糊糊的	木板	的	这

[dæm] ,

dam	**,**
坝	,

如果他手下有人不小心踩到水坝上那些长满青苔、湿滑的木板上滑倒了呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马鞍上的童子军(The Boy Scouts in the Saddle)
第5/5页

[ænd; ənd] ['fɔːlən] [ɪn] ?
and **fallen** **in** **?**
和 倒下 在 ?

然后坠入其中?

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [æn; ən] [ə'lɑːrm] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l]
Since **they** **had** **heard** **nothing** **that** **sounded** **like** **an** **alarm** **it** **did** **not** **seem** **possible**
自从 他们 有 听到 没有什么 那 听起来 喜欢 一个 警报 它 做过 不是 似乎 可能的
. -
. **147**
. -

由于他们没有听到任何类似警报的声音，这似乎是不可能的。147

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] — [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] — [pleɪn] ['skrætʃɪz] ,
And **then** **at** **last** **it** **came** **—** **one** **,** **two** **,** **three** **,** **four** **—** **plain** **scratches** **,**
和 然后 在 最后的 它 来了 — 一 , 二 , 三 , 四 — 清楚的 划痕 ,

最后，划痕终于出现了——一道、两道、三道、四道——普通的划痕，

[æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [ræt] [hæd; həd] [set] [hɪm'self] [ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [tæsk] .
as **though** **an** **industrious** **rat** **had** **set** **himself** **a** **gigantic** **task** **.**
作为 尽管 一个 勤劳 鼠 有 放 他自己 一个 巨大 任务 .

就好像一只勤劳的老鼠给自己设定了一个艰巨的任务。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] ! -
It **was** **time** **!** **148**
它 曾是 时间 ! -

时机已到！148

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[wʌt] [ðə; ði] [skaʊts] [dɪd] .
WHAT **THE** **SCOUTS** **DID** **.**
什么 这 侦察兵 做过 .

童子军做了什么。

['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [eɪt] [bɔɪz] ['pleɪnli] [hɜːrd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'weitid] [saʊndz] , ['iːv(ə)n] ['gʌsti] ,
Every **one** **of** **those** **eight** **boys** **plainly** **heard** **the** **long** **awaited** **sounds** **,** **even** **Gusty** **,**
每一个 一 的 那些 八 男孩们 显然 听到 这 长的 等待中 声音 , 甚至 强风 ,

八个男孩中，每一个都清楚地听到了期盼已久的声音，就连格斯蒂也不例外。

[huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] .
who **was** **quite** **as** **anxious** **as** **any** **of** **his** **new** **friends** **.**
WHO 曾是 相当 作为 焦虑的 作为 任何 的 他的 新的 朋友们 .

他和其他新朋友一样焦虑不安。

[ɪ'miːdiətli] [iːtʃ] ['werər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔɪld] ['kɑːki] [suːt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
Immediately **each** **wearer** **of** **a** **soiled** **khaki** **suit** **followed** **the** **instructions** **of** **their**
立即地 每个 佩戴者 的 一个 脏的 卡其色 套装 随后 这 指示 的 他们的
['liːdər] ,
leader **,**
领导者 ,

每个身穿脏兮兮的卡其布制服的人立即遵照了领队的指示。

[ænd; ənd] [druː] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [raʊnd] [breθ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ækt][ɪn]

and	drew	in	a	full	round	breath	so	as	to	be	ready	for	the	next	act	in
和	画	在	一个	满的	圆形的	气息	所以	作为	到	是	准备好	为了	这	下一个	行为	在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['drɑːmə] .

the	little	drama	.
这	小的	戏剧	.

他深深吸了一口气，准备迎接这出小剧的下一幕。

[ðɪs] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

This	would	come	in	the	form	of	action	,
这	会	来	在	这	形式	的	行动	,

这将以行动的形式体现出来，

[ɪf] [ðer; ðər]['proʊgræm][kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːloʊd] [aʊt] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]

if	their	program	could	be	followed	out	as	closely	as	it	was	intended	to
如果	他们的	程序	可以	是	随后	出去	作为	密切	作为	它	曾是	故意的	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

如果他们的项目能够严格按照原计划执行的话。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [in'sjuːd] .

A	few	seconds	ensued	.
一个	很少	秒	随后	.

几秒钟后。

['pleɪnli] [hjuː] [hæd; həd] [hɪm'self] [wel] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['ræt(ə)l]

Plainly	Hugh	had	himself	well	in	hand	,	and	would	not	allow	anything	to	rattle
显然	休	有	他自己	出色地	在	手	,	和	会	不是	允许	任何事物	到	嘎嘎作响

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

显然，休·麦克唐纳对自己的处境非常冷静，不会让任何事情动摇他的决心。

[bɪ'fɔːr] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [wʊd] [prɪ'sɪpɪteɪt] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Before	giving	the	signal	that	would	precipitate	a	startling	change	in	the	situation	,
前	给予	这	信号	那	会	沉淀	一个	令人震惊	改变	在	这	情况	,

在发出可能导致局势发生惊人变化的信号之前，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['laʊndʒɪŋ] [træmps] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ðə; ði][ə'lɑːrm]

he	wished	to	make	sure	that	the	two	lounging	tramps	had	not	taken	the	alarm
他	希望	到	制作	当然	那	这	二	休闲	流浪汉	有	不是	已采取	这	警报

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [saʊndz] . -

because	of	the	scratching	sounds	.	149
因为	的	这	抓挠	声音	.	-

他想确认那两个懒散的流浪汉是否是因为听到抓挠声才启动了警报。149

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['setld] .

This	was	quickly	settled	.
这	曾是	迅速地	定居	.

此事很快就解决了。

[ðə; ði] ['ʃɔːrtər] ['feloʊ] [dɪd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kən'sɪdərd]

The	shorter	fellow	did	raise	his	head	a	trifle	as	if	he	may	have	considered
这	较短	同伴	做过	增加	他的	头	一个	琐事	作为	如果	他	可能	有	经过考虑的

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [mə'θɑːdɪkl] ['roʊd(ə)nt] [ðæt] [bɪt]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ]

that	it	was	an	unusually	methodical	rodent	that	bit	into	the	wood	with
那	它	曾是	一个	异常地	有条不紊	啮齿动物	那	少量	进入	这	木头	和

[sʌtʃ] [ˌregju'lærəti] .

such	regularity	.
这样的	规律性	.

个子矮的那家伙微微抬起头，好像觉得这是一只异常有条不紊地啃咬木头的啮齿动物。

[bʌt; bət] [ðen] [æz; əz][ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] ,

But	then	as	the	men	had	been	eating	,
但	然后	作为	这	男人	有	到过	吃	,

但就在男人们吃饭的时候，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [krʌmz] [ʌv; əv] [fuːd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['skætərd] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

and	doubtless	crumbs	of	food	must	have	been	scattered	about	on	the	floor	,
和	毫无疑问	面包屑	的	食物	必须	有	到过	疏散	关于	在	这	地面	,

毫无疑问，地板上一定散落着食物碎屑。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [sliːk] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

perhaps	it	was	this	that	had	excited	the	sleek	little	animal	on	the	other	side
也许	它	曾是	这	那	有	兴奋的	这	光滑	小的	动物	在	这	其他	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

of	the	wall	.
的	这	墙	.

或许正是这一点激发了墙另一边那只身姿矫健的小动物的好奇心。

['wɑːndərɪŋ] ['wɪliz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ræts][fɔːr; fər][bed] ['fɛloʊz]

Wandering	Willies	as	a	rule	become	accustomed	to	having	rats	for	bed	fellows
漫游	威利斯	作为	一个	规则	变得	习惯	到	拥有	老鼠	为了	床	伙伴们

[ɑːn] ['meni] [ə'keiʒənz] ,

on	many	occasions	,
在	许多	场合	,

流浪的威利通常都会习惯于经常和老鼠作伴。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['vɜːrmɪn][tuː; tə] [dɪs'meɪ] [ðem; ðəm] .

so	that	there	is	nothing	about	the	presence	of	such	vermin	to	dismay	them	.
所以	那	那里	是	没有什么	关于	这	在场	的	这样的	害虫	到	沮丧	他们	.

因此，这些害虫的存在并不会让他们感到沮丧。

[ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [træmp]['oʊnli] [meɪn'teɪnd] [ðæt] ['lɪsnɪŋ] ['ætɪtuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [spel] ;

The	shorter	tramp	only	maintained	that	listening	attitude	for	a	brief	spell	;
这	较短	流浪汉	仅有的	维持	那	聆听	态度	为了	一个	简短的	拼写	;

个子矮小的流浪汉只保持了很短一段时间的倾听态度；

[ðen] [hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [drɑːpt] [bæk] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['iːzi] [pə'zɪʃ(ə)n] .

then	he	once	more	dropped	back	and	resumed	his	easy	position	.
然后	他	一次	更多的	掉落	后退	和	恢复	他的	简单的	位置	.

然后他又一次退后，恢复了之前的轻松姿势。

[hjuː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] .

Hugh	knew	it	was	time	.
休	知道	它	曾是	时间	.

休知道时机已到。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [dɑːn] ['mɪlər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [lɔft] [hæd; həd]

He	felt	sure	that	Don	Miller	and	those	with	him	up	in	the	dark	loft	had
他	毛毡	当然	那	大学教师	磨坊主	和	那些	和	他	向上	在	这	黑暗的	阁楼	有

['meʒərd] [ðer; ðər] ['dɪstəns] ,

measured	their	distance	,
测量	他们的	距离	,

他确信唐·米勒和与他一起待在黑暗阁楼里的人已经测量好了彼此之间的距离。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][drɑːp][də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] ['ræskəlz]

and	were	in	a	position	to	drop	directly	upon	the	recumbent	rascals
和	是	在	一个	位置	到	降低	直接地	之上	这	卧式	无赖

[ˌʌndər'niːθ] . -

underneath	.	150
下	.	-

并且能够直接扑向下面躺着的那些恶棍。150

[hiː; hi][hæd; həd] [pɜːrst] [ʌp][hɪz; ɪz][lɪps] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ə'griːd] [ɑːn] ,

He	had	pursed	up	his	lips	ready	to	give	the	whistle	agreed	on	,
他	有	攥紧	向上	他的	嘴唇	准备好	到	给	这	哨	同意	在	,

他抿紧嘴唇，准备吹响事先约定的哨子。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['skwɑːti] ['hoʊboʊ] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ə'gen] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ðæn; ðən]

and	no	sooner	was	the	squatty	hobo	reclining	again	at	full	length	than
和	不	很快	曾是	这	矮胖的	流浪汉	斜倚	再次	在	满的	长度	比

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

it	came	.
它	来了	.

矮胖的流浪汉刚再次完全躺下，它就来了。

[klɪr] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [ðə; ði] [saʊnd] [ræŋ] [aʊt] .

Clear	and	sharp	the	sound	rang	out	.
清除	和	锋利的	这	声音	响铃	出去	.

声音清晰而尖锐地响起。

[noʊ] ['bjuːgl] [kɔːl] , ['evər] [bloʊn] , [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['spiːdiːɚ] [rɪ'zʌlt] .

No	bugle	call	,	ever	blown	,	brought	about	a	speedier	result	.
不	号角	称呼	,	曾经	吹	,	带来	关于	一个	速度更快	结果	.

任何号角吹响，都无法带来如此迅速的结果。

['evri] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

Every	scout	was	instantly	in	action	.
每一个	侦察	曾是	即刻	在	行动	.

所有侦察兵立即投入行动。

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðæt] [rɑːk] [paɪl] ,

The	boys	who	were	so	impatiently	waiting	in	the	shelter	of	that	rock	pile	,
这	男孩们	WHO	是	所以	不耐烦地	等待	在	这	庇护所	的	那	岩石	桩	,

那些在石堆掩映下焦急等待的男孩们，

[ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['ædʒ(ə)l] ['pænθərz] ,

shot	forward	like	so	many	agile	panthers	,
射击	向前	喜欢	所以	许多	敏捷	黑豹	,

像许多敏捷的黑豹一样向前冲去，

[ænd; ənd] ['evri] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][hɪz; ɪz][fɔːrm] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]

and	every	fellow	was	aiming	to	project	his	form	straight	at	the
和	每一个	同伴	曾是	瞄准	到	项目	他的	形式	直的	在	这

[spɑːt] [wer] [ðə; ði][træmps][hæd; həd] [bɪn] [stretʃt] [aʊt][æt; ət][ðer; ðər] [iːz] .

spot	where	the	tramps	had	been	stretched	out	at	their	ease	.
点	在哪里	这	流浪汉	有	到过	拉伸	出去	在	他们的	舒适	.

每个人都想把自己的身影直接投射到流浪汉们曾经悠闲躺卧的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['weri] [roʊgz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['vɪktəms]

Of	course	the	wary	rogues	realized	that	they	were	about	to	become	the	victims
的	课程	这	警惕	流氓	已实现	那	他们	是	关于	到	变得	这	受害者

[ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['klevərli] [ə'reɪndʒd] [træp] .

of	some	sort	of	cleverly	arranged	trap	.
的	一些	种类	的	巧妙地	安排	陷阱	.

当然，这些谨慎的恶棍们意识到，他们即将成为某种精心设计的陷阱的受害者。

[ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv] ['kɑːki] - [klæd] ['fɪgjərz] ['baʊnsɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv]

The	first	glimpse	they	had	of	khaki	-	clad	figures	bouncing	up	like	a	flock	of
这	第一的	一瞥	他们	有	的	卡其色	-	覆膜	数据	弹跳	向上	喜欢	一个	群	的

[ʃiːp] ,

sheep	,
羊	,

他们第一眼看到的是一群身穿卡其布衣服的人像一群绵羊一样蹦蹦跳跳地站起来。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [er] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] [aɪ'di:ə] [ðæt]

and	even	filling	the	very	air	must	have	given	them	the	startling	idea	that
和	甚至	填充	这	非常	空气	必须	有	给定	他们	这	令人震惊	主意	那

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['steɪts] [tru:ps] .

they	were	attacked	by	a	regiment	of	State's	troops	.
他们	是	遭到攻击	经过	一个	团	的	州的	军队	.

甚至连空气中弥漫的这种声音，都一定让他们产生了一种惊人的错觉，以为他们遭到了国家军队的攻击。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][græsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

They	had	no	time	to	grasp	the	situation	,
他们	有	不	时间	到	抓牢	这	情况	,

他们根本来不及弄清情况。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'redi] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['plʌndʒɪŋ] ['rekləsli] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔft] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

for	already	boys	were	plunging	recklessly	down	from	the	loft	over	their	heads	,
为了	已经	男孩们	是	骤降	鲁莽地	向下	从	这	阁楼	超过	他们的	头部	,

因为已经有男孩们肆无忌惮地从阁楼上纵身跃下，越过他们的头顶。

[ænd; ənd] [ə'laɪtɪŋ] [fʊl] [ə'pɑ:n][ðə; ði][men] , [nɑ:t] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][get][tu:; tə]

and	alighting	full	upon	the	men	,	not	giving	them	a	chance	to	get	to
和	下车	满的	之上	这	男人	,	不是	给予	他们	一个	机会	到	得到	到

[ðer; ðər] [ni:z] ,

their	knees	,
他们的	膝盖	,

然后径直扑向那些人，不给他们跪下的机会。

[mʌtʃ] [les] [ðer; ðər] [fi:t] . -

much	less	their	feet	.	151
很多	较少的	他们的	脚	.	-

更别提他们的脚了。151

[ɪn] [θri:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][wʌn] , [ɪn'di:d] .

In	three	seconds	the	scene	was	a	wild	one	,	indeed	.
在	三	秒	这	场景	曾是	一个	荒野	一	,	的确	.

短短三秒钟，场面确实十分混乱。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [skaʊts] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ferli] ['kʌvərɪŋ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][træmps] ,

Half	a	dozen	scouts	seemed	to	be	fairly	covering	each	of	the	tramps	,
一半	一个	打	侦察兵	似乎	到	是	相当	覆盖	每个	的	这	流浪汉	,

六名侦察兵似乎分别负责监视每个流浪汉。

['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][laɪk] ['kreɪzi] ['li:tʃɪz] .

striking	and	dragging	and	hanging	on	like	crazy	leeches	.
引人注目	和	拖拽	和	绞刑	在	喜欢	疯狂的	水蛭	.

像疯了一样吸血、拖拽、缠绕。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [men] [traɪd] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə][get] [ʌp] , [bʌt; bət][tu:; tə][noʊ][ə'veɪl] .

The	strong	men	tried	as	hard	as	they	could	to	get	up	,	but	to	no	avail	.
这	强的	男人	尝试	作为	难的	作为	他们	可以	到	得到	向上	,	但	到	不	可用	.

这些壮汉拼尽全力想要站起来，但都无济于事。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['tu:mʌlt][ðə; ði] [klɪr] ['trʌmpɪt] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd]

Above	the	tumult	the	clear	trumpet	tones	of	the	scout	master	could	be	heard
多于	这	骚乱	这	清除	喇叭	音调	的	这	侦察	掌握	可以	是	听到

[ɜ:rdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [tu:; tə][hoʊld][ɑ:n] [laɪk] [grɪm] [deθ] ,

urging	his	followers	to	hold	on	like	grim	death	,
敦促	他的	追随者	到	抓住	在	喜欢	严峻	死亡	,

在喧闹声之上，可以听到童子军领队清晰的号角声，敦促他的追随者们像死里逃生一样坚持下去。

[ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n] ,

and	cheering	them	on	,
和	欢呼	他们	在	,

并为他们加油助威

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['lev(ə)l] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fleɪl] - [laɪk] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]

at	the	same	time	doing	his	level	best	to	keep	the	flail	-	like	arms	of	the
在	这	相同的	时间	正在做	他的	等级	最好的	到	保持	这	连枷	-	喜欢	武器	的	这

['hoʊboʊz][frʌm; frəm] ['dæmɪdʒɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

hoboes	from	damaging	any	of	the	boys	.
流浪汉	从	损害	任何	的	这	男孩们	.

与此同时，他竭尽全力阻止流浪汉挥舞的手臂伤害到任何男孩。

" [sə'rendər] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɔːr] [juːl] [get][ðə; ði][wɜːrst] ['paʊndɪŋ] [juː; jʊ]['evər] [nuː] ! " [ʃrɪld]

"	Surrender	,	both	of	you	,	or	you'll	get	the	worst	pounding	you	ever	knew	!	"	shrilled
"	投降	,	两个都	的	你	,	或者	你会	得到	这	最差	猛击	你	曾经	知道	!	"	尖锐的

['bɪli] [wɜːrθ] ,

Billy	Worth	,
比利	值得	,

"你们两个都投降吧，否则你们会尝到前所未有的毒打！"比利·沃斯尖叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [kept] ['brɪŋɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz] [fɪsts] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] ['ræskl] ['veri]

as	he	kept	bringing	both	his	fists	down	on	the	head	of	the	shorter	rascal	very
作为	他	保留	带来	两个都	他的	拳头	向下	在	这	头	的	这	较短	恶棍	非常

[mʌtʃ] ['æftər][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræpɪd] - ['ækʃ(ə)n][paɪl] - ['draɪvər] . -

much	after	the	style	of	a	rapid	-	action	pile	-	driver	.	152
很多	后	这	风格	的	一个	迅速的	-	行动	桩	-	司机	.	-

他双拳不停地击打那个矮个子家伙的头部，动作很像快速重拳出击。152

[bʌd] ['mɔːrgən][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['beɪsbɔːl] [bæt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

Bud	Morgan	was	much	in	evidence	with	that	baseball	bat	of	his	.
芽	摩根	曾是	很多	在	证据	和	那	棒球	蝙蝠	的	他的	.

巴德·摩根经常带着他的棒球棒出现。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði]['kreɪniəmz][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

He	did	not	have	the	heart	to	use	it	upon	the	craniums	of	the	men	,
他	做过	不是	有	这	心	到	使用	它	之上	这	头骨	的	这	男人	,

他不忍心将它用于那些人的头骨上。

[bʌt; bət] [kept] ['ʃʌvɪŋ] [ðem; ðəm] ['bækwərd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ]

but	kept	shoving	them	backward	again	and	again	when	it	looked	as	though
但	保留	推搡	他们	落后	再次	和	再次	什么时候	它	看起来	作为	尽管

[ðeɪ] [maɪt] [get][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['fɪgjərz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]

they	might	get	to	their	feet	in	spite	of	the	various	figures	clinging	to	their
他们	可能	得到	到	他们的	脚	在	尽管如此	的	这	各种各样的	数据	依恋	到	他们的

[ɑːrmz][ænd; ənd][legz] .

arms	and	legs	.
武器	和	腿	.

但当看起来他们似乎要站起来的时候，尽管有各种各样的人抓住他们的胳膊和腿，他们还是一次又一次地把他们推回去。

[ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ['læstɪd] [fɔːr; fər][pər'hæps][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] .

This	sort	of	thing	lasted	for	perhaps	a	full	minute	.
这	种类	的	事物	持续	为了	也许	一个	满的	分钟	.

这种情况大概持续了一分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

It	may	have	been	much	more	than	that	,
它	可能	有	到过	很多	更多的	比	那	,

或许远不止如此。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] ,

for	no	one	was	in	a	position	to	take	note	of	the	passage	of	time	,
为了	不	一	曾是	在	一个	位置	到	拿	笔记	的	这	通道	的	时间	,

因为没有人能够注意到时间的流逝。

['biːɪŋ] ['hoʊlli] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .

being	wholly	occupied	with	the	work	of	attack	and	defense	.
存在	完全	占领	和	这	工作	的	攻击	和	防御	.

完全专注于进攻和防御工作。

[wɪð; wɪθ] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] - [bɔɪz] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['mɪksɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

With	half	a	dozen	-	boys	busily	employed	in	mixing	things	up	for	each	of	the
和	一半	一个	打	-	男孩们	忙碌地	受雇	在	混合	事物	向上	为了	每个	的	这

[men] ,

men	,
男人	,

六个男孩忙着为每个男人准备调料，

[ðə; ði] [træmps] [suːn] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪˌleɪ] .

the	tramps	soon	had	enough	of	the	mêlée	.
这	流浪汉	很快	有	足够的	的	这	混战	.

流浪汉们很快就厌倦了这场混战。

[fɜːrst] [ðə; ði] [tɔːl] ['feloʊ] [geɪv] [tʌŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [sə'rendər] ,

First	the	tall	fellow	gave	tongue	to	indicate	that	he	would	be	glad	to	surrender	,
第一的	这	高的	同伴	给予	舌头	到	表明	那	他	会	是	高兴的	到	投降	,

首先，那个高个子男人伸出舌头表示他乐意投降。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hjuː] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz]

at	which	Hugh	told	him	to	fall	flat	on	his	face	so	they	could	secure	his
在	哪个	休	讲述	他	到	落下	平坦的	在	他的	脸	所以	他们	可以	安全的	他的

[ɑːrmz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

arms	behind	him	.
武器	在后面	他	.

于是休让他脸朝下趴在地上，这样他们就可以把他的胳膊反绑在背后。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['siːɪŋ] [haʊ] ['hoʊpləs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [wɔːrd] [ɔːf] [ə; eɪ]

Then	the	other	,	seeing	how	hopeless	it	was	to	try	and	ward	off	a
然后	这	其他	,	看到	如何	绝望	它	曾是	到	尝试	和	病房	离开	一个

[ˌriːɪn'fɔːrst] ['ɑːrmi] ,

reinforced	army	,
加强型	军队	,

然后，另一个人见状，意识到试图抵御一支增援部队是多么徒劳无功，

['heɪsnd] [tuː; tə] [duː] ['laɪkwaɪz] .

hastened	to	do	likewise	.
加快	到	做	同样地	.

随即也采取了同样的做法。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəuθ] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [staʊt] [kɔːrdz] [hjuː] [hæd; həd] [bɪn] [waɪz]

After	they	had	both	been	secured	with	the	stout	cords	Hugh	had	been	wise
后	他们	有	两个都	到过	安全	和	这	肥硕	绳索	休	有	到过	明智的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ə'lɔːŋ] ,

enough	to	carry	along	,
足够的	到	携带	沿着	,

用休明智地随身携带的结实绳索将他们两人都捆好后，

['biːɪŋ] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [roʊp] [juːst] [tuː; tə] ['loʊər] ['gʌsti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ledʒ] [wer] [ðə; ði] [skaʊts]

being	parts	of	the	very	rope	used	to	lower	Gusty	to	the	ledge	where	the	scouts
存在	部分	的	这	非常	绳索	用过的	到	降低	强风	到	这	壁架	在哪里	这	侦察兵

[faʊnd] [hɪm; ɪm] ,

found	him	,
成立	他	,

这些绳索正是当年将格斯蒂放到侦察兵发现他的岩架上的绳索的一部分。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [briːðd] ['iziə] .

all	of	the	boys	breathed	easier	.
全部	的	这	男孩们	呼吸	更轻松	.

男孩们都松了一口气。

['bɪli] ['ferli] [hʌgɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][ɪn][ðə; ði] [ɪg'zuːbərəns] [ʌv; əv][dʒɔɪ] . -

Billy	fairly	hugged	the	scout	master	in	the	exuberance	of	joy	.	153
比利	相当	拥抱	这	侦察	掌握	在	这	热情洋溢	的	喜悦	.	-

比利欣喜若狂地拥抱了童子军领队。153

“ [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !

“	We	did	it	!
”	我们	做过	它	!

我们成功了!

” [hiː; hi] [pæntid] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['fʊli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vaɪələnt]

”	he	panted	,	not	having	yet	been	able	to	recover	fully	from	his	violent
”	他	喘息	,	不是	拥有	然而	到过	有能力的	到	恢复	完全	从	他的	暴力

[ɪg'zɜːʃənz] .

exertions	.
努力	.

他气喘吁吁，还没能从刚才的剧烈运动中完全恢复过来。

“ [ðeə(r)] ['aʊər; ɑːr] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] , [hjuː] , ['teɪkən][ɪn] [fer] ['bæt(ə)l] !

“	They're	our	prisoners	of	war	,	Hugh	,	taken	in	fair	battle	!
”	它们是	我们的	囚犯	的	战争	,	休	,	已采取	在	公平的	战斗	!

“他们是我们的战俘，休，是在公平的战斗中俘虏的！”

[hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] , [seɪ] [aɪ] !

Hurrah	for	the	Boy	Scouts	,	say	I	!
欢呼	为了	这	男生	童子军	,	说	我	!

我为童子军欢呼!

” [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['dredfəli] [mɪkst] [ðæt] [ðə; ði]['hoʊboʊz][hæd; həd]

”	Up	to	this	point	things	had	been	so	dreadfully	mixed	that	the	hoboes	had
”	向上	到	这	观点	事物	有	到过	所以	极其糟糕	混合	那	这	流浪汉	有

[nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

not	been	able	to	understand	what	it	all	meant	.
不是	到过	有能力的	到	理解	什么	它	全部	意思是	.

“到目前为止，事情一直非常混乱，以至于流浪汉们都无法理解这一切意味着什么。”

[wen] ['bɪli] [ðʌs] [geɪv] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] ['fiːlɪŋz] , [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] ['ræskl] [roʊld] ['oʊvər]

When	Billy	thus	gave	voice	to	his	pent	-	up	feelings	,	the	shorter	rascal	rolled	over
什么时候	比利	因此	给予	嗓音	到	他的	五角星	-	向上	情怀	,	这	较短	恶棍	滚动	超过

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

on	his	back	,
在	他的	后退	,

当比利终于将压抑已久的情绪释放出来时，那个个子矮小的家伙翻了个身，仰面躺倒在地。

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [baʊnd] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [ə'laʊ] ,

raised	his	head	as	well	as	his	bound	condition	would	allow	,
提高	他的	头	作为	出色地	作为	他的	边界	状况	会	允许	,

他抬起头，尽力抬起被束缚住的头。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər]['kæptərz] .

and	took	a	good	look	at	their	captors	.
和	采取	一个	好的	看	在	他们的	俘虏者	.

他们仔细打量了他们的俘虏者。

[ðen] [hiː; hi] [læft] ['hɑːrʃli] [æz; əz] [ðoʊ] [kəm'pliːtli] [dɪs'gʌstɪd] .

Then	he	laughed	harshly	as	though	completely	disgusted	.
然后	他	笑了	严厉地	作为	尽管	完全地	厌恶	.

然后他发出刺耳的笑声，仿佛感到无比厌恶。

“ [seɪ] , [wɑːtˌwʌt] [-] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [piːt] ?
“ Say , wot d'ye know about it , Pete ?
“ 说 , 什么 染料 知道 关于 它 , 皮特 ?

“皮特，你对这件事了解多少？”

[wiːv] [gɔːn] [æn; ən] - [gɑːt] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑːrs(ə)l][oʊ] - [kɪdz] , [ˈɑːrtɝ] [ɔːl] !
We've gone an ' got cotched by a parcel o ' kids , arter all !
我们已经 已消失 一个 - 得到 婴儿床 经过 一个 包裹 o - 孩子们 , 动脉 全部 !

我们竟然被一群孩子抓住了！

[ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][pen] [ˈɑːrtɝ] [ðɪs] .
Me to the pen arter this .
我 到 这 笔 动脉 这 .

我把笔插在动脉上。

[aɪˈd][biː; bi][əˈfreɪd][oʊ] - [ˈbiːn] - [left] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][fɔːr; fər] [fɪr] [oʊ] - [ˈgoʊsts] .
I'd be afraid o ' bein ' left alone in the dark for fear o ' ghosts .
ID 是 害怕的 o - 是 - 左边 独自的 在 这 黑暗的 为了 害怕 o - 鬼魂 .

我害怕独自一人待在黑暗中，因为我怕有鬼。

[ʃʊr] [wɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [oʊ] - [ˈgriːniz] [tuː; tə] [let] [bɔɪ] [skaʊts] [raʊnd] [ˌjuː ˈes] [ʌp] .
Sure we're a couple o ' greenies to let Boy Scouts round us up .
当然 是 一个 夫妻 o - 环保主义者 到 让 男生 童子军 圆形的 我们 向上 .

我们俩真是太天真了，才不会让童子军把我们抓起来呢。

[aɪ] [wɪʃ] [sʌmbɑːdɪd] [kɪk] [ˌem ˈiː] , [ˈsoʊz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [aɪm] [əˈweɪk] [ɔːr][ˈoʊnli] [ˈdriːmɪn] - . ” -
I wish somebody'd kick me , so's to find out if I'm awake or only dreamin ' . ” 154
我 希望 有人会 踢 我 , 所以也是 到 寻找 出去 如果 我是 醒 或者 仅有的 梦境 - . ” -

我希望有人踢我一脚，这样才能知道我是醒着还是在做梦。”154

[ˈnoʊbɑːdi] [ˌvɔlənˈtiəd] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ðɪs] [kaɪnd] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Nobody volunteered to perform this kind office for him .
无人 自愿 到 履行 这 种类 办公室 为了 他 .

没有人自愿为他做这种杂务。

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˈwɪlɪŋ] ,
The scouts were quite willing ,
这 侦察兵 是 相当 愿意的 ,

侦察兵们非常乐意，

[bʌt; bət][hæd; həd][sʌm; səm] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz]
but had some consideration for the feelings of those whom the fortunes
但 有 一些 考虑 为了 这 情怀 的 那些 谁 这 财富
[ʌv; əv][wɔːr] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈɪntuː][ðer; ðər][hændz] .
of war chanced to throw into their hands .
的 战争 偶然 到 扔 进入 他们的 双手 .

但他还是体谅了那些因战争的命运而落到自己手中的人的感受。

“ [ˈgʌsti] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ?
“ Gusty , do you know how much money they took from you ?
“ 强风 , 做 你 知道 如何 很多 钱 他们 采取 从 你 ?

“Gusty，你知道他们从你那里拿走了多少钱吗？”

” [æskt] [ðə; ði] [skaʊt] [ˈmæstər][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːkəts] [ænd; ənd]
” asked the scout master as he looked up from searching the pockets and
” 问 这 侦察 掌握 作为 他 看起来 向上 从 搜索 这 口袋 和
[ˈkloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] .
clothing of the pair .
衣服 的 这 一对 .

“童子军领队一边说着，一边从搜查两人口袋和衣服的工作中抬起头来。”

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [ʌv; əv] [bɪlz] ,

He	had	his	hands	full	of	bills	,
他	有	他的	双手	满的	的	账单	,

他手里攥满了钞票。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hefti] [paɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

and	quite	a	hefty	pile	of	silver	lay	on	the	floor	of	the	mill	.
和	相当	一个	沉重的	桩	的	银	躺	在	这	地面	的	这	磨	.

磨坊的地板上堆着相当厚重的一堆白银。

“ [aɪ] [druː] [ɪg'zæktli] [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , ”

“	I	drew	exactly	fourteen	hundred	and	sixty	-	three	dollars	from	the	bank	,	”
“	我	画	确切地	十四	百	和	六十	-	三	美元	从	这	银行	,	”

[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

replied	the	other	,
回复	这	其他	,

“我从银行取了1463美元，”另一个人回答说。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] ; “ ['θɜːrti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['sɪlvər] ,

his	face	lighted	up	with	a	happy	smile	;	“	thirty	of	it	was	in	silver	,
他的	脸	照明	向上	和	一个	快乐的	微笑	;	“	三十	的	它	曾是	在	银	,

他脸上绽放出灿烂的笑容；“其中三十个是银制的，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [huː] [ɑːr; ər][ɑːn] [piːs] [wɜːrk] . ”

so	as	to	make	change	in	the	pay	of	the	men	,	who	are	on	piece	work	.	”
所以	作为	到	制作	改变	在	这	支付	的	这	男人	,	WHO	是	在	片	工作	.	”

以便调整计件工人的工资。

“ [kaʊnt] [ðɪs] [ðen] , ” [kən'tɪnjuːd] [hjuː] ,

“	Count	this	then	,	”	continued	Hugh	,
“	数数	这	然后	,	”	持续	休	,

“那就把这个也算进去吧，”休继续说道。

“ [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [tʃæns] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [sent] ,

“	and	as	they	haven't	had	any	chance	to	get	rid	of	a	red	cent	,
“	和	作为	他们	还没有	有	任何	机会	到	得到	摆脱	的	一个	红色的	中心	,

“而且由于他们还没有机会摆脱一分钱的红色钞票，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hɪr] . ” -

I	should	think	you'd	find	it	all	here	.	”	155
我	应该	思考	你会	寻找	它	全部	这里	.	”	-

我想你在这里应该都能找到。”155

[tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt]

To	their	surprise	it	turned	out	that	there	was	considerably	more	than	that
到	他们的	惊喜	它	转向	出去	那	那里	曾是	相当	更多的	比	那

[ə'maʊnt] ,

amount	,
数量	,

令他们惊讶的是，实际数量远远超过这个数额。

[sʌm; səm]['sɪksti] - [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][fækt] .

some	sixty	-	two	dollars	in	fact	.
一些	六十	-	二	美元	在	事实	.

实际上大约是六十二美元。

[ðɪs] [pruːvd] [ðæt] [piːt] [ænd; ənd] [bɪl] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] “ [ded] [broʊk] ” [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

This	proved	that	Pete	and	Bill	could	not	have	been	“	dead	broke	”	at	the	time
这	已证实	那	皮特	和	账单	可以	不是	有	到过	“	死的	打破	”	在	这	时间

[ðeɪ] [leɪd] [ðæt] [træp][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

they	laid	that	trap	in	order	to	stop	the	rich	man's	son	on	the	road	,
他们	铺设	那	陷阱	在	命令	到	停止	这	富有的	男人的	儿子	在	这	路	,

这证明皮特和比尔在设下陷阱拦住富翁的儿子时，不可能“一贫如洗”。

[ænd; ənd][rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] - ['weɪdʒɪz] .

and	rob	him	of	the	quarrymen's	wages	.
和	抢	他	的	这	-	工资	.

并抢走采石工人的工资。

['gʌsti] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .

Gusty	was	greatly	pleased	.
强风	曾是	非常	高兴	.

Gusty非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['rʌnəbaʊt] [ænd; ənd]

It	was	not	altogether	because	he	had	recovered	both	his	runabout	and
它	曾是	不是	共	因为	他	有	恢复	两个都	他的	小型快艇	和

[ðə; ði] ['mʌni] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

the	money	taken	from	him	.
这	钱	已采取	从	他	.

但这并非完全是因为他找回了自己的小汽车和被偷走的钱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self]

There	was	something	even	more	delightful	in	the	knowledge	that	he	himself
那里	曾是	某物	甚至	更多的	愉快	在	这	知识	那	他	他自己

[hæd; həd] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ,

had	shared	in	the	capture	of	the	robbers	,
有	共享	在	这	捕获	的	这	强盗	,

更令他感到欣喜的是，他自己也参与了抓捕劫匪的行动。

['hævɪŋ] [dʌn] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][tɔːl][mæn] [daʊn] .

having	done	his	part	of	the	work	of	pulling	the	tall	man	down	.
拥有	完毕	他的	部分	的	这	工作	的	拉	这	高的	男人	向下	.

他已经完成了把那个高个子男人拉下来的那部分工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [sen'seɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

And	the	new	sensation	gave	him	such	a	splendid	feeling	that	he	was	already
和	这	新的	感觉	给予	他	这样的	一个	灿烂	感觉	那	他	曾是	已经

['lʊkɪŋ] [ɑːn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] ,

looking	on	every	one	of	the	scouts	as	a	brother	,
寻找	在	每一个	一	的	这	侦察兵	作为	一个	兄弟	,

这种全新的感觉让他感到无比美妙，他已经把每个童子军都当成了兄弟。

[huːz] ['fɜːrðər] [ə'kweɪntəns] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['zeləsli] ['kʌltɪveɪt] .

whose	further	acquaintance	he	meant	to	zealously	cultivate	.
谁	更远	熟人	他	意思是	到	热忱地	培育	.

他打算积极与此人进一步交往。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][kæmp] [ðæt]

As	it	was	unreasonable	to	think	of	returning	to	the	island	camp	that
作为	它	曾是	不合理	到	思考	的	返回	到	这	岛	营	那

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

当晚考虑返回岛上营地是不合理的，

[ðə; ði] [bɔɪz] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

the	boys	set	about	making	themselves	as	comfortable	as	the	conditions
这	男孩们	放	关于	制作	他们自己	作为	舒服的	作为	这	状况

[ə'laʊd] .

allowed	.
允许	.

男孩们开始在现有条件下让自己尽可能地感到舒适。

[wen] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [ri'pleniʃt] , [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l]

When the fire had been replenished , things began to take on a more cheerful

什么时候 这 火 有 到过 补充 , 事物 开始 到 拿 在 一个 更多的 快乐

[er] .

air .

空气 .

火重新燃起后，气氛开始变得轻松愉快起来。

['iːv(ə)n][ðə; ði][sæd] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɑːpɪŋ] ['wɔːtər] [ˌaʊt'saɪd] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn'spaɪərd] ['bɪli] [ænd; ənd]

Even the sad murmur of the dropping water outside no longer inspired Billy and

甚至 这 伤心 低语 的 这 下降 水 外部 不 更长 灵感 比利 和

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv] ['hɔːntɪd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

a few more of the boys with thoughts of haunted houses and the like .

一个 很少 更多的 的 这 男孩们 和 想法 的 闹鬼的 房屋 和 这 喜欢 .

即使是窗外滴水的凄凉低语，也无法再让比利和其他几个男孩想起鬼屋之类的东西了。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] ['ræðər] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ðoʊ] ['stɪkɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

In fact they rather liked it now , though sticking close to the inside of the mill .

在 事实 他们 相当 喜欢 它 现在 , 尽管 粘性 关闭 到 这 里面 的 这 磨 .

-

156

-

事实上，他们现在还挺喜欢这种生活，尽管他们一直待在磨坊内部。156

[stɪl] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [naɪt] .

Still that was a very long night .

仍然 那 曾是 一个 非常 长的 夜晚 .

那真是一个漫长的夜晚。

[fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [seɪv] ['bɪli] [wɜːrθ] [sɪ'kjʊrd] ['eni] [sliːp] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ;

Few of the scouts save Billy Worth secured any sleep to mention ;

很少 的 这 侦察兵 节省 比利 值得 安全 任何 睡觉 到 提到 ;

除了比利·沃斯之外，几乎没有哪个侦察兵能睡个好觉；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['evər] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['luːzɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .

but nothing could ever keep him from losing himself to the world .

但 没有什么 可以 曾经 保持 他 从 输 他自己 到 这 世界 .

但没有什么能阻止他迷失于这个世界。

[hjuː] ['ɔːf(ə)n] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ,

Hugh often went over to where the two men were ,

休 经常 去 超过 到 在哪里 这 二 男人 是 ,

休经常走到那两个人所在的地方去，

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðer; ðər][bɑːndz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['breɪkɪŋ]

and examined their bonds so as to make sure that they were not breaking

和 检查 他们的 债券 所以 作为 到 制作 当然 那 他们 是 不是 打破

[luːs] .

loose .

松动的 .

并检查了他们的绳索，以确保它们没有松脱。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [gʌn] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [træmp] ,

He had taken a wicked - looking gun from each tramp ,

他 有 已采取 一个 邪恶 - 寻找 枪 从 每个 流浪汉 ,

他从每个流浪汉身上都缴获了一把看起来很凶狠的枪。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪð; wɪθ]

and	managed	to	let	them	understand	that	he	carried	one	of	these	with
和	管理	到	让	他们	理解	那	他	携带	一	的	这些	和

[hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['betər] [prə'tekʃn] .

him	for	better	protection	.
他	为了	更好的	保护	.

他设法让他们明白，他随身携带其中一个是为了更好地保护自己。

[wen] [deɪ] [broʊk] , [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['ɜːrli] [ə'stə:] .

When	day	broke	,	the	scouts	were	early	astir	.
什么时候	天	打破	,	这	侦察兵	是	早期的	搅拌	.

天刚破晓，侦察兵们就早早地动身了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] [tuː; tə] [stɑːrt] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɪdʒ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə]

It	had	been	planned	to	start	over	the	ridge	toward	the	river	so	as	to
它	有	到过	计划	到	开始	超过	这	岭	朝向	这	河	所以	作为	到

[riːtʃ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [kæmp] [baɪ] ['brekfəst] [taɪm] .

reach	the	island	camp	by	breakfast	time	.
抵达	这	岛	营	经过	早餐	时间	.

原计划是从山脊向河边走去，以便在早餐时间到达岛上的营地。

[ɔːl'ðoʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [fə'roʊʃəsli] ['hʌŋgri] , [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] ['meri] [æz; əz] [ðeɪ]

Although	all	of	them	were	ferociously	hungry	,	the	boys	made	merry	as	they
虽然	全部	的	他们	是	凶猛地	饥饿的	,	这	男孩们	制成	欢乐	作为	他们

[treɪld] [ə'lɔːŋ] .

trailed	along	.
拖着	沿着	.

虽然他们都饿得前胸贴后背，但男孩们一路说说笑笑。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər]

They	felt	that	they	had	managed	to	do	something	that	would	add	another
他们	毛毡	那	他们	有	管理	到	做	某物	那	会	添加	其他

['traɪʌmf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl'redi] [lɔːŋ] [lɪst] [ʌv; əv] ['preɪzwɜːrði] [diːdz] ['kredɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːp] . -

triumph	to	the	already	long	list	of	praiseworthy	deeds	credited	to	the	troop	.	157	-
胜利	到	这	已经	长的	列表	的	值得称赞	契约	已认可	到	这	部队	.		-

他们觉得自己所取得的成就，将为这支部队已有的众多功绩再添一笔。157

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɪ'vaɪd] .

In	due	time	they	passed	over	the	divide	.
在	到期的	时间	他们	通过了	超过	这	划分	.

最终，他们越过了那道分界线。

[æz; əz] [ə'griːd] [ɑːn] ,

As	agreed	on	,
作为	同意	在	,

正如双方商定的那样，

[hjuː] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪn] [kæmp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,

Hugh	immediately	gave	the	signal	to	the	two	boys	in	camp	that	they	were	coming	,
休	立即地	给予	这	信号	到	这	二	男孩们	在	营	那	他们	是	未来	,

休立即向营地里的两个男孩发出信号，表示他们要来了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʌmpər] ['brekfəst] .

so	that	they	might	get	busy	with	a	bumper	breakfast	.
所以	那	他们	可能	得到	忙碌的	和	一个	保险杠	早餐	.

这样他们就可以忙着享用一顿丰盛的早餐了。

['bɪli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] ,

Billy	declared	that	he	was	ready	to	eat	them	out	of	house	and	home	,
比利	声明	那	他	曾是	准备好	到	吃	他们	出去	的	房子	和	家	,

比利宣称他准备把他们吃得精光。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['æpɪtaɪt] [ðɪs] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [klaɪm] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

such	was	the	sharp	appetite	this	early	morning	climb	had	given	him	.
这样的	曾是	这	锋利的	食欲	这	早期的	早晨	爬	有	给定	他	.

清晨的攀登让他胃口大开。

[ðə; ði] [skaʊt] [sə'luːt] [met] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi][ɑːn][ɪts][ə'raɪv(ə)l] ,

The	scout	salute	met	the	victorious	army	on	its	arrival	,
这	侦察	礼炮	遇见	这	胜利者	军队	在	它是	到达	,

侦察兵向凯旋的军队行礼迎接。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['toʊtəm] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	for	a	brief	time	the	air	was	filled	with	the	totem	cries	of	the
和	为了	一个	简短的	时间	这	空气	曾是	已填	和	这	图腾	哭泣	的	这

['veriəs] [pə'troʊlz] ,

various	patrols	,
各种各样的	巡逻	,

短暂的时间里，空气中充满了各个巡逻队的图腾呐喊声。

[wʊlf] , [hɔːk] , [fɑːks][ænd; ənd] ['ɑːtər] [kəm'baɪnd] [ɪn][wʌn][grænd] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

Wolf	,	Hawk	,	Fox	and	Otter	combined	in	one	grand	pæan	of	victory	.
狼	,	鹰	,	狐狸	和	獭	合并	在	一	盛大	祈祷	的	胜利	.

狼、鹰、狐狸和水獭共同唱响胜利的颂歌。

['ɑːrθər] ['kæmərən] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['frendli] [skaʊt] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

Arthur	Cameron	was	delighted	because	the	friendly	scout	to	whom	he	had
亚瑟	卡梅伦	曾是	高兴极了	因为	这	友好的	侦察	到	谁	他	有

[ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] ['sevrəl] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp]

entrusted	his	camera	had	made	sure	to	take	several	pictures	of	the	group
受托	他的	相机	有	制成	当然	到	拿	一些	图片	的	这	团体

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['prizənəz] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ,

with	their	prisoners	at	the	mill	,
和	他们的	囚犯	在	这	磨	,

亚瑟·卡梅伦很高兴，因为他委托保管相机的那位友善的侦察员特意拍了几张他们一行人在磨坊里和囚犯们在一起的照片。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ['oʊvər][ðə; ði][waɪld] ['ʌplɪft] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	again	on	the	way	over	the	wild	uplift	that	separated	the	scene	of	their
和	再次	在	这	方式	超过	这	荒野	提升	那	分开	这	场景	的	他们的

[leɪt] [əd'ventʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] . -

late	adventure	from	the	river	.	158
晚的	冒险	从	这	河	.	-

再次翻越那片将他们上次冒险地点与河流隔开的陡峭隆起地带时，他们又一次遇到了这种情况。158

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [hjuː] , ['æftər] ['brekfəst] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʒɔɪd] ,

First	of	all	,	Hugh	,	after	breakfast	had	been	enjoyed	,
第一的	的	全部	,	休	,	后	早餐	有	到过	享受	,

首先，休在享用完早餐后，

['kærid] ['mʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['moʊtərsaɪklz] [hæd; həd] [bɪn] [left] .

carried	Monkey	to	the	place	where	the	other	two	motorcycles	had	been	left	.
携带	猴	到	这	地方	在哪里	这	其他	二	摩托车	有	到过	左边	.

把猴子带到另外两辆摩托车停放的地方。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [kən'veid] ['bɪli] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Then	he	went	back	and	conveyed	Billy	the	same	way	.
然后	他	去	后退	和	传递	比利	这	相同的	方式	.

然后他回去用同样的方式传达了比利的信息。

[ðɪs] [left] ['oʊnli][ðə; ði] ['rʌnəbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['æftər] ,

This	left	only	the	runabout	to	be	looked	after	,
这	左边	仅有的	这	小型快艇	到	是	看起来	后	,

这样就只剩下那辆小型客车需要照料了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][juːz] [ðɪs] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðer; ðər] ['prizənəz] [tuː; tə] [taʊn] ,

and	as	they	must	use	this	in	order	to	get	their	prisoners	to	town	,
和	作为	他们	必须	使用	这	在	命令	到	得到	他们的	囚犯	到	镇	,

因为他们必须利用这一点才能将囚犯押送到镇上，

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər] [wʌns] [mɔːr] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] ['siːtɪd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]

the	scout	master	once	more	made	the	trip	with	a	passenger	seated	behind	his
这	侦察	掌握	一次	更多的	制成	这	旅行	和	一个	乘客	坐着	在后面	他的

['sæd(ə)l] .

saddle	.
鞍	.

童子军领队再次带着一名乘客踏上旅程，乘客坐在他的马鞍后面。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

It	promised	to	be	a	busy	day	indeed	for	some	of	the	scouts	.
它	承诺	到	是	一个	忙碌的	天	的确	为了	一些	的	这	侦察兵	.

对于一些童子军来说，这注定会是忙碌的一天。

[hjuː] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] ['gʌsti] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə] [taʊn] .

Hugh	decided	to	accompany	Gusty	when	the	two	prisoners	were	taken	to	town	.
休	决定	到	陪伴	强风	什么时候	这	二	囚犯	是	已采取	到	镇	.

当两名囚犯被押往镇上时，休决定陪同格斯蒂一起去。

[ðen] [ðə; ði] ['lætər] [ment] [tuː; tə][stɑːrt][wʌns] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni]

Then	the	latter	meant	to	start	once	more	for	the	quarries	with	the	money
然后	这	后者	意思是	到	开始	一次	更多的	为了	这	采石场	和	这	钱

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsemɪ'mʌnθli] ['peɪroʊl] .

for	the	semimonthly	payroll	.
为了	这	半月刊	工资单	.

然后，后者打算用这笔钱再次开工采石场，用于支付半月一次的工资。

['daʊtləs] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] [æŋ'zaɪəti][ʌp][ðer; ðər][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪljər]

Doubtless	there	would	be	more	or	less	anxiety	up	there	on	account	of	his	failure
毫无疑问	那里	会	是	更多的	或者	较少的	焦虑	向上	那里	在	帐户	的	他的	失败

[tuː; tə] [ə'raɪv] [ɑːn][ðə; ði] ['spesɪfaɪd] [deɪ] .

to	arrive	on	the	specified	day	.
到	到达	在	这	指定的	天	.

毫无疑问，由于他未能按时到达，上面肯定会感到或多或少的焦虑。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['kwɔːriːz] ,

Seeing	that	they	were	so	near	the	quarries	,
看到	那	他们	是	所以	靠近	这	采石场	,

鉴于他们离采石场很近，

[hjuː] ['faɪnəli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hæd; həd] ['gʌsti] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [rʌn] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Hugh	finally	changed	his	mind	and	had	Gusty	first	of	all	run	over	with	the
休	最后	已更改	他的	头脑	和	有	强风	第一的	的	全部	跑步	超过	和	这

['mʌni] .

money	.
钱	.

休最终改变了主意，让格斯蒂先用车把钱运走。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [tuː] [baʊnd] [men] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] ,

After	that	they	loaded	the	two	bound	men	into	the	car	,
后	那	他们	已加载	这	二	边界	男人	进入	这	车	,

之后，他们把两名被绑住的男子抬上了车。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd]['pleɪsɪz][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . -

and	managed	to	find	places	for	themselves	.	159
和	管理	到	寻找	地方	为了	他们自己	.	-

他们设法找到了自己的栖身之所。159

[ðə; ði]['hoʊboʊz][wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ,

The	hoboes	were	delivered	safely	to	the	police	,
这	流浪汉	是	发表	安全	到	这	警察	,

流浪汉们被安全移交给警方。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['prɑːmptli] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][men] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd][fɔːr; fər] ['ʌðər] [kraɪmz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	were	promptly	recognized	as	men	long	wanted	for	other	crimes	along	the
和	是	及时	认可	作为	男人	长的	通缉	为了	其他	犯罪	沿着	这

[laɪn][ʌv; əv] ['luːtɪŋ] ['kʌntri] ['stɔrz] .

line	of	looting	country	stores	.
线	的	抢劫	国家	商店	.

他们很快被认出是因抢劫乡村商店等其他罪行而被通缉多年的男子。

[wʌns] [ə'gen] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wʌz; wəz][ɑːn] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [lɪps] ,

Once	again	praise	of	the	scouts	was	on	everybody's	lips	,
一次	再次	称赞	的	这	侦察兵	曾是	在	每个人的	嘴唇	,

人们再次对童子军赞不绝口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [nuː] [frendz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [hoʊm] [taʊn] .

and	they	made	new	friends	all	around	their	home	town	.
和	他们	制成	新的	朋友们	全部	大约	他们的	家	镇	.

他们在家乡周围结交了新朋友。

['gʌsti] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ] [hjuː] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][kæmp][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

Gusty	pleaded	with	Hugh	to	be	taken	back	to	the	island	camp	in	order	to
强风	恳求	和	休	到	是	已采取	后退	到	这	岛	营	在	命令	到

[get] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][dʒɔɪn]['leɪtər][ɑːn] ;

get	better	acquainted	with	those	whom	he	meant	to	join	later	on	;
得到	更好的	熟人	和	那些	谁	他	意思是	到	加入	之后	在	;

Gusty恳求Hugh带他回到岛上的营地，以便更好地了解他以后打算加入的那些人；

[ænd; ənd] , [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] ,

and	,	pleased	with	the	way	things	had	turned	out	,
和	,	高兴	和	这	方式	事物	有	转向	出去	,

他对事情的最终结果感到满意，

[ðə; ði] [skaʊt] ['mæstər][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [hɪm; ɪm] .

the	scout	master	was	only	too	glad	to	accommodate	him	.
这	侦察	掌握	曾是	仅有的	也	高兴的	到	容纳	他	.

童子军领队非常乐意为他提供帮助。

[ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] ['sevrəl] [deɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə]

They	still	had	several	days	ahead	of	them	before	the	return	voyage	was	to
他们	仍然	有	一些	天	前方	的	他们	前	这	返回	航程	曾是	到

[biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] ,

be	undertaken	,
是	已	,

离返程还有好几天时间，

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [hoʊm] [baɪ][ə; eɪ] [sər'kjuːɪtəs] [ruːt] .

down	the	river	and	home	by	a	circuitous	route	.
向下	这	河	和	家	经过	一个	迂回	路线	.

沿河而下，绕道回家。

[hjuː] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['moʊtərsaɪk(ə)l] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [kiːp] ['kʌmpəni]

Hugh	decided	to	manage	to	take	his	motorcycle	aboard	and	keep	company
休	决定	到	管理	到	拿	他的	摩托车	船上	和	保持	公司

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

with	the	others	,
和	这	其他的	,

休决定设法把他的摩托车带上车，和其他人一起同行。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['gʌsti] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['skajtkrɑːft; -kræft] [ðæt]

for	he	wished	to	show	Gusty	so	many	things	connected	with	scoutcraft	that
为了	他	希望	到	展示	强风	所以	许多	事物	连接	和	童军技能	那

[hiː; hi] [bɪ'grʌdʒd] ['luːzɪŋ] ['eni] [taɪm] .

he	begrudged	losing	any	time	.
他	心存怨恨	输	任何	时间	.

因为他想向 Gusty 展示许多与童子军技能有关的东西，所以他舍不得浪费任何时间。

[bɪ'saɪdz] , [hjuː] [bi'liːvd] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['aɪərn][wʌz; wəz][hɑːt] ;

Besides	,	Hugh	believed	in	striking	while	the	iron	was	hot	;
除了	,	休	相信	在	引人注目	尽管	这	铁	曾是	热的	;

此外，休信奉趁热打铁；

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðɪs] ['iːgərnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['gʌsti] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ]

and	he	did	not	mean	that	this	eagerness	on	the	part	of	Gusty	should	find	a
和	他	做过	不是	意思是	那	这	渴望	在	这	部分	的	强风	应该	寻找	一个

[tʃæns] [tuː; tə] [weɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['tendərfʊt] [skaʊt] . -

chance	to	wane	until	he	was	a	full	-	fledged	tenderfoot	scout	.	160
机会	到	衰落	直到	他	曾是	一个	满的	-	羽翼丰满	嫩脚	侦察	.	-

他的意思并非是让格斯蒂的这份热情在他成为一名合格的新兵侦察兵之前就逐渐消退。160

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [meɪd] ['seɪfli] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtmənt]

The	return	journey	was	made	safely	,	though	of	course	,	not	without	excitement
这	返回	旅行	曾是	制成	安全	,	尽管	的	课程	,	不是	没有	激动

[ænd; ənd] [fʌn] .

and	fun	.
和	乐趣	.

返程旅途平安顺利，当然，旅途中也充满了刺激和乐趣。

[æz; əz][veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] [nɪr] [ɪts] [kloʊz] ,

As	vacation	time	was	now	near	its	close	,
作为	假期	时间	曾是	现在	靠近	它是	关闭	,

假期即将结束，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn][ðer; ðər] [θɔːts] ['sʌmwer] [els]

the	boys	fancied	that	they	would	have	to	turn	their	thoughts	somewhere	else
这	男孩们	幻想	那	他们	会	有	到	转动	他们的	想法	某处	别的

[fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] .

for	amusement	.
为了	娱乐	.

男孩们心想，他们得把注意力转移到其他娱乐活动上了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [haʊ'evər] ,

It	happened	,	however	,
它	发生	,	然而	,

然而，事情还是发生了。

[ðæt] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] ['ʃeɪpɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊm] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [hjuː]

that	events	were	shaping	throughout	the	home	town	in	a	manner	to	enlist	Hugh
那	活动	是	成型	自始至终	这	家	镇	在	一个	方式	到	入伍	休

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn][æn; ən] ['entərpraɪz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [skaʊts] [ɪn] [kwaɪt]

and	his	comrades	in	an	enterprise	calculated	to	show	the	scouts	in	quite
和	他的	同志们	在	一个	企业	计算	到	展示	这	侦察兵	在	相当

[ə'nʌðər] [laɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

another	light	than	that	of	the	past	,
其他	光	比	那	的	这	过去的	,

家乡发生的一系列事件正在酝酿之中，促使休和他的同伴们参与到一项旨在展现童子军与以往截然不同的形象的行动中来。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪgjərd] [soʊ] ['prɑːmɪnəntli] .
in which they had figured so prominently .
在 哪个 他们 有 想 所以 突出地 .

他们在其中扮演了非常重要的角色。

[dʒʌst] [wʌt] [ðiːz] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] ,
Just what these events were ,
只是 什么 这些 活动 是 ,

这些事件究竟是什么?

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ðə; ði] ['wɛrɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnərd] ['kɑːki] [bɔːr] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][test] ,
and how well the wearers of the honored khaki bore themselves in the test ,
和 如何 出色地 这 穿着者 的 这 荣幸 卡其色 钻孔 他们自己 在 这 测试 ,

以及身着这身令人尊敬的卡其布制服的人们在考验中表现如何。

[wɪl] [biː; bi] [meɪd] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,
will be made plain in the next story of this series ,
将要 是 制成 清楚的 在 这 下一个 故事 的 这 系列 ,

将会在本系列的下一篇文章中阐明。

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [bɔɪ] [skaʊts] [fɔːr; fər] ['sɪti] [ɪm'pruːvmənt] .
under the name of “ Boy Scouts for City Improvement .
在下面 这 姓名 的 “ 男生 童子军 为了 城市 改进 .

以“城市改善童子军”的名义。

” [ðə; ði] [end] .
” THE END .
” 这 结尾 .

“剧终。”

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði]
Copyright notice provided as in the original — this e - text is public domain in the
['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
country of publication .
国家 的 发布 .

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] ; [left] [nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd]['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd]
Silently corrected palpable typos ; left non - standard spellings and dialect unchanged
.
:
.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz] ,
In the text versions ,
在 这 文本 版本 ,

在文本版本中，

[di'limitid] [ɪ'tælɪks][tekst][ɪn] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ ([ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n] [ˌriːprə'djuːsiz] [ðə; ði][fɑːnt][fɔːrm]
delimited italics text in _ underscores _ (the HTML version reproduces the font form
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)
of the printed book .)
的 这 打印 书 .)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神